叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《考恩福特战役记述，(narrative Of The Battle Of Cowan's Ford,) 000001

2. 《考恩福特战役记述，(narrative Of The Battle Of Cowan's Ford,) 000002

3. 《考恩福特战役记述，(narrative Of The Battle Of Cowan's Ford,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《考恩福特战役记述，(Narrative of the Battle of Cowan's Ford,)

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['kaʊənz] [fɔːd] ,
BATTLE **OF** **COWAN'S** **FORD** **,**
战斗 的 考恩的 福特 ,

科万渡口之战

['februəri] 1st , - ,
February **1st** **,** **1781** **,**
二月 1st , - ,

1781年2月1日

[baɪ] ['rɒbət] ['henri] ,
BY **ROBERT** **HENRY** **,**
经过 罗伯特 亨利 ,

作者：罗伯特·亨利

[ænd; ənd]
AND
和

和

['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] ['maʊntən] ,
Narrative **of** **the** **Battle** **of** **Kings** **Mountain** **,**
叙述 的 这 战斗 的 国王 山 ,

国王山战役记述

[baɪ] ['kæptɪn] ['deɪvɪd] [væns] .
By **Captain** **David** **Vance** **.**
经过 队长 大卫 万斯 .

作者：大卫·万斯上尉。

['mænjuskrɪpt] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['rɒbət] ['henri] , [ˌiː es 'kjuː] .
Manuscript **Preserved** **by** **Robert** **Henry** **,** **Esq** **.**
手稿 保存完好 经过 罗伯特 亨利 , 先生 .

手稿由罗伯特·亨利先生保存。

['kɒpi] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]['laɪmən][siː] . ['dreɪpə(r)] , ['el'el] .
Copy **Furnished** **by** **Lyman** **C** **.** **Draper** **,** **LL** **.**
复制 提供 经过 莱曼 C . 德雷珀 , 二 .

副本由 Lyman C. Draper, LL 提供。

[diː] . ,
D **.** **,**
D . ,

D.,

[ɒv; əv] ['mædɪsn] , [wɪs'kɒnsɪn] .
of **Madison** **,** **Wisconsin** **.**
的 麦迪逊 , 威斯康星州 .

来自威斯康星州麦迪逊市。

['pʌblɪʃt] [baɪ][di:] . [ʃaŋk] , [ˌes 'ɑ:(r)] .
PUBLISHED **BY** **D** **.** **SCHENCK** **,** **Sr** **.**
已发布 经过 D . 申克 , 先生 .

由 D. Schenck, Sr. 出版

['gri:nzˌbʌrə] , [en] . [si:] . , [mɑ:tʃ] 28th , - .
Greensboro **,** **N** **.** **C** **.** **,** **March** **28th** **,** **1891** **.**
格林斯伯勒 , N . C . , 行进 28th , - .

北卡罗来纳州格林斯伯勒，1891年3月28日。

[ri:s] & ['i:ləm] , ['printərz]
Reece **&** **Elam** **,** **Printers**
里斯 & 埃拉姆 , 打印机

Reece & Elam 印刷厂

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [məʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪv] [kwəʊtid] ['veri] ['ɒf(ə)n]
Having **seen** **the** **following** **most** **valuable** **and** **interesting** **narrative** **quoted** **very** **often**
拥有 已见 这 下列的 最多 有价值的 和 有趣的 叙述 引 非常 经常
[ɪn] “ [kɪŋz] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɪts]['hɪərəʊz] ,
in **“** **King's** **Mountain** **and** **its** **Heroes** **,**
在 “ 国王学院 山 和 它是 英雄 ,

在《国王山及其英雄》一书中，我经常看到以下这段极具价值且引人入胜的叙述被引用：

” ['rɪt(ə)n] [baɪ]['laɪmən][si:] . ['dreɪpə(r)] , [el] . [el] . [di:] . , [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ,
” **written** **by** **Lyman** **C** **.** **Draper** **,** **L** **.** **L** **.** **D** **.** **,** **of** **Wisconsin** **,**
” 书面 经过 莱曼 C . 德雷珀 , L . L . D . , 的 威斯康星州 ,

由威斯康星州的莱曼·C·德雷珀（Lyman C. Draper，LLD）撰写

[aɪ] [rəʊt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]
I **wrote** **the** **Doctor** **with** **a** **view** **of** **obtaining** **the** **original** **manuscript** **if** **possible**
我 写道 这 医生 和 一个 看法 的 获得 这 原来的 手稿 如果 可能的
,
,
,

我写信给医生，希望能得到原始手稿。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
but **was** **unable** **to** **procure** **it** **.**
但 曾是 无法 到 采购 它 .

但未能获得。

[hi:; hi][haʊ'evə(r)] ['veri] ['dʒenərəsli] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒpi] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
He **however** **very** **generously** **intrusted** **to** **me** **the** **following** **copy** **which** **he** **had**
他 然而 非常 慷慨地 受托人 到 我 这 下列的 复制 哪个 他 有
[hɪm'self] “ ['keəfəli] [træn'skraɪbd] ” [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
himself **“** **carefully** **transcribed** **”** **from** **the** **original** **paper** **in** **his** **hands** **,**
他自己 “ 小心 转录 ” 从 这 原来的 纸 在 他的 双手 ,

但他非常慷慨地将他亲自从手中原件“仔细誊写”的以下副本托付给了我。

[ɪn]['dʒænjuəri] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][hɪm][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ef] .

in	January	1874	,	and	which	had	been	sent	to	him	by	Dr	.	J	.	F	.
在	一月	-	,	和	哪个	有	到过	发送	到	他	经过	博士	.	J	.	F	.

[iː] . ['hɑːdi] ,

E	.	Hardy	,
E	.	哈迪	,

1874年1月，由JFE Hardy博士寄给他的，

[ɒv; əv] ['æʃˌvɪl] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

of	Asheville	,	North	Carolina	.
的	阿什维尔	,	北	卡罗莱纳	.

来自北卡罗来纳州阿什维尔。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːrdiz] [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ]

The	original	manuscript	had	been	placed	in	Dr	.	Hardy's	possession	by
这	原来的	手稿	有	到过	放置	在	博士	.	哈迪的	拥有	经过

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

原稿是由威廉交给哈迪博士的。

[el] . ['henri] , [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] ['rɒbət] ['henri] — ['wɪljəm] [el] . ['henri] [ɪz]

L	.	Henry	,	of	Buncombe	County	,	a	son	of	Robert	Henry	—	William	L	.	Henry	is
L	.	亨利	,	的	邦科姆	县	,	一个	儿子	的	罗伯特	亨利	—	威廉	L	.	亨利	是

[stɪl] ['lɪvɪŋ] .

still	living	.
仍然	活的	.

来自邦科姆县的 L. Henry，是 Robert Henry 的儿子——William L. Henry 仍然健在。

[ɪn][ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə] “ [kɪŋz] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɪts]['hɪərəʊz] , ” [peɪdʒ] - ,

In	a	note	to	“	King's	Mountain	and	its	Heroes	,	”	page	259	,
在	一个	笔记	到	“	国王学院	山	和	它是	英雄	,	”	页	-	,

在《国王山及其英雄》第259页的注释中，

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['henri] ,

is	the	following	brief	sketch	of	Robert	Henry	,
是	这	下列的	简短的	草图	的	罗伯特	亨利	,

以下是罗伯特·亨利的简要简介：

[huː] [wɒz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri]

who	was	wise	enough	to	preserve	this	contribution	to	our	Revolutionary
WHO	曾是	明智的	足够的	到	保存	这	贡献	到	我们的	革命者

['hɪstri; 'hɪstəri] — [tuː; tə] - [wɪt] :

history	—	to	-	wit	:
历史	—	到	-	有	:

谁有远见卓识，保存了这份对我们革命历史的贡献——即：

“ ['mɪstə(r)] . ['henri] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ][reɪl][pen] , [ɪn] [ðen] ['rəʊən; 'raʊən] , [[wʌn]] [naʊ] ['aɪərˌdɛl]

“	Mr	.	Henry	was	born	in	a	rail	pen	,	in	then	Rowan	,	[	1	]	now	Iredell
“	先生	.	亨利	曾是	出生	在	一个	轨	笔	,	在	然后	罗文	,	[	1	]	现在	艾雷德尔

['kaʊnti] ,

county	,
县	,

“亨利先生出生在当时的罗文县（现为艾雷德尔县）的一个铁路围栏里，[1]

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒænjuəri] 10th - .

North	Carolina	,	January	10th	1765	.
北	卡罗莱纳	,	一月	10th	-	.

北卡罗来纳州，1765年1月10日。

[fʊl] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðəʊ] [jʌŋ] , [hiː; hi] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]['perilz]
Full **of** **patriotism** **though** **young** **,** **he** **shared** **in** **the** **trials** **and** **perils**
满的 的 爱国主义 尽管 年轻的 , 他 共享 在 这 试验 和 危险
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
of **the** **Revolution** **,**
的 这 革命 ,

虽然年轻，但他充满爱国情怀，亲身经历了革命的种种考验和危险。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [wuːndz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [kɪŋz]
and **in** **due** **time** **recovered** **from** **the** **severe** **wounds** **he** **received** **at** **King's**
和 在 到期的 时间 恢复 从 这 严重 伤口 他 已收到 在 国王学院
['maʊntən] .
Mountain **.**
山 .

不久后，他便从国王山战役中受的重伤中康复了。

[ɪn] - ,
In **1795** **,**
在 - ,

1795年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [ræn][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
he **was** **one** **of** **the** **party** **who** **ran** **the** **boundary** **line** **between** **North** **Carolina**
他 曾是 一 的 这 派对 WHO 跑 这 边界 线 之间 北 卡罗莱纳
[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .
and **Tennessee** **.**
和 田纳西州 .

他是负责划定北卡罗来纳州和田纳西州边界线的人员之一。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['stʌdid] [lɔː] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ['meni] [j'iəz] [ɪn] ['bʌŋkəm]
He **subsequently** **studied** **law** **,** **and** **practiced** **his** **profession** **many** **years** **in** **Buncombe**
他 随后 研究 法律 , 和 练习 他的 职业 许多 年 在 邦科姆
['kaʊnti] .
County **.**
县 .

随后他学习了法律，并在邦科姆县从事法律工作多年。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
He **served** **in** **the** **House** **of** **Commons** **in** **1833** **and** **1834** **.**
他 服务 在 这 房子 的 公共领域 在 - 和 - .

他于 1833 年和 1834 年在下议院任职。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['fɔːsəbl] ['pʌblɪk] ['spiːkə(r)] ;
He **was** **a** **clear** **and** **forcible** **public** **speaker** **;**
他 曾是 一个 清除 和 强制的 民众 扬声器 ;

他是一位思路清晰、言辞有力的公众演说家；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn]['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [fɔː(r); fə(r)]
and **his** **memory** **deserves** **to** **be** **held** **in** **grateful** **remembrance** **for**
和 他的 记忆 值得 到 是 握住 在 感激的 纪念 为了
[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['maʊntən] [kæm'peɪn] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] ,
preserving **the** **narrative** **of** **the** **King's** **Mountain** **campaign** **and** **battle** **,**
保存 这 叙述 的 这 国王学院 山 活动 和 战斗 ,

他保存了国王山战役的史实，值得我们铭记和感激。

[səʊ] ['friːkwəntli] ['saɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .
so **frequently** **cited** **in** **this** **work** **.**
所以 频繁地 引用 在 这 工作 .

本文中多次引用。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kleɪ] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒænjuəri] 6th , - ,

He	died	in	the	new	County	of	Clay	,	North	Carolina	,	January	6th	,	1863	,
他	死亡	在	这	新的	县	的	黏土	,	北	卡罗莱纳	,	一月	6th	,	-	,

他于1863年1月6日逝世于北卡罗来纳州新成立的克莱县。

[wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [eɪt] [j'iəz] ,

within	four	days	of	attaining	the	patriarchal	age	of	ninety	-	eight	years	,
之内	四	天	的	达到	这	父权制	年龄	的	九十	-	八	年	,

在达到九十八岁（父权年龄）后的四天内，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['maʊntən] .

and	he	was	undoubtedly	the	last	of	the	heroes	of	King's	Mountain	.
和	他	曾是	无疑	这	最后的	的	这	英雄	的	国王学院	山	.

他无疑是国王山英雄中的最后一位。

" ['rɒbət] ['henri] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] - [fɔːd] , [ɒn] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['rɪvə(r)] ,

"	Robert	Henry	lived	in	the	vicinity	of	Tuckaseage	Ford	,	on	the	Catawba	river	,
"	罗伯特	亨利	居住地	在	这	附近	的	-	福特	,	在	这	卡托巴	河	,

罗伯特·亨利居住在卡托巴河畔的塔卡西奇福特附近，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] ['kaʊənz] [fɔːd] , [wen] [kɔːn'wɒlɪs] [krɒst] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [fɔːd] .

which	is	about	ten	miles	below	Cowan's	Ford	,	when	Cornwallis	crossed	at	the	latter	ford	.
哪个	是	关于	十	英里	以下	考恩的	福特	,	什么时候	康沃利斯	交叉	在	这	后者	福特	.

大约在考恩渡口下游十英里处，康沃利斯当年就是从考恩渡口过河的。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] .

He	lived	on	the	West	side	of	the	river	in	Lincoln	County	.
他	居住地	在	这	西方	边	的	这	河	在	林肯	县	.

他住在林肯县河西岸。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] [waɪt] ['sʌlfə(r)] [sprɪŋz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [west] [ɒv; əv] ['æʃˌvɪl] .

For	many	years	he	owned	the	White	Sulphur	Springs	about	five	miles	South	west	of	Asheville	.
为了	许多	年	他	拥有	这	白色的	硫	斯普林斯	关于	五	英里	南	西方	的	阿什维尔	.

多年来，他拥有位于阿什维尔西南约五英里处的白硫磺泉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [rɪ'zɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welθi] ['plæntəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['geɪətɪ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

It	was	a	popular	resort	in	the	summer	for	the	wealthy	planters	from	the	South	and	was	the	scene	of	much	gayety	and	pleasure	.
它	曾是	一个	受欢迎的	采取	在	这	夏天	为了	这	富裕	花盆	从	这	南	和	曾是	这	场景	的	很多	同性恋	和	乐趣	.

夏季，这里是南方富裕种植园主们喜爱的度假胜地，充满了欢乐和乐趣。

['mɪstə(r)] . ['henri] [daɪd] [ɪn] [kleɪ] ['kaʊnti] , [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

Mr	.	Henry	died	in	Clay	County	,	the	extreme	Western	county	of	the	State	,
先生	.	亨利	死亡	在	黏土	县	,	这	极端	西	县	的	这	状态	,

亨利先生在克莱县去世，克莱县是该州最西端的县。

['bɔːdərɪŋ] [ɒn] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .

bordering	on	Georgia	and	Tennessee	.
毗邻	在	乔治亚州	和	田纳西州	.

与佐治亚州和田纳西州接壤。

[ai] [hæv; həv] [maɪ'self] [hɜːd] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['maɪk(ə)l] [ʃaŋk] , [ɒv; əv] ['lɪŋkəlˌtɑːn] , [en] . [siː] . ,

I	have	myself	heard	my	grandfather	Michael	Schenck	,	of	Lincolnton	,	N	.	C	.	,
我	有	我	听到	我的	祖父	迈克尔	申克	,	的	林肯顿	,	N	.	C	.	,

我本人曾听我的祖父迈克尔·申克（Michael Schenck，北卡罗来纳州林肯顿人）说过：

[spiːk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['henri] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] ['lɔɪə(r)] .

speak	of	Mr	.	Henry	as	“	a	great	land	lawyer	.
说话	的	先生	.	亨利	作为	“	一个	伟大的	土地	律师	.

称亨利先生为“一位伟大的土地律师”。

” [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [suːts] .

”	His	practice	as	a	surveyor	,	no	doubt	,	making	him	formidable	in	such	suits	.
”	他的	实践	作为	一个	测量员	,	不	怀疑	,	制作	他	强大	在	这样的	西装	.

“毫无疑问，他作为测量员的从业经历，使他在这类诉讼中变得非常强大。”

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒn] .

The	public	is	indebted	to	the	Hon	.
这	民众	是	负债累累	到	这	尊敬的	.

公众对尊敬的议员感激不尽。

['θɪədɔ] [ef] . ['deɪvɪdsn] , [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] -

Theodore	F	.	Davidson	,	Attorney	General	of	North	Carolina	,	and	a	great	-
西奥多	F	.	戴维森	,	律师	一般的	的	北	卡罗莱纳	,	和	一个	伟大的	-

['grænsʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['deɪvɪd] [væns] ,

grandson	of	Captain	David	Vance	,
孙子	的	队长	大卫	万斯	,

西奥多·F·戴维森，北卡罗来纳州总检察长，也是大卫·万斯上尉的曾孙。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] .

for	the	publication	of	this	narrative	.
为了	这	发布	的	这	叙述	.

允许发表这篇叙述。

[diː] . [ʃaŋk] , ['siːniə(r)] .

D	.	SCHENCK	,	Senior	.
D	.	申克	,	高级的	.

D. SCHENCK，高级。

['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] . , [mɑːtʃ] [ðə; ði] 28th , - . [wʌn] .

Greensboro	,	N	.	C	.	,	March	the	28th	,	1891	.	1	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.	,	行进	这	28th	,	-	.	1	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒，1891 年 3 月 28 日。

[ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [æn; ən]['erə(r)] .

This	is	manifestly	an	error	.
这	是	显然	一个	错误	.

这显然是个错误。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['traɪən] .

He	was	born	in	Tryon	.
他	曾是	出生	在	特赖恩	.

他出生于特赖恩。

[siː] ['dʌbljuː] . [el] . ['hɛnriz] ['letə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːdi] .

See	W	.	L	.	Henry's	letter	to	Dr	.	Hardy	.
看	W	.	L	.	亨利的	信	到	博士	.	哈迪	.

请参阅 WL Henry 写给 Hardy 博士的信。

['traɪən][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] .

Tryon	was	changed	to	Lincoln	County	.
特赖恩	曾是	已更改	到	林肯	县	.

特赖恩县更名为林肯县。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɛnriz] ['bɜːθpleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['gæstɒn]
Lincoln **was** **divided** **and** **Mr** **.** **Henry's** **birthplace** **is** **in** **the** **present** **Gaston**
林肯 曾是 分割 和 先生 . 亨利的 出生地 是 在 这 展示 加斯顿
['kaʊnti] .
county **.**
县 .

林肯郡当时处于分裂状态，亨利先生的出生地位于现在的加斯顿县。

['rɒbət] ['hɛnriz] ['nærətɪv] .
ROBERT **HENRY'S** **NARRATIVE** **.**
罗伯特 亨利的 叙述 .

罗伯特·亨利的叙述。

[kɪŋz] ['maʊntən] ['bæt(ə)l] , & [siː] .
KING'S **MOUNTAIN** **BATTLE** **,** **&** **c** **.**
国王的 山 战斗 , & c .

国王山战役，等等。

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ef] . [iː] . ['hɑːdi] ,
To **Dr** **.** **J** **.** **F** **.** **E** **.** **Hardy** **,**
到 博士 . J . F . E . 哈迪 ,

致JFE Hardy博士：

['æʃˌvɪl] , [en] . [siː] . :
Asheville **,** **N** **.** **C** **.** **:**
阿什维尔 , N . C . :

北卡罗来纳州阿什维尔：

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [ænd; ənd][kaɪnd] [frend] :
My **Dear** **Sir** **,** **and** **Kind** **Friend** **:**
我的 亲爱的 先生 , 和 种类 朋友 :

我亲爱的先生，亲爱的朋友：

[ai][send][juː; jʊ][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , ['rɒbət] ['henri] .
I **send** **you** **the** **MS** **.** **of** **my** **father** **,** **Robert** **Henry** **.**
我 发送 你 这 多发性硬化症 . 的 我的 父亲 , 罗伯特 亨利 .

我把父亲罗伯特·亨利的手稿寄给你。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['traɪən] ([naʊ] ['lɪŋkən]) ['kaʊnti] , [en] . [siː] . , [ɪn][ə; eɪ][reɪl][pen] ,
He **was** **born** **in** **Tryon** **(** **now** **Lincoln** **)** **county** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **in** **a** **rail** **pen** **,**
他 曾是 出生 在 特赖恩 (现在 林肯) 县 , N . C . , 在 一个 轨 笔 ,

他出生在北卡罗来纳州特赖恩县（现林肯县）的一个铁路围栏里。

10th ['februəri] , - ; [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'veɪə(r)] [baɪ] [prə'feʃn] ;
10th **February** **,** **1765** **;** **was** **a** **lawyer** **and** **surveyor** **by** **profession** **;**
10th 二月 , - ; 曾是 一个 律师 和 测量员 经过 职业 ;

1765年2月10日；职业为律师和测量师；

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [ɪn] ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] ; [tɔːt] [skuːl] [ɒn][ˌswɑːnə'noʊə] ,
was **one** **of** **the** **first** **settlers** **in** **Buncombe** **county** **;** **taught** **School** **on** **Swannanoa** **,**
曾是 一 的 这 第一的 定居者 在 邦科姆 县 ; 教授 学校 在 斯旺纳诺亚 ,

是邦科姆县最早的定居者之一；曾在斯旺纳诺亚岛教书。

[ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [tɔːt] [ɪn] ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] .
the **first** **school** **taught** **in** **Buncombe** **county** **.**
这 第一的 学校 教授 在 邦科姆 县 .

邦科姆县第一所学校。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [kleɪ] ['kaʊnti] , [en] . [siː] . , ['februəri] 6th , - ,
He **died** **in** **Clay** **county** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **February** **6th** **,** **1863** **,**
他 死亡 在 黏土 县 , N . C . , 二月 6th , - ,

他于1863年2月6日逝世于北卡罗来纳州克莱县。

['wɒntɪŋ] [bʌt; bət][fɔ:(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] - [j'iəz] [əʊld] .

wanting	but	four	days	of	being	98	years	old	.
想要	但	四	天	的	存在	-	年	老的	.

还差四天就98岁了。

['tɒməs] ['henri] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [daɪd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ɒv; əv] ['ru:mətɪzəm] [kən'træktɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] .

Thomas	Henry	,	his	father	,	died	soon	after	the	Revolution	,	of	rheumatism	contracted	during	the	war	.
托马斯	亨利	,	他的	父亲	,	死亡	很快	后	这	革命	,	的	风湿病	合同	期间	这	战争	.

他的父亲托马斯·亨利在革命后不久去世，死于战争期间感染的风湿病。

['tɒməs] ['henri] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv]['aɪələnd] .

Thomas	Henry	was	from	the	North	of	Ireland	.
托马斯	亨利	曾是	从	这	北	的	爱尔兰	.

托马斯·亨利来自爱尔兰北部。

[aɪ][du:; də][nɒt] [wɒnt] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [lɒst] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['rɒbət] ['hɛnriz] [əʊn] [hænd] ,

I	do	not	want	this	manuscript	lost	,	as	you	see	it	is	in	Robert	Henry's	own	hand	,
我	做	不是	想	这	手稿	丢失的	,	作为	你	看	它	是	在	罗伯特	亨利的	自己的	手	,

我不想让这份手稿遗失，因为正如你所见，它是罗伯特·亨利亲笔所写。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['relɪk] .

and	a	little	relic	.
和	一个	小的	遗迹	.

还有一件小文物。

[ɪf] [nɒt] [ju:st] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]

If	not	used	,	I	should	like	it	should	be	returned	to
如果	不是	用过的	,	我	应该	喜欢	它	应该	是	返回	到

如果未使用，我希望它能退回。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

[el] . ['henri] ,

L	.	HENRY	,
L	.	亨利	,

L.亨利，

['æʃˌvɪl] ,

Asheville	,
阿什维尔	,

阿什维尔，

['bʌŋkəm] ['kaʊnti] , [en] . [si:] .

Buncombe	County	,	N	.	C	.
邦科姆	县	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州邦科姆县

['rɒbət] ['hɛnriz] ['nærətɪv] .
ROBERT **HENRY'S** **NARRATIVE** **.**
罗伯特 亨利的 叙述 .

罗伯特·亨利的叙述。

[aɪ] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['erə(r)z] [ɪn] ['wiːlərz]
I **will** **proceed** **to** **point** **out** **and** **correct** **some** **of** **the** **errors** **in** **Wheeler's**
我 将要 继续 到 观点 出去 和 正确的 一些 的 这 错误 在 惠勒的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
History **of** **North** **Carolina** **,**
历史 的 北 卡罗莱纳 ,

接下来，我将指出并纠正惠勒所著《北卡罗来纳州历史》中的一些错误。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ðɪ] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [kɔːn'wɒlɪs] ['krɒsɪŋ] ['kaʊənz] [fɔːd] , [ɒn]
so **far** **as** **respects** **the** **transactions** **of** **Cornwallis** **crossing** **Cowan's** **Ford** **,** **on**
所以 远的 作为 尊重 这 交易 的 康沃利斯 过境 考恩的 福特 , 在
[kə'tɔːbə] ['rɪvə(r)] ,
Catawba **river** **,**
卡托巴 河 ,

就康沃利斯渡过卡托巴河上的考恩渡口一事而言，

[ðə; ðɪ] 1st [ɒv; əv] ['februəri] , - ; [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [əʊn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ;
the **1st** **of** **February** **,** **1781** **;** **then** **I** **will** **give** **my** **own** **version** **of** **that** **transaction** **;**
这 1st 的 二月 , - ; 然后 我 将要 给 我的 自己的 版本 的 那 交易 ;

1781年2月1日；然后我将给出我自己的版本；

[ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [træn'zækʃ(ə)n] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
then **I** **will** **give** **the** **common** **report** **of** **the** **transaction** **shortly** **after** **it** **happened** **.**
然后 我 将要 给 这 常见的 报告 的 这 交易 不久 后 它 发生 .

然后我会在交易发生后尽快提交一份通用的交易报告。

['wiːlərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . - - - :
Wheeler's **History** **,** **p** **.** **232** **-** **33** **:**
惠勒的 历史 , p . - - - :

惠勒历史，第232-233页：

“ [hɪə(r)] ” (['miːnɪŋ] [æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːd]) “ [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [mə'lɪʃə] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
“ **Here** **”** **(** **meaning** **at** **Cowan's** **Ford** **)** **“** **about** **six** **hundred** **militia** **under** **General**
“ 这里 ” (意义 在 考恩的 福特) “ 关于 六 百 民兵 在下面 一般的
['deɪvɪdsn] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] ,
Davidson **were** **posted** **,**
戴维森 是 发布 ,

“这里”（指考恩福特）驻扎着“戴维森将军麾下的约六百名民兵，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skɜːmɪʃ] [ə'kɜːd] .
and **a** **slight** **skirmish** **occurred** **.**
和 一个 轻微 小规模冲突 发生 .

双方发生了一场小规模冲突。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɜːn(ə)l] ([hɔːl]) [ænd; ənd] [θriː] ['praɪvəts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks]
A **British** **Colonel** **(** **Hall** **)** **and** **three** **privates** **were** **killed** **,** **and** **thirty** **-** **six**
一个 英国 上校 (大厅) 和 三 私人 是 被杀 , 和 三十 - 六
['wuːndɪd] .
wounded **.**
受伤 .

一名英国上校（霍尔）和三名士兵阵亡，另有三十六人受伤。

” [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,
” **If** **we** **take** **this** **account** **to** **be** **true** **,**
” 如果 我们 拿 这 帐户 到 是 真的 ,

“如果我们认为这种说法是正确的，

[wi:; wi][mʌst; məst] [kən'klu:d] [ðæt] [ði:z] [mə'lɪʃə] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [bæd] ['mɑ:ksmən] ,

we	must	conclude	that	these	militia	were	very	bad	marksmen	,
我们	必须	结束	那	这些	民兵	是	非常	坏的	神射手	,

我们只能得出结论，这些民兵的枪法非常差。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] ['faɪəd] [faɪv] [raʊndz] [i:tʃ] ,

for	they	had	time	to	have	fired	five	rounds	each	,
为了	他们	有	时间	到	有	被解雇	五	回合	每个	,

因为他们有时间每人开五枪，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒts] ,

which	would	have	been	three	thousand	single	shots	,
哪个	会	有	到过	三	千	单身的	镜头	,

那将相当于三千次单次射击，

[æt; ət] ['dɪstənsɪz] ['veərɪɪŋ] [frɒm; fram] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [jɑ:rdz] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]

at	distances	varying	from	fifty	yards	to	less	than	twenty	yards	,	over	a
在	距离	变化	从	五十	码	到	较少的	比	二十	码	,	超过	一个

['neɪkɪd] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ;

naked	sheet	of	water	;
裸	床单	的	水	;

在距离从五十码到不到二十码不等的开阔水面上；

[ðæt] [ðeə(r)] ['enəmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əb'skjuəd] [baɪ] [sməʊk] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [weɪst] -

that	their	enemy	was	not	obscured	by	smoke	,	being	in	water	above	the	waist	-
那	他们的	敌人	曾是	不是	模糊不清	经过	抽烟	,	存在	在	水	多于	这	腰部	-

[bænd] ,

band	,
乐队	,

他们的敌人没有被烟雾遮蔽，因为水深及腰。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] ;

and	hanging	together	by	their	muskets	;
和	绞刑	一起	经过	他们的	滑膛枪	;

他们并肩而立，手持火枪；

[ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gʌn] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [baɪ] [ðem; ðəm] [waɪlst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] .

that	not	a	single	gun	was	fired	by	them	whilst	in	the	water	.
那	不是	一个	单身的	枪	曾是	被解雇	经过	他们	而	在	这	水	.

他们在水中时没有开过一枪。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [beəz] ['telɪŋ] , ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'kredɪtɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] ,

This	story	,	if	it	bears	telling	,	cannot	be	accredited	to	be	true	,
这	故事	, 如果	它	熊	讲述	,	不能	是	认证	到	是	真的	,

这个故事，即便值得讲述，也无法证实其真实性。

[ðæt] [ɪn] ['faɪərɪŋ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒts] [ðeɪ] ['əʊnli] [kɪld] [fɔ:(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [kɒl] . [hɔ:l] ,

that	in	firing	three	thousand	single	shots	they	only	killed	four	,	including	Col	.	Hall	,
那	在	射击	三	千	单身的	镜头	他们	仅有的	被杀	四	,	包括	上校	.	大厅	,

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ['θɜ:ti] - [sɪks] .

and	wounded	thirty	-	six	.
和	受伤	三十	-	六	.

他们发射了三千发单发子弹，只打死了四人（包括霍尔上校），打伤了三十六人。

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ə'pɪəz] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] [frɒm; fram] [ðɪs] — [ðæt] [ɪn] ['kɒmən] ['bæt(ə)lz] [ɒn] [lænd] ,

The	story	appears	further	incredible	from	this	—	that	in	common	battles	on	land	,
这	故事	出现	更远	极好的	从	这	—	那	在	常见的	战斗	在	土地	,

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] ,

there	are	as	many	,
那里	是	作为	许多	,

由此看来，这个故事更加不可思议——在陆地上的普通战斗中，竟然有如此多的.....

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][mɔ:(r)] ,

and	often	more	,
和	经常	更多的	,

而且往往更多，

[men] [kɪld] [ðæn; ðən] ['wu:ndɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɪz][ɪk'spəʊzd]

men	killed	than	wounded	where	the	whole	force	from	head	to	foot	is	exposed
男人	被杀	比	受伤	在哪里	这	所有的	力量	从	头	到	脚	是	裸露

[tu:; tə]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑ:ti] .

to	fire	of	the	opposite	party	.
到	火	的	这	对面的	派对	.

死伤人数远多于受伤人数，因为整支部队从头到脚都暴露在对方的火力之下。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [ðə; ði] ['bɒdi] ,

In	the	present	case	,	the	body	,
在	这	展示	案件	,	这	身体	,

在本案中，该身体，

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] - [bænd][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd] —

from	above	the	waist	-	band	to	the	top	of	the	head	was	exposed	—
从	多于	这	腰部	-	乐队	到	这	顶部	的	这	头	曾是	裸露	—

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] [li:d] .

for	all	below	was	under	water	and	secure	from	lead	.
为了	全部	以下	曾是	在下面	水	和	安全的	从	带领	.

从腰带以上到头顶都暴露在外——因为以下部分都在水下，不会受到铅的伤害。

[wu:ndz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t] [[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʌbli] [æz; əz][æpt][tu:; tə] [kɪl] [æz; əz]

Wounds	in	the	upper	part	[	of	the	body	]	are	doubly	as	apt	to	kill	as
伤口	在	这	上	部分	[	的	这	身体	]	是	双倍	作为	易于	到	杀	作为

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [iks'tremitis] ,

those	in	the	lower	extremities	,
那些	在	这	降低	四肢	,

上身伤口比下身伤口致死的可能性高出两倍。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] - [bænd] ['daʊnwəd] ;

from	the	waist	-	band	downward	;
从	这	腰部	-	乐队	向下	;

从腰带向下；

[hens] [wi:; wi] [wʊd] [ɪk'spekt]['dʌb(ə)l][æz; əz]['meni] [kɪld] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][æz; əz] ['wu:ndɪd] —

hence	we	would	expect	double	as	many	killed	on	this	occasion	as	wounded	—
因此	我们	会	预计	双倍的	作为	许多	被杀	在	这	场合	作为	受伤	—

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɪz][təʊld] ,

but	the	reverse	is	told	,
但	这	撤销	是	讲述	,

因此我们原本预计此次事件的死亡人数将是受伤人数的两倍——但实际情况却恰恰相反。

[ðæt] ['əʊnli][fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] , [ɪn'klu:dɪŋ] [kɒl] . [hɔ:l] , [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [sɪks] ['wu:ndɪd] .

that	only	four	were	killed	,	including	Col	.	Hall	,	and	thirty	-	six	wounded	.
那	仅有的	四	是	被杀	,	包括	上校	.	大厅	,	和	三十	-	六	受伤	.

仅有四人死亡，其中包括霍尔上校，另有三十六人受伤。

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [mis'teik] [meɪ] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] .

A	further	mistake	may	be	noticed	.
一个	更远	错误	可能	是	注意到	.

可能还存在其他错误。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [steɪts] [ðæt] ['deɪvɪdsn] [hæd; həd][sɪks]['hʌndrəd] [mə'lɪʃə] , [ˌweər'æz] [hi:; hi][hæd; həd]

The	account	states	that	Davidson	had	six	hundred	militia	,	whereas	he	had
这	帐户	各州	那	戴维森	有	六	百	民兵	,	然而	他	有

['əʊnli] [θri:] ['hʌndrəd] .

only	three	hundred	.
仅有的	三	百	.

记载称戴维森拥有六百名民兵，而实际上他只有三百名。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

The	whole	of	this	quotation	should	pass	for	nothing	.
这	所有的	的	这	引述	应该	经过	为了	没有什么	.

这段引文完全毫无意义。

[ðə; ði][nekst]['erə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nəʊtɪs][ɪz][ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['wi:lərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	next	error	that	I	will	notice	is	on	page	235	of	Wheeler's	History	,
这	下一个	错误	那	我	将要	注意	是	在	页	-	的	惠勒的	历史	,

我接下来要指出的错误在惠勒的《历史》一书的第235页。

[wɪtʃ] [aɪ][kwəʊt] : “ [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kə'menst] ” (['mi:nɪŋ] [æt; ət] ['kaʊənz] [fɔ:d]) “

which	I	quote	:	“	Soon	after	the	action	commenced	”	(	meaning	at	Cowan's	Ford	)	“
哪个	我	引用	:	“	很快	后	这	行动	开始	”	(	意义	在	考恩的	福特	)	“

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['deɪvɪdsn] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

General	William	Davidson	was	killed	,
一般的	威廉	戴维森	曾是	被杀	,

我引用原文：“战斗开始后不久”(指在考恩渡口)，“威廉·戴维森将军阵亡了，

['greɪtli] [lə'mentɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [nju:] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['tæləntɪd] , [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ɒfɪsə(r)]

greatly	lamented	by	all	who	knew	him	as	a	talented	,	brave	and	generous	officer
非常	哀叹	经过	全部	WHO	知道	他	作为	一个	才华横溢	,	勇敢的	和	慷慨的	官

.

:

.

所有认识他的人都对他深感惋惜，他是一位才华横溢、勇敢无畏、慷慨大方的军官。

” [ðə; ði] [tru:] ['steɪtmənt] [ɪz] [ðɪs] :

”	The	true	statement	is	this	:
”	这	真的	陈述	是	这	:

事实是这样的：

['deɪvɪdsn] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [gʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]['faɪəd][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saɪd][ɒn] [ðæt]

Davidson	was	killed	by	the	first	gun	that	was	fired	on	the	British	side	on	that
戴维森	曾是	被杀	经过	这	第一的	枪	那	曾是	被解雇	在	这	英国	边	在	那

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

戴维森在那次交战中被英军第一炮击毙。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['faɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

for	they	did	not	fire	a	gun	whilst	in	the	river	;
为了	他们	做过	不是	火	一个	枪	而	在	这	河	;

因为他们在河里没有开枪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [ðæt] [kɪld] [hɪm][wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] [ɒn][ðə; ði]

and	the	gun	that	killed	him	was	fired	at	the	water's	edge	on	the
和	这	枪	那	被杀	他	曾是	被解雇	在	这	水的	边缘	在	这

['meklənbə:g] [saɪd] ;

Mecklenburg	side	;
梅克伦堡	边	;

射杀他的枪是在梅克伦堡一侧的水边发射的；

[ænd; ənd] [ɪf] ['deɪvɪdsənz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] ,
and **if** **Davidson's** **clothes** **had** **been** **examined** **,**
和 如果 戴维森的 衣服 有 到过 检查 ,

如果检查过戴维森的衣物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
it **is** **probable** **that** **they** **would** **have** **shown** **the** **mark** **of** **powder** **.**
它 是 可能 那 他们 会 有 所示 这 标记 的 粉末 .

他们很可能留下了火药痕迹。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)][stændz][ɔː(r)][pəʊsts][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz]
The **whole** **of** **the** **Americans** **had** **left** **their** **stands** **or** **posts** **at** **the** **water's**
这 所有的 的 这 美国人 有 左边 他们的 站立 或者 帖子 在 这 水的
[edʒ] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [fled] ,
edge **and** **judiciously** **fled** **,**
边缘 和 谨慎地 逃亡 ,

所有美国人都离开了他们在水边的阵地或哨所，明智地撤离了。

[lest] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mait] [hem] [ðem; ðəm] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ;
lest **the** **British** **might** **hem** **them** **in** **by** **the** **river** **;**
免得 这 英国 可能 她们 他们 在 经过 这 河 ;

以免英国人沿河将他们包围；

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌtə(r)] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] — [nɒt] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪərɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] :
and **an** **utter** **silence** **prevailed** **—** **not** **a** **gun** **firing** **on** **either** **side** **:**
和 一个 说出 沉默 最终获胜 — 不是 一个 枪 射击 在 任何一个 边 :

四周一片寂静——双方都没有枪声：

['saɪləns] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ðæt] [kɪld] ['deɪvɪdsn] .
Silence **was** **first** **broken** **by** **the** **report** **of** **the** **gun** **that** **killed** **Davidson** **.**
沉默 曾是 第一的 破碎的 经过 这 报告 的 这 枪 那 被杀 戴维森 .

打破沉寂的第一声是枪声，它夺走了戴维森的生命。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] :
A **further** **quotation** **from** **the** **same** **page** **:**
一个 更远 引述 从 这 相同的 页 :

同一页上的另一段引文：

“ [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑːnd] [baɪ] [dʒen] . ['greɪəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði]
“ **The** **Company** **commanded** **by** **Gen** **.** **Graham** **was** **the** **first** **to** **commence** **the**
“ 这 公司 命令 经过 Gen . 格雷厄姆 曾是 这 第一的 到 开始 这
[ə'tæk] ” ([æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːd]) “ [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
attack **”** **(** **at** **Cowan's** **Ford** **)** **“** **on** **the** **British** **as** **they** **advanced** **through** **the** **river** **,**
攻击 ” (在 考恩的 福特) “ 在 这 英国 作为 他们 先进的 通过 这 河 ,

“格雷厄姆将军指挥的连队率先发起进攻”（在考恩渡口），“向沿河推进的英军发起攻击，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rezəluːtli] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] , ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
which **was** **resolutely** **continued** **until** **they** **reached** **the** **bank** **,** **loaded** **their** **arms** **,**
哪个 曾是 坚决地 持续 直到 他们 达到 这 银行 , 已加载 他们的 武器 ,

他们坚定地继续前进，直到到达河岸，装好武器。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][men] , [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
and **commenced** **a** **heavy** **fire** **upon** **his** **men** **,** **two** **of** **whom** **were** **killed** **.**
和 开始 一个 重的 火 之上 他的 男人 , 二 的 谁 是 被杀 .

他随即向自己的部下猛烈开火，其中两人被打死。

” [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [grə'tjuːɪtəs] ['steɪtmənt] ,
” **The** **whole** **of** **this** **is** **a** **gratuitous** **statement** **,**
” 这 所有的 的 这 是 一个 无偿的 陈述 ,

“这完全是无端的声明。”

[fɔː(r); fə(r)][dʒen] . ['greɪəm] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] — [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['aɪðə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)]['praɪvət]

for	Gen	.	Graham	was	not	there	—	nor	was	there	either	officer	or	private
为了	Gen	.	格雷厄姆	曾是	不是	那里	—	也不	曾是	那里	任何一个	官	或者	私人的

[kɪld] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ɪk'sept] [dʒen] . ['deɪvɪdsn] ;

killed	at	that	place	except	Gen	.	Davidson	;
被杀	在	那	地方	除了	Gen	.	戴维森	;

因为格雷厄姆将军不在那里——除了戴维森将军之外，那里也没有其他军官或士兵阵亡；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] ['wuːndɪd] [ðeə(r)] [ɪk'sept] ['rɒbət] ['biːti] , [huː] ['ɑːftəwədz] [daɪd]

nor	was	there	any	one	wounded	there	except	Robert	Beatty	,	who	afterwards	died
也不	曾是	那里	任何	一	受伤	那里	除了	罗伯特	比蒂	,	WHO	然后	死亡

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wuːnd] .

of	the	wound	.
的	这	伤口	.

除了罗伯特·比蒂之外，当时没有其他人受伤，但比蒂后来因伤重不治身亡。

[dʒen] . ['greɪəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['deɪvɪdsənz] [kæmp] ,

Gen	.	Graham	and	his	company	may	have	been	at	Davidson's	camp	,
Gen	.	格雷厄姆	和	他的	公司	可能	有	到过	在	戴维森的	营	,

格雷厄姆将军和他的部下可能曾到过戴维森的营地。

[θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːd] ,

three	quarters	of	a	mile	from	the	Ford	,
三	四分之一	的	一个	英里	从	这	福特	,

距离福特汽车站四分之三英里，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ðeə(r)] ,

and	two	of	his	men	might	have	been	killed	there	,
和	二	的	他的	男人	可能	有	到过	被杀	那里	,

他的两名手下可能在那里丧生了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['tɑːdi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

if	they	were	too	tardy	in	making	their	escape	before	the	British	arrived	there	.
如果	他们	是	也	迟迟	在	制作	他们的	逃脱	前	这	英国	到达的	那里	.

如果他们在英国人到达之前逃跑得太晚的话。

[ə'nʌðə(r)] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['wiːlərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . - : “ [æt; ət] [deɪ] [breɪk] [ðə; ðɪ]

Another	quotation	from	Wheeler's	History	,	p	.	264	:	“	At	day	break	the
其他	引述	从	惠勒的	历史	,	p	.	-	:	“	在	天	休息	这

['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [kɔːn'wɒlɪs] ,

British	army	under	Cornwallis	,
英国	军队	在下面	康沃利斯	,

惠勒《历史》第264页的另一段引文：“黎明时分，康沃利斯率领的英军……”

[ɒn][ðə; ðɪ] 1st ['februəri] , - , ['entəd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [kə'tɔːbə] , [ðen] ['swəʊlən][baɪ] ['hevi]

on	the	1st	February	,	1781	,	entered	the	waters	of	Catawba	,	then	swollen	by	heavy
在	这	1st	二月	,	-	,	进入	这	水	的	卡托巴	,	然后	肿	经过	重的

[reɪnz] ,

rains	,
雨	,

1781年2月1日，该河注入卡托巴河，当时卡托巴河因暴雨而水位暴涨。

[æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːd] .

at	Cowan's	Ford	.
在	考恩的	福特	.

在考恩福特。

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['reɪni] .

The	morning	was	dark	and	rainy	.
这	早晨	曾是	黑暗的	和	下雨	.

早晨天色阴沉，还下着雨。

[ðə; ði] [lait] ['ɪnfəntri] ['ʌndə(r)][kɒl] . [hɔ:l] ['entəd] [fɜ:st] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)][ænd; ənd]

The	light	infantry	under	Col	.	Hall	entered	first	,	followed	by	the	grenadiers	and
这	光	步兵	在下面	上校	.	大厅	进入	第一的	,	随后	经过	这	掷弹兵	和

[ðə; ði] [bə'tæljən] .

the	battalions	.
这	营	.

霍尔上校率领的轻步兵率先进入战场，随后是掷弹兵和各营。

[ðə; ði] [pɪ'ket] [ɒv; əv][dʒen] . ['deɪvɪdsn] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['enəmi] ; [rɪ'si:vɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ][ðə; ði] [gɑ:d]

The	piquet	of	Gen	.	Davidson	challenged	the	enemy	;	receiving	no	reply	the	guard
这	皮克特	的	Gen	.	戴维森	挑战	这	敌人	;	接收	不	回复	这	警卫

['faɪəd] .

fired	.
被解雇	.

戴维森将军的哨兵向敌人发出挑战；没有得到回应，卫兵开火了。

[ðɪs] [tɜ:nd] [aʊt][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['deɪvɪdsn] , [hu:] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['gɔ:lɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm]

This	turned	out	the	whole	force	of	Davidson	,	who	kept	up	a	galling	fire	from
这	转向	出去	这	所有的	力量	的	戴维森	,	WHO	保留	向上	一个	令人恼火	火	从

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

这暴露了戴维森的全部力量，他从银行方向持续猛烈开火。

" [əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [bʌt; bət] [nɒt] ['reɪni] .

"	Observe	the	morning	was	dark	but	not	rainy	.
"	观察	这	早晨	曾是	黑暗的	但	不是	下雨	.

“请注意，早晨天色很暗，但没有下雨。”

['deɪvɪdsənz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:d] ,

Davidson's	army	was	stationed	three	quarters	of	a	mile	from	the	Ford	,
戴维森的	军队	曾是	驻	三	四分之一	的	一个	英里	从	这	福特	,

戴维森的军队驻扎在距离渡口四分之三英里的地方。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['faɪə(r)][ə; eɪ][gʌn][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	did	not	fire	a	gun	at	the	British	whilst	in	the	river	,
和	做过	不是	火	一个	枪	在	这	英国	而	在	这	河	,

并且在河中时没有向英国人开枪。

[nɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] ;

nor	after	they	came	across	;
也不	后	他们	来了	穿过	;

他们相遇之后也没有；

[ɔ:l][ðə; ði]['faɪərɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [dʌn]

all	the	firing	by	the	American	side	in	the	river	and	on	the	bank	was	done
全部	这	射击	经过	这	美国人	边	在	这	河	和	在	这	银行	曾是	完毕

[baɪ][ðə; ði] [gɑ:d] .

by	the	guard	.
经过	这	警卫	.

美军在河上和岸边的所有射击都是由守卫进行的。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [əʊn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːn'wɒlɪs] ['krɒsɪŋ] [kə'tɔːbə] ['rɪvə(r)]

I	will	give	my	own	version	of	the	transaction	of	Cornwallis	crossing	Catawba	River
我	将要	给	我的	自己的	版本	的	这	交易	的	康沃利斯	过境	卡托巴	河

[æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːd] ,

at	Cowan's	Ford	,
在	考恩的	福特	,

我将讲述我自己对康沃利斯在考恩渡口渡过卡托巴河事件的描述。

1st ['februəri] , - .

1st	February	,	1781	.
1st	二月	,	-	.

1781年2月1日。

['rɒbət] ['biːti] , [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] , [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [skuːl] [nɪə(r)][ðə; ði] - [fɔːd] ,

Robert	Beatty	,	a	lame	man	,	had	taken	up	a	school	near	the	Tuckaseage	Ford	,
罗伯特	比蒂	,	一个	瘸	男人	,	有	已采取	向上	一个	学校	靠近	这	-	福特	,

跛脚的罗伯特·比蒂在塔克西奇渡口附近开办了一所学校。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːt] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] ,

and	had	taught	two	days	,	and	was	teaching	the	third	,
和	有	教授	二	天	,	和	曾是	教学	这	第三	,

他已经教了两天课，现在是第三天。

[wen] [njuːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ðæt] [kɔːn'wɒlɪs] [wɒz; wəz] [kæmpt] [æt; ət] - ,

when	news	came	to	the	School	-	house	that	Cornwallis	was	camped	at	Forney's	,
什么时候	消息	来了	到	这	学校	-	房子	那	康沃利斯	曾是	露营	在	-	,

当学校传来消息说康沃利斯在福尼家扎营时，

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ;

about	seven	miles	from	the	School	-	house	;
关于	七	英里	从	这	学校	-	房子	;

距学校约七英里；

[ðæt] ['tɑːrlətən] [wɒz; wəz]['reɪndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kætʃɪŋ] [wɪg] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk]

that	Tarleton	was	ranging	through	the	country	catching	whig	boys	to	make
那	塔勒顿	曾是	范围	通过	这	国家	捕捉	辉格党	男孩们	到	制作

[mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

musicians	of	them	in	the	British	army	.
音乐家	的	他们	在	这	英国	军队	.

塔勒顿当时在全国各地抓捕辉格党青年，把他们培养成英国军队的乐手。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɪnstəntli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['skɑːlərz] , [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd]

The	master	instantly	dismissed	the	scholars	,	directing	them	to	go	home	and
这	掌握	即刻	解雇	这	学者们	,	导演	他们	到	去	家	和

[spred] [ðə; ði] [njuːz] ,

spread	the	news	,
传播	这	消息	,

师父立刻遣散了学者们，吩咐他们回家去把消息传出去。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [hɪm'self] .

and	retired	himself	.
和	退休	他自己	.

然后他自己退休了。

[ai] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['məʊzɪz] - , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - , [dʒɔːdʒ]

I	went	home	,	and	that	night	Moses	Starret	,	Alexander	Starret	,	George
我	去	家	,	和	那	夜晚	摩西	-	,	亚历山大	-	,	乔治

[[gi'lespi]] , ['rɒbət] [[gi'lespi]] ,

Gillespie	,	Robert	Gillespie	,
吉莱斯皮	,	罗伯特	吉莱斯皮	,

我回到家，那天晚上，摩西·斯塔雷特、亚历山大·斯塔雷特、乔治·吉莱斯皮、罗伯特·吉莱斯皮.....

[ænd; ənd] [tʃɑ:lz] ['rʌtlɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:.ðərz] !
and **Charles** **Rutledge** **came** **to** **my** **father's** **!**
和 查尔斯 拉特利奇 来了 到 我的 父亲的 !

查尔斯·拉特利奇也来过我父亲家!

[wi:; wi] [leɪ] [aʊt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)] [deɪ] - [laɪt] [maɪ]['brʌðə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
We **lay** **out** **that** **night** **,** **and** **shortly** **before** **day** **-** **light** **my** **brother** **,** **Joseph**
我们 躺 出去 那 夜晚 , 和 不久 前 天 - 光 我的 兄弟 , 约瑟夫
['henri] ,
Henry **,**
亨利 ,

那天晚上我们躺了下来，天亮前不久，我的兄弟约瑟夫·亨利

[hu:] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nju:z] ,
who **had** **left** **the** **army** **to** **give** **the** **news** **,**
WHO 有 左边 这 军队 到 给 这 消息 ,

谁离开了军队去传递这个消息，

[ænd; ənd][hæd; həd] [krɒst] [kə'tɔ:bə] [æt; ət][dʒɒn] ['bi:tiz] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]
and **had** **crossed** **Catawba** **at** **John** **Beattie's** **in** **a** **canoe** **;** **and** **when** **he**
和 有 交叉 卡托巴 在 约翰 比蒂的 在 一个 独木舟 ; 和 什么时候 他
[left][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
left **the** **army** **,**
左边 这 军队 ,

他曾划着独木舟从约翰·比蒂家渡过卡托巴河；当他离开军队时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [kɔ:n'wɒlɪs] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] - [fɔ:d] .
it **was** **expected** **that** **Cornwallis** **would** **cross** **the** **river** **at** **Tuckaseage** **Ford** **.**
它 曾是 预期的 那 康沃利斯 会 叉 这 河 在 - 福特 .

人们预计康沃利斯会从塔卡西奇渡口过河。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] ['bi:ti] , [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz]
Early **in** **the** **morning** **this** **company** **crossed** **the** **river** **at** **Beatties** **,** **about** **two** **miles**
早期的 在 这 早晨 这 公司 交叉 这 河 在 比蒂斯 , 关于 二 英里
[bɪ'ləʊ] - [fɔ:d] ,
below **Tuckaseage** **Ford** **,**
以下 - 福特 ,

清晨，这家公司在比蒂斯渡河，该地位于塔克西格渡口下游约两英里处。

[weə(r)] [wi:; wi][hɪd]['aʊə(r)] [kə'nu:] , [steɪd][sʌm; səm][taɪm][æt; ət] ['bi:ti] - — [ðen] [went] [ʌp][tu:; tə]
where **we** **hid** **our** **canoe** **,** **staid** **some** **time** **at** **Beatties** **'** **—** **then** **went** **up** **to**
在哪里 我们 隐藏 我们的 独木舟 , 稳重 一些 时间 在 比蒂斯 - — 然后 去 向上 到
[ðə; ði] - [fɔ:d] ,
the **Tuckaseage** **Ford** **,**
这 - 福特 ,

我们把独木舟藏在了那里，在比蒂家待了一会儿，然后去了塔克西奇渡口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][æt; ət] ['kaʊənz] [fɔ:d] , [wi:; wi] [went] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə][dʒɒn]
and **the** **army** **was** **at** **Cowan's** **Ford** **,** **we** **went** **up** **the** **river** **to** **John**
和 这 军队 曾是 在 考恩的 福特 , 我们 去 向上 这 河 到 约翰
- ,
Nighten's **,**
- ,

军队驻扎在考恩福特，我们沿河而上去了约翰·奈顿家。

[hu:] ['tri:tɪd] [ˌju: 'es] [wel] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][pə'teɪtəʊz][tu:; tə] [rəʊst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪski] [tu:; tə]
who **treated** **us** **well** **by** **giving** **us** **potatoes** **to** **roast** **,** **and** **some** **whisky** **to**
WHO 治疗 我们 出色地 经过 给予 我们 土豆 到 烤 , 和 一些 威士忌酒 到
[drɪŋk] .
drink **.**
喝 .

他们热情款待我们，给了我们烤土豆和威士忌喝。

[wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪvəs] .

We	became	noisy	and	mischievous	.
我们	成为	嘈杂	和	恶作剧	.

我们变得吵闹又调皮。

[sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['wɪski] .

Nighten	said	we	should	not	have	any	more	whisky	.
夜幕	说	我们	应该	不是	有	任何	更多的	威士忌酒	.

奈顿说我们不应该再有威士忌了。

[ai] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːd] ,

I	proposed	to	go	to	the	camp	at	the	Ford	,
我	建议的	到	去	到	这	营	在	这	福特	,

我提议去福特营地，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

if	any	one	would	let	me	have	a	gun	and	ammunition	.
如果	任何	一	会	让	我	有	一个	枪	和	弹药	.

如果有人愿意借给我一把枪和一些弹药就好了。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [hɪz; ɪz] ;

My	brother	said	he	would	give	me	his	;
我的	兄弟	说	他	会	给	我	他的	;

我哥哥说他会把他的给我;

[tʃɑːlz] ['rʌtlɪdʒ] [prəˈpəʊzd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]

Charles	Rutledge	proposed	also	to	accompany	me	if	he	had	a	gun	and
查尔斯	拉特利奇	建议的	还	到	陪伴	我	如果	他	有	一个	枪	和

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ;

ammunition	;
弹药	;

查尔斯·拉特利奇也表示，如果他有枪和弹药，他愿意陪我一起去;

[wen] ['məʊzɪz] - [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

when	Moses	Starret	gave	him	his	gun	.
什么时候	摩西	-	给予	他	他的	枪	.

摩西·斯塔雷特把枪给了他。

[wen] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] ,

When	about	to	start	,
什么时候	关于	到	开始	,

即将开始时，

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv]

I	gave	Nighten	a	hundred	dollar	Continental	bill	for	a	half	a	pint	of
我	给予	夜幕	一个	百	美元	大陆	账单	为了	一个	一半	一个	品脱	的

['wɪski] .

whisky	.
威士忌酒	.

我给了奈顿一张一百美元的欧陆式钞票，买了半品脱威士忌。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [geɪv] [əˈnʌðə(r)] [bɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz]

My	brother	gave	another	bill	of	the	same	size	for	half	a	bushel	of	potatoes
我的	兄弟	给予	其他	账单	的	这	相同的	尺寸	为了	一半	一个	蒲式耳	的	土豆

.

:
.

我哥哥又开了一张金额相同的账单，买了半蒲式耳土豆。

[wiː; wi] [dɪˈspætʃt] [ðə; ði] ['wɪski] .

We	dispatched	the	whiskey	.
我们	已派出	这	威士忌酒	.

我们把威士忌寄出去了。

['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd]

Being	thus	equipped	,	we	went	to	the	Ford	,	which	was	about	a	mile	and
存在	因此	配备	,	我们	去	到	这	福特	,	哪个	曾是	关于	一个	英里	和

[ə; eɪ] [hɑːf] .

a	half	.
一个	一半	.

装备齐全后，我们前往福特，距离大约一英里半。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [gɑːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['θɜːti] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [meɪd] [juː 'es]

When	we	arrived	,	the	guard	that	was	there	,	thirty	in	number	,	made	us
什么时候	我们	到达的	,	这	警卫	那	曾是	那里	,	三十	在	数字	,	制成	我们

['welkəm] ;

welcome	;
欢迎	;

我们到达时，那里的三十名警卫热情地接待了我们；

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [təʊld] [juː 'es] [ðæt] [kɔːn'wɒlɪs] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs]

the	officer	of	the	guard	told	us	that	Cornwallis	would	certainly	attempt	to	cross
这	官	的	这	警卫	讲述	我们	那	康沃利斯	会	当然	试图	到	叉

[ðæt] [naɪt] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;

that	night	or	early	in	the	morning	;
那	夜晚	或者	早期的	在	这	早晨	;

卫兵告诉我们，康沃利斯肯定会在当晚或次日清晨尝试渡河；

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] [pɪkt] [ðeə(r)] [stændz] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz]

that	each	one	of	the	guard	had	picked	their	stands	to	annoy	the	British	as
那	每个	一	的	这	警卫	有	挑选	他们的	站立	到	烦人	这	英国	作为

[ðeɪ] [krɒst] ,

they	crossed	,
他们	交叉	,

每个卫兵都精心挑选了各自的站位，意图在英军过境时骚扰他们。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['kraʊdɪd] ,

so	that	when	the	alarm	was	given	they	would	not	be	crowded	,
所以	那	什么时候	这	警报	曾是	给定	他们	会	不是	是	挤	,

这样，当警报响起时，就不会出现人群拥挤的情况。

[ɔː(r)] [biː; bi] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] — [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [mʌst; məst] [tʃuːz] ['aʊə(r)] [stændz] .

or	be	in	each	other's	way	—	and	said	we	must	choose	our	stands	.
或者	是	在	每个	其他的	方式	—	和	说	我们	必须	选择	我们的	站立	.

或者互相妨碍——并表示我们必须选择自己的立场。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [juː 'es] — [tʃɑːlz] ['rʌtlɪdʒ] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [stænd] , [ænd; ənd] [aɪ] [tʃəʊz]

He	accompanied	us	—	Charles	Rutledge	chose	the	uppermost	stand	,	and	I	chose
他	伴随	我们	—	查尔斯	拉特利奇	选择	这	最上层	站立	,	和	我	选择

[ðə; ði] [ləʊɪst] ,

the	lowest	,
这	最低	,

他陪同我们——查尔斯·拉特利奇选择了最高的看台，而我选择了最低的看台。

[nekst] [ðə; ði] ['getɪŋ] [aʊt] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːd] ; [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [əb'zɜːvd] ,

next	the	getting	out	place	of	the	Ford	;	the	officer	observed	,
下一个	这	获得	出去	地方	的	这	福特	;	这	官	观察到	,

接下来是福特车的下车地点；警官观察到，

[ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['deɪvɪdsn] [hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] ,

that	he	considered	that	Davidson	had	done	wrong	,
那	他	经过考虑的	那	戴维森	有	完毕	错误的	,

他认为戴维森做错了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] — [ɪnˈsted] [ɒv; əv]

for	that	the	army	should	have	been	stationed	at	the	Ford	—	instead	of
为了	那	这	军队	应该	有	到过	驻	在	这	福特	一	反而	的

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] ,

which	it	was	encamped	three	-	fourths	of	a	mile	off	,
哪个	它	曾是	营地	三	-	第四部分	的	一个	英里	离开	,

因此，军队本应驻扎在渡口——而不是驻扎在四分之三英里之外的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [əˈkweɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['fɔːrni] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ]

and	that	some	person	acquainted	in	the	neighborhood	of	Forney	should	watch
和	那	一些	人	熟人	在	这	邻里	的	福尼	应该	手表

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [kɔːnˈwɒlɪs] - ['ɑːmi] ,

the	movements	of	Cornwallis	'	army	,
这	移动	的	康沃利斯	-	军队	,

并安排一位熟悉福尼附近情况的人监视康沃利斯军队的动向。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [əˈtempt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	immediately	when	they	would	attempt	to	march	,	to	hasten	to	the
和	立即地	什么时候	他们	会	试图	到	行进	,	到	趋	到	这

['rɪvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][əˈlɑːm] ;

river	and	give	the	alarm	;
河	和	给	这	警报	;

当他们试图行军时，立即赶到河边发出警报；

[ðen] [ðæt] ['deɪvɪdsənz] ['ɑːmi] [mait] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ;

then	that	Davidson's	army	might	be	in	readiness	to	receive	them	;
然后	那	戴维森的	军队	可能	是	在	准备就绪	到	收到	他们	;

这样一来，戴维森的军队就可以做好迎战他们的准备；

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ,

the	river	being	in	the	situation	that	it	was	then	in	,
这	河	存在	在	这	情况	那	它	曾是	然后	在	,

鉴于当时河流的状况，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðʌs] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] ,

and	the	army	thus	prepared	to	receive	them	,
和	这	军队	因此	准备	到	收到	他们	,

于是军队做好了迎接他们的准备。

[sed] [ðæt] [kɔːnˈwɒlɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][men][kʊd; kəd][nɒt] [krɒs] [wɪˈðaʊt] ['kænən] [æz; əz]

said	that	Cornwallis	and	a	million	of	men	could	not	cross	without	cannon	as
说	那	康沃利斯	和	一个	百万	的	男人	可以	不是	叉	没有	大炮	作为

[lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wʊd] [lɑːst] .

long	as	our	ammunition	would	last	.
长的	作为	我们的	弹药	会	最后的	.

他说，只要弹药充足，康沃利斯和一百万士兵就无法在没有大炮的情况下渡河。

[ðɪs] [ai] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;

This	I	thought	was	a	large	expression	;
这	我	想法	曾是	一个	大的	表达	;

我觉得这是一个很大的表达；

[bʌt; bət] [sɪns] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəˈrekt] . [[ˌtuːˈtuː]] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ɒv; əv]

but	since	I	think	he	was	correct	.	[	2	]	He	mentioned	to	each	man	of
但	自从	我	思考	他	曾是	正确的	.	[	2	]	他	提及	到	每个	男人	的

[ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][stænd] [əˈgen] [ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

the	guard	to	go	to	his	stand	again	and	examine	it	,
这	警卫	到	去	到	他的	站立	再次	和	检查	它	,

但我认为他是对的。[2] 他吩咐每个卫兵回到各自的岗位上重新检查，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [əˈlɑːm] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɪˈsteɪks] [ðen] [meɪd]

so	that	when	the	alarm	was	given	,	that	there	should	be	no	mistakes	then	made
所以	那	什么时候	这	警报	曾是	给定	,	那	那里	应该	是	不	错误	然后	制成

.

:

.

这样，当发出警报时，就不会出现任何错误。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [maɪn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ˈʃuːtɪŋ] ,

I	went	to	mine	,	and	was	well	pleased	with	it	—	for	in	shooting	,
我	去	到	矿	,	和	曾是	出色地	高兴	和	它	—	为了	在	射击	,

我去了我的射击场，非常满意——因为在射击方面，

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [mɪs] [maɪ] [fɜːst] [eɪm] ,

if	I	would	miss	my	first	aim	,
如果	我	会	错过	我的	第一的	目的	,

如果我第一次射门失手了，

[maɪ] [liːd] [wʊd] [reɪndʒ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] [əˈbliːkli] [ænd; ənd] [stɪl] [duː; də] [ˈdæmɪdʒ] ,

my	lead	would	range	along	the	British	army	obliquely	and	still	do	damage	,
我的	带领	会	范围	沿着	这	英国	军队	斜向	和	仍然	做	损害	,

我的先头部队会斜着沿着英军行进，仍然能造成破坏。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði]

and	that	I	could	stand	it	until	the	British	would	come	to	a	place	the
和	那	我	可以	站立	它	直到	这	英国	会	来	到	一个	地方	这

[ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrɪflɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] ,

water	was	riffling	over	a	rock	,
水	曾是	划线	超过	一个	岩石	,

我能忍受到英国人来到水流拍打岩石的地方为止。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

then	it	would	be	time	to	run	away	.
然后	它	会	是	时间	到	跑步	离开	.

那时就该逃跑了。

[aɪ] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪð]

I	remember	that	I	looked	over	the	guard	to	see	if	there	was	any	person	with
我	记住	那	我	看起来	超过	这	警卫	到	看	如果	那里	曾是	任何	人	和

[huːm] [aɪ] [wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] ,

whom	I	was	acquainted	,
谁	我	曾是	熟人	,

我记得我环顾四周，看看有没有我认识的人。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈdʒəʊəl] [ˈdʒet(ə)n] , [ænd; ənd] [maɪ] [leɪm] [skuːl] - [ˈmɑːstə(r)] , [ˈrɒbət]

and	found	none	but	Joel	Jetton	,	and	my	lame	school	-	master	,	Robert
和	成立	没有任何	但	乔尔	杰顿	,	和	我的	瘸	学校	-	掌握	,	罗伯特

[ˈbiːti] , [wɪð] [maɪ] [ˈkɒmreɪd] , [tʃɑːlz] [ˈrʌtlɪdʒ] .

Beatty	,	with	my	comrade	,	Charles	Rutledge	.
比蒂	,	和	我的	同志	,	查尔斯	拉特利奇	.

除了乔尔·杰顿，还有我跛脚的老师罗伯特·比蒂，以及我的同伴查尔斯·拉特利奇之外，一个人也没找到。

[dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈgreɪəmz] [neɪm] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈwiːlə(r)] .

Gen	.	Joseph	Graham's	name	is	mentioned	by	Wheeler	.
Gen	.	约瑟夫	格雷厄姆的	姓名	是	提及	经过	惠勒	.

惠勒提到了约瑟夫·格雷厄姆将军的名字。

[aɪ] [wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

I	was	acquainted	with	him	;	but	he	was	not	there	.
我	曾是	熟人	和	他	;	但	他	曾是	不是	那里	.

我认识他，但他不在场。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ə; eɪ][mæn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [huːt] [laɪk][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Shortly	**after**	**dark**	**a**	**man**	**across**	**the**	**river**	**hooted**	**like**	**an**	**owl**	**,**	**and**	**was**
不久	后	黑暗的	一个	男人	穿过	这	河	发出嘘声	喜欢	一个	猫头鹰	,	和	曾是

['ɑːnsə(r)d] ;

answered	**;**
回答	;

天黑后不久，河对岸有人像猫头鹰一样发出叫声，有人回应了他;

[ə; eɪ][mæn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'nuː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] ,

a	**man**	**went**	**to**	**a**	**canoe**	**some**	**distance**	**off**	**,**
一个	男人	去	到	一个	独木舟	一些	距离	离开	,

一个男人走到远处的一艘独木舟旁，

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] .

and	**brought**	**word**	**from**	**him**	**that**	**all**	**was**	**silent**	**in**	**the**	**British**	**camp**	**.**
和	带来	单词	从	他	那	全部	曾是	沉默的	在	这	英国	营	.

他带回消息说，英军营地一片寂静。

[ðə; ði] [gɑːd] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] ,

The	**guard**	**all**	**lay**	**down**	**with**	**their**	**guns**	**in**	**their**	**arms**	**,**
这	警卫	全部	躺	向下	和	他们的	枪支	在	他们的	武器	,

所有卫兵都趴了下来，手里都抱着枪。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] , [ɪk'sept] ['dʒəʊəl]['dʒet(ə)n] ,

and	**all**	**were**	**sound**	**asleep**	**at**	**day**	**-**	**break**	**,**	**except**	**Joel**	**Jetton**	**,**
和	全部	是	声音	睡着了	在	天	-	休息	,	除了	乔尔	杰顿	,

天亮时分，除了乔尔·杰顿之外，所有人都睡得很香。

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

who	**discovered**	**the**	**noise**	**of**	**horses**	**in**	**deep**	**water**	**.**
WHO	发现	这	噪音	的	马匹	在	深的	水	.

谁发现了深水中马匹的叫声。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['paɪlət] , [dɪk] [biːl] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)]['faɪərz] , [hæd; həd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː]

The	**British**	**pilot**	**,**	**Dick**	**Beal**	**being**	**deceived**	**by**	**our**	**fires**	**,**	**had**	**led**	**them**	**into**
这	英国	飞行员	,	迪克	比尔	存在	受骗	经过	我们的	火灾	,	有	引领	他们	进入

['swɪmɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

swimming	**water**	**.**
游泳	水	.

英国飞行员迪克·比尔被我们的火力所迷惑，把他们引到了水里。

['dʒet(ə)n][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] , [ðə; ði] ['sentri] ['biːɪŋ] [saʊnd] [ə'sliːp] , ['dʒet(ə)n] [kɪkt] [hɪm]['ɪntuː]

Jetton	**ran**	**to**	**the**	**Ford**	**,**	**the**	**sentry**	**being**	**sound**	**asleep**	**,**	**Jetton**	**kicked**	**him**	**into**
杰顿	跑	到	这	福特	,	这	哨兵	存在	声音	睡着了	,	杰顿	踢	他	进入

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	**river**	**,**
这	河	,

杰顿跑到福特车旁，哨兵睡得很沉，杰顿一脚把他踹进了河里。

[in'devə] [tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz][gʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wet] : ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['ɑːmi]

endeavored	**to**	**fire**	**his**	**gun**	**,**	**but**	**it**	**was**	**wet**	**:**	**Having**	**discovered**	**the**	**army**
努力	到	火	他的	枪	,	但	它	曾是	湿的	:	拥有	发现	这	军队

,

,

,

他试图开枪，但枪身湿透了：发现军队后，

[ræn][tuː; tə]['aʊə(r)]['faɪərz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [vɔɪs] , [kraɪd] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] !

ran	**to**	**our**	**fires**	**,**	**having**	**a**	**fine**	**voice**	**,**	**cried**	**“**	**the**	**British**	**!**
跑	到	我们的	火灾	,	拥有	一个	美好的	嗓音	,	哭	“	这	英国	!

跑到我们的火堆旁，用他那洪亮的声音喊道：“英国人！

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] !
the **British** **!**
这 英国 !

英国人!

" [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ][gʌn] — [ðen] [i:tʃ] [mæn][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz][stænd] ; [wen] [ai][gɒt][tu:; tə][maɪ]
" **and** **fired** **a** **gun** **—** **then** **each** **man** **ran** **to** **his** **stand** **;** **when** **I** **got** **to** **my**
" 和 被解雇 一个 枪 — 然后 每个 男人 跑 到 他的 站立 ; 什么时候 我 得到 到 我的
[stænd] ,
stand **,**
站立 ,

"然后他们开了一枪——接着每个人都跑到自己的位置上；当我跑到我的位置时，

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [red] , [bʌt; bət] [θɔ:t] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [sli:p] [maɪ] [aɪz] [mait] [bi:; bi]
I **saw** **them** **red** **,** **but** **thought** **from** **loss** **of** **sleep** **my** **eyes** **might** **be**
我 锯 他们 红色的 , 但 想法 从 损失 的 睡觉 我的 眼睛 可能 是
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken **,**
错误 ,

我看到它们是红色的，但我想可能是因为睡眠不足，我的眼睛看错了。

[θru:] ['wɔ:tə(r)]['ɪntu:][ðem; ðəm] ; [baɪ][ðə; ði][taɪm][ai][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə]['faɪə(r)] ,
threw **water** **into** **them** **;** **by** **the** **time** **I** **was** **ready** **to** **fire** **,**
扔 水 进入 他们 ; 经过 这 时间 我 曾是 准备好 到 火 ,

往里面泼水；等我准备开火的时候，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [hæd; həd]['faɪəd] .
the **rest** **of** **the** **guard** **had** **fired** **.**
这 休息 的 这 警卫 有 被解雇 .

其余的卫兵都开了枪。

[ai] [ðen] [hɜ:d] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] ['draʊnɪŋ] .
I **then** **heard** **the** **British** **splashing** **and** **making** **a** **noise** **as** **if** **drowning** **.**
我 然后 听到 这 英国 溅起水花 和 制作 一个 噪音 作为 如果 溺水 .

然后我听到英国人扑腾着水，发出像是溺水的声音。

[ai]['faɪəd] ,
I **fired** **,**
我 被解雇 ,

我开枪了，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['faɪərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai] [sɔ:] [ðæt] [wʌn] [ɒn] [hɔ:s] - [bæk] [hæd; həd] [pɑ:st] [maɪ] [rɒk] [ɪn]
and **continued** **firing** **until** **I** **saw** **that** **one** **on** **horse** **-** **back** **had** **passed** **my** **rock** **in**
和 持续 射击 直到 我 锯 那 一 在 马 - 后退 有 通过了 我的 岩石 在
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the **river** **,**
这 河 ,

我继续开火，直到看到一个骑马的人从我位于河中的石头旁经过。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪk] [bi:l] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and **saw** **that** **it** **was** **Dick** **Beal** **moving** **his** **gun** **from** **his** **shoulder** **,**
和 锯 那 它 曾是 迪克 比尔 移动 他的 枪 从 他的 肩膀 ,

他看到是迪克·比尔把枪从肩上拿了下来。

[ai] [ɪk'spektɪd] , [tu:; tə] [ʃu:t] [ˌem 'i:] .
I **expected** **,** **to** **shoot** **me** **.**
我 预期的 , 到 射击 我 .

我以为他会开枪打死我。

[ai][ræn] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
I **ran** **with** **all** **speed** **up** **the** **bank** **,** **and** **when** **at** **the** **top** **of** **it** **,**
我 跑 和 全部 速度 向上 这 银行 , 和 什么时候 在 这 顶部 的 它 ,

我全速跑上河岸，到达顶端时，

['wɪljəm] [poʊlks] [hɔːs] ['brestɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][dʒen] . ['deɪvɪdsənz] [hɔːs] , [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)]

William	Polk's	horse	breasted	me	,	and	Gen	.	Davidson's	horse	,	about	twenty	or
威廉	波尔克的	马	胸部	我	,	和	Gen	.	戴维森的	马	,	关于	二十	或者

['θɜːti] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)][poʊlks] [hɔːs] ,

thirty	feet	before	Polk's	horse	,
三十	脚	前	波尔克的	马	,

威廉·波尔克的马与我并肩而行，戴维森将军的马则在波尔克的马前方大约二三十英尺处。

[ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]['wɔːtərz] [edʒ] .

and	near	to	the	water's	edge	.
和	靠近	到	这	水的	边缘	.

靠近水边。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['saɪlənt][ɒn][bəuθ][saɪdz] , [aɪ] [hɜːd] [ðə; ðiː] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] ,

All	being	silent	on	both	sides	,	I	heard	the	report	of	a	gun	,
全部	存在	沉默的	在	两个都	侧面	,	我	听到	这	报告	的	一个	枪	,

双方都沉默不语，这时我听到一声枪响。

[æt; ət][ðə; ðiː]['wɔːtərz] [edʒ] , ['biːɪŋ] [ðə; ðiː][fɜːst][gʌn]['faɪəd][ɒn][ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] [saɪd] ,

at	the	water's	edge	,	being	the	first	gun	fired	on	the	British	side	,
在	这	水的	边缘	,	存在	这	第一的	枪	被解雇	在	这	英国	边	,

在水边，这是英军打响的第一炮。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [dɪk] [biːl] [hæd; həd]['faɪəd][æt; ət][ˌem 'iː] .

and	which	I	thought	Dick	Beal	had	fired	at	me	.
和	哪个	我	想法	迪克	比尔	有	被解雇	在	我	.

我当时以为是迪克·比尔朝我开的枪。

[ðæt] ['məʊmənt][pɒlk] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][kraɪd] " ['faɪə(r)] [ə'weɪ] , [bɔɪz] ; [ðeə(r)][ɪz][help]

That	moment	Polk	wheeled	his	horse	,	and	cried	"	fire	away	,	boys	;	there	is	help
那	片刻	波尔克	带轮子的	他的	马	,	和	哭	"	火	离开	,	男孩们	;	那里	是	帮助

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

就在这时，波尔克调转马头，喊道："开火吧，伙计们；援军就在附近。"

" ['tɜːnɪŋ] [maɪ] [aɪ] [raʊnd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [leɪm] [skuːl] - ['mɑːstə(r)] ,

"	Turning	my	eye	round	,	designing	to	run	away	,	I	saw	my	lame	school	-	master	,
"	转弯	我的	眼睛	圆形的	,	设计	到	跑步	离开	,	我	锯	我的	瘸	学校	-	掌握	,

"我转过头，正打算逃跑，却看见了我的跛脚老师，

['biːti] , ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn][baɪ][ə; eɪ] [triː] ;

Beatty	,	loading	his	gun	by	a	tree	;
比蒂	,	加载中	他的	枪	经过	一个	树	;

比蒂在树旁装弹；

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [kə'menst]

I	thought	I	could	stand	it	as	long	as	he	could	,	and	commenced
我	想法	我	可以	站立	它	作为	长的	作为	他	可以	,	和	开始

['ləʊdɪŋ] .

loading	.
加载中	.

我想我能像他一样坚持下去，于是开始装弹。

['biːti] ['faɪəd] , [ðen] [aɪ]['faɪəd] , [ðə; ðiː] [hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] ['biːɪŋ] [dʒʌst]

Beatty	fired	,	then	I	fired	,	the	heads	and	shoulders	of	the	British	being	just
比蒂	被解雇	,	然后	我	被解雇	,	这	头部	和	肩膀	的	这	英国	存在	只是

[ə'bʌv] [ðə; ðiː][bæŋk] ;

above	the	bank	;
多于	这	银行	;

贝蒂开枪，然后我也开枪，英国人的头和肩膀刚好在河岸上方；

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'tɜːn] ['faɪə(r)] ; ['saɪləns] [stɪl] [prɪ'veɪld] .

they	made	no	return	fire	;	silence	still	prevailed	.
他们	制成	不	返回	火	；	沉默	仍然	最终获胜	.

他们没有还击；现场依然一片寂静。

[ai] [əb'zɜːvd] ['biːti] ['ləʊdɪŋ] [ə'gen] ; [ai][ræn] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] — [wen] [hiː; hi]['faɪəd] ,

I	observed	Beatty	loading	again	;	I	ran	down	another	load	—	when	he	fired	,
我	观察到	比蒂	加载中	再次	；	我	跑	向下	其他	加载	—	什么时候	他	被解雇	,

我看到比蒂再次装弹；我又跑了一趟——就在这时，他开枪了，

[hiː; hi][kraɪd] “ [ɪts] [taɪm][tuː; tə][rʌn] , [bɒb] .

he	cried	“	it's	time	to	run	,	Bob	.
他	哭	“	它是	时间	到	跑步	,	鲍勃	.

他喊道：“鲍勃，该跑了。”

” [ai] [lʊkt] [pɑːst][maɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [gʌnz] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] [ðen]

”	I	looked	past	my	tree	,	and	saw	their	guns	lowered	,	and	then
”	我	看起来	过去的	我的	树	,	和	锯	他们的	枪支	降低	,	和	然后

['streɪt(ə)nd] [maɪ'self][bɪ'haɪnd][maɪ] [triː] .

straightened	myself	behind	my	tree	.
拉直	我	在后面	我的	树	.

“我越过树望去，看到他们的枪已经放下来了，然后我挺直身子，躲在树后。”

[ðeɪ] ['faɪəd][ænd; ənd] [nɒkt] [ɒf] [sʌm; səm] [bɑːk] [frɒm; frəm][maɪ] [triː] .

They	fired	and	knocked	off	some	bark	from	my	tree	.
他们	被解雇	和	敲门	离开	一些	吠	从	我的	树	.

他们开枪打掉了我树上的一些树皮。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['biːti] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪt][hɪm]

In	the	meantime	Beatty	had	turned	from	his	tree	,	and	a	bullet	hit	him
在	这	与此同时	比蒂	有	转向	从	他的	树	,	和	一个	子弹	打	他

[ɪn][ðə; ði] [hɪp] ,

in	the	hip	,
在	这	时髦的	,

与此同时，比蒂从树上转过身，一颗子弹击中了他的臀部。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] [bəʊn] ; [hiː; hi] [fel] , [stɪl] ['hæləu] [fɔː(r); fə(r)]

and	broke	the	upper	end	of	his	thigh	bone	;	he	fell	,	still	hallowing	for
和	打破	这	上	结尾	的	他的	大腿	骨	；	他	跌倒	,	仍然	神圣	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə][rʌn] .

me	to	run	.
我	到	跑步	.

他摔断了大腿骨上端；他倒下了，仍然渴望着我奔跑。

[ai] [ðen] [ræn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [spiːd] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

I	then	ran	at	the	top	of	my	speed	about	one	hundred	yards	,
我	然后	跑	在	这	顶部	的	我的	速度	关于	一	百	码	,

然后我以最快的速度跑了大约一百码，

[wen] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][nəʊ] ['hɔːsmən] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

when	a	thought	struck	me	that	the	British	had	no	horsemen	to	follow	me	,
什么时候	一个	想法	击	我	那	这	英国	有	不	骑兵	到	跟随	我	,

我突然想到英国人没有骑兵跟随我，

[ænd; ənd] [ðæt] ['deɪvɪdsənz] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l]

and	that	Davidson's	army	would	be	down	at	the	river	,	and	a	battle
和	那	戴维森的	军队	会	是	向下	在	这	河	,	和	一个	战斗

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

would	take	place	.
会	拿	地方	.

戴维森的军队将抵达河边，一场战斗即将爆发。

[ˌweərə'pɒn] [ai] ['ləʊdɪd] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [went] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ə; eɪ]

Whereupon	I	loaded	my	gun	,	and	went	opposite	to	the	Ford	,	and	chose	a
于是	我	已加载	我的	枪	,	和	去	对面的	到	这	福特	,	和	选择	一个

[lɑːdʒ] [triː] ,

large	tree	,
大的	树	,

于是我装好枪，走到浅滩对面，选了一棵大树。

[sæt] [daʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['faɪəd][ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

sat	down	by	it	,	and	fired	about	fifty	yards	at	the	British	.
卫星	向下	经过	它	,	和	被解雇	关于	五十	码	在	这	英国	.

他坐在旁边，向大约五十码外的英国人开火。

[ðeɪ] ['faɪəd] ['sevrəl] [gʌnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ;

They	fired	several	guns	toward	the	place	where	I	was	;
他们	被解雇	一些	枪支	朝向	这	地方	在哪里	我	曾是	;

他们朝我所在的方向开了好几枪；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [liːd] [dɪd][nɒt] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə'baʊt] [tuː] [rɒdz] .

but	their	lead	did	not	come	nearer	to	me	than	about	two	rods	.
但	他们的	带领	做过	不是	来	更近	到	我	比	关于	二	杆	.

但是他们的铅球始终没有靠近我两杆以内。

[ai] [wɪl] [naʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

I	will	now	account	for	the	great	difference	between	the	number	of	the	British
我	将要	现在	帐户	为了	这	伟大的	不同之处	之间	这	数字	的	这	英国

[kɪld] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['wuːndɪd] ,

killed	and	those	wounded	,
被杀	和	那些	受伤	,

现在我将解释英军阵亡人数和受伤人数之间巨大差异的原因。

[æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['wiːlə(r)] .

as	stated	by	Wheeler	.
作为	声明	经过	惠勒	.

正如惠勒所说。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [wɒz; wəz] ['fʊli] [weɪst] - [bænd] [diːp] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]

The	water	at	the	Ford	was	fully	waist	-	band	deep	,	and	in	many	places
这	水	在	这	福特	曾是	完全	腰部	-	乐队	深的	,	和	在	许多	地方

[mʌtʃ] [diːpə(r)] ,

much	deeper	,
很多	更深	,

福特河段的水深及腰，很多地方甚至更深。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['presɪŋ] ['kʌrənt] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)]['bædli]

with	a	very	heavy	pressing	current	,	and	when	a	man	was	killed	or	badly
和	一个	非常	重的	紧迫	当前的	,	和	什么时候	一个	男人	曾是	被杀	或者	糟糕

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

在一股强大的电流作用下，有人被炸死或重伤。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪ'miːdiətli] ['fləʊtɪd] [hɪm] [ə'weɪ] ,

the	current	immediately	floated	him	away	,
这	当前的	立即地	漂浮	他	离开	,

水流立刻将他冲走了。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)]['bædli] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]

so	that	none	of	them	that	were	killed	or	badly	wounded	were	ever
所以	那	没有任何	的	他们	那	是	被杀	或者	糟糕	受伤	是	曾经

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

brought	to	the	shore	;
带来	到	这	支撑	;

因此，所有阵亡或重伤的人都没有被带到岸边；

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] ;

and	none	but	those	slightly	wounded	reached	the	bank	;
和	没有任何	但	那些	轻微地	受伤	达到	这	银行	;

除了轻伤者外，无人能够到达河岸；

[kɒl] . [hɔːl] [fel] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] — [aɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

Col	.	Hall	fell	at	the	bank	—	I	account	for	the	three	British	that	were
上校	.	大厅	跌倒	在	这	银行	—	我	帐户	为了	这	三	英国	那	是

[kɪld] [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['wiːlə(r)] ,

killed	as	stated	by	Wheeler	,
被杀	作为	声明	经过	惠勒	,

霍尔上校倒在了河岸边——我指的是惠勒所说的三名阵亡的英国士兵。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] : ['biːti] , [ðə; ði] [leɪm] ['skuːlmɑːstə(r)] , [æn; ən] ['eksələnt] ['mɑːksmən] , ['faɪəd][twaɪs] ,

in	this	way	:	Beatty	,	the	lame	schoolmaster	,	an	excellent	marksman	,	fired	twice	,
在	这	方式	:	比蒂	,	这	瘸	校长	,	一个	出色的	神射手	,	被解雇	两次	,

就这样：跛脚的教师贝蒂，一个神枪手，开了两枪。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [jɑːrdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

at	a	distance	of	not	more	than	twenty	yards	,	at	the	British	,
在	一个	距离	的	不是	更多的	比	二十	码	,	在	这	英国	,

在不超过二十码的距离上，向英军.....

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] ;

after	they	had	ascended	the	high	bank	,	as	before	stated	;
后	他们	有	上升	这	高的	银行	,	作为	前	声明	;

如前所述，他们爬上高高的河岸之后；

[ænd; ənd][aɪ]['faɪəd][twaɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

and	I	fired	twice	about	the	same	distance	.
和	我	被解雇	两次	关于	这	相同的	距离	.

我在大致相同的距离开了两枪。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] ['biːti] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] ['mɑːksmən] [kɪld] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [wʌn] .

I	therefore	think	Beatty	being	the	best	marksman	killed	two	,	and	I	killed	one	.
我	所以	思考	比蒂	存在	这	最好的	神射手	被杀	二	,	和	我	被杀	一	.

因此我认为，贝蒂作为神枪手，杀死了两个人，而我杀死了一个。

['wiːlə(r)] [steɪts] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kɪld] : [aɪ] [əb'zɜːv] ,

Wheeler	states	that	on	the	American	side	there	were	two	killed	:	I	observe	,
惠勒	各州	那	在	这	美国人	边	那里	是	二	被杀	:	我	观察	,

惠勒声称美方有两人阵亡：我注意到，

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [kɪld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

if	there	was	any	one	killed	that	it	was	not	at	the	river	,
如果	那里	曾是	任何	一	被杀	那	它	曾是	不是	在	这	河	,

如果有人丧生，那肯定不是在河边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd][nɒt]['faɪə(r)][ə; eɪ][gʌn] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

for	the	British	did	not	fire	a	gun	whilst	in	the	river	,
为了	这	英国	做过	不是	火	一个	枪	而	在	这	河	,

因为英国人在河里时没有开枪。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'rəʊz][ðə; ðɪ] [haɪ] [bæŋk] , [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [bʌt; bət] ['bi:ti] [ænd; ənd]

and	when	they	arose	the	high	bank	,	all	were	gone	but	Beatty	and
和	什么时候	他们	出现	这	高的	银行	,	全部	是	已消失	但	比蒂	和

[maɪ'self] ;

myself	;
我	;

当他们登上高高的河岸时，除了贝蒂和我之外，所有人都不见了；

[ðæt] [ɪf] ['eni] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] ['deɪvɪdsənz] [kæmp] ,

that	if	any	were	killed	,	it	was	at	Davidson's	camp	,
那	如果	任何	是	被杀	,	它	曾是	在	戴维森的	营	,

如果有人丧生，那也是在戴维森的营地。

[θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

three	quarters	of	a	mile	from	the	Ford	of	the	river	.
三	四分之一	的	一个	英里	从	这	福特	的	这	河	.

距离河渡口四分之三英里。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz]

But	I	never	heard	of	any	one	either	killed	or	wounded	of	the	Americans
但	我	绝不	听到	的	任何	一	任何一个	被杀	或者	受伤	的	这	美国人

[ɪk'sept] ['rɒbət] ['bi:ti] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

except	Robert	Beatty	on	that	occasion	.
除了	罗伯特	比蒂	在	那	场合	.

但除了罗伯特·比蒂之外，我从未听说过有其他美国人在那次事件中伤亡。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ɒv; əv][maɪ] [ru:t] ['ɑ:ftə(r)]['faɪərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑ:st][taɪm] ,

I	will	give	an	account	of	the	balance	of	my	route	after	firing	the	last	time	,
我	将要	给	一个	帐户	的	这	平衡	的	我的	路线	后	射击	这	最后的	时间	,

最后一次发射结束后，我会汇报我的路线剩余情况。

[æz; əz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ['steɪtɪd] .

as	heretofore	stated	.
作为	此前	声明	.

如前所述。

[aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][tu:; tə][dʒɒn] ['bi:tiz] , [weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [left] ['aʊə(r)] [kə'nu:] ;

I	went	down	the	river	to	John	Beattie's	,	where	we	had	left	our	canoe	;
我	去	向下	这	河	到	约翰	比蒂的	,	在哪里	我们	有	左边	我们的	独木舟	;

我顺流而下，来到约翰·比蒂家，我们把独木舟停在那里；

[ðeə(r)][aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['kʌmpəni] , [ðə; ðɪ] [tu:] - , [ðə; ðɪ] [tu:] [[gi'lespi]] , [maɪ]['brʌðə(r)]

there	I	found	my	company	,	the	two	Starrets	,	the	two	Gillespies	,	my	brother
那里	我	成立	我的	公司	,	这	二	-	,	这	二	吉莱斯皮	,	我的	兄弟

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

在那里我找到了我的伙伴，两位斯塔雷特兄弟，两位吉莱斯皮兄弟，还有我的兄弟约瑟夫。

[ænd; ənd][maɪ] ['kɒmreɪd] [tʃɑ:lz] ['rʌtlɪdʒ] .

and	my	comrade	Charles	Rutledge	.
和	我的	同志	查尔斯	拉特利奇	.

还有我的同志查尔斯·拉特利奇。

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ðɪ] [gʌn] [tu:; tə][maɪ]['brʌðə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] — [faʊnd] ['sev(ə)n]

I	returned	the	gun	to	my	brother	after	counting	the	cartridges	—	found	seven
我	返回	这	枪	到	我的	兄弟	后	计数	这	墨盒	—	成立	七

['mɪsɪŋ] — ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][hæd; həd]['faɪəd]['sev(ə)n] [taɪmz] ,

missing	—	therefore	I	had	fired	seven	times	,
丢失的	—	所以	我	有	被解雇	七	时代	,

我清点子弹后把枪还给了我哥哥——发现少了七发——因此我一共开了七枪。

[æz; əz][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

as	I	supposed	.
作为	我	据称	.

正如我所料。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['biːtiz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ;

The	company	remained	at	Beattie's	until	the	next	morning	;
这	公司	剩余	在	比蒂的	直到	这	下一个	早晨	;

该公司一直留在比蒂家，直到第二天早上；

[wen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [kə'nuː] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪŋkən] [saɪd] ,

when	we	took	our	canoe	to	cross	the	river	to	the	Lincoln	side	,
什么时候	我们	采取	我们的	独木舟	到	叉	这	河	到	这	林肯	边	,

当我们划着独木舟过河到林肯镇那边时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][dʒeɪmz] ['kʌnɪŋˌhæmz] [fɪʃ] - [træp] ,

it	was	proposed	that	we	would	go	to	James	Cunningham's	fish	-	trap	,
它	曾是	建议的	那	我们	会	去	到	詹姆斯	坎宁安的	鱼	-	陷阱	,

有人提议我们去詹姆斯·坎宁安的鱼笼看看，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	see	if	there	were	any	fish	in	it	.
和	看	如果	那里	是	任何	鱼	在	它	.

看看里面有没有鱼。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][træp] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ded] [men] [lɒdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	arrived	at	the	trap	,	there	were	fourteen	dead	men	lodged	in	it	,
什么时候	我们	到达的	在	这	陷阱	,	那里	是	十四	死的	男人	已提交	在	它	,

当我们到达陷阱时，发现里面卡着十四具尸体。

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [wuːnd] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['draʊnd] .

several	of	whom	appeared	to	have	no	wound	,	but	had	drowned	.
一些	的	谁	出现	到	有	不	伤口	,	但	有	溺水	.

其中几个人看起来没有受伤，但却溺水身亡。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [went] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

We	pushed	them	into	the	water	,	they	floated	off	,	and	went	each	to	his
我们	推动	他们	进入	这	水	,	他们	漂浮	离开	,	和	去	每个	到	他的

[əʊn] [həʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

我们把它们推入水中，它们漂走了，各自回到了自己的家。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] .

This	is	my	version	of	that	transaction	.
这	是	我的	版本	的	那	交易	.

这是我对这笔交易的描述。

[naʊ] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	I	will	give	the	common	report	of	it	.
现在	,	我	将要	给	这	常见的	报告	的	它	.

现在，我将作一份总体报告。

[ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['nɪkələs] ['gɑːznɛl] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] ,

I	will	begin	with	the	report	of	Nicholas	Gosnell	,	one	of	our	neighbors	,
我	将要	开始	和	这	报告	的	尼古拉斯	戈斯内尔	,	一	的	我们的	邻居	,

我将首先介绍我们的邻居尼古拉斯·戈斯内尔的报告。

[ə; eɪ]['tɔːri] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kɔːn'wɒlɪs] - ['ɑːmi] [wen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] [æt; ət] ['kaʊənz]

a	Tory	,	who	was	in	Cornwallis	-	army	when	they	crossed	the	Catawba	at	Cowan's
一个	保守党	,	WHO	曾是	在	康沃利斯	-	军队	什么时候	他们	交叉	这	卡托巴	在	考恩的

[fɔːd] .

Ford	.
福特	.

一名托利党人，曾是康沃利斯军队的一员，当时他们从考恩渡口渡过了卡托巴河。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['læŋgwɪdʒ][hiː; hi] [juːst] ,

It	was	frequently	repeated	from	the	extraordinary	language	he	used	,
它	曾是	频繁地	重复	从	这	非凡的	语言	他	用过的	,

这句话经常被重复提及，因为他使用的语言非同寻常。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['betə(r)] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn]

and	from	his	manner	of	expression	—	it	is	therefore	better	imprinted	on
和	从	他的	方式	的	表达	—	它	是	所以	更好的	印记	在

[maɪ] ['meməri] .

my	memory	.
我的	记忆	.

因此，从他的表达方式来看，这件事更让我印象深刻。

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] :

I	will	endeavor	to	give	it	in	his	own	language	:
我	将要	努力	到	给	它	在	他的	自己的	语言	:

我将尽力用他自己的语言来表达：

“ [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [tʃəʊz] [dɪk] [biːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paɪlət] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [noʊd] [ðə; ði] [fɔːd] ,

“	His	Lordship	chose	Dick	Beal	for	his	pilot	,	as	he	well	know'd	the	Ford	,
“	他的	领主	选择	迪克	比尔	为了	他的	飞行员	,	作为	他	出色地	知道	这	福特	,

“勋爵选择迪克·比尔担任他的飞行员，因为他非常了解福特汽车。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɜːnd] ['prɪti] ['paɪlət][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	a	durned	pretty	pilot	he	was	,
和	一个	期间	漂亮的	飞行员	他	曾是	,

而且他还是个相当英俊的飞行员。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌfəd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['faɪərz] ,

for	he	suffered	himself	to	be	led	astray	by	the	Rebel	fires	,
为了	他	遭受	他自己	到	是	引领	误入歧途	经过	这	反叛	火灾	,

因为他让自己被叛军的战火所误导。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] ['ɑːftəwədz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][bæd]

and	then	had	to	go	down	to	the	Ford	afterwards	;	but	if	he	did	bad
和	然后	有	到	去	向下	到	这	福特	然后	;	但	如果	他	做过	坏的

[wʌn] [wei] ,

one	way	,
一	方式	,

然后他不得不下到福特镇去；但如果他做错了一件事，

[hiː; hi][dɪd] [gʊd] [ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɪld] [ðeə(r)] [dæmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] .

he	did	good	another	,	for	he	killed	their	damned	Rebel	General	.
他	做过	好的	其他	,	为了	他	被杀	他们的	该死的	反叛	一般的	.

他还做了一件好事，因为他杀死了他们该死的叛军将军。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] — [ðeə(r)] [wɑːnt] ['meni] [ɒn] - [ɪm] ;

The	Rebels	were	posted	at	the	water's	edge	—	there	wan't	many	on	-	em	;
这	反叛者	是	发布	在	这	水的	边缘	—	那里	想	许多	在	-	呃	;

叛军驻扎在水边——那里人不多；

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [dɜːnd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][slæp][ðə; ði][wɒd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][men]

but	I'll	be	durned	if	they	didn't	slap	the	wad	to	his	Majesty's	men
但	患病的	是	期间	如果	他们	没有	拍击	这	瓦德	到	他的	陛下的	男人

[ˌsuːɪ'saɪdəli; ˌsjuːɪ'saɪdəli] !

suicidally	!
自杀式	!

但我发誓，他们竟然把那笔钱打给了国王陛下的士兵，让他们自取灭亡！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

for	a	while	;
为了	一个	尽管	;

一阵子;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] - [ɪm] ['hɑːlərɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['snɔːrtɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['draʊnɪn] — [ðə; ði]['rɪvə(r)]

for	I	saw	'	em	hollerin	and	a	snortin	and	a	drownin	—	the	river
为了	我	锯	-	呃	霍勒林	和	一个	吸食	和	一个	溺水	—	这	河

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒn] - [ɪm] [ə; eɪ]['snɔːrtɪn] ,

was	full	on	'	em	a	snortin	,
曾是	满的	在	-	呃	一个	吸食	,

因为我看见他们大喊大叫，发出嘶嘶声，然后溺水——河水都漫到他们身上了，他们发出嘶嘶声。

[ə; eɪ]['hɑːlərɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['draʊnɪn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɒf] [bæŋk] ;

a	hollerin	and	a	drownin	until	his	Lordship	reached	the	off	bank	;
一个	霍勒林	和	一个	溺水	直到	他的	领主	达到	这	离开	银行	;

一阵呼喊和溺水声，直到大人到达了对岸;

[ðen] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [meɪd] [streɪt] [ʃɜːt] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

then	the	Rebels	made	straight	shirt	tales	,
然后	这	反叛者	制成	直的	衬衫	故事	,

然后叛军编造了直截了当的故事，

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt] — [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz][ˌbiː 'əʊ][ʃʊə(r)]['suːpə(r)]

and	all	was	silent	—	then	I	tell	you	his	Lordship	was	Bo	sure	Super
和	全部	曾是	沉默的	—	然后	我	告诉	你	他的	领主	曾是	波	当然	极好的

[gɪl] -

gille	cristilum
吉尔	-

一切都静悄悄的——然后我告诉你，他的大人真是太棒了

[?] , [[θriː]] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rəʊz][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best][dɒg][ɪn][ðə; ði][hʌnt]

[	?	]	,	[	3	]	and	when	he	rose	the	bank	he	was	the	best	dog	in	the	hunt
[	?	]	,	[	3	]	和	什么时候	他	玫瑰	这	银行	他	曾是	这	最好的	狗	在	这	打猎

,

,

,

[?]，[3] 当他爬上河岸时，他是猎犬中最优秀的一只，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	not	a	rebel	to	be	seen	.
和	不是	一个	反叛	到	是	已见	.

而且一个叛军都没见到。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tɔːri] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːn'wɒlɪs] ['krɒsɪŋ] [kə'tɔːbə] [æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːd] .

"	This	is	the	Tory	version	of	Cornwallis	crossing	Catawba	at	Cowan's	Ford	.
"	这	是	这	保守党	版本	的	康沃利斯	过境	卡托巴	在	考恩的	福特	.

"这是保守党版本的康沃利斯在考恩福特渡过卡托巴河的故事。"

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]

The	following	is	the	report	of	every	person	who	lived	at	or	near	the	river
这	下列的	是	这	报告	的	每一个	人	WHO	居住地	在	或者	靠近	这	河

[bɪ'twi:n] ['kaʊənz] [fɔ:d] [ænd; ənd] - [fɔ:d] :

between	Cowan's	Ford	and	Tuckaseage	Ford	:
之间	考恩的	福特	和	-	福特	:

以下是居住在考恩福特和塔卡西奇福特之间河段或附近所有居民的报告：

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ded] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] ['tɑ:mpsənz] [fɪʃ] - [dæm] ,

That	a	great	number	of	British	dead	were	found	on	Thompson's	fish	-	dam	,
那	一个	伟大的	数字	的	英国	死的	是	成立	在	汤普森的	鱼	-	坝	,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][træp] ,

and	in	his	trap	,
和	在	他的	陷阱	,

在汤普森的鱼坝和他的陷阱里发现了大量英国人的尸体。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] [lɒdʒd] [ɒn] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks] : [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	numbers	lodged	on	brush	,	and	drifted	to	the	banks	:	that	the	river
和	数字	已提交	在	刷子	,	和	漂移	到	这	银行	:	那	这	河

[stʌŋk] [wɪð] [ded] ['kɑ:kəs] ;

stunk	with	dead	carcases	;
臭	和	死的	尸体	;

许多动物尸体落在灌木丛中，漂到河岸边，河里臭气熏天，到处都是动物尸体。

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [lɒst] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [men] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

that	the	British	could	not	have	lost	less	than	one	hundred	men	on	that	occasion	.
那	这	英国	可以	不是	有	丢失的	较少的	比	一	百	男人	在	那	场合	.

英国人在那次战斗中损失的人数不可能少于一百人。

[rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['deɪvɪdsənz] ['ɑ:mi] .

Report	of	soldiers	who	were	in	Davidson's	army	.
报告	的	士兵	WHO	是	在	戴维森的	军队	.

戴维森军队士兵的报告。

[wen] [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

When	Wm	.
什么时候	威廉	.

当 Wm。

[pɒlk] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑ:ftə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪdsn] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['kaʊənz]

Polk	returned	from	the	river	after	General	Davidson	was	killed	at	Cowan's
波尔克	返回	从	这	河	后	一般的	戴维森	曾是	被杀	在	考恩的

[fɔ:d] ,

Ford	,
福特	,

波尔克将军在考恩福特战役中阵亡后从河边返回。

[θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:d] — [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [wen] ['wɪljəm] [pɒlk]

three	quarters	of	a	mile	from	the	Ford	—	they	stated	that	when	William	Polk
三	四分之一	的	一个	英里	从	这	福特	—	他们	声明	那	什么时候	威廉	波尔克

[rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:d] ,

returned	from	the	Ford	,
返回	从	这	福特	,

距离渡口四分之三英里——他们说，当威廉·波尔克从渡口返回时，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒen] . ['deɪvɪdsn] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [hæd; həd]

and	reported	the	death	of	Gen	.	Davidson	,	that	some	of	the	army	had
和	据报道	这	死亡	的	Gen	.	戴维森	,	那	一些	的	这	军队	有

[left] ,

left	,
左边	,

并报告了戴维森将军的死讯，以及部分军队已经离开的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kən'fjuːʒn] ; [ðæt] [pɒlk] ['pruːdntli] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

and	the	rest	were	in	confusion	;	that	Polk	prudently	marched	them	off	,
和	这	休息	是	在	困惑	;	那	波尔克	谨慎地	行军	他们	离开	,

其余的人则一片混乱；波尔克明智地带领他们离开。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [kɔːn'wɒlɪs] [ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] .

not	being	able	to	fight	Cornwallis	on	equal	terms	.
不是	存在	有能力的	到	斗争	康沃利斯	在	平等的	条款	.

无法与康沃利斯进行势均力敌的战斗。

[ˌtuː'tuː] . [dʒen] . [griːn] [hæd; həd] [əd'mɔnɪʃ] ['deɪvɪdsn] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['tɑːrlətən]

2	.	Gen	.	Greene	had	admonished	Davidson	of	the	danger	of	Tarleton
2	.	Gen	.	格林	有	告诫	戴维森	的	这	危险	的	塔勒顿

['krɒsɪŋ] ['siːkrətli] [æt; ət][sʌm; səm]['praɪvət] [fɔːd] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][rɪə(r)] ,

crossing	secretly	at	some	private	ford	and	falling	on	his	rear	,
过境	偷偷	在	一些	私人的	福特	和	坠落	在	他的	后部	,

2. 格林将军曾告诫戴维森，塔勒顿偷偷从某个私人浅滩过河很危险，可能会摔个狗啃泥。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔːs] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

and	for	this	reason	he	kept	his	main	force	at	some	distance	from
和	为了	这	原因	他	保留	他的	主要的	力量	在	一些	距离	从

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

因此，他将主力部队部署在距离河流一定距离的地方。

[diː] . [es] . [θriː] .

D	.	S	.	3	.
D	.	S	.	3	.

DS3。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['sɪli] [slæŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

This	seems	to	be	some	silly	slang	of	that	day	.
这	似乎	到	是	一些	愚蠢的	俚语	的	那	天	.

这似乎是当时的一种滑稽俚语。

[kɪŋz] ['maʊntən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

KING'S	MOUNTAIN	EXPEDITION	.
国王的	山	远征	.

国王山探险。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][kɒl] . [diː] . [væns] [ænd; ənd][dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

I	will	now	give	the	statement	of	Col	.	D	.	Vance	and	Gen	.	Joseph
我	将要	现在	给	这	陈述	的	上校	.	D	.	万斯	和	Gen	.	约瑟夫

[mək'daʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [kɒl] . ['fɜːgəsən] — [ɪts]

McDowell	of	the	manner	of	raising	the	army	to	oppose	Col	.	Ferguson	—	its
麦克道尔	的	这	方式	的	提高	这	军队	到	反对	上校	.	弗格森	—	它是

[mɑːtʃ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['fɜːgəsən] .

march	—	and	the	defeat	of	Ferguson	.
行进	—	和	这	击败	的	弗格森	.

现在我将介绍 D. Vance 上校和 Joseph McDowell 将军关于组建军队对抗 Ferguson 上校的方式——军队的行军——以及 Ferguson 的战败的声明。

[ðɪs] [pɑːt][ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][kɒl] . [væns] ;

This	part	is	the	statement	of	Col	.	Vance	;
这	部分	是	这	陈述	的	上校	.	万斯	;

这是范斯上校的陈述；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][sɑː'kæstɪk][ænd; ənd] ['snɪrɪŋ] [rɪ'plaɪ][baɪ][em] . ['mæθjuːz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ,

and	on	a	sarcastic	and	sneering	reply	by	M	.	Matthews	saying	that	they	,
和	在	一个	讽刺的	和	冷笑	回复	经过	M	.	马修斯	说	那	他们	,

马修斯先生以讽刺和嘲弄的口吻回应说，他们.....

[tuː; tə][wɪt][ðə; ði]['ɑːmi]['ʌndə(r)]['kæmb(ə)l] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd][fə'mɪdəb(ə)l][set][ɒv; əv]

to	wit	the	army	under	Campbell	,	was	a	fierce	and	formidable	set	of
到	有	这	军队	在下面	坎贝尔	,	曾是	一个	凶猛的	和	强大	放	的

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

也就是说，坎贝尔麾下的军队是一群凶猛而可怕的胆小鬼。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [egz] , [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

and	could	make	great	havoc	among	eggs	,	if	each	one	was	provided	with	a
和	可以	制作	伟大的	混乱	之中	鸡蛋	,	如果	每个	一	曾是	假如	和	一个

[stɪk] .

stick	.
戳	.

如果给每个鸡蛋都配上一根棍子，它们就能对鸡蛋造成很大的破坏。

[ðɪs] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [rɪ'plaɪ][ænd; ənd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][ænd; ənd]

This	elicited	a	more	extensive	reply	and	statement	of	the	whole	affair	and
这	引发的	一个	更多的	广泛的	回复	和	陈述	的	这	所有的	事务	和

[ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [frɒm; frəm][dʒen] . [dʒeɪ] . [mək'daʊəl] .

its	consequences	from	Gen	.	J	.	McDowell	.
它是	结果	从	Gen	.	J	.	麦克道尔	.

这促使J·麦克道尔将军就整个事件及其后果作出了更为详尽的回应和声明。

[aɪ] [wɪl] [fɜːst] [gɪv] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [væns] [ænd; ənd] [mək'daʊəl] [meɪd] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

I	will	first	give	the	reasons	why	Vance	and	McDowell	made	these	statements	.
我	将要	第一的	给	这	原因	为什么	万斯	和	麦克道尔	制成	这些	声明	.

我首先会说明 Vance 和 McDowell 发表这些言论的原因。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

The	General	Assembly	of	North	Carolina	made	an	agreement	with	that	of
这	一般的	集会	的	北	卡罗莱纳	制成	一个	协议	和	那	的

[ˌtenə'siː] [tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][mɑːk][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [steɪts] ,

Tennessee	to	run	and	mark	the	Division	line	between	the	two	States	,
田纳西州	到	跑步	和	标记	这	分配	线	之间	这	二	各州	,

北卡罗来纳州议会与田纳西州议会达成协议，共同划定和标明两州之间的分界线。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ə'pɔɪntɪd] [dʒen] . [dʒeɪ] .

and	in	the	year	1799	,	the	State	of	North	Carolina	appointed	Gen	.	J	.
和	在	这	年	-	,	这	状态	的	北	卡罗莱纳	任命	Gen	.	J	.

[mək'daʊəl] ,

McDowell	,
麦克道尔	,

1799年，北卡罗来纳州任命了J·麦克道尔将军，

[kɒl] . ['deɪvɪd] [væns] , [[fɔːr]] [ænd; ənd] - ['mæθjuːz] , [[faɪv]] [kə'mɪʃənəz] [ɒn][ðə; ði]

Col	.	David	Vance	,	[	4	]	and	Mussentine	Matthews	,	[	5	]	commissioners	on	the
上校	.	大卫	万斯	,	[	4	]	和	-	马修斯	,	[	5	]	专员	在	这

[pɑːt][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

part	of	North	Carolina	,
部分	的	北	卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州的专员是戴维·万斯上校[4]和穆森廷·马修斯[5]。

[huː] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][dʒɒn] ['strʌθər] [ænd; ənd] ['rɒbət] ['henri] [sə'veɪəz] , [wɪð] [ðə; ði]

who	associated	John	Strother	and	Robert	Henry	surveyors	,	with	the
WHO	联系	约翰	斯特罗瑟	和	罗伯特	亨利	测量员	,	和	这

['nesəsəri] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [tʃeɪn] - ['beərəz] ,

necessary	numbers	of	chain	-	bearers	,
必要的	数字	的	链	-	持有者	,

他们将约翰·斯特罗瑟和罗伯特·亨利这两位测量员与必要数量的链锯员联系起来。

['mɑːrkərz] , [ænd; ənd] [pæk] - ['hɔːsmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bɪznəs] , [huː] [met] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

markers	,	and	pack	-	horsemen	for	that	business	,	who	met	and	went	to
标记	,	和	盒	-	骑兵	为了	那	商业	,	WHO	遇见	和	去	到

[ðə; ði] [waɪt] - [tɒp] ['maʊntən] ,

the	White	-	Top	Mountain	,
这	白色的	-	顶部	山	,

负责标记的商贩和驮马夫们，他们相遇后前往白顶山。

[ə; eɪ] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] , [weə(r)] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [laɪn] [krɒst] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

a	spur	of	the	Stone	Mountain	,	where	the	Virginia	line	crossed	the	latter	.
一个	刺	的	这	石头	山	,	在哪里	这	弗吉尼亚州	线	交叉	这	后者	.

石山的一条支脉，弗吉尼亚州的边界线在那里穿过石山。

['strʌθər] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] .

Strother	did	not	appear	at	the	commencement	.
斯特罗瑟	做过	不是	出现	在	这	开始	.

斯特罗瑟没有出席毕业典礼。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɪ'tætʃt] ['kwestʃənz] ['relətɪv] [tuː; tə]

The	company	were	asking	a	great	many	detached	questions	relative	to
这	公司	是	问	一个	伟大的	许多	分离的	问题	相对的	到

['fɜːrgəsənz] [dɪ'fiːt] — [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [mək'daʊəl] [ɔː(r)] [væns] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]

Ferguson's	defeat	—	at	length	requested	that	McDowell	or	Vance	would	give	them
弗格森的	击败	—	在	长度	请求	那	麦克道尔	或者	万斯	会	给	他们

[ə; eɪ] [kə'nektɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] .

a	connected	account	of	the	whole	transaction	from	first	to	last	.
一个	连接	帐户	的	这	所有的	交易	从	第一的	到	最后的	.

该公司就弗格森的失败提出了许多无关紧要的问题——最终要求麦克道尔或万斯向他们完整地讲述整个事件的始末。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [kɒl] . [væns] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

It	was	agreed	that	Col	.	Vance	should	give	that	account	.
它	曾是	同意	那	上校	.	万斯	应该	给	那	帐户	.

双方一致同意由范斯上校作报告。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɒn] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [mək'daʊəl] , ['aʊə(r)] ['paɪlət] , ['gɪdiən] ['luːɪs] ,

The	Colonel	agreed	to	do	so	on	consulting	with	McDowell	,	our	pilot	,	Gideon	Lewis	,
这	上校	同意	到	做	所以	在	咨询	和	麦克道尔	,	我们的	飞行员	,	基甸	刘易斯	,

上校在与麦克道尔和我们的飞行员吉迪恩·刘易斯商议后同意了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [njuːz] - ['kæriə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ'self] ,

who	had	been	a	news	-	carrier	,	and	myself	,
WHO	有	到过	一个	消息	-	载体	,	和	我	,

曾经是新闻传递者的人，还有我自己，

[[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː]] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [wet] [deɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['prəʊgres] [wɪð] [ðə; ði] [laɪn] .

[	and	relate	it	]	on	the	first	wet	day	that	should	happen	so	that	we	could	not	progress	with	the	line	.
[	和	涉及	它	]	在	这	第一的	湿的	天	那	应该	发生	所以	那	我们	可以	不是	进步	和	这	线	.

[并将其与]第一个下雨天联系起来，这样我们就无法继续推进线路了。

[ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ] [wet] [deɪ] ['hæpənd] ,

Accordingly	a	wet	day	happened	,
因此	一个	湿的	天	发生	,

于是，那天下了雨。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][stəʊn] ['maʊntən] .

when	we	were	at	the	head	of	the	Round	-	About	on	the	Stone	Mountain	.
什么时候	我们	是	在	这	头	的	这	圆形的	-	关于	在	这	石头	山	.

当我们在石山环岛的尽头时。

['aʊə(r)] [bɑːk] [kæmp][wɒz; wəz] [suːn] [fɪkst] , [ænd; ənd][kɒl] . [væns] [geɪv] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

Our	bark	camp	was	soon	fixed	,	and	Col	.	Vance	gave	the	account	,
我们的	吠	营	曾是	很快	固定的	,	和	上校	.	万斯	给予	这	帐户	,

我们的简易营地很快安顿下来，范斯上校汇报了情况。

['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] ['maʊntən] .

ending	with	the	details	of	the	battle	of	King's	Mountain	.
结束	和	这	细节	的	这	战斗	的	国王学院	山	.

最后详细描述了国王山战役。

[ˌweərə'pɒn] [em] . ['mæθjuːz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wiː; wi] (['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi]) [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fɪəs]

Whereupon	M	.	Matthews	observed	that	we	(	meaning	the	army	)	were	a	fierce
于是	M	.	马修斯	观察到	那	我们	(	意义	这	军队	)	是	一个	凶猛的

[ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [set][ɒv; əv] [bluː] [hɛnz] ['tʃɪkɪnz] [ə'mʌŋ] [egz] ,

and	formidable	set	of	blue	hen's	chickens	among	eggs	,
和	强大	放	的	蓝色的	母鸡的	鸡	之中	鸡蛋	,

于是马修斯先生观察到，我们（指军队）就像一群凶猛而可怕的蓝母鸡，在鸡蛋堆里横行无忌。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

if	each	one	was	provided	with	a	stick	.
如果	每个	一	曾是	假如	和	一个	戳	.

如果每个人都得到一根棍子。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [mək'daʊəl] .

This	brought	a	reply	from	McDowell	.
这	带来	一个	回复	从	麦克道尔	.

麦克道尔对此作出了回应。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] , ['seprət] [frɒm; frəm][maɪ]

That	being	done	,	I	was	provided	with	a	note	-	book	,	separate	from	my
那	存在	完毕	,	我	曾是	假如	和	一个	笔记	-	书	,	分离	从	我的

[sər'veɪərz] [bʊk] ,

surveyor's	book	,
测量员的	书	,

事情办妥后，我拿到了一本笔记本，与我的测量员记事本分开。

[tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ,

to	take	down	a	memorandum	of	particular	things	that	happened	,
到	拿	向下	一个	备忘录	的	特别的	事物	那	发生	,

记下所发生的具体事情的备忘录

[ænd; ənd] [kə'menst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv] [vænsɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] .

and	commenced	taking	a	memorandum	of	Vance's	account	of	that	transaction	.
和	开始	采取	一个	备忘录	的	万斯	帐户	的	那	交易	.

并开始记录 Vance 对该笔交易的说明。

[ˌweərə'pɒn] [kɒl] . [væns] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪgənt] [klɑːk] , [təʊld][ˌem 'iː][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Whereupon	Col	.	Vance	,	who	was	an	elegant	clerk	,	told	me	as	there	was
于是	上校	.	万斯	,	WHO	曾是	一个	优雅的	职员	,	讲述	我	作为	那里	曾是

['əʊnli][wʌn] [sə'veɪə(r)] ,

only	one	surveyor	,
仅有的	一	测量员	,

于是，那位举止优雅的办事员范斯上校告诉我，因为只有一个测量员，

[ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm][maɪ] [bʊk] ,

that	I	had	not	time	to	do	it	—	and	if	I	would	give	him	my	book	,
那	我	有	不是	时间	到	做	它	—	和	如果	我	会	给	他	我的	书	,

我没有时间去做这件事——如果我把我的书给他，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['leʒə(r)] .

that	he	would	write	it	for	me	,	as	he	had	leisure	.
那	他	会	写	它	为了	我	,	作为	他	有	闲暇	.

他说他会在有空的时候帮我写。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['peɪpə(r)]

He	took	the	book	,	and	returned	it	to	me	,	saying	he	had	paper
他	采取	这	书	,	和	返回	它	到	我	,	说	他	有	纸

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

of	his	own	,
的	他的	自己的	,

他接过书，还给了我，说他自己有纸。

[æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [braɪts] [pɑːθ][ɪn][ðə; ði][bɔːld] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ]

at	a	Spring	by	the	side	of	Bright's	Path	in	the	Bald	Ground	on	the	Yellow
在	一个	春天	经过	这	边	的	布莱特的	小路	在	这	秃	地面	在	这	黄色的

['maʊntən] .

Mountain	.
山	.

在黄山秃地光明小径旁的一处泉眼。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrekə'lekʃnz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][dʒen] . [mək'daʊəlz] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][em]

Having	taken	down	his	own	recollections	,	and	also	Gen	.	McDowell's	reply	to	M
拥有	已采取	向下	他的	自己的	回忆	,	和	还	Gen	.	麦克道尔	回复	到	M

. ['mæθjuːz] — [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

.	Matthews	—	which	is	as	follows	:
.	马修斯	—	哪个	是	作为	跟随	:

他记下了自己的回忆，以及麦克道尔将军对马修斯先生的回复——内容如下：

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][maɪ] ['meməri] ,

“	As	I	have	in	some	measure	to	depend	on	my	memory	,
“	作为	我	有	在	一些	措施	到	依赖	在	我的	记忆	,

“由于我在某种程度上依赖记忆力，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [kɒl] . ['ʃɛlbiz] [rɪ'triːt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] - .

I	will	begin	with	Col	.	Shelby's	retreat	after	his	defeating	the	British	at	Ennoree	.
我	将要	开始	和	上校	.	谢尔比的	撤退	后	他的	击败	这	英国	在	-	.

我将从谢尔比上校在恩诺里击败英国人后的撤退开始讲起。

[kɒl] . [tʃɑːlz] [mək'daʊəl] [hæd; həd] [dɪ'tætʃt] ['ʃelbi] , ['sɪviːər] , & [siː] . ,

Col	.	Charles	McDowell	had	detached	Shelby	,	Sevier	,	&	c	.	,
上校	.	查尔斯	麦克道尔	有	分离的	谢尔比	,	塞维尔	,	&	c	.	,

查尔斯·麦克道尔上校已将谢尔比、塞维尔等人调离。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [weə(r)] ['fɜːgəsən] [wɒz; wəz] [kæmpt] — [huː] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]

with	a	party	to	go	round	where	Ferguson	was	camped	—	who	defeated	the
和	一个	派对	到	去	圆形的	在哪里	弗格森	曾是	露营	—	WHO	战败	这

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːris] [æt; ət] - .

British	and	Tories	at	Ennoree	.
英国	和	保守党	在	-	.

一行人前往弗格森的营地——弗格森曾在恩诺里击败英国人和托利党人。

[wen] [kɒl] . [mək'daʊəl] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [geɪts] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd][sent][æn; ən] [ɪk'spres]

When	Col	.	McDowell	received	intelligence	of	Gate's	defeat	,	and	sent	an	express
什么时候	上校	.	麦克道尔	已收到	智力	的	大门	击败	,	和	发送	一个	表达

[tuː; tə][kɒl] . ['ʃelbi] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

to	Col	.	Shelby	to	retreat	,
到	上校	.	谢尔比	到	撤退	,

当麦克道尔上校得知盖特战败的消息后，便派人通知谢尔比上校撤退。

[dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mək'daʊəl] [wɒz; wəz] [ðen] ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['kæptɪn] .

Gen	.	Joseph	McDowell	was	then	Major	,	and	I	was	Captain	.
Gen	.	约瑟夫	麦克道尔	曾是	然后	主要的	,	和	我	曾是	队长	.

当时约瑟夫·麦克道尔将军是少校，我是上尉。

[kɒl] . ['ʃelbi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][best][tu:; tə]

Col	.	Shelby	called	a	council	of	all	his	officers	to	know	what	was	best	to
上校	.	谢尔比	称为	一个	理事会	的	全部	他的	警官	到	知道	什么	曾是	最好的	到

[du:; də] .

do	.
做	.

谢尔比上校召集所有军官开会，商讨最佳应对措施。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [wʊdz] [trɪp][tu:; tə][get] [raʊnd] ['fɜ:gəsən]

It	was	agreed	that	we	must	make	a	wood's	trip	to	get	round	Ferguson
它	曾是	同意	那	我们	必须	制作	一个	伍兹	旅行	到	得到	圆形的	弗格森

[ænd; ənd][dʒɔɪn][kɒl] . [si:] . [mək'daʊəl] ,

and	join	Col	.	C	.	McDowell	,
和	加入	上校	.	C	.	麦克道尔	,

我们一致同意必须穿越树林绕过弗格森，与麦克道尔上校会合。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɔ:l'tɜ:nətli] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [fʊt] [ʃɔ:t] ['dɪstənsɪz] .

carrying	the	prisoners	alternately	on	horseback	,	and	running	on	foot	short	distances	.
携带	这	囚犯	交替	在	马背	,	和	跑步	在	脚	短的	距离	.

交替使用骑马和步行的方式押送囚犯短距离奔跑。

['ɑ:ftə(r)]['gəʊɪŋ][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [faʊnd] [ðæt] [kɒl] . [si:] . [mək'daʊəl] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz][kæmp] ,

After	going	some	distance	,	found	that	Col	.	C	.	McDowell	had	left	his	camp	,
后	去	一些	距离	,	成立	那	上校	.	C	.	麦克道尔	有	左边	他的	营	,

走了一段路后，发现麦克道尔上校已经离开了营地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tri:tɪŋ] [tə'wɔ:dz] ['gɪlbət] [taʊn] , [wi:; wi] ['ɔ:ltəd] ['aʊə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd]

and	was	retreating	towards	Gilbert	Town	,	we	altered	our	course	and
和	曾是	撤退	向	吉尔伯特	镇	,	我们	已修改	我们的	课程	和

[ˌəʊvə'tʊk] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ['ɑ:mi] .

overtook	him	and	the	main	army	.
超越	他	和	这	主要的	军队	.

当他向吉尔伯特镇撤退时，我们改变了路线，追上了他和主力部队。

" ['ɑ:ftə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][kɒl] . [si:] . [mək'daʊəl] ,

"	After	joining	Col	.	C	.	McDowell	,
"	后	加入	上校	.	C	.	麦克道尔	,

加入C·麦克道尔上校麾下后，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ][kɑ:lz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd]['sɪvi:ər] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]

it	was	proposed	by	Cols	.	Shelby	and	Sevier	that	they	thought	an	army	of
它	曾是	建议的	经过	列	.	谢尔比	和	塞维尔	那	他们	想法	一个	军队	的

[ˌvɔlən'tiəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ['fɜ:gəsən] ,

volunteers	could	be	raised	to	defeat	Ferguson	,
志愿者	可以	是	提高	到	击败	弗格森	,

谢尔比上校和塞维尔上校提议，他们认为可以组建一支志愿军来击败弗格森。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['fɜ:rgəsənz] [meɪn] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wɪg] [stɒk] ;

stating	that	Ferguson's	main	business	was	to	kill	the	Whig	stock	;
声明	那	弗格森的	主要的	商业	曾是	到	杀	这	辉格党	库存	;

声称弗格森的主要任务是扼杀辉格党的股票；

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [brɔ:d] ['rɪvə(r)] ,

that	he	would	be	at	the	heads	of	Broad	River	,
那	他	会	是	在	这	头部	的	广阔	河	,

他会来到布罗德河的源头，

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kə'tɔːbə] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

and	then	go	to	the	head	of	Catawba	to	execute	that	purpose	,
和	然后	去	到	这	头	的	卡托巴	到	执行	那	目的	,

然后去卡托巴首领那里执行这个任务。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [taɪm][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

which	would	give	time	to	raise	an	army	of	volunteers	over	the	mountains	,
哪个	会	给	时间	到	增加	一个	军队	的	志愿者	超过	这	山脉	,

这样就能争取时间在山区招募一支志愿军。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪlks] [ænd; ənd] ['sɜːri] ['kaunti] .

and	in	Wilkes	and	Surry	counties	.
和	在	威尔克斯	和	萨里	县	.

在威尔克斯县和萨里县也是如此。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪvəts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] ,

All	the	officers	,	and	some	of	the	privates	were	consulted	,
全部	这	警官	,	和	一些	的	这	私人	是	咨询	,

所有军官和部分士兵都被征询了意见。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] .

and	all	agreed	that	it	was	right	to	make	the	trial	to	raise	an	army	.
和	全部	同意	那	它	曾是	正确的	到	制作	这	审判	到	增加	一个	军队	.

所有人都一致认为，举行征兵试验是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][və'dʒɪniə] ;

It	was	then	agreed	that	the	prisoners	should	be	sent	to	Virginia	;
它	曾是	然后	同意	那	这	囚犯	应该	是	发送	到	弗吉尼亚州	;

随后双方达成一致，将战俘送往弗吉尼亚州;

[ðæt] [kɑːlz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd]['sɪviːər][ænd; ənd][ðeə(r)][men] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]

that	Cols	.	Shelby	and	Sevier	and	their	men	should	immediately	go	over	the
那	列	.	谢尔比	和	塞维尔	和	他们的	男人	应该	立即地	去	超过	这

['maʊntənz] [həʊm][ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] ;

Mountains	home	and	procure	volunteers	;
山脉	家	和	采购	志愿者	;

让谢尔比上校和塞维尔上校及其部下立即翻越群山返回家乡，招募志愿者;

[ðæt] [kɒl] . ['tʃæs] .

that	Col	.	Chas	.
那	上校	.	查斯	.

查尔斯上校

[mək'daʊəl] [ʃʊd; ʃəd] [send][æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə][kɑːlz] .

McDowell	should	send	an	express	to	Cols	.
麦克道尔	应该	发送	一个	表达	到	列	.

麦克道尔应该给上校们发一封快递。

['kliːvlənd] [ænd; ənd]['hɜːrndən][ɪn] [wɪlks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪz] [ˌvɔlən'tiəz] ;

Cleveland	and	Herndon	in	Wilkes	for	them	to	raise	volunteers	;
克利夫兰	和	赫恩登	在	威尔克斯	为了	他们	到	增加	志愿者	;

克利夫兰和赫恩登在威尔克斯郡招募志愿者;

[ænd; ənd] [ðæt] [kɒl] . [siː] . [mək'daʊəl] [ʃʊd; ʃəd][prə'vaɪd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [wɪg]

and	that	Col	.	C	.	McDowell	should	provide	some	way	to	preserve	the	Whig
和	那	上校	.	C	.	麦克道尔	应该	提供	一些	方式	到	保存	这	辉格党

[stɒk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kə'tɔːbə] ,

stock	on	the	head	of	Catawba	,
库存	在	这	头	的	卡托巴	,

并且麦克道尔上校应该想办法保住卡托巴河畔的辉格党血统。

[ænd; ənd][prə'vaɪd][sʌm; səm] [wei] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [gɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['fɜ:rgəsənz] ['mu:vmənts] .

and	provide	some	way	also	to	give	intelligence	of	Ferguson's	movements	.
和	提供	一些	方式	还	到	给	智力	的	弗格森的	移动	.

并提供某种方式来掌握弗格森的动向。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kɔ:dɪŋli] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][və'dʒɪniə] .

The	prisoners	were	accordingly	dispatched	to	Virginia	.
这	囚犯	是	因此	已派出	到	弗吉尼亚州	.

于是，这些囚犯被送往弗吉尼亚州。

[kɑ:lz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd]['sɪvi:ər] [went] [ɪ'mi:diətli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ænd; ənd][kɒl] . [si:] .

Cols	.	Shelby	and	Sevier	went	immediately	over	the	mountains	;	and	Col	.	C	.
列	.	谢尔比	和	塞维尔	去	立即地	超过	这	山脉	;	和	上校	.	C	.

[mək'daʊəl] [rəʊt] [tu:; tə][kɑ:lz] .

McDowell	wrote	to	Cols	.
麦克道尔	写道	到	列	.

谢尔比上校和塞维尔上校立即翻越了山脉；麦克道尔上校写信给其他上校。

['kli:vlənd] [ænd; ənd]['hɜ:rndən][tu:; tə] [reɪz] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]

Cleveland	and	Herndon	to	raise	volunteers	to	be	ready	to	march	upon	the
克利夫兰	和	赫恩登	到	增加	志愿者	到	是	准备好	到	行进	之上	这

[ʃɔ:tɪst] ['nəʊtɪs] ;

shortest	notice	;
最短	注意	;

克利夫兰和赫恩登将招募志愿者，随时准备在最短时间内出征；

— [hi:; hi] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kə'tɔ:bə] ,

—	he	then	called	the	men	on	the	head	of	Catawba	,
—	他	然后	称为	这	男人	在	这	头	的	卡托巴	,

然后他召集了卡托巴首领手下，

[ænd; ənd][fɜ:st] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

and	first	proposed	that	they	who	could	not	go	over	the	mountains	,
和	第一的	建议的	那	他们	WHO	可以	不是	去	超过	这	山脉	,

首先提出，那些无法翻越山脉的人，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['fɜ:gəsən] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [seɪv] [ðə; ði] [wɪg]

should	take	protection	on	the	advance	of	Ferguson	and	thereby	save	the	whig
应该	拿	保护	在	这	进步	的	弗格森	和	从而	节省	这	辉格党

[stɒk] :

stock	:
库存	:

应该对弗格森的推进采取保护措施，从而保住辉格党的股份：

['dænjəl] [smɪθ] (['ɑ:ftəwədz] ['kɜ:n(ə)l]) , ['tɒməs] ['laɪtəl] , ['rɒbət] ['pætən] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [mək'daʊəl]

Daniel	Smith	(	afterwards	Colonel	)	,	Thomas	Lytle	,	Robert	Patton	and	J	.	McDowell
丹尼尔	史密斯	(	然后	上校	)	,	托马斯	莱特尔	,	罗伯特	巴顿	和	J	.	麦克道尔

[ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['gɑ:d(ə)n] , ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:zd] ,

of	the	Pleasant	Garden	,	absolutely	refused	,
的	这	令人愉快的	花园	,	绝对地	拒绝	,

丹尼尔·史密斯（后来的上校）、托马斯·莱特尔、罗伯特·巴顿和"宜人花园"的J·麦克道尔断然拒绝了。

[ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv][ðə; ði] [wɪg] [stɒk] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [kəuv]['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	stated	that	they	would	drive	the	Whig	stock	into	the	deep	coves	under	the
和	声明	那	他们	会	驾驶	这	辉格党	库存	进入	这	深的	海湾	在下面	这

[i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['maʊntən] ;

eave	of	the	Black	Mountain	;
屋檐	的	这	黑色的	山	;

他们声称要将辉格党的支持者赶到黑山山麓下的深谷中；

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] [teɪk] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [stɒk] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

that	others	might	take	protection	and	save	the	stock	that	remained	behind	.
那	其他的	可能	拿	保护	和	节省	这	库存	那	剩余	在后面	.

其他人可能会采取保护措施，保住剩余的股票。

[dʒɒn]['kɑːs(ə)n] , ['ɑːftəwədz] ['kɜːn(ə)l] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

John	Carson	,	afterwards	Colonel	,	Wm	.
约翰	卡森	,	然后	上校	,	威廉	.

约翰·卡森，后来成为上校，威廉。

['deɪvɪdsn] , [ben] . ['deɪvɪdsn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə]

Davidson	,	Ben	.	Davidson	and	others	were	appointed	to	take	protection	to
戴维森	,	本	.	戴维森	和	其他的	是	任命	到	拿	保护	到

[seɪv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪg] [stɒk] .

save	the	remaining	whig	stock	.
节省	这	其余的	辉格党	库存	.

戴维森，本。戴维森等人被任命为保护者，以保住剩余的辉格党成员。

[dʒeɪmz][dʒæk][ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [neɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [njuːz] - ['beərəz] ['əʊvə(r)]

James	Jack	and	Archibald	Nail	were	appointed	to	be	news	-	bearers	over
詹姆斯	杰克	和	阿奇博尔德	指甲	是	任命	到	是	消息	-	持有者	超过

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['maʊntənz] [tuː; tə] ['ʃelbi] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [kən'tɪnjuəli] —

the	Yellow	Mountains	to	Shelby	and	were	to	be	passing	continually	—
这	黄色的	山脉	到	谢尔比	和	是	到	是	通过	持续	—

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːki] [kəʊv] ['relətɪv] [tuː; tə] ['fɜːrgəsənz]

that	they	were	to	receive	the	news	in	the	Turkey	Cove	relative	to	Ferguson's
那	他们	是	到	收到	这	消息	在	这	火鸡	海湾	相对的	到	弗格森的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

詹姆斯·杰克和阿奇博尔德·内尔被任命为黄山上向谢尔比传递消息的信使，他们将不断经过那里——他们将在火鸡湾接收有关弗格森动向的消息。

[ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dɒbs(ə)n][ænd; ənd][dʒeɪmz] [mə'kɔɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	Joseph	Dobson	and	James	McKoy	were	to	be	bearers	of	the
那	约瑟夫	多布森	和	詹姆斯	麦科伊	是	到	是	持有者	的	这

[laɪk] [njuːz] [tuː; tə][kɑːlz] .

like	news	to	Cols	.
喜欢	消息	到	列	.

约瑟夫·多布森和詹姆斯·麦科伊将把同样的消息带给上校们。

['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['hɜːrndən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [njuːz] [æt; ət]

Cleveland	and	Herndon	,	and	that	they	were	to	receive	their	news	at
克利夫兰	和	赫恩登	,	和	那	他们	是	到	收到	他们的	消息	在

[ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] [pleɪs] ,

the	Montgomery	place	,
这	蒙哥马利	地方	,

克利夫兰和赫恩登，他们将在蒙哥马利家收到消息。

['ɑːftəwədz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dɑːbsənz] [pleɪs] .

afterwards	Joseph	Dobson's	place	.
然后	约瑟夫	多布森的	地方	.

之后是约瑟夫·多布森的住处。

[kɒl] . [ben] .

Col	.	Ben	.
上校	.	本	.

本上校

['kliːvlənd]	[ə'pɔɪntɪd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,	['rɒbət]	['kliːvlənd]	[ænd; ənd]	['gɪdiən]	['luːɪs]	,	['aʊə(r)]	['paɪlət]	,
Cleveland	**appointed**	**his**	**brother**	**,**	**Robert**	**Cleveland**	**and**	**Gideon**	**Lewis**	**,**	**our**	**pilot**	**,**
克利夫兰	任命	他的	兄弟	,	罗伯特	克利夫兰	和	基甸	刘易斯	,	我们的	飞行员	,

克利夫兰任命了他的兄弟罗伯特·克利夫兰和我们的飞行员吉迪恩·刘易斯。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[njuːz]	-	['beərəz]	[frɒm; frəm]	[biː]	.	['kliːvlənd]	[tuː; tə]	['ʃelbi]	.
to	**be**	**news**	**-**	**bearers**	**from**	**B**	**.**	**Cleveland**	**to**	**Shelby**	**.**
到	是	消息	-	持有者	从	B	.	克利夫兰	到	谢尔比	.

从克利夫兰到谢尔比，成为新闻的传递者。

[ðʌs]	[ðə; ði]	[njuːz]	[went]	[ðə; ði]	[raʊndz]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	['hɔːsɪz]	[kʊd; kəd]	['kæri]	[ðeə(r)]	['raɪdəz]	.
Thus	**the**	**news**	**went**	**the**	**rounds**	**as**	**fast**	**as**	**horses**	**could**	**carry**	**their**	**riders**	**.**
因此	这	消息	去	这	回合	作为	快速地	作为	马匹	可以	携带	他们的	骑手	.

于是，消息像马儿驮着骑手飞奔一样迅速传开。

['ɑːftə(r)]	[kɒl]	.	[siː]	.	[mək'daʊəl]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[ə'reɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	,
After	**Col**	**.**	**C**	**.**	**McDowell**	**had**	**thus**	**arranged**	**his**	**business**	**,**
后	上校	.	C	.	麦克道尔	有	因此	安排	他的	商业	,

在麦克道尔上校安排好他的事务之后，

[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[njuːz]	[ðæt]	['fɜːgəsən]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	['gɪlbət]	[taʊn]	.
he	**received**	**the**	**news**	**that**	**Ferguson**	**was**	**at**	**Gilbert**	**Town**	**.**
他	已收到	这	消息	那	弗格森	曾是	在	吉尔伯特	镇	.

他得知弗格森在吉尔伯特镇。

[hiː; hi]	[ðen]	[kə'lektɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[men]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[prə'kjʊə(r)]	[frɒm; frəm]	[bɜːk]	['kaʊnti]
He	**then**	**collected**	**all**	**the**	**men**	**that**	**he**	**could**	**procure**	**from**	**Burke**	**county**
他	然后	集	全部	这	男人	那	他	可以	采购	从	伯克	县

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	['ʃelbi]	[ænd; ənd]	['sɪviːər]	,
and	**went**	**to**	**Shelby**	**and**	**Sevier**	**,**
和	去	到	谢尔比	和	塞维尔	,

然后他召集了所有能从伯克县招募到的人，前往谢尔比和塞维尔。

[huː]	[hæd; həd]	[ɪn'geɪdʒd]	[kɒl]	.	['kæmb(ə)l]	,	[ɒv; əv]	[və'dʒɪniə]	,	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	[reɪz]	[ˌvɔlən'tiəz]	.
who	**had**	**engaged**	**Col**	**.**	**Campbell**	**,**	**of**	**Virginia**	**,**	**also**	**to**	**raise**	**volunteers**	**.**
WHO	有	已订婚的	上校	.	坎贝尔	,	的	弗吉尼亚州	,	还	到	增加	志愿者	.

他们还聘请了弗吉尼亚州的坎贝尔上校来招募志愿者。

[ðə; ði]	['ɔːdərs]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌvɔlən'tiəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[ɪ'kwɪp]	[ðəm'selvz]	[æz; əz]	[kwɪk]
The	**orders**	**given**	**to**	**the**	**volunteers**	**were**	**to**	**equip**	**themselves**	**as**	**quick**
这	订单	给定	到	这	志愿者	是	到	装备	他们自己	作为	快的

[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[prə'vaɪd]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɔːld]	[ɒn]	[tuː; tə]
as	**possible**	**and**	**have**	**nothing**	**to**	**provide**	**when**	**they**	**were**	**called**	**on**	**to**
作为	可能的	和	有	没有什么	到	提供	什么时候	他们	是	称为	在	到

[mɑːtʃ]	,
march	**,**
行进	,

给志愿者的命令是尽快武装自己，接到行军命令时无需携带任何物品。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	['sæd(ə)l]	[ðeə(r)]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	[mɑːtʃ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔːtɪst]	['nəʊtɪs]	.
but	**to**	**saddle**	**their**	**horses**	**and**	**march**	**on**	**the**	**shortest**	**notice**	**.**
但	到	鞍	他们的	马匹	和	行进	在	这	最短	注意	.

但他们会立即备好马匹，在最短的时间内出发。

[ðəʊz]	[huː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[gəʊ]	[sə'plaɪd]	[ðəʊz]	[huː]	[kʊd; kəd]	[wɪð]	['eni]	[θɪŋ]	[ðeɪ]	[stʊd]	[ɪn]	[niːd]
Those	**who**	**could**	**not**	**go**	**supplied**	**those**	**who**	**could**	**with**	**any**	**thing**	**they**	**stood**	**in**	**need**
那些	WHO	可以	不是	去	供应	那些	WHO	可以	和	任何	事物	他们	站立	在	需要

[ɒv; əv]	.
of	**.**
的	.

那些无法前往的人，为那些能够前往的人提供了他们所需的一切。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] ,

It	was	also	announced	to	the	volunteers	by	the	officers	,
它	曾是	还	宣布	到	这	志愿者	经过	这	警官	,

警官们也向志愿者们宣布了此事。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ˈfɜːgəsən] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn] ,

that	a	battle	with	Ferguson	was	determined	upon	,
那	一个	战斗	和	弗格森	曾是	决定	之上	,

与弗格森的战斗已经下定决心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈlaɪ][ɒn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .

and	that	they	might	rely	on	a	battle	before	they	returned	home	.
和	那	他们	可能	依靠	在	一个	战斗	前	他们	返回	家	.

他们或许需要先打一场仗才能回家。

[ðə; ði] [njuːz] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [baɪ][ðə; ði] [njuːz] - [ˈkærɪəz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

The	news	went	the	rounds	by	the	news	-	carriers	already	mentioned	,
这	消息	去	这	回合	经过	这	消息	-	承运人	已经	提及	,

消息已通过前面提到的新闻媒体传开。

[ɒv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈfɜːrgəsənz] [kæmp] — [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [dʒɒn]

of	every	thing	that	happened	in	Ferguson's	camp	—	until	the	news	came	that	John
的	每一个	事物	那	发生	在	弗格森的	营	—	直到	这	消息	来了	那	约翰

['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['sʌp(ə)l] [trɪk] [ɒn] ['fɜːgəsən] — [ðæt] ['hævɪŋ] [seɪvd] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]

Carson	had	played	a	supple	trick	on	Ferguson	—	that	having	saved	almost	all	the
卡森	有	玩	一个	柔软	诡计	在	弗格森	—	那	拥有	已保存	几乎	全部	这

[wɪg] [stɒk] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][kəuv][baɪ]['dænjəl] [smɪθ] [ænd; ənd]

whig	stock	that	had	not	been	driven	into	the	coves	by	Daniel	Smith	and
辉格党	库存	那	有	不是	到过	驱动	进入	这	海湾	经过	丹尼尔	史密斯	和

['kʌmpəni] — [ðæt] ['fɜːgəsən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt]['kɑːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [wɪg] [stɒk] — [ðeə(r)]

company	—	that	Ferguson	began	to	suspect	Carson	for	saving	whig	stock	—	there
公司	—	那	弗格森	开始	到	怀疑	卡森	为了	保存	辉格党	库存	—	那里

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti][ɒv; əv] ['tɔːri] ['kæt(ə)l]['reɪndʒɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði] [lɑːdʒ] [keɪn] - [breɪks] [weə(r)]

being	a	large	quantity	of	Tory	cattle	ranging	about	the	large	cane	-	breaks	where
存在	一个	大的	数量	的	保守党	牛	范围	关于	这	大的	甘蔗	-	休息	在哪里

['deɪvɪd] ['griːnˌliː] [laɪvz; lɪvz] ,

David	Greenlee	lives	,
大卫	格林利	生活	,

弗格森营地里发生的一切——直到传来消息说约翰·卡森对弗格森耍了个花招——卡森救下了几乎所有没有被丹尼尔·史密斯等人赶到海湾里的辉格党牲畜——弗格森开始怀疑卡森救了辉格党牲畜——因为在戴维·格林利居住的大片甘蔗林附近有大量的托利党牛在游荡，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['fɜːrgəsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [wɪg] [stɒk] ,

and	that	a	party	of	Ferguson's	were	fitted	out	to	kill	whig	stock	,
和	那	一个	派对	的	弗格森的	是	适配	出去	到	杀	辉格党	库存	,

弗格森的一伙人被安排去铲除辉格党成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,

and	that	they	designing	to	go	to	that	place	,
和	那	他们	设计	到	去	到	那	地方	,

他们正计划去那个地方。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] [pleɪs] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs]

and	another	party	was	going	to	the	Montgomery	place	—	that	is	the	place
和	其他	派对	曾是	去	到	这	蒙哥马利	地方	—	那	是	这	地方

[weə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dɒbs(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɒn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪk] ['pɜːpəs] .

where	Joseph	Dobson	lives	on	—	for	the	like	purpose	.
在哪里	约瑟夫	多布森	生活	在	—	为了	这	喜欢	目的	.

另一方则前往蒙哥马利家——也就是约瑟夫·多布森居住的地方——目的相同。

['kɑːs(ə)n] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːti] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] [pleɪs] ,

Carson	**went**	**with**	**the**	**party**	**going**	**to**	**the**	**Montgomery**	**place**	**,**
卡森	去	和	这	派对	去	到	这	蒙哥马利	地方	,

卡森和一行人一起去了蒙哥马利家。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['griːnˌliː] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['reɪndʒɪŋ]

without	**informing**	**the**	**party**	**going**	**to**	**the**	**Greenlee**	**place**	**that**	**the**	**cattle**	**ranging**
没有	通知	这	派对	去	到	这	格林利	地方	那	这	牛	范围

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['tɔːri] [stɒk] ,

there	**were**	**Tory**	**stock**	**,**
那里	是	保守党	库存	,

没有告知前往格林利庄园的那群人，那里放牧的牛是托利党的牲畜，

[ðə; ði]['əʊnə(r)z] ['biːɪŋ] [ɪn] ['fɜːrgəsənz] [kæmp] .

the	**owners**	**being**	**in**	**Ferguson's**	**camp**	**.**
这	所有者	存在	在	弗格森的	营	.

老板们站在弗格森一边。

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [iːtʃ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][kæmp] ;

The	**parties**	**each**	**went**	**to**	**their**	**places**	**of**	**destination**	**,**	**and**	**returned**	**into**	**camp**	**;**
这	各方	每个	去	到	他们的	地方	的	目的地	,	和	返回	进入	营	;

双方各自前往目的地，然后返回营地；

[ðəʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːnˌliː] [pleɪs] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['əʊvə(r)][wʌn]

those	**who**	**went**	**to**	**the**	**Greenlee**	**place**	**reported**	**that**	**they**	**had**	**killed**	**over**	**one**
那些	WHO	去	到	这	格林利	地方	据报道	那	他们	有	被杀	超过	一

['hʌndrəd] [hed] [ɒv; əv] [θriː] ,

hundred	**head**	**of**	**three**	**,**
百	头	的	三	,

去过格林利庄园的人报告说，他们杀死了一百多头三头牛。

[fɔː(r)] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks][jɪə(r)][əʊld]['reb(ə)l; rɪ'bel] [stɪrz] [æt; ət][ðə; ði] - [pleɪs] .

four	**,**	**five**	**and**	**six**	**year**	**old**	**rebel**	**steers**	**at**	**the**	**McGonaugh**	**place**	**.**
四	,	五	和	六	年	老的	反叛	牛	在	这	-	地方	.

麦戈诺农场的四岁、五岁和六岁的叛逆小牛。

[dʒeɪ] . ['kɑːs(ə)n] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðəʊz] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv]

J	**.**	**Carson**	**observed**	**that**	**he**	**expected**	**that**	**those**	**steers**	**were**	**the**	**stock**	**of**
J	.	卡森	观察到	那	他	预期的	那	那些	牛	是	这	库存	的

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [braʊn] ,

Joseph	**Brown**	**,**
约瑟夫	棕色的	,

J·卡森观察到，他认为这些牛是约瑟夫·布朗的牲畜。

[dɪ'ment] [ænd; ənd] ['dʒɒnstoʊn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Dement	**and**	**Johnstone**	**,**	**who**	**were**	**there**	**in**	**the**	**camp**	**.**
精神错乱	和	约翰斯通	,	WHO	是	那里	在	这	营	.

德门特和约翰斯通当时也在集中营里。

[ˌweərə'pɒn] [braʊn] , [dɪ'ment] [ænd; ənd] ['dʒɒnstoʊn] [went] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [stɪrz]

Whereupon	**Brown**	**,**	**Dement**	**and**	**Johnstone**	**went**	**and**	**discovered**	**that**	**the**	**steers**
于是	棕色的	,	精神错乱	和	约翰斯通	去	和	发现	那	这	牛

[ðeə(r)] [kɪld] [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [wʌn] [ðeəz] .

there	**killed**	**were**	**every**	**one**	**theirs**	**.**
那里	被杀	是	每一个	一	他们的	.

于是，布朗、德门特和约翰斯通前往那里，发现被宰杀的牛全都是他们的。

[ðɪs] [tɜːnd] [ðə; ði] ['tɔːris] ['rɑːðə(r)] [ə'genst] ['fɜːgəsən] ; [ˌweərə'pɒn] ['fɜːgəsən] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

This	turned	the	Tories	rather	against	Ferguson	;	whereupon	Ferguson	stated	that	the
这	转向	这	保守党	相当	反对	弗格森	;	于是	弗格森	声明	那	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd][aʊt] - ['wɪtɪd] [hɪm] ,

Rebels	had	out	-	witted	him	,
反叛者	有	出去	-	机智的	他	,

这使得保守党人更加敌视弗格森；弗格森随即宣称，叛军智胜了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ðeə(r)] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [bæk]

and	that	he	could	not	effect	his	purpose	there	—	that	he	would	start	back
和	那	他	可以	不是	影响	他的	目的	那里	—	那	他	会	开始	后退

[tuː; tə] ['gɪlbət] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] .

to	Gilbert	Town	on	a	given	day	.
到	吉尔伯特	镇	在	一个	给定	天	.

他在那儿无法实现他的目标——他将于某一天启程返回吉尔伯特镇。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ʃelbi] [ænd; ənd] ['kliːvlənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

The	news	was	on	its	passage	to	Shelby	and	Cleveland	as	soon	as	the
这	消息	曾是	在	它是	通道	到	谢尔比	和	克利夫兰	作为	很快	作为	这

[breθ] [left] ['fɜːrgəsənz] [maʊθ] — [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][stɒp] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət]

breath	left	Ferguson's	mouth	—	it	did	not	stop	day	or	night	—	it	was	soon	at
气息	左边	弗格森的	嘴	—	它	做过	不是	停止	天	或者	夜晚	—	它	曾是	很快	在

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

the	place	of	destination	.
这	地方	的	目的地	.

弗格森刚一离世，消息就传到了谢尔比和克利夫兰——日夜不停——很快就到达了目的地。

[ɪ'miːdiətli] ['ʃelbi] [daɪ'rɛktɪd] ['kæmb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

Immediately	Shelby	directed	Campbell	and	his	men	to	meet	him	at	a	given
立即地	谢尔比	指导	坎贝尔	和	他的	男人	到	见面	他	在	一个	给定

[taɪm][æt; ət] - [ænd; ənd]['sɪviːər][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd] ['kæmb(ə)l] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ɒn]

time	at	Wautaga	and	Sevier	to	meet	him	and	Campbell	at	ten	o'clock	on
时间	在	-	和	塞维尔	到	见面	他	和	坎贝尔	在	十	点钟	在

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɔːld] [graʊnd] ,

a	given	day	at	the	Spring	in	the	Bald	Ground	,
一个	给定	天	在	这	春天	在	这	秃	地面	,

谢尔比立即指示坎贝尔和他的手下在指定时间在沃塔加与他会合，并指示塞维尔在指定日期上午十点在秃地泉与他和坎贝尔会合。

[ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['maʊntən] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [braɪts] [pɑːθ] — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

on	the	Yellow	Mountain	,	at	the	side	of	Bright's	path	—	all	of	which	were
在	这	黄色的	山	,	在	这	边	的	布莱特的	小路	—	全部	的	哪个	是

[dʌn] [wɪð] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] .

done	with	great	exactness	.
完毕	和	伟大的	精确	.

在黄山上，在布莱特的路旁——所有这些都做得非常精确。

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːvlənd] [ænd; ənd]['hɜːrndən][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][deɪ]

He	issued	orders	for	Cleveland	and	Herndon	to	meet	him	on	a	given	day
他	发布	订单	为了	克利夫兰	和	赫恩登	到	见面	他	在	一个	给定	天

[ɒn]['sɪlvə(r)] [kriːk] ,

on	Silver	Creek	,
在	银	溪	,

他下令克利夫兰和赫恩登在指定日期于银溪与他会合。

[ɪn] [bɜːk] ['kaʊnti] ; [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [diː] . [smɪθ] , [dʒeɪ] . [mək'daʊəl] , ['laɪtəl] , ['pætən] , [ænd; ənd]

in	Burke	county	;	and	ordered	D	.	Smith	,	J	.	McDowell	,	Lytle	,	Patton	,	and
在	伯克	县	;	和	订购	D	.	史密斯	,	J	.	麦克道尔	,	莱特尔	,	巴顿	,	和

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [prə'tekʃ(ə)n] ,

those	who	had	taken	protection	,
那些	WHO	有	已采取	保护	,

在伯克县；并命令D·史密斯、J·麦克道尔、莱特尔、帕顿以及那些寻求庇护的人，

[tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

to	meet	him	at	Wm	.
到	见面	他	在	威廉	.

在 Wm. 与他见面。

[neɪlz] [baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [nekst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

Nail's	by	a	given	night	,	which	was	the	night	next	after	the	meeting	on	the
指甲	经过	一个	给定	夜晚	,	哪个	曾是	这	夜晚	下一个	后	这	会议	在	这

['jeləʊ] ['maʊntən] .

Yellow	Mountain	.
黄色的	山	.

钉子在某个晚上钉了下来，那是在黄山会议之后的第二天晚上。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [met][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['maʊntən] ,

When	the	officers	met	at	the	Spring	on	the	Yellow	Mountain	,
什么时候	这	警官	遇见	在	这	春天	在	这	黄色的	山	,

当官员们在黄山泉边会面时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [kɒl] . [tʃɑːlz] [mək'daʊəl] [wɪð] [æn; ən]

it	was	quickly	agreed	that	they	would	send	Col	.	Charles	McDowell	with	an
它	曾是	迅速地	同意	那	他们	会	发送	上校	.	查尔斯	麦克道尔	和	一个

[ɪk'spres] [tuː; tə][dʒen] . ['geɪts] ,

express	to	Gen	.	Gates	,
表达	到	Gen	.	盖茨	,

双方很快达成一致，将派遣查尔斯·麦克道尔上校携带特使前往盖茨将军处。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][send][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l]

for	him	to	send	an	experienced	officer	to	conduct	them	in	a	battle
为了	他	到	发送	一个	经验丰富的	官	到	执行	他们	在	一个	战斗

[wɪð] ['fɜːgəsən] ,

with	Ferguson	,
和	弗格森	,

他竟然派了一名经验丰富的军官去指挥他们与弗格森作战，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tʃæs] . [mək'daʊəl] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] - ['maʊntɪd] [tɒm] .

and	as	soon	as	Chas	.	McDowell	,	with	his	silver	-	mounted	Tom	.
和	作为	很快	作为	查斯	.	麦克道尔	,	和	他的	银	-	安装	汤姆	.

查尔斯·麦克道尔和他的银饰汤姆也很快到来了。

['sɪmpsn] ['raɪf(ə)l] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪnˌvɪl] [rɪdʒ] ,

Simpson	rifle	,	had	disappeared	,	steering	for	the	path	on	the	Linville	Ridge	,
辛普森	步枪	,	有	消失	,	转向	为了	这	小路	在	这	林维尔	岭	,

辛普森步枪不见了，他朝着林维尔山脊的小路走去。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn] [braɪts] [pɑːθ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

the	army	descended	the	Mountain	on	Bright's	path	and	went	to	Wm	.
这	军队	下降	这	山	在	布莱特的	小路	和	去	到	威廉	.

军队沿着布莱特的路线下山，前往威廉那里。

[neɪlz] [ðæt] [naɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [met] ['dænjəl] [smɪθ] , ['tɒməs] ['laɪtəl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mək'daʊəl]

Nail's	that	night	where	they	met	Daniel	Smith	,	Thomas	Lytle	,	Joseph	McDowell
指甲	那	夜晚	在哪里	他们	遇见	丹尼尔	史密斯	,	托马斯	莱特尔	,	约瑟夫	麦克道尔

[ænd; ənd] ['rɒbət] ['pætən] ,

and	Robert	Patton	,
和	罗伯特	巴顿	,

当晚，他们在Nail酒吧遇到了丹尼尔·史密斯、托马斯·莱特尔、约瑟夫·麦克道尔和罗伯特·巴顿。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [wɪg] [stɒk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəuv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]

the	persons	who	had	driven	the	whig	stock	into	the	coves	under	the	eave	of
这	人	WHO	有	驱动	这	辉格党	库存	进入	这	海湾	在下面	这	屋檐	的

[ðə; ði] [blæk] ['maʊntənz] ,

the	Black	Mountains	,
这	黑色的	山脉	,

那些将辉格党人的牲畜赶到黑山山麓山谷里的人，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	also	those	who	had	taken	protection	.
和	还	那些	WHO	有	已采取	保护	.

以及那些采取了防护措施的人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] , [ðæt] [diː] . [smɪθ] ,

When	it	was	agreed	,	that	D	.	Smith	,
什么时候	它	曾是	同意	,	那	D	.	史密斯	,

当双方达成一致时，D. Smith，

[tiː] . ['laɪtəl] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [mək'daʊəl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

T	.	Lytle	and	J	.	McDowell	should	remain	at	the	head	of	the	river	,
T	.	莱特尔	和	J	.	麦克道尔	应该	保持	在	这	头	的	这	河	,

T·莱特尔和J·麦克道尔应该继续留在河的源头。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [ə'genst] ['ɪndiənz] ;

as	they	were	considered	equal	to	a	small	army	against	Indians	;
作为	他们	是	经过考虑的	平等的	到	一个	小的	军队	反对	印度人	;

因为他们被认为足以对抗印第安人的小股军队；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	that	the	Indians	were	expected	to	fall	on	the	frontiers	as	soon	as
和	那	这	印度人	是	预期的	到	落下	在	这	前沿	作为	很快	作为

['fɜːgəsən] [left] [ˌaɪ 'tiː] ;

Ferguson	left	it	;
弗格森	左边	它	;

人们预计，弗格森离开边境后，印第安人就会在边境地区遭到袭击；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm]

and	that	they	should	have	those	who	had	taken	protection	to	assist	them
和	那	他们	应该	有	那些	WHO	有	已采取	保护	到	协助	他们

.

:

.

他们应该得到那些寻求庇护者的支持。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mək'daʊəl] , ([naʊ] [dʒen] .) [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['twenti] [men]

It	was	agreed	that	Joseph	McDowell	,	(	now	Gen	.	)	should	take	twenty	men
它	曾是	同意	那	约瑟夫	麦克道尔	,	(	现在	Gen	.	)	应该	拿	二十	男人

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

双方达成一致，约瑟夫·麦克道尔（现为将军）应带二十名士兵随行。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['fɜ:rgəsənz] [treɪl] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] — [hu:] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

and	follow	Ferguson's	trail	for	fear	of	surprise	—	who	at	the	head	of
和	跟随	弗格森的	踪迹	为了	害怕	的	惊喜	—	WHO	在	这	头	的

['sɪlvə(r)] [kri:k] ,

Silver	Creek	,
银	溪	,

并循着弗格森的踪迹追踪，以免遭遇不测——他正位于银溪的源头，

[nɪə(r)][ðə; ði]['paɪlət] ['maʊntən] , [keɪm] [ɒn][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv] ['tɔ:rɪs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tu:; tə]

near	the	Pilot	Mountain	,	came	on	a	squad	of	Tories	who	were	designing	to
靠近	这	飞行员	山	,	来了	在	一个	队	的	保守党	WHO	是	设计	到

['fɒləʊ] ['fɜ:gəsən] ,

follow	Ferguson	,
跟随	弗格森	,

在飞行员山附近，一群保守党人出现了，他们计划追击弗格森。

[ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest][tu:; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd]

and	killed	some	of	them	and	put	the	rest	to	flight	and	returned
和	被杀	一些	的	他们	和	放	这	休息	到	航班	和	返回

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

to	the	army	in	the	morning	after	staying	the	night	at	Wm	.
到	这	军队	在	这	早晨	后	入住	这	夜晚	在	威廉	.

他杀死了其中一些人，击退了其余的人，并在威廉·斯图尔特过夜后，于第二天早上返回军队。

- .

Nails's	.
-	.

指甲。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] ['mɑ:tʃt] [ɪn][tu:; tə]['sɪlvə(r)] [kri:k] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [met][kɑ:lz] .

The	army	marched	in	to	Silver	Creek	,	and	at	the	place	appointed	met	Cols	.
这	军队	行军	在	到	银	溪	,	和	在	这	地方	任命	遇见	列	.

军队进驻银溪，并在指定地点与上校们会合。

['kli:vlənd] [ænd; ənd]['hɜ:rndən][səʊ][ɪg'zæktli][ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['skeəsli] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ][hɔ:lt] — [prə'si:dɪŋ]

Cleveland	and	Herndon	so	exactly	that	it	scarcely	occasioned	a	halt	—	proceeding
克利夫兰	和	赫恩登	所以	确切地	那	它	几乎	引发	一个	停止	—	进行中

[ɒn][tu:; tə] [keɪn] [kri:k] [ɒv; əv] [brɔ:d] ['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['ɑ:ftəwədz] [kɔ:ld] - [pleɪs] .

on	to	Cane	Creek	of	Broad	River	at	a	place	afterwards	called	Probit's	place	.
在	到	甘蔗	溪	的	广阔	河	在	一个	地方	然后	称为	-	地方	.

克利夫兰和赫恩登的行程非常顺利，几乎没有停顿——继续前往布罗德河的凯恩溪，后来那里被称为普罗比特之地。

['meɪdʒə(r)] ['bɪli] ['krɒnɪk(ə)l] [wɪð] ['twenti] [men] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑ:mi] ; [nəʊ][hɔ:lt] [kɔ:ld] — [stɪl]

Major	Billy	Chronicle	with	twenty	men	joined	the	army	;	no	halt	called	—	still
主要的	比利	编年史	和	二十	男人	加入	这	军队	;	不	停止	称为	—	仍然

[prə'si:dɪŋ] [ɒn] .

proceeding	on	.
进行中	在	.

比利·克罗尼克少校率领二十名士兵加入军队；没有停止前进的命令——继续前进。

[æt; ət][kæmp] [kri:k] [kɑ:lz] .

At	Camp	Creek	Cols	.
在	营	溪	列	.

在坎普溪山口。

['wɪljəm] ['greɪəm] , [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [men] [wel] ['maʊntɪd] ,

William	Graham	,	with	one	hundred	and	sixty	men	well	mounted	,
威廉	格雷厄姆	,	和	一	百	和	六十	男人	出色地	安装	,

威廉·格雷厄姆率领一百六十名骑兵，

[dʒɔɪnd] — [huː] [geɪv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ˈfɜːgəsən] [hæd; həd][left] [ˈgɪlbət] [taʊn] [ænd; ənd][hæd; həd]
joined **—** **who** **gave** **intelligence** **that** **Ferguson** **had** **left** **Gilbert** **Town** **and** **had**
加入 — WHO 给予 智力 那 弗格森 有 左边 吉尔伯特 镇 和 有

[krɒst] [brɔːd] [ˈrɪvə(r)][æt; ət] [twɪtiːz] [fɔːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˈkruːgər][æt; ət] [ˈnaɪnti] - [sɪks]
crossed **Broad** **River** **at** **Twitty's** **Ford** **on** **his** **way** **to** **Cruger** **at** **Ninety** **-** **Six**
交叉 广阔 河 在 特威蒂的 福特 在 他的 方式 到 克鲁格 在 九十 - 六

[ænd; ənd] [ðæt] [kɒl] . [ˈwɪljəmz] [wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə] [ˈgɪlbət] [taʊn] .
and **that** **Col** **.** **Williams** **was** **near** **to** **Gilbert** **Town** **.**
和 那 上校 . 威廉姆斯 曾是 靠近 到 吉尔伯特 镇 .

加入的人提供了情报，称弗格森已离开吉尔伯特镇，在前往九十六镇的途中，从特威蒂渡口渡过布罗德河，而威廉姆斯上校就在吉尔伯特镇附近。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔːfɪsərz] [[waɪl]] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
It **was** **agreed** **among** **the** **officer's** **[** **while** **]** **still** **on** **the** **march** **,**
它 曾是 同意 之中 这 警官们 [尽管] 仍然 在 这 行进 ,

军官们在行军途中达成了一致意见。

[ðæt] [kɒl] . [ˈhɜːrndənz] [fʊt] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvəˈhɔːl] [ˈfɜːgəsən] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ˈnaɪnti] [sɪks]
that **Col** **.** **Herndon's** **foot** **could** **not** **overhaul** **Ferguson** **before** **he** **would** **reach** **Ninety** **Six**
那 上校 . 赫恩登的 脚 可以 不是 大修 弗格森 前 他 会 抵达 九十 六
.
:
.

赫恩登上校的脚无法在弗格森到达九十六号之前追上他。

[ðeɪ] [ðen] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈhɔːsmən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] .
They **then** **began** **to** **count** **the** **number** **of** **horsemen** **that** **they** **could** **raise** **.**
他们 然后 开始 到 数数 这 数字 的 骑兵 那 他们 可以 增加 .

然后他们开始统计能够招募到的骑兵数量。

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ˈʌndə(r)][kɒl] . [ˈgreɪəm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈkrɒnɪk(ə)l] , [ˈgreɪəmz]
Beginning **with** **those** **under** **Col** **.** **Graham** **and** **those** **of** **Major** **Chronicle** **,** **Graham's**
开始 和 那些 在下面 上校 . 格雷厄姆 和 那些 的 主要的 编年史 , 格雷厄姆的
[men] - ,
men **160** **,**
男人 - ,

从格雷厄姆上校和克罗尼克尔少校的部下开始，格雷厄姆的部下共有160人。

[ˈkrɑːnɪkəlz] - , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kaʊnt] - [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - .
Chronicle's **20** **,** **were** **to** **count** **200** **instead** **of** **180** **.**
编年史的 - , 是 到 数数 - 反而 的 - .

《纪事报》第 20 版将统计结果定为 200 而不是 180。

[ˈkæmb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ʃʊd; ʃəd]
Campbell **mentioned** **to** **Chronicle** **that** **the** **lad** **whom** **he** **had** **with** **him** **should**
坎贝尔 提及 到 编年史 那 这 小伙子 谁 他 有 和 他 应该
[nɒt][hɪə(r)][ðeə(r)] [ɪˌnjuːməˈreɪʃn] .
not **hear** **their** **enumeration** **.**
不是 听到 他们的 枚举 .

坎贝尔告诉《纪事报》，他身边的那个男孩不应该听到他们的人数统计。

[ˈkrɒnɪk(ə)l] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv] “ [əʊld] [ˈrʌgɪd] [ænd; ənd] [tʌf] ;
Chronicle **replied** **that** **he** **was** **a** **son** **of** **“** **Old** **Rugged** **and** **Tough** **;**
编年史 回复 那 他 曾是 一个 儿子 的 “ 老的 崎岖 和 艰难的 ;

《纪事报》回应说，他是“老顽固”的儿子；

” [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [huːpt] [tuː; tə] [liːk] — [ðə; ði] [læd] [[ˈrɒbət] [ˈhenri]] [ðen]
” **that** **his** **cheek** **was** **too** **well** **hooped** **to** **leak** **—** **the** **lad** **[** **Robert** **Henry** **]** **then**
” 那 他的 脸颊 曾是 也 出色地 箍 到 泄露 — 这 小伙子 [罗伯特 亨利] 然后

“他的脸颊被严严实实地包住了，根本漏不出来——那小子[罗伯特·亨利]当时

[['lɪsənɪŋ]] [ɪz] [naʊ] ['aʊə(r)] [sə'veɪə(r)] .
[listening] is now our surveyor .
[聆听] 是 现在 我们的 测量员 .

[聆听]现在是我们的测量员。

[ðeɪ] ['nʌmbəd] [ɒn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [truː] ['nʌmbə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]
They numbered on , and found their true number to be between six and
他们 编号 在 , 和 成立 他们的 真的 数字 到 是 之间 六 和
['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ;
seven hundred ;
七 百 ;

他们继续计数，发现他们的真实人数在六百到七百之间；

[bʌt; bət][təʊld][ðə; ði]['səʊldʒəz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [-] ['kaʊntɪŋ]
but told the soldiers it was between 1100 and 2000 [1200] counting
但 讲述 这 士兵 它 曾是 之间 - 和 - [-] 计数
['wɪljəmz] - [men] .
Williams ' men .
威廉姆斯 - 男人 .

但他告诉士兵们，算上威廉姆斯的人，人数在 1100 到 2000 [1200] 之间。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l] ,
Orders were then given for all who were unable ,
订单 是 然后 给定 为了 全部 WHO 是 无法 ,

然后，对所有无法做出决定的人下达了命令。

[frɒm; frəm] ['eni] [kɔːz] [ðæt] [wʊd] ['hɪndə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [mɑːtʃ] ,
from any cause that would hinder him in a severe march ,
从 任何 原因 那 会 阻碍 他 在 一个 严重 行进 ,

避免任何可能阻碍他进行艰苦行军的原因。

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊt] [truːps] [ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['fʊtˌmen] [[huː]
should fall back into the foot troops and give their horses to footmen [who
应该 落下 后退 进入 这 脚 军队 和 给 他们的 马匹 到 侍从 [WHO
['niːdɪd] [ðem; ðəm] ,
needed them ,
需要 他们 ,

应该撤回步兵部队，并将他们的战马交给需要的步兵使用。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ]] ; [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
in order to be properly equipped for the march] ; a number of
在 命令 到 是 适当地 配备 为了 这 行进] ; 一个 数字 的
[ɪks'tʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
exchanges were made .
交易所 是 制成 .

为了做好行军的准备，双方进行了一些交换。

['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æt; ət] ['gɪlbət] [taʊn] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [biːvz] , [wɪtʃ]
Further orders were given at Gilbert Town to kill some beeves , which
更远 订单 是 给定 在 吉尔伯特 镇 到 杀 一些 牛 , 哪个
[wɒz; wəz] [dʌn] ;
was done ;
曾是 完毕 ;

吉尔伯特镇进一步下令猎杀一些牛，这一命令也已执行；

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsmən] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ]
and orders were given for the horsemen to be ready to march
和 订单 是 给定 为了 这 骑兵 到 是 准备好 到 行进
[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] ,
at a given time ,
在 一个 给定 时间 ,

骑兵们接到命令，要在指定时间做好行军准备。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] .
which **was** **very** **short** **.**
哪个 曾是 非常 短的 .

非常短暂。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɑːdi] [gɒt] [nʌn] [[ɒv; əv][ðə; ði] [biːf] ?] .
Some **of** **the** **troops** **who** **were** **tardy** **got** **none** **[** **of** **the** **beef** **?** **]** **.**
一些 的 这 军队 WHO 是 迟迟 得到 没有任何 [的 这 牛肉 ?] .

有些迟到的士兵没分到牛肉。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [krɒs] [brɔːd] ['rɪvə(r)][æt; ət] [-] [fɔːd] ,
The **line** **of** **march** **was** **taken** **to** **cross** **Broad** **River** **at** **Pear's** **Ford** **,**
这 线 的 行进 曾是 已采取 到 叉 广阔 河 在 梨的 福特 ,

行军队伍前往梨渡口渡过布罗德河。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [griːn] ['rɪvə(r)] ,
below **the** **mouth** **of** **Green** **River** **,**
以下 这 嘴 的 绿色的 河 ,

格林河河口下游，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][nɪə(r)][kʌt][ɒn] ['fɜːgəsən] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['naɪnti] [sɪks] .
to **take** **a** **near** **cut** **on** **Ferguson** **on** **his** **way** **to** **Ninety** **Six** **.**
到 拿 一个 靠近 切 在 弗格森 在 他的 方式 到 九十 六 .

在前往九十六号球场的路上，几乎从弗格森身上抢走了一分。

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['ʃaʊəri] .
The **day** **and** **night** **were** **occasionally** **showery** **.**
这 天 和 夜晚 是 偶尔 阵雨 .

白天和晚上偶尔会有阵雨。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɒn] , ['krɒsɪŋ] ['fɜːrgəsənz] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [træk] (?) ,
We **marched** **on** **,** **crossing** **Ferguson's** **trail** **in** **the** **track** **(** **?** **)** **,**
我们 行军 在 , 过境 弗格森的 踪迹 在 这 追踪 (?) ,

我们继续前进，穿过了弗格森在铁轨上留下的足迹（？），

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌpenz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɔːriz] [haʊs] , ['pʊld] [hɪm]
and **proceeded** **to** **the** **Cowpens** **and** **came** **to** **a** **Tory's** **house** **,** **pulled** **him**
和 继续 到 这 牛栏 和 来了 到 一个 保守党的 房子 , 拉 他
[aʊt][ɒv; əv][bed] ,
out **of** **bed** **,**
出去 的 床 ,

然后他们去了考彭斯，来到一个保守党人的家门口，把他从床上拉了起来。

['triːtɪd] [hɪm] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][æt; ət] [wɒt] [taɪm] ['fɜːgəsən] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt]
treated **him** **roughly** **,** **and** **asked** **him** **at** **what** **time** **Ferguson** **had** **passed** **that**
治疗 他 大致 , 和 问 他 在 什么 时间 弗格森 有 通过了 那
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

他粗暴地对待他，并问他弗格森是什么时候经过那个地方的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [æt; ət][ɔːl] ;
He **said** **he** **had** **not** **passed** **at** **all** **;**
他 说 他 有 不是 通过了 在 全部 ;

他说他根本没有通过；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːtʃ] [paɪn] — [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɜːtʃ] ,
that **he** **had** **torch** **pine** **—** **that** **we** **might** **light** **it** **and** **search** **,**
那 他 有 火炬 松树 — 那 我们 可能 光 它 和 搜索 ,

他有火炬松木——我们可以点燃它进行搜索，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [wiː; wi] [mait] [hæŋ] [hɪm] ,

and	if	we	could	find	the	track	of	an	army	we	might	hang	him	,
和	如果	我们	可以	寻找	这	追踪	的	一个	军队	我们	可能	悬挂	他	,

如果我们能找到一支军队的踪迹，我们或许会把他绞死。

[ɔː(r)][duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [kʊd; kəd]

or	do	what	we	pleased	with	him	;	and	if	no	sign	of	an	army	could
或者	做	什么	我们	高兴	和	他	;	和	如果	不	符号	的	一个	军队	可以

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

或者随心所欲地处置他；如果找不到军队的踪迹，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spekt][mɔː(r)][maɪld] ['triːtmənt] .

he	would	expect	more	mild	treatment	.
他	会	预计	更多的	温和的	治疗	.

他希望得到的待遇能更温和一些。

[sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [faʊnd] .

Search	was	made	and	no	sign	of	an	army	found	.
搜索	曾是	制成	和	不	符号	的	一个	军队	成立	.

经过搜寻，没有发现军队的踪迹。

[wiː; wi] [ðen] [kæmpt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][send] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][faɪnd] ['fɜːrgəsənz] [træk] .

We	then	camped	,	and	began	to	send	persons	to	find	Ferguson's	track	.
我们	然后	露营	,	和	开始	到	发送	人	到	寻找	弗格森的	追踪	.

然后我们扎营，并开始派人寻找弗格森的踪迹。

['krɒnɪk(ə)l] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [send] ['iːnɒk] ['gɪlmər] [æz; əz][wʌn] ;

Chronicle	proposed	to	send	Enoch	Gilmer	as	one	;
编年史	建议的	到	发送	以诺	吉尔默	作为	一	;

《纪事报》提议派伊诺克·吉尔默作为其中一人；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《考恩福特战役记述，(Narrative of the Battle of Cowan's Ford,)
第2/3页

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

it	was	objected	to	because	he	was	not	acquainted	with	the
它	曾是	反对	到	因为	他	曾是	不是	熟人	和	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

有人反对，因为他不熟悉这个国家。

['krɒnɪk(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] ['eni] [θɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] ,

Chronicle	said	that	he	could	find	out	any	thing	better	than	those	acquainted	,
编年史	说	那	他	可以	寻找	出去	任何	事物	更好的	比	那些	熟人	,

《纪事报》称，他能比那些知情人士更好地打探到任何事情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ækt] ['eni] ['kærəktə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] ;

for	he	could	act	any	character	that	he	pleased	;
为了	他	可以	行为	任何	特点	那	他	高兴	;

因为他可以随心所欲地扮演任何角色；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kraɪ][ænd; ənd] [lɑːf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,

that	he	could	cry	and	laugh	in	the	same	breath	,
那	他	可以	哭	和	笑	在	这	相同的	气息	,

他能同时哭和笑，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [best] [ə'kweɪntɪd] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɪn][bəuθ] ;

and	those	best	acquainted	would	believe	that	he	was	in	earnest	in	both	;
和	那些	最好的	熟人	会	相信	那	他	曾是	在	认真	在	两个都	;

最了解他的人都会相信，他在这两件事上都是认真的；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ækt][ðə; ði] [fuːl] [səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [best] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪm]

that	he	could	act	the	fool	so	that	those	best	acquainted	with	him	would	believe	him
那	他	可以	行为	这	傻子	所以	那	那些	最好的	熟人	和	他	会	相信	他

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'reɪndʒd] ;

to	be	deranged	;
到	是	精神错乱	;

他可以装傻充愣，让最了解他的人都以为他疯了；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] , ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][fɪə(r)] .

that	he	was	a	shrewd	,	cunning	fellow	,	and	a	stranger	to	fear	.
那	他	曾是	一个	精明	,	狡猾	同伴	,	和	一个	陌生人	到	害怕	.

他是个精明狡猾的人，令人畏惧。

[hens] [hiː; hi][wɒz; wəz] [[sent]] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] .

Hence	he	was	[	sent	]	among	others	.
因此	他	曾是	[	发送	]	之中	其他的	.

因此他和其他人一起被派去了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɔːriz] [haʊs] [ɒn] ['fɜːrgəsənz] [treɪl][ænd; ənd]['steɪtɪd][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

He	went	to	a	Tory's	house	on	Ferguson's	trail	and	stated	to	him	that	he
他	去	到	一个	保守党的	房子	在	弗格森的	踪迹	和	声明	到	他	那	他

[hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['fɜːrgəsənz] [wei] [frɒm; frəm] [twɪtiːz] [fɔːd] [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] ,

had	been	waiting	on	Ferguson's	way	from	Twitty's	Ford	to	Ninety	-	Six	,
有	到过	等待	在	弗格森的	方式	从	特威蒂的	福特	到	九十	-	六	,

他沿着弗格森的踪迹来到一位保守党人的家中，告诉他自己一直在弗格森从特威蒂福特到九十六镇的路上等候。

[bʌt; bət] [mɪst] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ; [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

but	missed	finding	him	;	that	he	wished	to	join	the	army	.
但	错过	寻找	他	;	那	他	希望	到	加入	这	军队	.

但没能找到他；他想参军。

[ðə; ði]['tɔːri] [rɪ'plaɪd] , [ðæt]['ɑːftə(r)] ['fɜːgəsən] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [twɪtiːz] [fɔːd] ,

The	Tory	replied	,	that	after	Ferguson	had	crossed	the	river	at	Twitty's	Ford	,
这	保守党	回复	,	那	后	弗格森	有	交叉	这	河	在	特威蒂的	福特	,

保守党人回答说，弗格森在特威蒂渡口过河之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪk'spres] [frɒm; frəm] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn]

he	had	received	an	express	from	Lord	Cornwallis	for	him	to	join
他	有	已收到	一个	表达	从	主	康沃利斯	为了	他	到	加入

[ðə; ði][meɪn] ['ɑːmi] [æt; ət] ['ʃɑːlət] ;

the	main	army	at	Charlotte	;
这	主要的	军队	在	夏洛特	;

他收到康沃利斯勋爵的紧急指示，前往夏洛特与主力部队会合；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ɪn]['tɑːrlətən] , [ænd; ənd] [wʊd] [kɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][aʊt] - [pəʊsts] , [ænd; ənd]

that	he	had	called	in	Tarleton	,	and	would	call	in	his	out	-	posts	,	and
那	他	有	称为	在	塔勒顿	,	和	会	称呼	在	他的	出去	-	帖子	,	和

[gɪv] ['geɪts] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'fiːt] ,

give	Gates	another	defeat	,
给	盖茨	其他	击败	,

他已经召集了塔勒顿，还会召集他的前哨部队，让盖茨再败一次。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ruːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]

and	reduce	North	Carolina	to	British	rule	as	he	had	South	Carolina
和	减少	北	卡罗莱纳	到	英国	规则	作为	他	有	南	卡罗莱纳

[ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ,

and	Georgia	,
和	乔治亚州	,

并像对待南卡罗来纳州和佐治亚州一样，将北卡罗来纳州置于英国统治之下。

[ænd; ənd] [wʊd] ['entə(r)][və'dʒɪniə] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɑːmi] [ðæn; ðən]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn]

and	would	enter	Virginia	with	a	larger	army	than	ever	had	been	in
和	会	进入	弗吉尼亚州	和	一个	更大的	军队	比	曾经	有	到过	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他们将率领比美国历史上规模最大的军队进入弗吉尼亚。

['gɪlmər] [geɪv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

Gilmer	gave	this	account	to	the	officers	.
吉尔默	给予	这	帐户	到	这	警官	.

吉尔默向警官们讲述了事情经过。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][deɪ] .

This	was	some	time	in	the	day	.
这	曾是	一些	时间	在	这	天	.

这是当天某个时间。

[ðeɪ] [ðen] [kə'menst] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [fɔːd] [ɒn] [brɔːd] ['rɪvə(r)] .

They	then	commenced	marching	to	the	Cherokee	Ford	on	Broad	River	.
他们	然后	开始	行军	到	这	切罗基	福特	在	广阔	河	.

然后他们开始向布罗德河上的切诺基渡口进发。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['paɪləts] [mɪst] [ðeə(r)] [weɪ] , [ðə; ðɪ] [naɪt] ['biːɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd]

Night	came	on	,	and	our	pilots	missed	their	way	,	the	night	being	dark	and
夜晚	来了	在	,	和	我们的	飞行员	错过	他们的	方式	,	这	夜晚	存在	黑暗的	和

[ə'keɪʒnəli] ['reɪnɪŋ] ,

occasionally	raining	,
偶尔	下雨	,

夜幕降临，由于夜色漆黑且不时下起小雨，我们的飞行员迷路了。

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [deɪ] - [laɪt] ;

so	that	when	we	came	near	to	the	river	it	was	near	day	-	light	;
所以	那	什么时候	我们	来了	靠近	到	这	河	它	曾是	靠近	天	-	光	;

因此，当我们走到河边时，天快亮了；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

and	when	we	came	to	the	river	hills	it	was	agreed	that	we	would
和	什么时候	我们	来了	到	这	河	丘陵	它	曾是	同意	那	我们	会

[send] ['iːnɒk] ['gɪlmər] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['fɜːgəsən] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'praɪzd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

send	Enoch	Gilmer	to	see	whether	Ferguson	had	not	been	apprised	of	us
发送	以诺	吉尔默	到	看	无论	弗格森	有	不是	到过	已获知	的	我们

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

and	would	attack	us	in	the	river	.
和	会	攻击	我们	在	这	河	.

当我们来到河边的山丘时，我们决定派伊诺克·吉尔默去看看弗格森是否已经得知我们的动向，是否会在河里袭击我们。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [gʌnz] [draɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] .

Orders	were	given	to	keep	our	guns	dry	,	for	it	was	raining	.
订单	是	给定	到	保持	我们的	枪支	干燥	,	为了	它	曾是	下雨	.

接到命令，要保持枪支干燥，因为当时正在下雨。

['gɪlmər] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ]

Gilmer	was	gone	for	some	time	,	when	his	voice	was	heard	in	the
吉尔默	曾是	已消失	为了	一些	时间	,	什么时候	他的	嗓音	曾是	听到	在	这

['hɒləʊ] ['sɪŋɪŋ] ['bɑːni] - [lɪn] ,

hollow	singing	Barney	-	Linn	,
空洞的	歌唱	巴尼	-	林恩	,

吉尔默离开了一段时间，之后人们在山谷里听到了他的歌声，唱着《巴尼-林恩》。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [blæk] - [gɑːd] [sɒŋ] .

a	favorite	black	-	guard	song	.
一个	最喜欢的	黑色的	-	警卫	歌曲	.

黑卫队最喜欢的歌曲。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] .

This	was	notice	that	all	was	right	.
这	曾是	注意	那	全部	曾是	正确的	.

这是一切正常的信号。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] ['hɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [saɪd] .

Orders	were	given	that	the	largest	horses	should	be	on	the	upper	side	.
订单	是	给定	那	这	最大	马匹	应该	是	在	这	上	边	.

下令将体型最大的马匹安置在上方。

[ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [əu'bei] .

The	order	was	not	obeyed	.
这	命令	曾是	不是	服从	.

命令未被执行。

[ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [diːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk] [ðæt] [nɒt][wʌn][wɒz; wəz] [dʌk] .

The	river	was	deep	,	but	it	was	remarked	that	not	one	was	ducked	.
这	河	曾是	深的	,	但	它	曾是	评论	那	不是	一	曾是	躲闪	.

河水很深，但令人惊讶的是，竟然没有人下水涉水。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['iːnɒk] ['gɪlmər] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ə'hed] ,

After	passing	the	river	,	it	was	agreed	that	Enoch	Gilmer	should	go	ahead	,
后	通过	这	河	,	它	曾是	同意	那	以诺	吉尔默	应该	去	前方	,

渡过河后，众人一致同意由伊诺克·吉尔默先行。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ə'baʊt] ['fɜːgəsən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	make	all	the	discoveries	about	Ferguson	that	he	could	.
和	制作	全部	这	发现	关于	弗格森	那	他	可以	.

他竭尽所能地搜集有关弗格森的所有信息。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['gæləp] .

He	went	off	in	a	gallop	.
他	去	离开	在	一个	驰骋	.

他策马飞奔而去。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] [geɪt] — [ðə; ði][men] [kɜːrs]

The	officers	kept	in	front	of	the	privates	at	a	very	slow	gait	—	the	men	cursing
这	警官	保留	在	正面	的	这	私人	在	一个	非常	慢的	步态	—	这	男人	咒骂

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

and	stating	if	we	were	to	have	a	battle	,
和	声明	如果	我们	是	到	有	一个	战斗	,

军官们以非常缓慢的步伐走在士兵们前面——士兵们一边咒骂一边说，如果我们要打仗的话，

[tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['əʊvə(r)] , & [siː] .

to	let	it	be	over	,	&	c	.
到	让	它	是	超过	,	&	c	.

让一切结束吧，等等。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] , [ˌaɪ 'tiː]

All	were	very	hungry	,	and	when	we	would	come	to	a	cornfield	,	it
全部	是	非常	饥饿的	,	和	什么时候	我们	会	来	到	一个	玉米地	,	它

[wɒz; wəz] [suːn] ['pʊld] .

was	soon	pulled	.
曾是	很快	拉	.

大家都很饿，每当我们来到玉米地，玉米很快就会被拔掉。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [wʊd] [kʌt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔː] [kɔːn] [ɒf] [ðə; ði] [kɒb] ,

The	soldiers	would	cut	part	of	the	raw	corn	off	the	cobb	,
这	士兵	会	切	部分	的	这	生的	玉米	离开	这	科布	,

士兵们会从玉米棒上切下一部分生玉米粒，

[ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	haul	the	remainder	to	their	horses	.
和	运输	这	余	到	他们的	马匹	.

然后将剩余的货物运到马匹那里。

['ɑːftə(r)] ['trævəlɪŋ] [sʌm; səm][maɪlz] ,

After	travelling	some	miles	,
后	旅行	一些	英里	,

行驶了几英里后，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sɔː] - [hɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed]

the	officers	saw	Gilmer's	horse	at	a	gate	about	three	-	quarters	of	a	mile	ahead
这	警官	锯	-	马	在	一个	门	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	前方

.

:

.

警官们在前方大约四分之三英里处的一个栅栏门前看到了吉尔默的马。

[ðeɪ] [geɪv] [wɪp] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] —
They gave whip to their horses , and went at full speed to the gate —
他们 给予 鞭 到 他们的 马匹 , 和 去 在 满的 速度 到 这 门 —
[ə'lait] ,
alighted ,
下车 ,

他们鞭策马匹，全速奔向大门——下马后，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
and went into the house .
和 去 进入 这 房子 .

然后进了屋。

['gɪlmər] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['iːtɪŋ] .
Gilmer was sitting at a table eating .
吉尔默 曾是 坐着 在 一个 桌子 吃 .

吉尔默当时正坐在桌旁吃饭。

['kæmb(ə)l] [ɪk'skleɪmd] , “ [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][juː; jʊ] — [juː; jʊ][diː] — — [diː] ['rɑːskl] .
Campbell exclaimed , “ We have got you — you d — — d rascal .
坎贝尔 惊呼 , “ 我们 有 得到 你 — 你 d — — d 恶棍 .

坎贝尔喊道：“我们抓到你了——你这个该死的混蛋。”

” ['gɪlmər] [rɪ'plaɪd] , “ [ə; eɪ] [truː] [kɪŋz] [mæn][baɪ][dʒiː] — — [diː] . ” ['kæmb(ə)l] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][traɪ]
” Gilmer replied , “ a true King's man by G — — d . ” Campbell in order to try
” 吉尔默 回复 , “ 一个 真的 国王学院 男人 经过 G — — d . ” 坎贝尔 在 命令 到 尝试
- [ˌmetə'mɔːfəsɪs] ,
Gilmer's metamorphosis ,
- 变态 ,

吉尔默回答说：“上帝作证，他真是个国王的忠臣。”坎贝尔为了检验吉尔默的转变，

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
had provided himself with a rope , with a running noose on it , threw it
有 假如 他自己 和 一个 绳索 , 和 一个 跑步 套索 在 它 , 扔 它
['əʊvə(r)] - [nek] .
over Gilmer's neck .
超过 - 脖子 .

他给自己找了一根绳子，绳子上套着一个活套，然后把绳子套在了吉尔默的脖子上。

['gɪlmər] [kə'menst] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] .
Gilmer commenced crying and begging .
吉尔默 开始 哭泣 和 乞讨 .

吉尔默开始哭喊哀求。

['kæmb(ə)l] [swɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] — [wen]
Campbell swore that they would hang him on the bow of the gate — when
坎贝尔 发誓 那 他们 会 悬挂 他 在 这 弓 的 这 门 — 什么时候
['krɒnɪk(ə)l] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] [ðeə(r)] ,
Chronicle stated that it was wrong to hang him there ,
编年史 声明 那 它 曾是 错误的 到 悬挂 他 那里 ,

坎贝尔发誓要把他吊死在城门拱顶上——而《纪事报》则指出在那里吊死他是错误的。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gəʊst] [wʊd] [hɔːnt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [tɪəz] .
for his ghost would haunt the women , who were now in tears .
为了 他的 鬼 会 出没 这 女性 , WHO 是 现在 在 眼泪 .

因为他的鬼魂会一直萦绕在这些哭泣的女人们身边。

['kæmb(ə)l] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
Campbell observed that was right ,
坎贝尔 观察到 那 曾是 正确的 ,

坎贝尔认为这是正确的。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['stuːpɪŋ] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs]

that	we	will	hang	him	on	the	first	stooping	limb	of	a	tree	that	they	should	pass
那	我们	将要	悬挂	他	在	这	第一的	弯腰	肢	的	一个	树	那	他们	应该	经过

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] — [ðen] ['sendɪŋ] ['gɪlmər] [ə'lɒŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

on	the	road	—	then	sending	Gilmer	along	one	or	two	hundred	yards	,
在	这	路	—	然后	发送	吉尔默	沿着	一	或者	二	百	码	,

我们将把他吊死在他们路过的第一棵弯下的树枝上——然后让吉尔默走一两百码远，

['gɪlmər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

Gilmer	crying	and	begging	for	his	life	,	the	rope	was	taken	from	his
吉尔默	哭泣	和	乞讨	为了	他的	生活	,	这	绳索	曾是	已采取	从	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

吉尔默哭喊着求饶，人们才从他脖子上取下了绳子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] [njuːz] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	he	mounted	his	horse	,	and	was	asked	what	news	he	had
和	他	安装	他的	马	,	和	曾是	问	什么	消息	他	有

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

他翻身上马，有人问他得到了什么消息。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːriz] [haʊs] ,

He	stated	as	follows	:	—	That	when	he	came	to	the	Tory's	house	,
他	声明	作为	跟随	:	—	那	什么时候	他	来了	到	这	保守党的	房子	,

他陈述如下：——当他来到托利党人的家时，

[hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [kɪŋz] [mæn] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [kɒl]

he	professed	to	be	a	true	King's	man	,	that	he	was	wishing	to	join	Col
他	声称	到	是	一个	真的	国王学院	男人	,	那	他	曾是	祝	到	加入	上校

. ['fɜːgəsən] ,

.	Ferguson	,
.	弗格森	,

他自称是国王的忠实拥护者，并表示希望加入弗格森上校的队伍。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði]

and	desired	to	know	where	he	was	,	and	that	he	had	kissed	the
和	想要的	到	知道	在哪里	他	曾是	,	和	那	他	有	亲吻	这

[tuː] ['tɔːri] ['wɪmɪn] ;

two	Tory	women	;
二	保守党	女性	;

并想知道他在哪里，以及他亲吻了那两个托利党妇女；

[ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['fɜːrgəsənz]

that	the	youngest	of	the	two	informed	him	,	that	she	had	been	in	Ferguson's
那	这	最小的	的	这	二	知情的	他	,	那	她	有	到过	在	弗格森的

[kæmp] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ;

camp	that	morning	;
营	那	早晨	;

两人中年纪较小的那个告诉他，她那天早上去过弗格森的营地；

[ðæt] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ;

that	the	camp	was	about	three	miles	distant	from	that	place	;
那	这	营	曾是	关于	三	英里	遥远	从	那	地方	;

营地距离那里大约三英里；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] ;

that	she	had	carried	him	some	chickens	;
那	她	有	携带	他	一些	鸡	;

她给他带了一些鸡；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kæmpt] [ɒn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbrɑːntʃɪz] [weə(r)] [sʌm; səm][dɪə(r)] [ˈhʌntəz]

that	he	was	camped	on	a	ridge	between	two	branches	where	some	deer	hunters
那	他	曾是	露营	在	一个	岭	之间	二	分支	在哪里	一些	鹿	猎人

[hæd; həd][ə; eɪ][kæmp][ðə; ðiˈ][lɑːst] [fɔːl] .

had	a	camp	the	last	Fall	.
有	一个	营	这	最后的	落下	.

他当时在两根树枝之间的山脊上扎营，去年秋天一些猎鹿人也在那里扎营。

[ˈmeɪdʒə(r)] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd][kæpt] . [ˈmætək] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðiˈ][kæmp] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz]

Major	Chronicle	and	Capt	.	Mattocks	stated	that	the	camp	referred	to	was
主要的	编年史	和	船长	.	马托克斯	声明	那	这	营	指	到	曾是

[ðeə(r)][kæmp] ,

their	camp	,
他们的	营	,

克罗尼科尔少校和马托克斯上尉表示，所指的营地就是他们的营地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wel] [njuː] [ðə; ðiˈ] [graʊnd] [ˈfɜːgəsən] [wɒz; wəz] [kæmpt] [ɒn] .

and	that	they	well	knew	the	ground	Ferguson	was	camped	on	.
和	那	他们	出色地	知道	这	地面	弗格森	曾是	露营	在	.

他们很清楚弗格森的营地在哪里。

[ˌweərəˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ɒn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][plæn][ðə; ðiˈ][ˈbæt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [njuː]

Whereupon	it	was	agreed	on	that	they	should	plan	the	battle	,	as	they	knew
于是	它	曾是	同意	在	那	他们	应该	计划	这	战斗	,	作为	他们	知道

[ðə; ðiˈ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

于是双方达成一致，由他们来制定作战计划，因为他们熟悉地形。

[ðeɪ] [rəʊd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [baɪ] [ðəmˈselvz] ,

They	rode	a	short	distance	by	themselves	,
他们	骑	一个	短的	距离	经过	他们自己	,

他们独自骑行了一小段距离，

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [pleɪs] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ˈfɜːrgəsənz] [ˈɑːmi] ,

and	reported	that	it	was	an	excellent	place	to	surround	Ferguson's	army	,
和	据报道	那	它	曾是	一个	出色的	地方	到	环绕	弗格森的	军队	,

并报告说，那里是包围弗格森军队的绝佳地点。

[æz; əz][ðə; ðiˈ] [ˈʃuːtɪŋ] [wʊd] [ɔːl][biː; biˈ][ʌp] [hɪl] — [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; biˈ][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

as	the	shooting	would	all	be	up	hill	—	that	there	would	be	no	danger	of
作为	这	射击	会	全部	是	向上爬坡道		—	那	那里	会	是	不	危险	的

['aʊə(r)] [diˈstrɔi] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

our	destroying	each	other	;
我们的	摧毁	每个	其他	;

因为射击都是在上坡路段——所以我们不会有互相残杀的危险；

[bʌt; bət] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

but	doubted	whether	we	had	men	enough	to	surround	them	.
但	怀疑	无论	我们	有	男人	足够的	到	环绕	他们	.

但他怀疑我们是否有足够的人手包围他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] ['ɪnstəntli] [əˈgriːd] [ɒn][baɪ][ɔːl][ðə; ðiˈ] ['ɒfɪsəz] ,

It	was	then	instantly	agreed	on	by	all	the	officers	,
它	曾是	然后	即刻	同意	在	经过	全部	这	警官	,

随后，所有军官立即达成一致。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [əˈtempt] [tuː; tə] [səˈraʊnd] ['aʊə(r)][fəʊz] .

that	we	would	attempt	to	surround	our	foes	.
那	我们	会	试图	到	环绕	我们的	敌人	.

我们将尝试包围我们的敌人。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)][men] ,
They immediately began to arrange their men ,
他们 立即地 开始 到 安排 他们的 男人 ,

他们立即开始部署人员，

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)][ðə; ðɪ] [pɑːt] [hiː; hɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn]
without stopping and assigning to each officer the part he was to take in
没有 停止 和 分配 到 每个 官 这 部分 他 曾是 到 拿 在
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɪl] .
surrounding the hill .
周围 这 爬坡道 .

不间断地为每位军官分配包围山丘的任务。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)][kləʊz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['enəmi] .
By the time this was done , we were close to our enemy .
经过 这 时间 这 曾是 完毕 , 我们 是 关闭 到 我们的 敌人 .

等到这一切完成的时候，我们已经接近敌人了。

[ðə; ðɪ][lɑːst] [huːz] ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'skraɪbd] [wɒz; wəz][kɒl] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
The last whose duty was to be prescribed was Col . Wm .
这 最后的 谁 责任 曾是 到 是 规定 曾是 上校 . 威廉 .

最后一位被指定职责的是威廉上校。

['greɪəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] , [huː] [dɪ'zaɪəd] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] ,
Graham with his men , who desired leave of absence ,
格雷厄姆 和 他的 男人 , WHO 想要的 离开 的 缺席 ,

格雷厄姆和他的手下，他们都想请假。

[ə'ledʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [wɪð]
alleging that he had received certain intelligence that his wife was dying with
指控 那 他 有 已收到 肯定 智力 那 他的 妻子 曾是 垂死 和
[ðə; ðɪ]['kɒlɪk] ,
the colic ,
这 绞痛 ,

他声称自己得到确切消息，得知妻子因肠绞痛即将去世。

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ɒf] , [nɪə(r)] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] [fɔːd] [ɒn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [fɔːk] .
about sixteen miles off , near Armstrong's Ford on the South Fork .
关于 十六 英里 离开 , 靠近 阿姆斯特朗的 福特 在 这 南 叉 .

大约十六英里外，在南叉河的阿姆斯特朗福特附近。

['kæmb(ə)l] ['steɪtɪd][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪn'djuːsmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
Campbell stated to him that should be the greatest inducement for him to
坎贝尔 声明 到 他 那 应该 是 这 最 诱导 为了 他 到
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

坎贝尔告诉他，这应该是他留下的最大理由。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ðɪ] [njuːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] ,
that he could carry the news — and if we were successful ,
那 他 可以 携带 这 消息 — 和 如果 我们 是 成功的 ,

他可以传递这个消息——如果我们成功了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
it would be to her as good as a dose of medicine .
它 会 是 到 她 作为 好的 作为 一个 剂量 的 药品 .

对她来说，这就像吃了一剂药一样有效。

['greɪəm] [ɪk'skleɪmd] , “ [əʊ] [maɪ][dɪə(r)] , [dɪə(r)][waɪf] !
Graham exclaimed , “ Oh my dear , dear wife !
格雷厄姆 惊呼 , “ 哦 我的 亲爱的 , 亲爱的 妻子 !

格雷厄姆惊呼道：“哦，我亲爱的妻子！”

[mʌst; məst][ai]['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ?

Must	I	never	see	her	again	?
必须	我	绝不	看	她	再次	?

我是否永远都不能再见到她了?

" ['kæmb(ə)l] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [tɜːnd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] ['krɒnɪk(ə)l] ,

"	Campbell	in	an	angry	tone	of	voice	turned	to	Major	Chronicle	,
"	坎贝尔	在	一个	生气的	语气	的	嗓音	转向	到	主要的	编年史	,

坎贝尔语气愤怒地转向克罗尼克少校,

[ænd; ənd] [sed] " [ʃæl; ʃəl][kɒl] . ['greɪəm] [hæv; həv] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] ?

and	said	"	shall	Col	.	Graham	have	leave	of	absence	?
和	说	"	将	上校	.	格雷厄姆	有	离开	的	缺席	?

然后问道:"格雷厄姆上校是否可以休假?"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['krɒnɪk(ə)l] [rɪ'plaɪd] — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʊmənz] ['bɪznəs] , [let][hɪm][gəʊ] .

"	To	which	Chronicle	replied	—	"	it	is	woman's	business	,	let	him	go	.
"	到	哪个	编年史	回复	—	"	它	是	女性的	商业	,	让	他	去	.

"对此,纪事报回答说——'这是女人的事,让他走吧。'"

" ['kæmb(ə)l] [təʊld] ['greɪəm] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] .

"	Campbell	told	Graham	he	might	go	.
"	坎贝尔	讲述	格雷厄姆	他	可能	去	.

坎贝尔告诉格雷厄姆他可能会去。

['greɪəm] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['eskɔːt] — ['krɒnɪk(ə)l] [təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [hæv; həv]

Graham	said	he	must	have	an	escort	—	Chronicle	told	him	he	might	have
格雷厄姆	说	他	必须	有	一个	护送	—	编年史	讲述	他	他	可能	有

[wʌn] ; ['greɪəm] [tʃəʊz] ['deɪvɪd] ['dɪki] .

one	;	Graham	chose	David	Dickey	.
一	;	格雷厄姆	选择	大卫	迪基	.

格雷厄姆说他必须有人陪同——《纪事报》告诉他他或许可以;格雷厄姆选择了大卫·迪基。

['dɪki] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [ʃɒt] [ɪn] [['bæt(ə)l]] [ðæn; ðən][gəʊ] .

Dickey	said	that	he	would	rather	be	shot	in	[	battle	]	than	go	.
迪基	说	那	他	会	相当	是	射击	在	[	战斗	]	比	去	.

迪基说他宁愿在战场上被枪毙也不愿去。

['krɒnɪk(ə)l] [sed] — " [deɪv] — [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] .

Chronicle	said	—	"	Dave	—	You	must	go	.
编年史	说	—	"	戴夫	—	你	必须	去	.

《纪事报》说:"戴夫——你必须去。"

" ['dɪki] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [ʃɒt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ai][mʌst; məst][gəʊ] ,

"	Dickey	said	he	would	rather	be	shot	on	the	spot	;	"	but	if	I	must	go	,
"	迪基	说	他	会	相当	是	射击	在	这	点	;	"	但	如果	我	必须	去	,

迪基说他宁愿当场被枪毙;"但如果我必须死,

[ai][mʌst; məst][gəʊ] , [ai][mʌst; məst] .

I	must	go	,	I	must	.
我	必须	去	,	我	必须	.

我必须走了,我必须走。

" [ðen] [kɒl] . ['greɪəm] [ænd; ənd] ['dɪki] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

"	Then	Col	.	Graham	and	Dickey	immediately	took	to	the	woods	,	and
"	然后	上校	.	格雷厄姆	和	迪基	立即地	采取	到	这	树林	,	和

[dɪsə'pɪəd] . [[sɪks]]

disappeared	.	[	6	]
消失	.	[	6	]

"然后格雷厄姆上校和迪基立即钻进树林,消失了。[6]

['kæmb(ə)l] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðæt] [æz; əz] ['greɪəm] [hæz; həz] [gɒn] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst]

Campbell	**then**	**mentioned**	**to**	**Chronicle**	**that**	**as**	**Graham**	**has**	**gone**	**,**	**you**	**must**
坎贝尔	然后	提及	到	编年史	那	作为	格雷厄姆	有	已消失	,	你	必须

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] :

take	**his**	**place**	**:**
拿	他的	地方	:

坎贝尔随后对《纪事报》说，既然格雷厄姆已经走了，你就必须接替他的位置：

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [kɒl] . ['hæm,braɪt] , ['kæmb(ə)l] [ɑ:skt] " [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ?

Turning	**to**	**Col**	**.**	**Hambright**	**,**	**Campbell**	**asked**	**"**	**have**	**you**	**any**	**objections**	**?**
转弯	到	上校	.	汉布赖特	,	坎贝尔	问	"	有	你	任何	反对意见	?

坎贝尔转向汉布赖特上校问道："你有什么异议吗？"

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [æz; əz] ['krɒnɪk(ə)l] [best] [nju:] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	**He**	**replied**	**,**	**that**	**it**	**was**	**his**	**wish**	**,**	**as**	**Chronicle**	**best**	**knew**	**the**	**ground**	**.**
"	他	回复	,	那	它	曾是	他的	希望	,	作为	编年史	最好的	知道	这	地面	.

"他回答说，这是他的愿望，因为克罗尼克最了解这片土地。"

[,weərə'pɒn] ['krɒnɪk(ə)l] [kɔ:ld] " [kʌm] [ɒn] , [maɪ] [saʊθ] [fɔ:k] [bɔɪz] , " [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .

Whereupon	**Chronicle**	**called**	**"**	**come**	**on**	**,**	**my**	**South**	**Fork**	**boys**	**,**	**"**	**and**	**took**	**the**	**lead**	**.**
于是	编年史	称为	"	来	在	,	我的	南	叉	男孩们	,	"	和	采取	这	带领	.

于是，《纪事报》喊道："来吧，我的南福克兄弟们！"，并带头冲锋。

[ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kə'menst] .

The	**hill**	**was**	**surrounded**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**the**	**battle**	**commenced**	**.**
这	爬坡道	曾是	包围	在	一个	很少	分钟	,	和	这	战斗	开始	.

几分钟之内，山丘就被包围了，战斗开始了。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæd; həd] [tu:] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [wʌn] ; [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

Our	**enemies**	**had**	**two**	**to**	**our**	**one**	**;**	**of**	**course**	**their**	**fire**	**was**	**double**	**that**	**of**	**ours**	**.**
我们的	敌人	有	二	到	我们的	一	;	的	课程	他们的	火	曾是	双倍的	那	的	我们的	.

我们的敌人人数是我们的两倍；当然，他们的火力是我们的两倍。

['wi:; wi] [kɪld] - [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [saɪd] ,

We	**killed**	**247**	**of**	**them**	**,**	**and**	**they**	**killed**	**143**	**of**	**our**	**side**	**,**
我们	被杀	-	的	他们	,	和	他们	被杀	-	的	我们的	边	,

我们击毙了他们247人，他们击毙了我们143人。

['ə'gri:əbli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊnt] [ɒv; əv] [i:] . ['gɪlmər] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bi:ti] ,

agreeably	**to**	**the**	**account**	**of**	**E**	**.**	**Gilmer**	**and**	**Joseph**	**Beatty**	**,**
欣然	到	这	帐户	的	E	.	吉尔默	和	约瑟夫	比蒂	,

根据 E. Gilmer 和 Joseph Beatty 的说法，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['ækjərət] [ɒv; əv] ['eni] .

supposed	**to**	**be**	**the**	**most**	**accurate**	**of**	**any**	**.**
据称	到	是	这	最多	准确的	的	任何	.

据称是所有版本中最准确的。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævɪŋ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] , [wi:; wi] [fɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:] [tu:; tə] [wʌn] ;

So	**that**	**they**	**having**	**choice**	**of**	**ground**	**,**	**we**	**fought**	**them**	**two**	**to**	**one**	**;**
所以	那	他们	拥有	选择	的	地面	,	我们	战斗	他们	二	到	一	;

因此，当他们可以选择战场时，我们以二比一与他们交战；

[wi:; wi] [kɪld] [æz; əz] ['meni] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪld] [ɒv; əv] [ju: 'es] ,

we	**killed**	**as**	**many**	**more**	**of**	**them**	**as**	**they**	**killed**	**of**	**us**	**,**
我们	被杀	作为	许多	更多的	的	他们	作为	他们	被杀	的	我们	,

我们杀死的敌人数量和他们杀死我们的敌人数量一样多。

[ænd; ənd] [tʊk] [mɔː(r)] ['prɪznər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][men][tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] .

and	took	more	prisoners	than	we	had	men	to	guard	them	.
和	采取	更多的	囚犯	比	我们	有	男人	到	警卫	他们	.

我们俘虏的战俘比我们看守他们的人手还多。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [deɪ] — [ðeɪ] [ɔːl]['feɪdɪd] [ɒf] ,

But	we	had	not	a	coward	to	face	the	hill	that	day	—	they	all	faded	off	,
但	我们	有	不是	一个	懦夫	到	脸	这	爬坡道	那	天	—	他们	全部	褪色	离开	,

但那天我们没有一个懦夫敢于面对山丘——他们都退缩了。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði][lɑːst] ['kaʊəd] [left][ˌjuː 'es] .

until	within	ten	minutes	of	the	battle	,	the	last	coward	left	us	.
直到	之内	十	分钟	的	这	战斗	,	这	最后的	懦夫	左边	我们	.

战斗开始不到十分钟，最后一个懦夫也离开了我们。

['aʊə(r)]['iːkwəlz][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [sjuˈpiəriəz] [hɑːd][tuː; tə][faɪnd] .

Our	equals	were	scarce	,	and	our	superiors	hard	to	find	.
我们的	等于	是	稀少	,	和	我们的	上级	难的	到	寻找	.

我们势均力敌的人寥寥无几，比我们优秀的人更是凤毛麟角。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [ai][kæn; kən] [gɪv]

This	is	the	most	particular	and	accurate	account	,	my	friend	,	that	I	can	give
这	是	这	最多	特别的	和	准确的	帐户	,	我的	朋友	,	那	我	能	给

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

朋友，这是我能给你的最详细、最准确的描述。

[ˌweərə'pɒn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ə'baʊt] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['steɪtmənt]

Whereupon	at	the	head	of	the	Round	-	About	,	I	made	a	similar	statement
于是	在	这	头	的	这	圆形的	-	关于	,	我	制成	一个	相似的	陈述

[tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃeɪn] - ['beərəz] ,

to	our	chain	-	bearers	,
到	我们的	链	-	持有者	,

于是，在环岛的尽头，我向我们的链式护卫队成员作了类似的声明。

[pæk] - ['hɔːsmən] , & [siː] . - ['mæθjuːz] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] : “ [ɑː] !

pack	-	horsemen	,	&	c	.	Mussentine	Matthews	made	the	following	reply	:	“	Ah	!
盒	-	骑兵	,	&	c	.	-	马修斯	制成	这	下列的	回复	:	“	啊	!

驮马骑兵等等。穆森廷·马修斯回答说：“啊！

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [set][ɒv; əv] [bluː] [hɛnz] ['tʃɪkɪnz]

you	would	have	been	a	formidable	and	destructive	set	of	blue	hen's	chickens
你	会	有	到过	一个	强大	和	破坏性的	放	的	蓝色的	母鸡的	鸡

[ə'mʌŋ] [egz] ,

among	eggs	,
之中	鸡蛋	,

你们本来会是一群在鸡蛋堆里强大而又极具破坏力的蓝母鸡下的蛋。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [stɪk] .

if	each	one	of	you	had	been	provided	with	a	good	stick	.
如果	每个	一	的	你	有	到过	假如	和	一个	好的	戳	.

如果你们每个人都分到一根好棍子。

[wen] ['enibɒdi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ,

When	anybody	pretends	to	tell	the	story	of	that	transaction	,
什么时候	任何人	假装	到	告诉	这	故事	的	那	交易	,

当有人假装讲述那笔交易的故事时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ʃʌt] [maʊθ] . ” [['sɛvən]]

it	would	be	to	his	credit	to	play	the	game	of	shut	mouth	.	”	[	7	]
它	会	是	到	他的	信用	到	玩	这	游戏	的	关闭	嘴	.	”	[	7	]

对他来说，保持沉默才是值得称赞的。[7]

[ðɪs] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mək'daʊəl] :

This	elicited	the	following	reply	from	Gen	.	Joseph	McDowell	:
这	引发的	这	下列的	回复	从	Gen	.	约瑟夫	麦克道尔	:

对此，约瑟夫·麦克道尔将军作出了如下回应：

[bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['bæt(ə)l] ([rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['fɜ:rgəsənz] [dɪ'fi:t] ,

Before	that	battle	(	referring	to	Ferguson's	defeat	,
前	那	战斗	(	指	到	弗格森的	击败	,

在那场战斗之前（指的是弗格森的失败），

) [wi:; wi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [tu:] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:strəs] [di'fi:t] — [ðæt] [ɒv; əv] ['geɪts] [baɪ]

)	we	had	sustained	two	shameful	and	disastrous	defeats	—	that	of	Gates	by
)	我们	有	持续	二	可耻	和	灾难性的	失败	—	那	的	盖茨	经过

['tretʃəri] ;

treachery	;
背信弃义	;

我们曾遭受过两次耻辱而惨重的失败——一次是盖茨的背叛；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['sʌmtə(r)][baɪ] ['keələsnəs] , [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] —

and	that	of	Sumter	by	carelessness	,	in	quick	succession	one	after	the	other	—
和	那	的	萨姆特	经过	疏忽	,	在	快的	演替	一	后	这	其他	—

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ,

upon	which	,
之上	哪个	,

而萨姆特的火灾则是由于疏忽大意造成的，接连发生——在此之后，

[ðə; ði] ['tɔ:ris] [flɒkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmps] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [tu:; tə] [tu:]

the	Tories	flocked	to	the	British	camps	,	and	increased	their	numbers	to	two
这	保守党	成群结队的	到	这	英国	营地	,	和	增加	他们的	数字	到	二

[ɔ:(r)] [θri:] [fəʊld] ;

or	three	fold	;
或者	三	折叠	;

托利党人涌向英国军营，人数增加了两到三倍；

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] - [rʌn] , [ænd; ənd] ['feəli] ['delju:dʒd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

that	the	country	was	over	-	run	,	and	fairly	deluged	with	them	,
那	这	国家	曾是	超过	-	跑步	,	和	相当	洪水泛滥	和	他们	,

该国已被大量入侵者占领，几乎被他们淹没。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] , [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,

so	much	that	from	the	pressure	of	their	numbers	,	the	souls	of	the	brave	,
所以	很多	那	从	这	压力	的	他们的	数字	,	这	灵魂	的	这	勇敢的	,

人数上的巨大压力，使得勇敢者的灵魂……

[frɒm; frəm] [nə'sesəti] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['kaʊə(r)]['ʌndə(r)][ɪts] [weɪt] ,

from	necessity	were	obliged	to	cower	under	its	weight	,
从	必要性	是	有义务	到	退缩	在下面	它是	重量	,

迫于无奈，他们不得不屈服于它的重压之下。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ʃɒk] .

and	none	but	the	bravest	of	the	brave	withstood	the	shock	.
和	没有任何	但	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	经受住了考验	这	震惊	.

只有最勇敢的人才能承受住这种冲击。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] ['geɪts] - [dɪ'fi:t] [ri:tʃt] [kɒl] . [tʃɑ:lz] [mək'daʊəl] ,

At	the	time	when	the	news	of	Gates	'	defeat	reached	Col	.	Charles	McDowell	,
在	这	时间	什么时候	这	消息	的	盖茨	-	击败	达到	上校	.	查尔斯	麦克道尔	,

当盖茨战败的消息传到查尔斯·麦克道尔上校耳中时，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tætʃt] [kɑːlz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd]['sɪviːər][tuː; tə][gəʊ][raʊnd] ['fɜːrgəsənz] [kæmp][tuː; tə]

he	had	detached	Cols	.	Shelby	and	Sevier	to	go	round	Ferguson's	camp	to
他	有	分离的	列	.	谢尔比	和	塞维尔	到	去	圆形的	弗格森的	营	到

[dɪs'lɒdʒ] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːris] [ɒn][ðə; ði] - ,

dislodge	some	British	and	Tories	on	the	Ennoree	,
松动	一些	英国	和	保守党	在	这	-	,

他派出谢尔比上校和塞维尔上校绕过弗格森的营地，去驱逐恩诺里河上的一些英国人和托利党人。

[nɪə(r)][tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] .

near	to	Ninety	-	Six	.
靠近	到	九十	-	六	.

接近九十六。

[hiː; hi] [ðen] [sent][æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə] ['ʃelbi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] ['geɪts]

He	then	sent	an	express	to	Shelby	to	take	care	of	himself	,	for	Gates
他	然后	发送	一个	表达	到	谢尔比	到	拿	关心	的	他自己	,	为了	盖茨

[wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .

was	defeated	.
曾是	战败	.

然后他派人送信给谢尔比，让他照顾好自己，因为盖茨战败了。

[ˌweərə'pɒn] ['ʃelbi] [meɪd] [ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [raʊnd] ['fɜːgəsən] ,

Whereupon	Shelby	made	the	best	of	his	way	round	Ferguson	,
于是	谢尔比	制成	这	最好的	的	他的	方式	圆形的	弗格森	,

于是，谢尔比想方设法绕过了弗格森。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [wɪð] [tʃɑːlz] [mək'daʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] , [rɪ'triːtɪŋ] [tə'wɔːdz] ['gɪlbət]

and	fell	in	with	Charles	McDowell	and	the	main	body	,	retreating	towards	Gilbert
和	跌倒	在	和	查尔斯	麦克道尔	和	这	主要的	身体	,	撤退	向	吉尔伯特

[taʊn] .

Town	.
镇	.

然后与查尔斯·麦克道尔和主力部队会合，向吉尔伯特镇撤退。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] ['ʃelbi] , [ðæt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd]

Then	it	was	suggested	by	Shelby	,	that	a	sufficient	force	could	be	raised
然后	它	曾是	建议	经过	谢尔比	,	那	一个	充足的	力量	可以	是	提高

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

over	the	Mountains	,
超过	这	山脉	,

随后谢尔比建议，可以从山脉上空集结足够的兵力。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [wɪlks] [ænd; ənd] ['sɜːri] ['kaunti] , [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['fɜːgəsən] .

with	the	assistance	from	Wilkes	and	Surry	counties	,	to	defeat	Ferguson	.
和	这	协助	从	威尔克斯	和	萨里	县	,	到	击败	弗格森	.

在威尔克斯县和萨里县的协助下，击败了弗格森。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['prez(ə)nt] .

This	was	agreed	to	by	all	the	officers	present	.
这	曾是	同意	到	经过	全部	这	警官	展示	.

这一点得到了在场所有警官的同意。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['gʌvənmənt] ['ɔːdərs] ; [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]

The	troops	were	raised	without	Government	orders	;	each	man	had	to	furnish
这	军队	是	提高	没有	政府	订单	;	每个	男人	有	到	提供

[hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

his	own	provisions	,
他的	自己的	条款	,

这些部队是在没有政府命令的情况下组建的；每个人都必须自备口粮。

[ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [hɔːs] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ekwɪpɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn]

arms	,	ammunition	,	horse	,	and	all	his	equipage	,	without	the	value	of	a	gun
武器	,	弹药	,	马	,	和	全部	他的	装备	,	没有	这	价值	的	一个	枪

[flɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ;

flint	from	the	public	;
燧石	从	这	民众	;

武器、弹药、马匹以及他所有的装备，却没有从公众那里得到一分钱的价值；

[wɪ'ðaʊt] [peɪ] , [ɔː(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [peɪ] [ɔː(r)] [rɪ'wɔːd] ,

without	pay	,	or	expectation	of	pay	or	reward	,
没有	支付	,	或者	期待	的	支付	或者	报酬	,

无偿，也不期望获得报酬或奖励

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['dɒlə(r)] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd]

even	to	the	amount	of	a	Continental	dollar	depreciated	to	eight	hundred
甚至	到	这	数量	的	一个	大陆	美元	折旧	到	八	百

[tuː; tə][wʌn] .

to	one	.
到	一	.

甚至相当于一大陆元贬值到八百比一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌvɔlən'tiəz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][nəʊ] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə][gəʊ] ,

They	were	all	volunteers	;	they	were	under	no	compulsion	to	go	,
他们	是	全部	志愿者	;	他们	是	在下面	不	强迫症	到	去	,

他们都是志愿者；他们并非被迫前往。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn][ɪn] [əd'vɑːns] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌrɪdʒ] ,

but	each	man	in	advance	consulted	his	own	courage	,
但	每个	男人	在	进步	咨询	他的	自己的	勇气	,

但每个人都事先征求了自己的勇气。

[wel] ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

well	knowing	he	was	going	to	fight	before	his	return	.
出色地	会心	他	曾是	去	到	斗争	前	他的	返回	.

他很清楚自己回来之前会打一架。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪnɪ] , [ɪn'kleмənt] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['bægɪdʒ] ['wægən] ,

They	started	in	a	rainy	,	inclement	season	of	the	year	,	without	baggage	wagon	,
他们	开始	在	一个	下雨	,	恶劣天气	季节	的	这	年	,	没有	行李	车皮	,

他们选择在一年中多雨恶劣的季节出发，而且没有行李车。

[pæk] - [hɔːs] , [ɔː(r)] [tent] [klɒθ] , [ə'krɒs] [ðə; ði][məʊst] ['rʌgɪd] [bɑː(r)][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði]

pack	-	horse	,	or	tent	cloth	,	across	the	most	rugged	bar	of	mountains	in	the
盒	-	马	,	或者	帐篷	布	,	穿过	这	最多	崎岖	酒吧	的	山脉	在	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

驮马或帐篷布，穿越该州最崎岖的山脉。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['pɑːθlɪs] , ['hævɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌntərz] [treɪl][tuː; tə]['træv(ə)l] , ['fɒləʊd] ['fɜːgəsən]

and	almost	pathless	,	having	only	a	hunter's	trail	to	travel	,	followed	Ferguson
和	几乎	无路	,	拥有	仅有的	一个	猎人的	踪迹	到	旅行	,	随后	弗格森

[θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['waɪndɪŋz] ;

through	all	his	windings	;
通过	全部	他的	绕组	;

几乎没有路可走，只有一条猎人留下的小径可以跟随，弗格森一路蜿蜒曲折；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['əʊvə(r)] [tʊk] [hɪm][æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] , [weə(r)] [hi:; hi] ['bəʊstɪd] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]

at	length	over	took	him	at	King's	Mountain	,	where	he	boasted	the	morning
在	长度	超过	采取	他	在	国王学院	山	,	在哪里	他	吹嘘	这	早晨

[ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

of	the	battle	,
的	这	战斗	,

最终在国王山追上了他，他在那里吹嘘了战斗当天的情景。

[ðæt] " [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn] [kɪŋz] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]

that	"	he	was	on	King's	Mountain	,	and	that	he	was	king	of	that
那	"	他	曾是	在	国王学院	山	,	和	那	他	曾是	国王	的	那

['maʊntən] ,

Mountain	,
山	,

"他曾站在国王山上，并且是那座山的国王，

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [ɔ:l'maɪti] [kʊd; kəd][nɒt] [draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	God	Almighty	could	not	drive	him	from	it	.
和	那	上帝	全能者	可以	不是	驾驶	他	从	它	.

全能的上帝也无法将他驱逐出去。

" [ðeə(r)] [wi:; wi]['əʊvə(r)] - [hɔ:l] [hɪm] , [fɔ:t] [hɪm] [tu:] [tu:; tə][wʌn] — [hens] [ðeə(r)]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

"	There	we	over	-	hauled	him	,	fought	him	two	to	one	—	hence	their	fire	was
"	那里	我们	超过	-	拖拽	他	,	战斗	他	二	到	一	—	因此	他们的	火	曾是

['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊəz] ;

double	that	of	ours	;
双倍的	那	的	我们的	;

"我们在那里反击了他，以二比一与他交战——因此他们的火力是我们的两倍；

[jet] [wi:; wi] [kɪld] -

yet	we	killed	287
然而	我们	被杀	-

然而我们却杀死了287人

[-] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə] - [ðeɪ] [kɪld] [ɒv; əv][ju: 'es] .

[	247	]	of	them	,	to	143	they	killed	of	us	.
[	-	]	的	他们	,	到	-	他们	被杀	的	我们	.

[247] 人中，有 143 人被他们杀害。

[jet] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['bæt(ə)lz] [tɜ:n] [ɒn][ə; eɪ]['pɪvət] .

Yet	the	fate	of	nations	and	of	battles	turn	on	a	pivot	.
然而	这	命运	的	国家	和	的	战斗	转动	在	一个	枢	.

然而，国家和战争的命运往往取决于一个关键点。

['fɜ:gəsən] , [ə; eɪ]['pru:d(ə)nt]['ɒfɪsə(r)] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'set] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] ,

Ferguson	,	a	prudent	officer	,	finding	himself	beset	and	surrounded	on	all	sides	,
弗格森	,	一个	谨慎	官	,	寻找	他自己	围困	和	包围	在	全部	侧面	,

['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['regjuləz] ,

ordered	his	regulars	,
订购	他的	常客	,

谨慎的军官弗格森发现自己四面受敌，于是命令他的正规军：

[hu:] [hæd; həd] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɒn]['meɪdʒə(r)]

who	had	muskets	and	bayonets	,	to	charge	bayonets	on	Major
WHO	有	滑膛枪	和	刺刀	,	到	收费	刺刀	在	主要的

['krɑ:nɪkəlz] [saʊθ] [fɔ:k] [bɔɪz] :

Chronicle's	South	Fork	boys	:
编年史的	南	叉	男孩们	:

他们带着火枪和刺刀，向克罗尼科尔少校的南福克士兵发起刺刀冲锋：

[ðə; ði] ['regjuləz] ['hævɪŋ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [wɪð] [ɪ'fekt] ,

The	regulars	having	discharged	their	muskets	at	a	short	distance	with	effect	,
这	常客	拥有	出院	他们的	滑膛枪	在	一个	短的	距离	和	影响	,

正规军士兵在近距离开火并取得了效果，

[ɪn] [tɜ:n] [ðə; ði] [fɔ:k] [bɔɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðeə(r)]['raɪflz] [wɪð] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] ,

in	turn	the	Fork	Boys	discharged	their	rifles	with	fatal	effect	,	and	retreated	,
在	转动	这	叉	男孩们	出院	他们的	步枪	和	致命的	影响	,	和	撤退	,

福克男孩们随即开枪射击，造成致命伤，然后撤退了。

['ki:pɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

keeping	before	the	points	of	the	bayonets	about	twenty	feet	,	until	they
保持	前	这	积分	的	这	刺刀	关于	二十	脚	,	直到	他们

['ləʊdɪd] [ə'gen] ,

loaded	again	,
已加载	再次	,

在刺刀尖端前方约二十英尺处保持距离，直到他们再次装填弹药。

[wen] [ðeɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðeə(r)]['raɪflz] , [i:tʃ] [mæn] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] .

when	they	discharged	their	rifles	,	each	man	dropping	his	man	.
什么时候	他们	出院	他们的	步枪	,	每个	男人	下降	他的	男人	.

他们开枪射击，每个人都击倒了自己的敌人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['tri:tmənt] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['kʌrɪdʒ] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] ; [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:n] [rɪ'tri:tɪd] [wɪð]

This	was	treatment	that	British	courage	could	not	stand	;	they	in	turn	retreated	with
这	曾是	治疗	那	英国	勇气	可以	不是	站立	;	他们	在	转动	撤退	和

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ;

precipitation	;
沉淀	;

英国人的勇气无法承受这种待遇；他们随即仓皇撤退；

[ðen] [ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

then	the	flag	was	hoisted	,	and	all	was	over	.
然后	这	旗帜	曾是	吊起	,	和	全部	曾是	超过	.

然后国旗升起，一切就结束了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][pɑ:s] - [wei]

If	they	had	succeeded	in	the	charge	,	it	would	have	made	a	pass	-	way
如果	他们	有	成功了	在	这	收费	,	它	会	有	制成	一个	经过	-	方式

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ,

for	his	army	,
为了	他的	军队	,

如果他们冲锋成功，就能为他的军队开辟一条通道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ɒn]['aʊə(r)][laɪn][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	they	might	have	turned	on	our	line	on	the	one	side	of	the	hill	,
和	他们	可能	有	转向	在	我们的	线	在	这	一	边	的	这	爬坡道	,

他们可能已经从山坡的一侧转而攻击我们的防线。

[ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ˌju: 'es][ɪn]['di:teɪl] , [ɔ:(r)][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs]

and	defeated	us	in	detail	,	or	have	made	good	their	march	to	Lord	Cornwallis
和	战败	我们	在	细节	,	或者	有	制成	好的	他们的	行进	到	主	康沃利斯

[æt; ət] ['ʃɑ:lət] ,

at	Charlotte	,
在	夏洛特	,

他们要么彻底击败了我们，要么已经顺利抵达夏洛特，向康沃利斯勋爵进军。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɑ:strəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:z] .

either	of	which	would	have	been	disastrous	to	the	American	cause	.
任何一个	的	哪个	会	有	到过	灾难性的	到	这	美国人	原因	.

这两种情况对美国的事业都将是灾难性的。

[wiː; wi][hæd; həd]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɔː(r)][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [deɪ] .

We	had	neither	a	coward	or	a	traitor	to	face	the	hill	that	day	.
我们	有	两者都不	一个	懦夫	或者	一个	叛徒	到	脸	这	爬坡道	那	天	.

那天，我们既没有懦夫也没有叛徒去面对山头。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ;

We	were	the	bravest	of	the	brave	;
我们	是	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	;

我们是勇敢者中的勇敢者；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [flɒk] [ɒv; əv] [bluː] [hɛnz] ['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [blʌd] ,

we	were	a	formidable	flock	of	blue	hen's	chickens	of	the	game	blood	,
我们	是	一个	强大	群	的	蓝色的	母鸡的	鸡	的	这	游戏	血	,

我们是一群实力强劲、血统纯正的蓝母鸡，

[ɒv; əv][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['strendʒər] [tuː; tə][fɪə(r)] .

of	indomitable	courage	,	and	strangers	to	fear	.
的	不屈不挠	勇气	,	和	陌生人	到	害怕	.

拥有无畏的勇气，无所畏惧。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [stɪks] ; [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [eg] [ʃelz] — ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

We	were	well	provided	with	sticks	;	we	made	the	egg	shells	—	British	and
我们	是	出色地	假如	和	棍子	;	我们	制成	这	蛋	贝壳	—	英国	和

['tɔːri] [skʌlz] — [flaɪ] ,

Tory	skulls	—	fly	,
保守党	头骨	—	飞	,

我们准备了充足的棍棒；我们把蛋壳——英国人和保守党人的头骨——打飞了。

[laɪk] ['ʌnjən] ['piːliŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ;

like	onion	peelings	in	a	windy	day	;
喜欢	洋葱	果皮	在	一个	刮风	天	;

就像大风天里的洋葱皮一样；

[ðə; ði] [bluː] [kɒks] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [krəʊd] — “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti]

the	blue	cocks	flapped	their	wings	and	crowed	—	“	we	are	all	for	Liberty
这	蓝色的	公鸡	拍打	他们的	翅膀	和	人群	—	“	我们	是	全部	为了	自由

[ðiːz] [taɪmz] ;

these	times	;
这些	时代	;

蓝公鸡拍打着翅膀啼叫——“我们这个时代都支持自由；

” [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ; ['aʊə(r)]['iːkwəlz][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [sju'piəriəz] [hɑːd]

”	and	all	was	over	;	our	equals	were	scarce	,	and	our	superiors	hard
”	和	全部	曾是	超过	;	我们的	等于	是	稀少	,	和	我们的	上级	难的

[tuː; tə][faɪnd] .

to	find	.
到	寻找	.

一切都结束了；与我们平起平坐的人寥寥无几，比我们优秀的人更是难觅踪迹。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kæm'peɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Taking	the	whole	campaign	,	including	the	battle	,
采取	这	所有的	活动	,	包括	这	战斗	,

把整个战役，包括战斗在内，

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['pærəlel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n]['wɔːfeə(r)] ;

I	know	of	no	parallel	to	it	in	the	annals	of	ancient	or	Modern	warfare	;
我	知道	的	不	平行线	到	它	在	这	志	的	古老的	或者	现代的	战争	;

在古代或现代战争史上，我从未见过与之类似的事件；

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] [liː'ɑːnɪdəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [æt; ət][ðə; ði]

the	nearest	was	that	of	the	Grecian	Leonidas	and	his	army	at	the
这	最近的	曾是	那	的	这	希腊	列奥尼达	和	他的	军队	在	这

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [θə'mɔpəliː] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['zɜːksiːz] .

battle	of	Thermopylae	with	the	Great	Xerxes	.
战斗	的	温泉关	和	这	伟大的	薛西斯	.

最接近的例子是希腊的列奥尼达和他的军队在温泉关战役中与薛西斯大帝的战斗。

[liː'ɑːnɪdəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , ['vitld] [ænd; ənd] [kləʊðd] [æt; ət]['pʌblɪk]

Leonidas	and	his	army	were	found	,	victualled	and	clothed	at	public
列奥尼达	和	他的	军队	是	成立	,	食物	和	穿着衣服	在	民众

[ɪk'spens] ;

expense	;
费用	;

列奥尼达和他的军队被找到，军需品和衣物均由公共资金提供；

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] ;

each	individual	of	our	army	had	to	find	at	his	own	expense	;
每个	个人	的	我们的	军队	有	到	寻找	在	他的	自己的	费用	;

我们军队中的每个人都必须自费筹集资金；

[liː'ɑːnɪdəs] - ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ˌgʌvn'mentl] ['ɔːdərs] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][nəʊ]

Leonidas	'	army	were	under	Governmental	orders	;	we	were	under	no
列奥尼达	-	军队	是	在下面	政府	订单	;	我们	是	在下面	不

['gʌvənmənt] [æt; ət][ɔːl] ,

government	at	all	,
政府	在	全部	,

列奥尼达的军队受政府命令指挥；而我们则完全不受任何政府管辖。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] ; [liː'ɑːnɪdəs] - ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd][kæmp]

but	were	volunteers	;	Leonidas	'	army	were	furnished	with	arms	and	camp
但	是	志愿者	;	列奥尼达	-	军队	是	提供	和	武器	和	营

['ekwɪpɪdʒ] :

equipage	:
装备	:

但他们都是志愿者；列奥尼达的军队配备了武器和营地装备：

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn]

We	had	to	find	our	own	arms	,	ammunition	and	horses	at	our	own
我们	有	到	寻找	我们的	自己的	武器	,	弹药	和	马匹	在	我们的	自己的

[ɪk'spens] ;

expense	;
费用	;

我们不得不自费寻找武器、弹药和马匹；

[liː'ɑːnɪdəs] - ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['gʌvənmənt] [peɪ] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][nəʊ] [peɪ] [ɔː(r)]

Leonidas	'	army	were	under	Government	pay	;	we	were	under	no	pay	or
列奥尼达	-	军队	是	在下面	政府	支付	;	我们	是	在下面	不	支付	或者

[rɪ'wɔːd] ,

reward	,
报酬	,

列奥尼达的军队有政府的薪饷；我们则没有任何薪饷或报酬。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ; [liː'ɑːnɪdəs] - ['ɑːmi] [hæd; həd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

or	the	expectation	of	any	;	Leonidas	'	army	had	choice	of	ground	at	the
或者	这	期待	的	任何	;	列奥尼达	-	军队	有	选择	的	地面	在	这

[pɑːs] [æt; ət] [θə'mɔpəliː] ;

pass	at	Thermopylae	;
经过	在	温泉关	;

或者说，对任何一方的期望；列奥尼达的军队在温泉关隘口可以选择地形；

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['bəʊstɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] ; [liː'ɑːnɪdəs] - ['ɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə]

our	enemies	had	the	boasted	choice	of	ground	;	Leonidas	'	army	had	to
我们的	敌人	有	这	吹嘘	选择	的	地面	;	列奥尼达	-	军队	有	到

[faɪt] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] — [səʊ][hæd; həd][wiː; wi] ;

fight	superior	numbers	—	so	had	we	;
斗争	优越的	数字	—	所以	有	我们	;

我们的敌人拥有选择地形的优势；列奥尼达的军队不得不与人数占优的敌人作战——我们也是如此；

[liː'ɑːnɪdəs] [hæd; həd]['nevə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] — ['naɪðə(r)][hæd; həd][wiː; wi] ['eni] ;

Leonidas	had	never	a	coward	—	neither	had	we	any	;
列奥尼达	有	绝不	一个	懦夫	—	两者都不	有	我们	任何	;

列奥尼达斯没有一个懦夫——我们也没有；

[bʌt; bət] [liː'ɑːnɪdəs] [hæd; həd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊvə(r)] - [θrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

but	Leonidas	had	a	traitor	who	was	his	over	-	throw	and	destruction
但	列奥尼达	有	一个	叛徒	WHO	曾是	他的	超过	-	扔	和	破坏

[ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][mæn] :

of	all	but	one	man	:
的	全部	但	一	男人	:

但列奥尼达心中有叛徒，正是这个叛徒推翻了他的统治，并导致除一人之外的所有人丧命：

[wiː; wi][hæd; həd]['naɪðə(r)] ['kaʊəd] [ɔː(r)]['treɪtə(r)][tuː; tə] [feɪs] ['aʊə(r)] ['enəmi] — [hens] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

We	had	neither	coward	or	traitor	to	face	our	enemy	—	hence	we	were
我们	有	两者都不	懦夫	或者	叛徒	到	脸	我们的	敌人	—	因此	我们	是

[sək'sesf(ə)l] :

successful	:
成功的	:

我们没有懦夫也没有叛徒去面对敌人——因此我们取得了胜利：

[liː'ɑːnɪdəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] ,

Leonidas	would	have	been	successful	,
列奥尼达	会	有	到过	成功的	,

列奥尼达本可以成功，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ɔː(r)][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['zɜːksiːz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

and	have	defeated	or	put	to	flight	the	great	Xerxes	if	he	had	not
和	有	战败	或者	放	到	航班	这	伟大的	薛西斯	如果	他	有	不是

[hæd; həd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] [ə'bɔːd] ;

had	a	traitor	aboard	;
有	一个	叛徒	船上	;

如果薛西斯的船上没有叛徒，他们早就击败或击退了这位伟大的皇帝；

[liː'ɑːnɪdəs] - [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] ['kʌntri] [ɒv; əv] [griːs] ,

Leonidas	'	defeat	was	the	destruction	of	the	fine	country	of	Greece	,
列奥尼达	-	击败	曾是	这	破坏	的	这	美好的	国家	的	希腊	,

列奥尼达的战败，也意味着美丽的希腊的毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][faɪn] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ðə; ði]['leɪbə(r)]

and	the	burning	and	destruction	of	their	fine	city	of	Athens	,	the	labor
和	这	燃烧	和	破坏	的	他们的	美好的	城市	的	雅典	,	这	劳动

[ɒv; əv]['eɪdʒɪz] :

of	ages	:
的	年龄	:

他们历经数个世纪的辛勤劳动，最终却毁于战火和毁灭：

['aʊə(r)] [sək'ses] [wɒz; wəz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['lɪbəti] .

Our	success	was	the	salvation	of	our	country	and	our	liberty	.
我们的	成功	曾是	这	救恩	的	我们的	国家	和	我们的	自由	.

我们的成功拯救了我们的国家和我们的自由。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pærəlel] [hɪə(r)] : [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

There	is	no	parallel	here	:	We	will	see	if	there	is	any	in	modern	times	.
那里	是	不	平行线	这里	:	我们	将要	看	如果	那里	是	任何	在	现代的	时代	.

目前尚无先例：我们将看看现代社会是否存在类似的例子。

[ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wɒʃɪŋtən] [hæz; həz] [bi:n] ['dʒʌstli] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] ;

The	generosity	and	patriotism	of	the	great	Washington	has	been	justly	boasted	of	;
这	慷慨	和	爱国主义	的	这	伟大的	华盛顿	有	到过	公正地	吹嘘	的	;

伟大的华盛顿的慷慨和爱国情怀一直以来都备受赞誉；

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ;

he	did	not	charge	the	United	States	anything	for	his	services	during	the	Revolution	;
他	做过	不是	收费	这	团结的	各州	任何事物	为了	他的	服务	期间	这	革命	;

他在独立战争期间没有向美国收取任何费用；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd] [kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

he	was	found	his	food	and	camp	equipage	by	the	public	,
他	曾是	成立	他的	食物	和	营	装备	经过	这	民众	,

他的食物和露营装备都是由公众找到的。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ;

and	every	thing	else	that	he	stood	in	need	of	;
和	每一个	事物	别的	那	他	站立	在	需要	的	;

以及他所需要的一切其他东西；

[hɪz; ɪz] ['nesəsəri] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] [hi:; hi] [kept] [æn; ən] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

his	necessary	incidental	expenses	he	kept	an	accurate	account	of	,	and	they	were	paid	by	the	public	;
他的	必要的	偶然的	开支	他	保留	一个	准确的	帐户	的	,	和	他们	是	有薪酬的	经过	这	民众	;

他详细记录了自己的必要杂项开支，这些开支均由公众支付；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [els] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪsɪz] .

he	was	paid	for	every	thing	else	but	his	military	services	.
他	曾是	有薪酬的	为了	每一个	事物	别的	但	他的	军队	服务	.

除了服兵役之外，他其他所有收入都拿到了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [greɪt] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] [ɔ:t] ['nevə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [fə'gɒtn] .

This	has	been	justly	considered	as	great	generosity	and	patriotism	,	and	ought	never	to	be	forgotten	.
这	有	到过	公正地	经过考虑的	作为	伟大的	慷慨	和	爱国主义	,	和	应该	绝不	到	是	被遗忘的	.

这被公认为是极大的慷慨和爱国主义精神，我们永远不应忘记。

[bʌt; bət] [ðɪs] [faɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blu:] [hɛnz] ['tʃɪkɪnz] [θru:] [ðɪs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'klɪps] .

But	this	fight	of	the	blue	hen's	chickens	threw	this	into	the	shade	of	an	eclipse	.
但	这	斗争	的	这	蓝色的	母鸡的	鸡	扔	这	进入	这	阴影	的	一个	蚀	.

但是，这场蓝母鸡的鸡之间的争斗，却让这件事黯然失色。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] .

Now	we	will	make	the	comparison	.
现在	我们	将要	制作	这	比较	.

现在我们将进行比较。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['fæməli][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] ; [wiː; wi]

Washington	was	rich	,	and	had	no	family	to	provide	for	;	we
华盛顿	曾是	富有的	,	和	有	不	家庭	到	提供	为了	;	我们

[wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

were	poor	,
是	贫穷的	,

华盛顿很富有，而且没有家人需要赡养；我们很穷。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

and	had	families	to	provide	for	;	he	was	provided	with	a	horse	,
和	有	家庭	到	提供	为了	;	他	曾是	假如	和	一个	马	,

['vɪtlz] ,

victuals	,
食物	,

他还有家人要养活；他得到了一匹马、食物，

['kləʊðɪŋ] , [ɑːmz] , [kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ə'tendəns] .

clothing	,	arms	,	camp	equipage	and	necessary	attendance	.
衣服	,	武器	,	营	装备	和	必要的	出席	.

衣物、武器、营地装备和必要的人员配备。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][prə'vaɪd]['aʊə(r)] [əʊn] [hɔːs] , ['vɪtlz] , ['kləʊðɪŋ] , [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

We	had	to	provide	our	own	horse	,	victuals	,	clothing	,	arms	,	ammunition
我们	有	到	提供	我们的	自己的	马	,	食物	,	衣服	,	武器	,	弹药

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] .

and	blankets	at	our	own	expense	.
和	毯子	在	我们的	自己的	费用	.

我们必须自费提供马匹、食物、衣服、武器、弹药和毯子。

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪsɪz] ; ['naɪðə(r)][dɪd][wiː; wi] [tʃɑːdʒ] ['eni] [θɪŋ]

He	charged	nothing	for	his	military	services	;	neither	did	we	charge	any	thing
他	带电	没有什么	为了	他的	军队	服务	;	两者都不	做过	我们	收费	任何	事物

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪsɪz] ,

for	military	services	,
为了	军队	服务	,

他为军队服务分文不取；我们也同样没有收取任何军事服务费用。

[nɔː(r)][dɪd][wiː; wi] [rɪ'siːv] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]

nor	did	we	receive	anything	for	them	;	he	fought	the	battles	of	our
也不	做过	我们	收到	任何事物	为了	他们	;	他	战斗	这	战斗	的	我们的

['kʌntri] [wɪð] [sək'ses] ;

country	with	success	;
国家	和	成功	;

我们没有得到任何回报；他为我们国家打赢了无数仗；

[wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

we	did	the	same	.
我们	做过	这	相同的	.

我们也做了同样的事。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['fɜːgəsən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] , [dɪd][nɒt]

The	expedition	against	Ferguson	,	including	the	battle	at	King's	Mountain	,	did	not
这	远征	反对	弗格森	,	包括	这	战斗	在	国王学院	山	,	做过	不是

[kɒst][ðə; ði] [steɪt] ,

cost	the	State	,
成本	这	状态	,

对弗格森的远征，包括国王山战役，并没有给州政府造成损失。

[ɔː(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
or **the** **United** **States** **,**
或者 这 团结的 各州 ,

或者美国，

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['dɒlə(r)] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [tuː; tə]
the **worth** **of** **a** **single** **Continental** **dollar** **depreciated** **down** **to** **eight** **hundred** **to**
这 值得 的 一个 单身的 大陆 美元 折旧 向下 到 八 百 到
[wʌn] .
one **.**
一 .

一美元的大陆币贬值到八百比一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['breɪvəri][ɒv; əv][ðə; ði]['æktəz] [ɪn] [ðæt]
It **was** **all** **done** **at** **the** **expense** **of** **bravery** **of** **the** **actors** **in** **that**
它 曾是 全部 完毕 在 这 费用 的 勇敢 的 这 演员 在 那
[træn'zækʃ(ə)n] .
transaction **.**
交易 .

这一切都是以牺牲参与那次交易的人员的勇气为代价的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pærəlel][hɪə(r)] .
There **is** **no** **parallel** **here** **.**
那里 是 不 平行线 这里 .

这里没有先例。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [diˈfiːt]
We **will** **now** **take** **a** **view** **of** **the** **situation** **of** **the** **country** **after** **the** **defeats**
我们 将要 现在 拿 一个 看法 的 这 情况 的 这 国家 后 这 失败
[ɒv; əv] ['geɪts] [ænd; ənd]['sʌmtə(r)] ,
of **Gates** **and** **Sumter** **,**
的 盖茨 和 萨姆特 ,

现在我们将分析盖茨和萨姆特战败后国家的局势。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['fɜːrgəsənz] [dɪ'fiːt] .
and **before** **Ferguson's** **defeat** **.**
和 前 弗格森的 击败 .

以及在弗格森战败之前。

[kɔːn'wɒlɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['ʃɑːlət] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ; ['rɔːdən] [wɒz; wəz][ɪn]['kæmdən] [wɪð]
Cornwallis **was** **in** **Charlotte** **with** **a** **large** **army** **;** **Rawdon** **was** **in** **Camden** **with**
康沃利斯 曾是 在 夏洛特 和 一个 大的 军队 ; 罗登 曾是 在 卡姆登 和
[əˈnʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ;
another **large** **army** **;**
其他 大的 军队 ;

康沃利斯率领大军驻扎在夏洛特；罗登率领另一支大军驻扎在卡姆登；

['lezli] [wɒz; wəz][æt; ət] - [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːmi] ; ['kruːgər][æt; ət] ['naɪnti] - [sɪks]
Leslie **was** **at** **Winnsborough** **with** **a** **considerable** **army** **;** **Cruger** **at** **Ninety** **-** **Six**
莱斯利 曾是 在 - 和 一个 大量 军队 ; 克鲁格 在 九十 - 六
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ;
with **a** **large** **army** **;**
和 一个 大的 军队 ;

莱斯利率领一支相当规模的军队驻扎在温斯伯勒；克鲁格率领一支庞大的军队驻扎在九十六镇；

[məkˈgɜːrt] , ['kʌnɪŋəm] [ænd; ənd] [braʊn] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] , ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
McGirt **,** **Cunningham** **and** **Brown** **,** **each** **having** **considerable** **force** **,** **carrying** **on** **a**
麦吉尔特 , 坎宁安 和 棕色的 , 每个 拥有 大量 力量 , 携带 在 一个
['sævɪdʒ] [wɔː(r)] - [feə(r)][ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] ,
savage **war** **-** **fare** **of** **murdering** **,**
野蛮的 战争 - 票价 的 谋杀 ,

麦克吉尔特、坎宁安和布朗三人各自拥有相当的兵力，进行着一场残酷的杀戮战争。

['rɒbɪŋ] , ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] .
robbing , burning and destroying .
抢劫 , 燃烧 和 摧毁 .

抢劫、焚烧和破坏。

[dʒɔ:dʒ] ['lʌmpkɪn] , [ben] . [mɔ:r] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv]
George Lumpkin , Ben . Moore and others in Lincoln county , the chief of
乔治 兰普金 , 本 . 摩尔 和 其他的 在 林肯 县 , 这 首席 的
['plʌndərə] .
plunderers .
掠夺者 .

乔治·兰普金、本·摩尔和林肯县的其他人，是掠夺者的头目。

['tɑ:rlətən] & [wi:mz] ['hævɪŋ] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [drə'gu:n] ,
Tarleton & Wemyss having large bodies of dragoons ,
塔勒顿 & 韦米斯 拥有 大的 身体 的 龙骑兵 ,

塔勒顿和韦米斯拥有大量龙骑兵，

[ðə; ði][best] ['maʊntɪd] [ɒv; əv]['eni] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the best mounted of any that were ever in the United States .
这 最好的 安装 的 任何 那 是 曾经 在 这 团结的 各州 .

这是美国有史以来装裱得最好的一件。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] ['tʃɑ:lstən] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['delju:dʒd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] ['kaʊntəfɪt]
For on the fall of Charleston , the British deluged the country with Counterfeit
为了 在 这 落下 的 查尔斯顿 , 这 英国 洪水泛滥 这 国家 和 伪造
[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [bɪls] ,
Continental bills ,
大陆 账单 ,

查尔斯顿陷落后，英国人向全国大量流通伪造的大陆钞票。

['sendɪŋ] ['emisəri] [θru:] [ðə; ði] [θri:] ['sʌðən] [steɪts] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [best]
sending emissaries through the three Southern States to purchase up all the best
发送 使者 通过 这 三 南方 各州 到 购买 向上 全部 这 最好的
['hɔ:sɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪgz] ,
horses belonging to the Whigs ,
马匹 属于 到 这 辉格党 ,

派遣使者前往南方三州，收购辉格党人所有最好的马匹。

[æt; ət]['eni] [praɪs] .
at any price .
在 任何 价格 .

不惜一切代价。

[bɪ'saɪd] [ði:z] ['ɑ:miz] , ['nju:mərəs] [skwɒdz][ɒv; əv] ['tɔ:rɪs] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [ten] [ɔ:(r)]
Beside these armies , numerous squads of Tories , whenever they could collect ten or
旁 这些 军队 , 很多的 球队 的 保守党 , 每当 他们 可以 收集 十 或者
[twelv] , [wɜ:(r); wə(r)] ['plʌndə] , ['rɒbɪŋ] ,
twelve , were plundering , robbing ,
十二 , 是 掠夺 , 抢劫 ,

除了这些军队之外，还有许多效忠派的小队，只要能集结十来个人，就会四处劫掠、抢劫。

[ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði][lɑ:st] [pi:s] [ɒv; əv] [wɪg] ['prɒpəti] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ɒn]
and destroying the last piece of whig property they could lay their hands on
和 摧毁 这 最后的 片 的 辉格党 财产 他们 可以 躺 他们的 双手 在
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪgz] .
belonging to the whigs .
属于 到 这 辉格党 .

并摧毁了他们能够找到的属于辉格党的最后一块财产。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][lɪst] , ['fɜːgəsən] [wɪð] [ə'baʊt][wʌn] , - [men] , [θriː] [fɔːθ] ['tɔːris] ,

To	finish	the	list	,	Ferguson	with	about	1	,	200	men	,	three	Fourths	Tories	,
到	结束	这	列表	,	弗格森	和	关于	1	,	-	男人	,	三	第四部分	保守党	,

最后，名单上还有弗格森，他手下有大约1200人，其中有三名是第四保守党人。

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɪg] [stɒk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

whose	principal	business	it	was	to	destroy	whig	stock	:	It	is	to	be
谁	主要的	商业	它	曾是	到	破坏	辉格党	库存	:	它	是	到	是

[əb'zɜːvd] ,

observed	,
观察到	,

其主要任务是摧毁辉格党的血统：值得注意的是，

[ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmiz] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['tɔːris] .

that	more	than	one	half	of	their	armies	consisted	of	Tories	.
那	更多的	比	一	一半	的	他们的	军队	由……组成	的	保守党	.

他们军队中超过一半的人是托利党人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] [ðæt] [niːdz] [nəʊ] [pruːf] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] [ɔː(r)]

This	is	a	statement	of	facts	that	needs	no	proof	;	they	cannot	be	contradicted	or
这	是	一个	陈述	的	事实	那	需求	不	证明	;	他们	不能	是	矛盾	或者

[dɪ'naɪd] ,

denied	,
否认	,

这是无需证明的事实陈述；它们无法被反驳或否认。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

for	every	body	knows	them	to	be	true	.
为了	每一个	身体	知道	他们	到	是	真的	.

因为人人都知道它们是真的。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [dʌz] [nɒt] [teɪk] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] ['gærisən] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] , [sə'vænə] ,

This	statement	does	not	take	into	view	the	garrisons	at	Charleston	,	Savannah	,
这	陈述	做	不是	拿	进入	看法	这	驻军	在	查尔斯顿	,	萨凡纳	,

这份声明没有考虑到查尔斯顿、萨凡纳的驻军，

[ɔː'gʌstə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kʌntri] ,

Augusta	and	other	places	in	the	lower	country	,
奥古斯塔	和	其他	地方	在	这	降低	国家	,

奥古斯塔和低地地区的其他地方，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['tɔːris] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

or	the	numerous	bodies	of	Tories	in	the	lower	part	of	North	Carolina	,
或者	这	很多的	身体	的	保守党	在	这	降低	部分	的	北	卡罗莱纳	,

或者北卡罗来纳州南部众多的托利党团体，

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)] ['brɪtɪʃ] [ruːl] , [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

South	Carolina	and	Georgia	completely	under	British	rule	,	and	North	Carolina
南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	完全地	在下面	英国	规则	,	和	北	卡罗莱纳

[æt; ət][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

at	the	eve	of	it	.
在	这	前夕	的	它	.

南卡罗来纳州和佐治亚州完全处于英国统治之下，而北卡罗来纳州也即将被英国统治。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['ɑːmi] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sʌðən] [steɪts] , ['ʌndə(r)] [ˌgʌvn'mentl]

We	had	no	army	in	any	of	the	three	Southern	States	,	under	Governmental
我们	有	不	军队	在	任何	的	这	三	南方	各州	,	在下面	政府

['ɔːdərs] ,

orders	,
订单	,

根据政府命令，我们在南方三州均未驻扎军队。

[ɒv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['geɪts] -

of	any	account	that	I	know	of	except	the	poor	fragments	of	Gates	'
的	任何	帐户	那	我	知道	的	除了	这	贫穷的	片段	的	盖茨	-

[dɪ'fi:tɪd] ['ɑ:mi] ,

defeated	army	,
战败	军队	,

除了盖茨战败军队的残部之外，据我所知，没有任何其他记载。

['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [laɪn] .

lying	near	the	Virginia	line	.
说谎	靠近	这	弗吉尼亚州	线	.

位于弗吉尼亚州边界附近。

['mɛriənz] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] ['brɪtɪʃ] [ru:l] .

Marion's	troops	were	volunteers	,	for	the	State	was	under	British	rule	.
玛丽昂的	军队	是	志愿者	,	为了	这	状态	曾是	在下面	英国	规则	.

马里恩的军队都是志愿兵，因为当时该州处于英国统治之下。

[ðə; ði] ['meklənbə:g] ['hɔ:nɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] ['rəʊən; 'raʊən] ,

The	Mecklenburg	Hornets	were	volunteers	from	the	counties	of	Rowan	,
这	梅克伦堡	黄蜂队	是	志愿者	从	这	县	的	罗文	,

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['meklənbə:g] .

Lincoln	and	Mecklenburg	.
林肯	和	梅克伦堡	.

梅克伦堡黄蜂队由来自罗文县、林肯县和梅克伦堡县的志愿者组成。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

From	this	State	of	things	,
从	这	状态	的	事物	,

从目前的情况来看，

[kɔ:n'wɒlɪs] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'gen] [dɪ'fi:tɪŋ]

Cornwallis	could	easily	have	carried	out	his	avowed	purpose	of	again	defeating
康沃利斯	可以	容易地	有	携带	出去	他的	公开承认	目的	的	再次	击败

['geɪts] ,

Gates	,
盖茨	,

康沃利斯本可以轻易实现他再次击败盖茨的既定目标，

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [və'dʒɪniə] , [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['nju:mərəs] ['ɑ:mi] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn] [ðə; ði]

and	entering	Virginia	,	with	the	most	numerous	army	that	had	been	on	the
和	进入	弗吉尼亚州	,	和	这	最多	很多的	军队	那	有	到过	在	这

['kɒntɪnənt] ,

Continent	,
大陆	,

他们率领着当时北美大陆上人数最多的军队进入了弗吉尼亚。

[baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ni:dləs] [aʊt] - [pəʊsts] , [ænd; ənd] [ði:z] ['nju:mərəs] [skwɒdz]

by	calling	in	some	of	his	needless	out	-	posts	,	and	these	numerous	squads
经过	呼叫	在	一些	的	他的	不必要	出去	-	帖子	,	和	这些	很多的	球队

[ɒv; əv] ['peti] - ['lɑ:səni] ['plʌndərə] ,

of	petty	-	larceny	plunderers	,
的	小气	-	盗窃罪	掠夺者	,

他调集了一些不必要的哨所，以及众多从事小偷小摸的劫掠团伙，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [tu:; tə] ['æfluəns] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['plʌndə] ,

who	were	raised	from	poverty	to	affluence	in	a	few	days	plundering	,
WHO	是	提高	从	贫困	到	富裕	在	一个	很少	天	掠夺	,

他们通过掠夺，在短短几天内从贫困一跃成为富裕之人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [stɪl] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɪg]

and	having	still	the	expectation	of	further	advancement	by	getting	the	whig
和	拥有	仍然	这	期待	的	更远	进步	经过	获得	这	辉格党

[plæn'teʃən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] — [ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [wʊd] [hæv; həv]

plantations	if	he	had	succeeded	—	the	patriotic	State	of	Virginia	would	have
种植园	如果	他	有	成功了	—	这	爱国	状态	的	弗吉尼亚州	会	有

[hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['ɔːlməʊst]['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] ,

had	to	contend	with	him	and	his	army	almost	single	handed	,
有	到	抗衡	和	他	和	他的	军队	几乎	单身的	递交	,

如果他成功夺取辉格党的种植园，并期望获得更大的发展，那么爱国的弗吉尼亚州将不得不几乎独自一人与他和他的军队对抗。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l][eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkə] [steɪts] , [ænd; ənd]

for	it	could	have	received	little	aid	from	the	conquered	States	,	and
为了	它	可以	有	已收到	小的	援助	从	这	征服	各州	,	和

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ,

but	little	from	Washington	,
但	小的	从	华盛顿	,

因为它几乎不可能从被征服的各州获得任何援助，更不可能从华盛顿获得任何援助。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][hændz] [fʊl] [wɪð] ['klɪntən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

or	the	Northern	States	,	as	they	had	their	hands	full	with	Clinton	and	his
或者	这	北方	各州	,	作为	他们	有	他们的	双手	满的	和	克林顿	和	他的

[njuː] [jɔːk] ['tɔːris] .

New	York	Tories	.
新的	约克	保守党	.

或者北方各州，因为他们当时正忙于应对克林顿和他的纽约保守党人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] ['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [frɒm; frəm]

This	was	the	most	disastrous	period	for	Liberty	and	Independence	from
这	曾是	这	最多	灾难性的	时期	为了	自由	和	独立	从

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

the	time	of	its	Declaration	to	the	end	of	the	war	.
这	时间	的	它是	宣言	到	这	结尾	的	这	战争	.

这是自《独立宣言》发表到战争结束这段时期，自由和独立所遭受的最惨重的灾难。

['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːknəs] .

Liberty	and	Independence	were	then	shrouded	in	Egyptian	darkness	.
自由	和	独立	是	然后	被遮蔽的	在	埃及人	黑暗	.

自由和独立当时都笼罩在埃及的黑暗之中。

['fɜːrgəsənz] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə'merɪkən] [ə'feəz] .

Ferguson's	defeat	was	the	turning	point	in	American	affairs	.
弗格森的	击败	曾是	这	转弯	观点	在	美国人	事务	.

弗格森的失败是美国局势的转折点。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ðæn; ðən][ɪts]

The	battle	,	extraordinary	as	it	was	,	was	not	more	extraordinary	than	its
这	战斗	,	非凡的	作为	它	曾是	,	曾是	不是	更多的	非凡的	比	它是

[ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)] .

effects	were	.
效果	是	.

这场战役虽然非同寻常，但其影响却同样非同寻常。

[kɔːn'wɒlɪs] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['fɜːgəsən] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

Cornwallis	on	hearing	that	Ferguson	was	defeated	,
康沃利斯	在	听力	那	弗格森	曾是	战败	,

康沃利斯听到弗格森战败的消息后，

[ɪ'miːdiətli] [drɒpt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'gen] [dɪ'fiːtɪŋ] ['geɪts] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [və'dʒɪniə]
immediately **dropped** **the** **notion** **of** **again** **defeating** **Gates** **and** **entering** **Virginia**
立即地 掉落 这 概念 的 再次 击败 盖茨 和 进入 弗吉尼亚州
[wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['ɑːmi] ,
with **a** **numerous** **army** **,**
和 一个 很多的 军队 ,

他们立即放弃了再次击败盖茨并率领大军进入弗吉尼亚的想法。

['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [gɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['meklənbəːg] ['hɔːnɪts] , [wɒz; wəz]['pænɪk] - [strʌk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
being **already** **galled** **by** **the** **Mecklenburg** **Hornets** **,** **was** **panic** **-** **struck** **to** **think** **that**
存在 已经 恼怒 经过 这 梅克伦堡 黄蜂队 , 曾是 恐慌 - 击 到 思考 那
[hiː; hi] [wʊd] , [ə'læs] !
he **would** **,** **alas** **!**
他 会 , 唉 !

被梅克伦堡大黄蜂队激怒之后，想到自己会遭遇不幸，他惊慌失措！

[hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
have **,** **at** **the** **same** **time** **,**
有 , 在 这 相同的 时间 ,

同时，

[tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði] [gæf] [ænd; ənd] [spɜːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [henz] - ['tʃɪkɪnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
to **encounter** **the** **gaffs** **and** **spurs** **of** **the** **blue** **hens** **'** **chickens** **as** **soon** **as**
到 遇到 这 失误 和 马刺 的 这 蓝色的 母鸡 - 鸡 作为 很快 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪltʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] ,
he **could** **filch** **a** **few** **days** **provisions** **from** **under** **the** **wings** **of** **the** **Hornets** **,**
他 可以 偷窃 一个 很少 天 条款 从 在下面 这 翅膀 的 这 黄蜂队 ,

他一有机会从黄蜂队的翅膀下偷到几天的口粮，就迫不及待地去迎战蓝母鸡的鸡群。

[tʊk] [naɪts] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [nest] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [wɒsps] ,
took **night's** **leave** **of** **the** **Hornets** **'** **Nest** **,** **lest** **he** **should** **disturb** **the** **wasps** **,**
采取 夜晚 离开 的 这 黄蜂队 - 巢 , 免得 他 应该 打扰 这 黄蜂 ,

他趁着夜色离开了黄蜂巢，以免惊扰黄蜂。

[meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['retrəgreɪd] [mɑːtʃ] , ['stɒpɪŋ] ['naɪðə(r)] [naɪt] [nɔː(r)] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒɔɪnd]
made **a** **precipitate** **retrograde** **march** **,** **stopping** **neither** **night** **nor** **day** **until** **he** **joined**
制成 一个 沉淀 逆行 行进 , 停止 两者都不 夜晚 也不 天 直到 他 加入
['lezli] [ɒv; əv] - .
Leslie **of** **Winnsborough** **.**
莱斯利 的 - .

他仓促地向后撤退，日夜不停，直到与温斯伯勒的莱斯利会合。

['ɪnstəntli] ['ɑːftə(r)] ['fɜːrgəsənz] [dɪ'fiːt] , [mək'gɜːrt] , ['kʌnɪŋəm] [ænd; ənd] [braʊn] [kwɪt][ðeə(r)] ['rɒbɪŋ]
Instantly **after** **Ferguson's** **defeat** **,** **McGirt** **,** **Cunningham** **and** **Brown** **quit** **their** **robbing**
即刻 后 弗格森的 击败 , 麦吉尔特 , 坎宁安 和 棕色的 辞职 他们的 抢劫
, ['mɜːdərɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] ,
, **murdering** **,** **burning** **and** **destroying** **,**
, 谋杀 , 燃烧 和 摧毁 ,

弗格森战败后，麦克吉尔特、坎宁安和布朗立即停止了抢劫、谋杀、纵火和破坏活动。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [saɪt] , ” [ænd; ənd] “ [ʃʌt] - [maʊθ] ” ['ɪntuː]
and **played** **the** **game** **of** **“** **the** **least** **in** **sight** **,** **”** **and** **“** **shut** **-** **mouth** **”** **into**
和 玩 这 游戏 的 “ 这 至少 在 视线 , ” 和 “ 关闭 - 嘴 ” 进入
[ðə; ði] ['bɑːgən] .
the **bargain** **.**
这 便宜货 .

而且他们还玩起了“眼不见为净”的游戏，并且“守口如瓶”。

['lʌmpkɪn] , [mɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fled][tuː; tə] - ;
Lumpkin **,** **Moore** **,** **etc** **.** **,** **fled** **to** **Nocachey** **;**
兰普金 , 摩尔 , ETC . , 逃亡 到 - ;

兰普金、摩尔等人逃往诺卡切；

[ðə; ði] ['peti] ['lɑ:səni] [skwɒdz] [ɒv; əv] ['tɔ:ris] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:k] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [həʊlz] ,

the	petty	larceny	squads	of	Tories	began	to	seek	their	hiding	places	and	holes	,
这	小气	盗窃罪	球队	的	保守党	开始	到	寻找	他们的	隐藏	地方	和	孔	,

保守党的小偷小摸团伙开始寻找他们的藏身之处和洞穴。

[laɪk] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [wen] [ðə; ði] [kæt] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

like	rats	and	mice	when	the	cat	would	make	her	appearance	.
喜欢	老鼠	和	小鼠	什么时候	这	猫	会	制作	她	外貌	.

就像猫一出现，老鼠就会蜂拥而至一样。

[wen] ['dʒenərəlz] [gri:n] [ænd; ənd] ['mɔ:gən] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:s] [ðæt]

When	Generals	Greene	and	Morgan	came	from	the	North	with	all	the	force	that
什么时候	将军们	格林	和	摩根	来了	从	这	北	和	全部	这	力量	那

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] ,

could	be	spared	from	that	quarter	,
可以	是	幸存	从	那	四分之一	,

格林将军和摩根将军从北方率领着北方所有能调集的兵力前来作战时，

[wɪð] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['geɪts] - [dɪ'fi:tɪd] ['ɑ:mi] ,

with	the	fragments	of	Gates	'	defeated	army	,
和	这	片段	的	盖茨	-	战败	军队	,

带着盖茨战败军队的残骸，

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] [dʒen] . ['mɔ:gən] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪt]

the	brave	and	cautious	Gen	.	Morgan	found	that	he	was	unable	to	fight
这	勇敢的	和	谨慎	Gen	.	摩根	成立	那	他	曾是	无法	到	斗争

['tɑ:rlətən] ,

Tarleton	,
塔勒顿	,

勇敢谨慎的摩根将军发现自己无力与塔尔顿作战。

[fled] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ʌn'tɪl] ['wɪljəmz] - [tru:ps] , ['bi:ɪŋ] ['tʃi:fli] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] ['dʒɔ:dʒə]

fled	before	him	,	until	Williams	'	troops	,	being	chiefly	South	Carolina	and	Georgia
逃亡	前	他	,	直到	威廉姆斯	-	军队	,	存在	主要	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州

['refjʊdʒi:z] ,

refugees	,
难民	,

在他之前纷纷逃窜，直到威廉姆斯的军队，他们主要由南卡罗来纳州和佐治亚州的难民组成。

[hu:] [fɔ:t] ['ʌndə(r)] ['wɪljəmz] [æt; ət] ['fɜ:rgəsənz] [dɪ'fi:t] ,

who	fought	under	Williams	at	Ferguson's	defeat	,
WHO	战斗	在下面	威廉姆斯	在	弗格森的	击败	,

在弗格森战败时效力于威廉姆斯麾下的那位球员，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tru:ps] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

and	the	other	troops	who	lived	on	the	east	side	of	the	mountains	,
和	这	其他	军队	WHO	居住地	在	这	东方	边	的	这	山脉	,

以及居住在山脉东侧的其他部队，

[hu:] [fɔ:t] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [hɜ:d] [ɒv; əv] ['mɔ:rgənz] [rɪ'tri:tɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['tɑ:rlətən] ,

who	fought	at	the	same	place	,	heard	of	Morgan's	retreating	before	Tarleton	,
WHO	战斗	在	这	相同的	地方	,	听到	的	摩根的	撤退	前	塔勒顿	,

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	rushed	to	his	assistance	.
和	匆忙	到	他的	协助	.

在同一地点作战的人听说摩根在塔勒顿面前撤退，便赶去支援他。

['biːɪŋ] [ðʌs] [riːɪn'fɔːst] , [dʒen] . ['mɔːgən] [tɜːnd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['tɑːrlətən][æt; ət][ðə; ði]

Being	**thus**	**reinforced**	**,**	**Gen**	**.**	**Morgan**	**turned**	**about**	**and**	**defeated**	**Tarleton**	**at**	**the**
存在	因此	加强型	,	Gen	.	摩根	转向	关于	和	战败	塔勒顿	在	这

['kaʊˌpenz] ;

Cowpens	**;**
牛栏	;

得到增援后，摩根将军转身在考彭斯击败了塔尔顿；

[dʒen] . [griːn] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [ʌn'tɪl] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði]

Gen	**.**	**Greene**	**had**	**to**	**retreat**	**before**	**Lord**	**Cornwallis**	**until**	**reinforced**	**by**	**the**
Gen	.	格林	有	到	撤退	前	主	康沃利斯	直到	加强型	经过	这

['meklənbəːg] ['hɔːnɪts] ,

Mecklenburg	**Hornets**	**,**
梅克伦堡	黄蜂队	,

格林将军被迫向康沃利斯勋爵撤退，直到梅克伦堡大黄蜂军团前来增援。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm]['rəʊən; 'raʊən] , ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['meklənbəːg] ['kaunti] .

composed	**of**	**volunteers**	**from**	**Rowan**	**,**	**Lincoln**	**and**	**Mecklenburg**	**counties**	**.**
由	的	志愿者	从	罗文	,	林肯	和	梅克伦堡	县	.

由来自罗文县、林肯县和梅克伦堡县的志愿者组成。

[griːn] [tɜːnd] [ə'pɒn] [kɔːn'wɒlɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] ['gɪlfərd] [meɪd] [æn; ən]['iːkwəl] [faɪt] , ['naɪðə(r)]

Greene	**turned**	**upon**	**Cornwallis**	**,**	**and**	**at**	**Guilford**	**made**	**an**	**equal**	**fight**	**,**	**neither**
格林	转向	之上	康沃利斯	,	和	在	吉尔福德	制成	一个	平等的	斗争	,	两者都不

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

having	**the**	**victory**	**.**
拥有	这	胜利	.

格林转而与康沃利斯交战，在吉尔福德与康沃利斯展开了一场势均力敌的战斗，双方均未取得胜利。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [wɪð] ['dʒenərəlz] [griːn] [ænd; ənd] ['mɔːgən] [ɪf] ['fɜːgəsən] [hæd; həd]

How	**would**	**it**	**have**	**been**	**with**	**Generals**	**Greene**	**and**	**Morgan**	**if**	**Ferguson**	**had**
如何	会	它	有	到过	和	将军们	格林	和	摩根	如果	弗格森	有

[nɒt] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] ?

not	**been**	**defeated**	**?**
不是	到过	战败	?

如果弗格森没有战败，格林将军和摩根将军的处境会如何?

[tɑːrltənz] [fɔːs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,

Tarleton's	**force**	**would**	**have**	**been**	**greatly**	**increased**	**,**
塔勒顿的	力量	会	有	到过	非常	增加	,

塔勒顿的兵力将会大大增强。

[ænd; ənd] [kɔːn'wɒlɪs] - ['ɑːmi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt]

and	**Cornwallis**	**'**	**army**	**would**	**have**	**been**	**more**	**than**	**double**	**the**	**number**	**that**
和	康沃利斯	-	军队	会	有	到过	更多的	比	双倍的	这	数字	那

[ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][æt; ət] ['gɪlfərd] .

appeared	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**at**	**Guilford**	**.**
出现	在	这	场地	的	战斗	在	吉尔福德	.

康沃利斯的军队人数将是吉尔福德战场上实际出现的人数的两倍多。

[ɔːl] [ðen] [ðæt] ['mɔːgən] [ænd; ənd] [griːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]

All	**then**	**that**	**Morgan**	**and**	**Greene**	**could**	**have**	**done**	**would**	**have**	**been**	**to**
全部	然后	那	摩根	和	格林	可以	有	完毕	会	有	到过	到

[rɪ'triːt] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] ,

retreat	**and**	**keep**	**out**	**of**	**their**	**way**	**,**
撤退	和	保持	出去	的	他们的	方式	,

当时摩根和格林所能做的只有撤退，避开他们。

[ænd; ənd] [pə'mɪt] [kɔːn'wɒlɪs] , [ə'griːəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

and	**permit**	**Cornwallis**	**,**	**agreeably**	**to**	**his**	**avowed**	**intention**	**,**
和	允许	康沃利斯	,	欣然	到	他的	公开承认	意图	,

并允许康沃利斯按照他公开宣称的意愿行事，

[tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] [və'dʒɪniə] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] ['ɑːmi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

to	have	entered	Virginia	with	the	most	numerous	army	that	had	been	in	the
到	有	进入	弗吉尼亚州	和	这	最多	很多的	军队	那	有	到过	在	这

[fiːld] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

field	since	the	commencement	of	the	war	.
场地	自从	这	开始	的	这	战争	.

进入弗吉尼亚的军队是自战争开始以来人数最多的一支。

[və'dʒɪniə] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [wɪð] [ðæt] [fə'mɪdəb(ə)l]

Virginia	would	then	have	had	to	contend	single	-	handed	with	that	formidable
弗吉尼亚州	会	然后	有	有	到	抗衡	单身的	-	递交	和	那	强大

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

届时，弗吉尼亚州将不得不独自对抗这支强大的军队。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][dʒen] . [griːn] .

with	the	assistance	of	Gen	.	Greene	.
和	这	协助	的	Gen	.	格林	.

在格林将军的协助下。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['fɜːrgəsənz] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə'merɪkən] [ə'feəz] .

In	short	,	Ferguson's	defeat	was	the	turning	point	in	American	affairs	.
在	短的	,	弗格森的	击败	曾是	这	转弯	观点	在	美国人	事务	.

简而言之，弗格森的失败是美国事务的转折点。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wʊd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,

The	loss	of	this	battle	would	,	in	all	probability	,
这	损失	的	这	战斗	会	,	在	全部	可能性	,

这场战役的失败很可能会导致.....

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbəti] [wiː; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ]

have	been	the	loss	of	American	Independence	and	the	liberty	we	now	enjoy
有	到过	这	损失	的	美国人	独立	和	这	自由	我们	现在	享受

.

:

.

失去的是美国独立和我们现在所享有的自由。

[ai]['nevə(r)][ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fiːl] [sʌtʃ] ['dɪgnɪfaɪd] [praɪd] [æz; əz] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [neɪm]

I	never	on	any	occasion	feel	such	dignified	pride	as	when	I	think	that	my	name
我	绝不	在	任何	场合	感觉	这样的	凝重	自豪	作为	什么时候	我	思考	那	我的	姓名

[kaʊnts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

counts	one	of	the	number	that	faced	the	hill	at	King's	Mountain	the	day	of
计数	一	的	这	数字	那	面对	这	爬坡道	在	国王学院	山	这	天	的

[ðæt] ['bæt(ə)l] .

that	battle	.
那	战斗	.

每当我想到我的名字是当年在国王山战役中面对山丘的士兵之一时，我都会感到无比的自豪和骄傲。

['ʌðə(r)z] [meɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

Others	may	think	and	speak	disrespectfully	of	that	transaction	who	are	in
其他的	可能	思考	和	说话	不尊重	的	那	交易	WHO	是	在

['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['mɒnəki] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'preʃn] ;

favor	of	monarchy	and	individual	oppression	;
偏爱	的	君主制	和	个人	压迫	;

那些拥护君主制和个人压迫的人可能会对这笔交易抱有不敬的想法和言论；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mək'daʊəl] , [nɔː(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] [bɒb] .

but	that	is	not	Joseph	McDowell	,	nor	you	,	my	friend	Bob	.
但	那	是	不是	约瑟夫	麦克道尔	,	也不	你	,	我的	朋友	鲍勃	.

但那不是约瑟夫·麦克道尔，也不是你，我的朋友鲍勃。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [maɪ] ['nærətɪv] ,
I have written down my narrative ,
我 有 书面 向下 我的 叙述 ,

我已经写下了我的叙述，

[ænd; ənd][dʒen] . [mək'daʊəlz] [rɪ'plaɪ][tu:; tə] - ['mæθju:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði]
and Gen . McDowell's reply to Musentine Matthews which he delivered to the
和 Gen . 麦克道尔 回复 到 - 马修斯 哪个 他 发表 到 这
[bɔɪz] [æt; ət] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ə'baʊt] ,
boys at head of the Round - About ,
男孩们 在 头 的 这 圆形的 - 关于 ,

以及麦克道尔将军对穆森廷·马修斯的答复，他当时正在环岛路口向士兵们发表讲话。

[ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['maʊntən] ,
on the Stone Mountain ,
在 这 石头 山 ,

在石山上，

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['meməri] [wʊd] [sɜ:v] — ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ]
as nearly as memory would serve — thinking that reading it might fill up a
作为 几乎 作为 记忆 会 服务 — 思维 那 阅读 它 可能 充满 向上 一个
[blæŋk][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] ,
blank in your leisure hours ,
空白的 在 你的 闲暇 小时 ,

据我记忆所及——想着读一读或许能填补你闲暇时间的空白，

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ri'sait] [fækts][rɪ'fɜ:(r)] .
reflecting on the situation of the times to which the recited facts refer .
反思 在 这 情况 的 这 时代 到 哪个 这 背诵 事实 参考 .

反思所引述事实所涉及的时代背景。

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
Your Friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[di:] . [væns] . [fɔ:r] .
D . VANCE . 4 .
D . 万斯 . 4 .

D. VANCE.4.

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [frɒm; frəm] [bɜ:k] , - . [faɪv] .
Member of the House of Commons from Burke , 1791 . 5 .
成员 的 这 房子 的 公共领域 从 伯克 , - . 5 .

1791.5年，伯克选区下议院议员。

['membə(r)][ɒv; əv] [haʊs] ['kɒmənz] [frɒm; frəm]['aɪərˌdɛl][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
Member of House Commons from Iredell from 1789 to 1802 .
成员 的 房子 公共领域 从 艾雷德尔 从 - 到 - .

1789年至1802年担任艾雷德尔选区下议院议员。

[sɪks] . [kɒl] . ['wɪljəm] ['greɪəm] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] (['ɑ:ftəwədz]
6 . Col . William Graham must not be confounded with Major (afterwards
6 . 上校 . 威廉 格雷厄姆 必须 不是 是 令人困惑 和 主要的 (然后
['dʒen(ə)rəl]) ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['greɪəm] .
General) Joseph Graham .
一般的) 约瑟夫 格雷厄姆 .

6. 威廉·格雷厄姆上校不应与约瑟夫·格雷厄姆少校（后晋升为将军）混淆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [kɒl] . ['greɪəm] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔː'gʌstə]

They	were	not	related	to	each	other	—	Col	.	Graham	came	from	Augusta
他们	是	不是	有关的	到	每个	其他	—	上校	.	格雷厄姆	来了	从	奥古斯塔

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

他们之间没有亲属关系——格雷厄姆上校来自奥古斯塔县。

[və'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [brɔːd] ['rɪvə(r)] [ðen] ['traɪən] [naʊ] ['kliːvlənd] ['kaʊnti] .

Virginia	and	settled	on	the	First	Broad	river	then	Tryon	now	Cleveland	County	.
弗吉尼亚州	和	定居	在	这	第一的	广阔	河	然后	特赖恩	现在	克利夫兰	县	.

弗吉尼亚州，定居在第一布罗德河（当时称为特赖恩，现在的克利夫兰县）沿岸。

[hiː; hi] ['mærid] ['suːzn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['twɪt.iː] .

He	married	Susan	,	daughter	of	William	Twitty	.
他	已婚	苏珊	,	女儿	的	威廉	推特	.

他娶了威廉·特威蒂的女儿苏珊为妻。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)]

Previous	to	this	battle	he	had	been	a	good	soldier	and	Indian	fighter
以前的	到	这	战斗	他	有	到过	一个	好的	士兵	和	印度	战斗机

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [mæn] .

and	was	a	popular	man	.
和	曾是	一个	受欢迎的	男人	.

在这场战役之前，他是一名优秀的士兵和印度战士，并且很受人爱戴。

[siː] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] “ - ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ” [piː] .

See	an	honorable	sketch	of	him	in	“	Hunters's	Sketches	of	North	Carolina	,	”	p	.
看	一个	光荣的	草图	的	他	在	“	-	草图	的	北	卡罗莱纳	,	”	p	.

- . ['sɛvən] .

522	.	7	.
-	.	7	.

请参阅《北卡罗来纳州猎人素描集》第 522.7 页，了解他的一幅值得尊敬的素描。

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] - ['mæθjuːz] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] ['aɪərˌdɛl] ['kaʊnti] [ɪn] [ðə; ðɪ]

All	we	know	about	Mussentine	Matthews	is	that	he	represented	Iredell	County	in	the
全部	我们	知道	关于	-	马修斯	是	那	他	代表	艾雷德尔	县	在	这

[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [kən'tɪnjuəsli] .

House	of	Commons	from	1789	to	1802	continuously	.
房子	的	公共领域	从	-	到	-	持续	.

我们对马修斯·马修斯的了解仅限于他从 1789 年到 1802 年一直代表艾雷德尔县在下议院任职。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] ['tɔːri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪnɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

He	was	either	a	Tory	or	a	cynic	,	it	seems	.
他	曾是	任何一个	一个	保守党	或者	一个	犬儒	,	它	似乎	.

他要么是保守党人，要么是愤世嫉俗者，看来是这样。

['rɒbət] ['hɛnriz] [ə'kaʊnt] .

ROBERT	HENRY'S	ACCOUNT	.
罗伯特	亨利的	帐户	.

罗伯特·亨利的记述。

[ai] [wɪl] [naʊ] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] [ðæt] [keɪm]

I	will	now	relate	a	few	facts	relative	to	the	battle	at	King's	Mountain	that	came
我	将要	现在	涉及	一个	很少	事实	相对的	到	这	战斗	在	国王学院	山	那	来了

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [əʊn] [vjuː] ,

within	my	own	view	,
之内	我的	自己的	看法	,

现在我将讲述一些我亲眼所见的与国王山战役有关的事实。

[ænd; ənd][nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][kɒl] . [væns] .
and **not** **related** **by** **Col** **.** **Vance** **.**
和 不是 有关的 经过 上校 . 万斯 .

与范斯上校无关。

[ɪn] [vænsɪz] ['nærətɪv] ,
In **Vance's** **narrative** **,**
在 万斯 叙述 ,

在范斯的叙述中，

[hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə][kɒl] . ['dʌblju:] . ['greɪəmz] [ænd; ənd]['deɪvɪd] ['dɪkiz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [tu:; tə]
he **refers** **to** **Col** **.** **W** **.** **Graham's** **and** **David** **Dickey's** **leaving** **the** **army** **to**
他 指 到 上校 . W . 格雷厄姆的 和 大卫 迪基的 离开 这 军队 到
['vɪzɪt][hɪz; ɪz][waɪf] ,
visit **his** **wife** **,**
访问 他的 妻子 ,

他指的是W·格雷厄姆上校和戴维·迪基离开军队去探望他的妻子。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['bɪli] ['krɒnɪk(ə)l] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [saʊθ] [fɔ:k]
and **Major** **Billy** **Chronicle** **taking** **his** **place** **,** **and** **calling** **on** **his** **South** **Fork**
和 主要的 比利 编年史 采取 他的 地方 , 和 呼叫 在 他的 南 叉
[bɔɪz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
boys **to** **follow** **him** **.**
男孩们 到 跟随 他 .

比利·克罗尼克少校接替了他的位置，并号召他的南福克小伙子们跟随他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['i:nɒk] ['gɪlmər] [kɔ:ld] [ɒn] [hju:] ['ju:ɪn] ,
At **that** **time** **Enoch** **Gilmer** **called** **on** **Hugh** **Ewin** **,**
在 那 时间 以诺 吉尔默 称为 在 休 埃温 ,

当时，伊诺克·吉尔默拜访了休·尤因。

['ædəm] ['beri] [ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
Adam **Barry** **and** **myself** **to** **follow** **him** **close** **to** **the** **foot** **of** **the** **hill** **.**
亚当 巴里 和 我 到 跟随 他 关闭 到 这 脚 的 这 爬坡道 .

我和亚当·巴里跟着他走到山脚下。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] , ['letɪŋ] ['meɪdʒə(r)] ['krɒnɪk(ə)l] [əd'vɑ:ns] [ə'baʊt] [ten] [steps]
We **marched** **with** **a** **quick** **step** **,** **letting** **Major** **Chronicle** **advance** **about** **ten** **steps**
我们 行军 和 一个 快的 步 , 出租 主要的 编年史 进步 关于 十 步骤
[bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] ,
before **us** **,**
前 我们 ,

我们迈着快步前进，让少校克罗尼特走在我们前面大约十步远。

[bʌt; bət] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ,
but **further** **from** **the** **hill** **than** **we** **were** **,**
但 更远 从 这 爬坡道 比 我们 是 ,

但比我们离山丘更远，

[ʌn'tɪl][wi:; wi][met][ðə; ði] [wɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
until **we** **met** **the** **wing** **from** **the** **other** **side** **of** **the** **hill** **,**
直到 我们 遇见 这 翼 从 这 其他 边 的 这 爬坡道 ,

直到我们遇到了从山另一边过来的那支队伍。

[ðen] ['krɒnɪk(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [hæt] , [bʌt; bət][hæd; həd][let][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði]
then **Chronicle** **having** **a** **military** **hat** **,** **but** **had** **let** **it** **down** **to** **shelter** **the**
然后 编年史 拥有 一个 军队 帽子 , 但 有 让 它 向下 到 庇护所 这
[reɪn][frɒm; frəm][hɪm] ,
rain **from** **him** **,**
雨 从 他 ,

当时克罗尼克戴着一顶军帽，但他把帽檐放下来遮雨。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][set][ʌp] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][frʌnt] ,

and	had	it	not	set	up	,	clapped	his	hand	to	it	in	front	,
和	有	它	不是	放	向上	,	鼓掌	他的	手	到	它	在	正面	,

如果还没架好，他就拍手示意它架好。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][kraɪd] “ [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɪl] .

and	raised	it	up	,	and	cried	“	Face	to	the	hill	.
和	提高	它	向上	,	和	哭	“	脸	到	这	爬坡道	.

他举起它，喊道：“脸朝山坡。”

” [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['ʌtə] , [wen] [ə; eɪ][bɔːl] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt]

”	The	words	were	scarcely	uttered	,	when	a	ball	struck	him	and	he	dropped
”	这	字	是	几乎	说出	,	什么时候	一个	球	击	他	和	他	掉落

;
;
;

“话还没说完，一个球就击中了他，他倒下了；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɔːl] [strʌk]

and	in	a	second	after	a	ball	struck
和	在	一个	第二	后	一个	球	击

球击中后一秒钟

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ræb] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm]['krɒnɪk(ə)l] , [[eit]] [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] .

Wm	.	Rabb	,	about	six	feet	from	Chronicle	,	[	8	]	and	he	dropped	.
威廉	.	拉布	,	关于	六	脚	从	编年史	,	[	8	]	和	他	掉落	.

威廉·拉布，距离《纪事报》大约六英尺[8]，然后他倒下了。

[wiː; wi] [ðen] [əd'vɑːnst] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['tɔːri] [laɪnz] :

We	then	advanced	up	the	hill	close	to	the	Tory	lines	:
我们	然后	先进的	向上	这	爬坡道	关闭	到	这	保守党	线条	:

然后我们沿着山坡向上推进，靠近保守党防线：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ðæt][aɪ] [tʊk] [maɪ][stænd][baɪ] ;

There	was	a	log	across	a	hollow	that	I	took	my	stand	by	;
那里	曾是	一个	日志	穿过	一个	空洞的	那	我	采取	我的	站立	经过	;

我站在横跨山谷的一根圆木旁；

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [wʌn][step] [bæk] , [aɪ][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['faɪə(r)] .

and	stepping	one	step	back	,	I	was	safe	from	the	British	fire	.
和	步进	一	步	后退	,	我	曾是	安全的	从	这	英国	火	.

后退一步，我就躲过了英国人的炮火。

[aɪ][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['faɪərɪŋ][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [tʃɑːdʒd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

I	there	remained	firing	until	the	British	charged	bayonets	.
我	那里	剩余	射击	直到	这	英国	带电	刺刀	.

我一直开火射击，直到英国人拔出刺刀冲锋。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] , [ðeɪ] [fɜːst]['faɪəd][ðeə(r)] [gʌnz] ,

When	they	made	the	charge	,	they	first	fired	their	guns	,
什么时候	他们	制成	这	收费	,	他们	第一的	被解雇	他们的	枪支	,

他们发起冲锋时，先开了枪。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [kɪld] [kæpt] . ['mætək] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [bɔɪd]

at	which	fire	it	is	supposed	they	killed	Capt	.	Mattocks	,	and	J	.	Boyd
在	哪个	火	它	是	据称	他们	被杀	船长	.	马托克斯	,	和	J	.	博伊德

, ['wuːndɪd] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

,	wounded	Wm	.
,	受伤	威廉	.

据推测，他们在这场火灾中杀死了马托克斯上尉和J·博伊德，并打伤了威廉。

['gɪlmər] [ænd; ənd] [dʒɒn] [tʃɪtɪm] .

Gilmer	and	John	Chittim	.
吉尔默	和	约翰	奇蒂姆	.

吉尔默和约翰·奇蒂姆。

[ðə; ði] [fɔ:k] [bɔɪz] ['faɪəd] [ænd; ənd] [dɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

The	Fork	boys	fired	and	did	considerable	execution	.
这	叉	男孩们	被解雇	和	做过	大量	执行	.

福克男孩们开火并造成了相当严重的伤亡。

[ai] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['faɪə(r)] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'vɑ:nsɪŋ] ,

I	was	preparing	to	fire	when	one	of	the	British	advancing	,
我	曾是	准备	到	火	什么时候	一	的	这	英国	前进	,

我正准备开火时，一名英国士兵向前冲来，

[ai] [stept] [[bæk]] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒkɪŋ] [maɪ] [gʌn] [wen] [hɪz; ɪz] ['beɪənət]

I	stepped	[	back	]	and	was	in	the	act	of	cocking	my	gun	when	his	bayonet
我	步	[	后退	]	和	曾是	在	这	行为	的	上膛	我的	枪	什么时候	他的	刺刀

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [maɪ] [gʌn] ,

was	running	along	the	barrel	of	my	gun	,
曾是	跑步	沿着	这	桶	的	我的	枪	,

我后退一步，正准备给枪上膛时，他的刺刀已经抵在了我的枪管上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [θrʌst] [θru:] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [maɪ] [θaɪ] ;

and	gave	me	a	thrust	through	my	hand	and	into	my	thigh	;
和	给予	我	一个	推力	通过	我的	手	和	进入	我的	大腿	;

他猛地一推，穿过我的手，刺入我的大腿；

[maɪ] [æn'tægənɪst] [ænd; ənd] [maɪ'self] [bəuθ] [fel] .

my	antagonist	and	myself	both	fell	.
我的	反派	和	我	两个都	跌倒	.

我和我的对手都摔倒了。

[ðə; ði] [fɔ:k] [bɔɪz] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] .

The	Fork	boys	retreated	and	loaded	their	guns	.
这	叉	男孩们	撤退	和	已加载	他们的	枪支	.

福克男孩们撤退并装填了枪支。

[ai] [wɒz; wəz] [ðen] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] ,

I	was	then	lying	under	the	smoke	,
我	曾是	然后	说谎	在下面	这	抽烟	,

当时我正躺在烟雾之下。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʌnz]

and	it	appeared	that	some	of	them	were	not	more	than	a	gun's
和	它	出现	那	一些	的	他们	是	不是	更多的	比	一个	枪的

[leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,

length	in	front	of	the	bayonets	,
长度	在	正面	的	这	刺刀	,

而且看起来，他们中的一些人距离刺刀只有不到一枪的距离。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [wen]

and	the	farthest	could	not	have	been	more	than	twenty	feet	in	front	when
和	这	最远	可以	不是	有	到过	更多的	比	二十	脚	在	正面	什么时候

[ðeɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðeə(r)] ['raɪflz] .

they	discharged	their	rifles	.
他们	出院	他们的	步枪	.

开枪时，最远的敌人也不可能距离他们超过二十英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['evri] [wʌn] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [mæn] .

It	was	said	that	every	one	dropped	his	man	.
它	曾是	说	那	每一个	一	掉落	他的	男人	.

据说每个人都丢掉了自己的人。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðen] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːk] [bɔɪz] .

The	British	then	retreated	in	great	haste	,	and	were	pursued	by	the	Fork	boys	.
这	英国	然后	撤退	在	伟大的	匆忙	,	和	是	追击	经过	这	叉	男孩们	.

随后英国人仓皇撤退，遭到福克男孩的追击。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['kɔːldwəl] [sɔː] [maɪ] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['beɪənət] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [θaɪ] ,

Caldwell	saw	my	condition	,	and	pulled	the	bayonet	out	of	my	thigh	,
卡德威尔	锯	我的	状况	,	和	拉	这	刺刀	出去	的	我的	大腿	,

卡德威尔看到了我的状况，便把刺刀从我的大腿里拔了出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [tuː; tə][maɪ][hænd] ; [hiː; hi] [geɪv] [maɪ][hænd][ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

but	it	hung	to	my	hand	;	he	gave	my	hand	a	kick	,	and	went	on	.
但	它	悬挂	到	我的	手	;	他	给予	我的	手	一个	踢	,	和	去	在	.

但它却挂在我的手上；他踢了我的手一脚，然后继续往前走。

[ðə; ði] [θrʌst] [geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [peɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [[aʊt]] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]

The	thrust	gave	me	much	pain	,	but	the	pulling	of	it	[	out	]	was	much
这	推力	给予	我	很多	疼痛	,	但	这	拉	的	它	[	出去	]	曾是	很多

[mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] .

more	severe	.
更多的	严重	.

插入时让我很痛，但拔出来时更痛。

[wɪð] [maɪ] [wel] [hænd][ai] [pɪkt] [ʌp][maɪ][gʌn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

With	my	well	hand	I	picked	up	my	gun	,	and	found	her	discharged	.
和	我的	出色地	手	我	挑选	向上	我的	枪	,	和	成立	她	出院	.

我用没受伤的那只手拿起枪，发现它已经走火了。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [θrʌst] ,

I	suppose	that	when	the	soldier	made	the	thrust	,
我	认为	那	什么时候	这	士兵	制成	这	推力	,

我猜想，当士兵发起攻击时，

[ai] [grɪpt] [ðə; ði]['trɪgə(r)][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] — [ðə; ði][ləʊd][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst]

I	gripped	the	trigger	and	discharged	her	—	the	load	must	have	passed
我	紧握	这	扳机	和	出院	她	—	这	加载	必须	有	通过了

[θruː] [hɪz; ɪz]['blædə(r)][ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ][meɪn] ['ɑːtəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,

through	his	bladder	and	cut	a	main	artery	of	his	back	,
通过	他的	膀胱	和	切	一个	主要的	动脉	的	他的	后退	,

我扣动扳机，让她中弹——子弹肯定穿过了他的膀胱，割断了他背部的一条主要动脉。

[æz; əz][hiː; hi][bled] [prə'fjuːsli] .

as	he	bled	profusely	.
作为	他	出血	大量地	.

他当时血流不止。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Immediately	after	Wm	.
立即地	后	威廉	.

紧接着 Wm。

['kɔːldwəl] [druː] [ðə; ði] ['beɪənət] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

Caldwell	drew	the	bayonet	from	me	,
卡德威尔	画	这	刺刀	从	我	,

卡德威尔从我手中拔出了刺刀。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][flæg][wɒz; wəz][ʌp] — [ðə; ði] [wɪgz] [ðen] ['ʃaʊtɪd] “ [hʊ'rɑː]

then	the	word	was	that	the	flag	was	up	—	the	whigs	then	shouted	“	Hurra
然后	这	单词	曾是	那	这	旗帜	曾是	向上	—	这	辉格党	然后	喊叫	“	好啊

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,

for	Liberty	,
为了	自由	,

然后消息传来，国旗已经升起来了——辉格党人随即高呼“自由万岁！”

” [θriː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

”	three	times	at	the	top	of	their	voices	.
”	三	时代	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们大声喊了三遍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [ðæt] ['fɜːgəsən] [wɒz; wəz] [kɪld] .

It	was	immediately	announced	that	Ferguson	was	killed	.
它	曾是	立即地	宣布	那	弗格森	曾是	被杀	.

随后立即宣布弗格森遇害。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ded] ;

I	had	a	desire	to	see	him	,	and	went	and	found	him	dead	;
我	有	一个	欲望	到	看	他	,	和	去	和	成立	他	死的	;

我当时很想见他，结果去了之后发现他已经死了；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brest] .

he	was	shot	in	the	face	,	and	in	the	breast	.
他	曾是	射击	在	这	脸	,	和	在	这	胸部	.

他脸部和胸部中弹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ʌðə(r)] [wuːndz] .

It	was	said	he	had	received	other	wounds	.
它	曾是	说	他	有	已收到	其他	伤口	.

据说他还受了其他伤。

['sæmjʊəl]['tɔːlbət; 'tɒl-] [tɜːnd] [hɪm]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['pɪst(ə)l] .

Samuel	Talbot	turned	him	over	,	and	got	his	pocket	pistol	.
塞缪尔	塔尔博特	转向	他	超过	,	和	得到	他的	口袋	手枪	.

塞缪尔·塔尔博特把他翻了过来，并掏出了他的袖珍手枪。

['biːɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] ['drʊθi] , [went] [daʊn] , [left][maɪ][gʌn] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri]

Being	in	much	pain	and	drouthy	,	went	down	,	left	my	gun	,	being	unable	to	carry
存在	在	很多	疼痛	和	干渴	,	去	向下	,	左边	我的	枪	,	存在	无法	到	携带

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

由于疼痛难忍且口渴难耐，我倒下了，把枪留在了原地，因为我无法背起她。

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [met]['deɪvɪd] ['dɪki] [ænd; ənd][kɒl] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

and	when	I	got	near	to	the	branch	met	David	Dickey	and	Col	.	Wm	.
和	什么时候	我	得到	靠近	到	这	分支	遇见	大卫	迪基	和	上校	.	威廉	.

当我走到树枝附近时，遇到了大卫·迪基和威廉上校。

['greɪəm] ['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [blæk] [hɔːs] , ['wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [spːd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Graham	riding	his	large	black	horse	,	wielding	his	sword	round	his	head	,
格雷厄姆	骑术	他的	大的	黑色的	马	,	挥舞	他的	剑	圆形的	他的	头	,

格雷厄姆骑着他那匹高大的黑马，挥舞着剑在头顶上方。

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [dæm][ðə; ði] ['tɔːris] , ” [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl]

crying	at	the	top	of	his	voice	,	“	Dam	the	Tories	,	”	and	ascended	the	hill
哭泣	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	“	坝	这	保守党	,	”	和	上升	这	爬坡道

.

:

.

他扯着嗓子喊道：“去他妈的保守党！”然后爬上了山。

['hævɪŋ] [siːn] [hɪm] [get] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [tuː; tə]

Having	**seen**	**him**	**get**	**leave**	**of**	**absence**	**at**	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**battle**	**to**
拥有	已见	他	得到	离开	的	缺席	在	这	开始	的	这	战斗	到

[siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

see	**his**	**wife**	**,**
看	他的	妻子	,

看到他在战争开始时请假去看望妻子，

[aɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [peɪn] ;

I	**was**	**filled**	**with**	**excitement**	**and**	**a**	**conflict**	**of**	**passion**	**and**	**extreme**	**pain**	**;**
我	曾是	已填	和	激动	和	一个	冲突	的	热情	和	极端	疼痛	;

我当时既兴奋又痛苦，内心充满激情和极度的痛苦；

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɔːt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,

but	**this**	**brought**	**on**	**another**	**set**	**of**	**feelings**	**,**	**that**	**may**	**be**	**understood**	**,**
但	这	带来	在	其他	放	的	情怀	,	那	可能	是	理解	,

但这又引发了另一系列感受，这或许可以理解。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

but	**I**	**am**	**not**	**possessed**	**of**	**language**	**to**	**describe**	**.**
但	我	是	不是	拥有	的	语言	到	描述	.

但我却找不到合适的语言来描述。

[aɪ] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brɑːntʃ] , [dræŋk] ,

I	**then**	**went**	**into**	**the**	**branch**	**,**	**drank**	**,**
我	然后	去	进入	这	分支	,	喝	,

然后我走进分店，喝了酒。

[beɪðd] [maɪ] [θaɪ] [ænd; ənd] [hænd] — [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['meɪdʒə(r)] ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

bathed	**my**	**thigh**	**and**	**hand**	**—**	**then**	**went**	**to**	**see**	**whether**	**Major**	**Chronicle**	**and**	**Wm**	**.**
洗澡	我的	大腿	和	手	—	然后	去	到	看	无论	主要的	编年史	和	威廉	.

我洗了洗大腿和手——然后去看《纪事报》少校和威廉。

[ræb] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] — [faʊnd] [ðem; ðəm] [ded] .

Rabb	**were**	**dead**	**or**	**wounded**	**—**	**found**	**them**	**dead**	**.**
拉布	是	死的	或者	受伤	—	成立	他们	死的	.

拉布人要么死了，要么受伤了——发现他们已经死了。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːlɪŋ] [kæpt] . ['mætək] [ænd; ənd] [dʒɒn] [bɔɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ;

I	**saw**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**hauling**	**Capt**	**.**	**Mattocks**	**and**	**John**	**Boyd**	**down**	**the**	**hill**	**;**
我	锯	一些	的	这	男孩们	运输	船长	.	马托克斯	和	约翰	博伊德	向下	这	爬坡道	;

我看到几个男孩把马托克斯上尉和约翰·博伊德从山上拖了下来；

[ænd; ənd] ['sæmjʊəl] ['mɑːtɪn] ['kæriɪŋ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

and	**Samuel**	**Martin**	**carrying**	**Wm**	**.**
和	塞缪尔	马丁	携带	威廉	.

塞缪尔·马丁带着威廉。

['gɪlmər] , [huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θaɪ] .

Gilmer	**,**	**who**	**was**	**wounded**	**in**	**the**	**thigh**	**.**
吉尔默	,	WHO	曾是	受伤	在	这	大腿	.

吉尔默大腿受伤。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:k] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ðæt] [naɪt]

Several	of	the	South	Fork	boys	were	desirous	to	start	for	home	that	night
一些	的	这	南	叉	男孩们	是	渴望	到	开始	为了	家	那	夜晚

,

,

,

当晚，南福克村的几个男孩都渴望回家。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .

and	were	desirous	to	know	how	many	were	killed	on	each	side	.
和	是	渴望	到	知道	如何	许多	是	被杀	在	每个	边	.

他们很想知道双方各有多少人丧生。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bi:ti] [ænd; ənd] ['i:nɒk] ['gɪlmər] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs]

Joseph	Beatty	and	Enoch	Gilmer	were	appointed	for	that	purpose
约瑟夫	比蒂	和	以诺	吉尔默	是	任命	为了	那	目的

[ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] :

of	counting	:
的	计数	:

约瑟夫·比蒂和伊诺克·吉尔默被任命负责计数工作：

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] - ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔ:rɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] - [wɪgz]

They	reported	that	248	British	and	Tories	were	killed	,	and	that	143	whigs
他们	据报道	那	-	英国	和	保守党	是	被杀	,	和	那	-	辉格党

[wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ;

were	killed	;
是	被杀	;

据报告，有 248 名英国人和托利党人被杀，143 名辉格党人被杀；

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] .

they	gave	no	account	of	the	wounded	.
他们	给予	不	帐户	的	这	受伤	.

他们没有说明伤员情况。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [hju:] ['ju:ɪn] , ['ændru:] ['beri] [ænd; ənd] [nə'θænjəl] [kʊk] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz]

In	the	mean	time	Hugh	Ewin	,	Andrew	Barry	and	Nathaniel	Cook	brought	their	horses
在	这	意思是	时间	休	埃温	,	安德鲁	巴里	和	纳撒尼尔	厨师	带来	他们的	马匹

[ænd; ənd][maɪn] ;

and	mine	;
和	矿	;

与此同时，休·尤因、安德鲁·巴里和纳撒尼尔·库克带来了他们的马和我的马；

[pʊt][ˌem 'i:][ɒn][maɪ] [hɔ:s] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [maɪ][gʌn] .

put	me	on	my	horse	,	but	could	not	take	my	gun	.
放	我	在	我的	马	,	但	可以	不是	拿	我的	枪	.

让我骑上马，但不能拿走我的枪。

[wi:; wi][rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] ; [sɔ:] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [ded] [leɪ] [θɪk] ,

We	rode	over	the	battle	-	ground	;	saw	in	some	places	the	dead	lay	thick	,
我们	骑	超过	这	战斗	-	地面	;	锯	在	一些	地方	这	死的	躺	厚的	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [θɪn] .

and	other	places	thin	.
和	其他	地方	薄的	.

我们骑马经过战场；看到有些地方尸体堆积如山，有些地方尸体稀疏。

[wi:; wi] [went] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] , [ænd; ənd] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

We	went	about	five	miles	from	the	battle	-	ground	,	and	staid	for	the
我们	去	关于	五	英里	从	这	战斗	-	地面	,	和	稳重	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们离战场大约五英里远，在那里过夜。

[maɪ] [wuːndz] [peɪnd] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] .
My **wounds** **pained** **me** **extremely** **.**
我的 伤口 痛苦 我 极其 .

我的伤口剧痛难忍。

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
Sunday **morning** **we** **started** **for** **home** **.**
星期日 早晨 我们 开始 为了 家 .

星期天早上我们启程回家。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ,
When **we** **came** **to** **the** **South** **Fork** **,** **the** **waters** **were** **high** **,**
什么时候 我们 来了 到 这 南 叉 , 这 水 是 高的 ,

我们到达南叉河时，河水水位很高。

[ænd; ənd][maɪ] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and **my** **company** **would** **not** **suffer** **me** **to** **ride** **the** **river** **,**
和 我的 公司 会 不是 遭受 我 到 骑 这 河 ,

我的公司不会允许我乘船过河。

[bʌt; bət] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌem 'iː] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪd] .
but **took** **me** **across** **in** **a** **canoe** **,** **and** **hauled** **me** **home** **in** **a** **slide** **.**
但 采取 我 穿过 在 一个 独木舟 , 和 拖拽 我 家 在 一个 滑动 .

但他用独木舟把我渡过河，然后用滑梯把我拉回家。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ɪk'striːm] [peɪn] [wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs] [ɒv; əv] [wet] ['æʃɪz] ,
I **continued** **in** **extreme** **pain** **when** **my** **mother** **made** **a** **poultice** **of** **wet** **ashes** **,**
我 持续 在 极端 疼痛 什么时候 我的 母亲 制成 一个 药膏 的 湿的 灰烬 ,

我当时疼痛难忍，母亲便用湿灰烬捣成药膏敷在我身上。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [wuːndz] .
and **applied** **it** **to** **my** **wounds** **.**
和 应用 它 到 我的 伤口 .

我把它涂抹在我的伤口上。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst] [iːz] .
This **gave** **me** **the** **first** **ease** **.**
这 给予 我 这 第一的 舒适 .

这让我感到轻松了不少。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][sʌn] - [raɪz] [hjuː] ['juːɪn][ænd; ənd]['ændruː] ['beri] [keɪm] [tuː; tə] [siː]
On **Monday** **morning** **by** **sun** **-** **rise** **Hugh** **Ewin** **and** **Andrew** **Barry** **came** **to** **see**
在 周一 早晨 经过 太阳 - 上升 休 埃温 和 安德鲁 巴里 来了 到 看
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

星期一清晨，日出时分，休·尤因和安德鲁·巴里来看望我。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [keɪm] ['sevrəl] ['njuːtrəlist] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]
and **immediately** **after** **came** **several** **Neutralists** **,** **as** **they** **called** **themselves** **,** **but**
和 立即地 后 来了 一些 中立主义者 , 作为 他们 称为 他们自己 , 但
[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['tɔːris] ,
were **really** **Tories** **,**
是 真的 保守党 ,

紧随其后的是一些自称中立派的人，但他们实际上是保守党人。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
to **hear** **the** **news** **about** **the** **battle** **,**
到 听到 这 消息 关于 这 战斗 ,

去听听关于这场战斗的消息，

[wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['juːɪn][ænd; ənd] ['beri] [ɒn][wʌn][pɑːt] ,

when	the	following	dialogue	took	place	between	Ewin	and	Barry	on	one	part	,
什么时候	这	下列的	对话	采取	地方	之间	埃温	和	巴里	在	一	部分	,

以下对话发生在尤因和巴里之间，其中一部分是：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːris] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [kɒl] . ['fɜːgəsən] [ɪz] [kɪld] ,

and	the	Tories	on	the	other	:	Is	it	certain	that	Col	.	Ferguson	is	killed	,
和	这	保守党	在	这	其他	:	是	它	肯定	那	上校	.	弗格森	是	被杀	,

而保守党方面则问道：弗格森上校是否真的阵亡了？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prɪznər] ?

and	his	army	defeated	and	taken	prisoners	?
和	他的	军队	战败	和	已采取	囚犯	?

他的军队被击败并俘虏了吗？

[iː] . [ænd; ənd][biː] .

E	.	and	B	.
E	.	和	B	.

E.和B.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [sɔː] ['fɜːgəsən] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	is	certain	,	for	we	saw	Ferguson	after	he	was	dead	,	and	his
它	是	肯定	,	为了	我们	锯	弗格森	后	他	曾是	死的	,	和	他的

['ɑːmi] ['prɪznər] .

army	prisoners	.
军队	囚犯	.

这是肯定的，因为我们见过死后的弗格森和他的战俘。

['tɔːri] .

Tory	.
保守党	.

保守党。

[haʊ] ['meni] [men][hæd; həd][kɒl] . ['fɜːgəsən] ?

How	many	men	had	Col	.	Ferguson	?
如何	许多	男人	有	上校	.	弗格森	?

弗格森上校手下有多少人？

[iː] . [ænd; ənd][biː] . ['nɪəli] - , [bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] - .

E	.	and	B	.	Nearly	1200	,	but	not	quite	1200	.
E	.	和	B	.	几乎	-	,	但	不是	相当	-	.

E. 和 B. 接近 1200，但还不到 1200。

['tɔːri] .

Tory	.
保守党	.

保守党。

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get] [men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm] ?

Where	did	they	get	men	enough	to	defeat	him	?
在哪里	做过	他们	得到	男人	足够的	到	击败	他	?

他们从哪里招到足够的人手来打败他？

[iː] . [ænd; ənd][biː] .

E	.	and	B	.
E	.	和	B	.

E.和B.

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ['refjʊdʒiːz] , [kɒl] . ['greɪəmz] [men] ,

They	had	the	South	Carolina	and	Georgia	Refugees	,	Col	.	Graham's	men	,
他们	有	这	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	难民	,	上校	.	格雷厄姆的	男人	,

[sʌm; səm][frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ,

some	from	Virginia	,
一些	从	弗吉尼亚州	,

他们有来自南卡罗来纳州和佐治亚州的难民，格雷厄姆上校的部下，还有一些来自弗吉尼亚州的人。

[sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['jædkin] , [sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

some	from	the	head	of	the	Yadkin	,	some	from	the	head	of	the
一些	从	这	头	的	这	亚德金	,	一些	从	这	头	的	这

[kə'tɔːbə] ,

Catawba	,
卡托巴	,

一部分来自亚德金人的首领地，一部分来自卡托巴人的首领地。

[sʌm; səm][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frɒm; frəm] ['evri] [weə(r)] [els] .

some	from	over	the	mountains	,	and	some	from	every	where	else	.
一些	从	超过	这	山脉	,	和	一些	从	每一个	在哪里	别的	.

有些来自山区那边，有些来自其他地方。

['tɔːri] .

Tory	.
保守党	.

保守党。

[tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	us	how	it	happened	,	and	all	about	it	.
告诉	我们	如何	它	发生	,	和	全部	关于	它	.

请告诉我们事情的经过，以及所有细节。

[iː] . [ænd; ənd][biː] .

E	.	and	B	.
E	.	和	B	.

E.和B.

[wiː; wi] [met] [æt; ət] ['gɪlbət] [taʊn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [truːps] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk]

We	met	at	Gilbert	Town	,	and	found	that	the	foot	troops	could	not	overtake
我们	遇见	在	吉尔伯特	镇	,	和	成立	那	这	脚	军队	可以	不是	超过

['fɜːgəsən] ,

Ferguson	,
弗格森	,

我们在吉尔伯特镇碰面，发现步兵无法追上弗格森。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] , ['hævɪŋ] [æz; əz] ['meni]

and	we	took	between	six	and	seven	hundred	horsemen	,	having	as	many
和	我们	采取	之间	六	和	七	百	骑兵	,	拥有	作为	许多

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['fʊtˌmen] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ;

or	more	footmen	to	follow	;
或者	更多的	侍从	到	跟随	;

我们派出了六七百名骑兵，还有同样多甚至更多的步兵跟随其后；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] ['fɜːgəsən] [æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] , [weə(r)] [wiː; wi] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd]

and	we	overtook	Ferguson	at	King's	Mountain	,	where	we	surrounded	and
和	我们	超越	弗格森	在	国王学院	山	,	在哪里	我们	包围	和

[dɪ'fiːtɪd] [hɪm] .

defeated	him	.
战败	他	.

我们在国王山追上了弗格森，包围并击败了他。

['tɔːri] .
Tory **.**
保守党 .

保守党。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ðæt] [woʊnt][duː; də] .
That **won't** **do** **.**
那 惯于 做 .

这样不行。

[bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['nɪəli] - .
Between **Six** **and** **seven** **hundred** **to** **surround** **nearly** **1200** **.**
之间 六 和 七 百 到 环绕 几乎 - .

六七百人围着近1200人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [kɒl] . ['fɜːgəsən] .
It **would** **take** **more** **than** **2000** **to** **surround** **and** **take** **Col** **.** **Ferguson** **.**
它 会 拿 更多的 比 - 到 环绕 和 拿 上校 . 弗格森 .

要包围并俘虏弗格森上校，需要超过 2000 人。

[iː] . [ænd; ənd][biː] .
E **.** **and** **B** **.**
E . 和 B .

E.和B.

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bluː] [hɛnz] ['tʃɪkɪnz] .
But **we** **were** **all** **of** **us** **blue** **hen's** **chickens** **.**
但 我们 是 全部 的 我们 蓝色的 母鸡的 鸡 .

但我们都是蓝母鸡养的小鸡。

['tɔːri] .
Tory **.**
保守党 .

保守党。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːs] [ɪn][ɔːl]['əʊvə(r)] - .
There **must** **have** **been** **of** **your** **foot** **and** **horse** **in** **all** **over** **4000** **.**
那里 必须 有 到过 的 你的 脚 和 马 在 全部 超过 - .

你的脚和马的足迹肯定超过了4000条。

[wiː; wi] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kætʃ] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [næpɪŋ] .
We **see** **what** **you** **are** **about** **—** **that** **is** **,** **to** **catch** **Lord** **Cornwallis** **napping** **.**
我们 看 什么 你 是 关于 — 那 是 , 到 抓住 主 康沃利斯 打盹 .

我们明白你的意图——那就是趁康沃利斯勋爵不注意。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [sʌn] - [raɪz] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ;
Thus **ended** **the** **dialogue** **,** **not** **more** **than** **two** **hours** **after** **sun** **-** **rise** **on** **Monday** **;**
因此 结束 这 对话 , 不是 更多的 比 二 小时 后 太阳 - 上升 在 周一 ;

对话就这样结束了，时间是星期一日出后不到两个小时;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːtrəlɪst] [ɔː(r)] ['tɔːrɪs] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'pɑːtɪd] .
and **the** **Neutralists** **or** **Tories** **immediately** **departed** **.**
和 这 中立主义者 或者 保守党 立即地 已离开 .

于是，中立派或保守党人立即离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [swæm][ə; eɪ] [hɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['rɪvə(r)]

It	was	reported	that	they	immediately	swam	a	horse	across	the	Catawba	river
它	曾是	据报道	那	他们	立即地	游泳	一个	马	穿过	这	卡托巴	河

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'nuː] ([ðə; ði] [kə'tɔːbə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ]

by	the	side	of	a	canoe	(	the	Catawba	was	much	higher	than	the	South
经过	这	边	的	一个	独木舟	(	这	卡托巴	曾是	很多	更高	比	这	南

[fɔːk] ,

Fork	,
叉	,

据报道，他们立即让一匹马在独木舟旁游过卡托巴河（卡托巴河比南叉河水位高得多）。

) [ænd; ənd] [geɪv] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['fɜːrgəsənz] [dɪ'fiːt] .

)	and	gave	Lord	Cornwallis	the	news	of	Ferguson's	defeat	.
)	和	给予	主	康沃利斯	这	消息	的	弗格森的	击败	.

）并将弗格森战败的消息告诉了康沃利斯勋爵。

[bɪ'fɔː(r)][maɪ] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] , [aɪ] [went] [tuː; tə] ['ʃɑːlət] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kɔːn'wɒlɪs]

Before	my	wounds	were	well	,	I	went	to	Charlotte	,	and	after	Cornwallis
前	我的	伤口	是	出色地	,	我	去	到	夏洛特	,	和	后	康沃利斯

[hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	left	it	,
有	左边	它	,

伤口未愈时，我去了夏洛特，那时康沃利斯已经离开那里了。

[weə(r)] [aɪ] [met] [ə; eɪ]['deɪvɪd] [nɒks] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɔː(r)][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmz] [nɒks] ,

where	I	met	a	David	Knox	,	a	brother	or	near	relation	of	James	Knox	,
在哪里	我	遇见	一个	大卫	诺克斯	,	一个	兄弟	或者	靠近	关系	的	詹姆斯	诺克斯	,

在那里我遇到了大卫·诺克斯，他是詹姆斯·诺克斯的兄弟或近亲。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [pɒlk] , [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

the	grandfather	of	President	Polk	,	who	gave	me	the	following	information	,	to
这	祖父	的	总统	波尔克	,	WHO	给予	我	这	下列的	信息	,	到

[wɪt] :

wit	:
有	:

波尔克总统的祖父曾向我提供过以下信息：

[ðæt] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst]['ɑːftə(r)] ['fɜːrgəsənz] [dɪ'fiːt] , [hiː; hi] , [nɒks] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn]

That	on	Monday	next	after	Ferguson's	defeat	,	he	,	Knox	,	being	a	prisoner	in
那	在	周一	下一个	后	弗格森的	击败	,	他	,	诺克斯	,	存在	一个	囚犯	在

[ðə; ði] [striːt] [ɪn] ['ʃɑːlət] ,

the	street	in	Charlotte	,
这	街道	在	夏洛特	,

弗格森战败后的下一个星期一，他，诺克斯，将沦为夏洛特街头的囚犯。

[ðæt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

that	an	officer	came	to	the	officer	of	the	guard	,	and	the	following
那	一个	官	来了	到	这	官	的	这	警卫	,	和	这	下列的

['daɪəlɒg] [tʊk] [pleɪs] .

dialogue	took	place	.
对话	采取	地方	.

一名军官来到卫兵军官面前，双方进行了如下对话。

[ðə; ði][fɜːst]['ɒfɪsə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] ?

The	first	officer	said	to	the	officer	of	the	guard	,	Did	you	hear	the	news	?
这	第一的	官	说	到	这	官	的	这	警卫	,	做过	你	听到	这	消息	?

第一位军官问警卫军官："你听到消息了吗？"

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [gɑːd] .

Officer	of	Guard	.
官	的	警卫	.

警卫官。

[nəʊ] , [wɒt] [njuːz] ?
No , **what** **news** **?**
不 , 什么 消息 ?

什么消息?

[fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] .
First **Officer** **.**
第一的 官 .

副驾驶。

[kɒl] . ['fɜːgəsən] [ɪz] [kɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prɪznər] .
Col **.** **Ferguson** **is** **killed** **,** **and** **his** **whole** **army** **defeated** **and** **taken** **prisoners** **.**
上校 . 弗格森 是 被杀 , 和 他的 所有的 军队 战败 和 已采取 囚犯 .

弗格森上校阵亡，他的整个军队被击败并被俘。

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [gɑːd] .
Officer **of** **Guard** **.**
官 的 警卫 .

警卫官。

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] — [weə(r)] [dɪd][ðə; ðɪ][men] [kʌm] [frɒm; frəm][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?
How **can** **that** **be** **—** **where** **did** **the** **men** **come** **from** **to** **do** **that** **?**
如何 能 那 是 — 在哪里 做过 这 男人 来 从 到 做 那 ?

怎么可能——这些人是从哪里来的?

[fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] .
First **Officer** **.**
第一的 官 .

副驾驶。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ['refjʊdʒiːz] ,
Some **of** **them** **were** **from** **South** **Carolina** **and** **Georgia** **Refugees** **,**
一些 的 他们 是 从 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 难民 ,
[sʌm; səm][frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ,
some **from** **Virginia** **,**
一些 从 弗吉尼亚州 ,

他们当中有些是来自南卡罗来纳州和佐治亚州的难民，有些来自弗吉尼亚州。

[sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['jædkin] , [sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]
some **from** **the** **head** **of** **the** **Yadkin** **,** **some** **from** **the** **head** **of**
一些 从 这 头 的 这 亚德金 , 一些 从 这 头 的
[kə'tɔːbə] ,
Catawba **,**
卡托巴 ,

一部分来自亚德金部落首领，一部分来自卡托巴部落首领。

[sʌm; səm][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frɒm; frəm] ['evri] [weə(r)] [els] :
some **from** **over** **the** **Mountains** **,** **and** **some** **from** **every** **where** **else** **:**
一些 从 超过 这 山脉 , 和 一些 从 每一个 在哪里 别的 :
[ðeɪ] [met][æt; ət] ['gɪlbət] [taʊn] ,
They **met** **at** **Gilbert** **Town** **,**
他们 遇见 在 吉尔伯特 镇 ,

有的来自山脉那边，有的来自其他地方：他们在吉尔伯特镇相遇。

[ə'baʊt] - [ˌdespə'rɑːdəu][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] [bluː] [hɛnz] ['tʃɪkɪnz] — ['stɑːtɪd] [ɪn]
about **2000** **desperadoes** **on** **horseback** **,** **calling** **themselves** **blue** **hen's** **chickens** **—** **started** **in**
关于 - 亡命之徒 在 马背 , 呼叫 他们自己 蓝色的 母鸡的 鸡 — 开始 在
[pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['fɜːgəsən] ,
pursuit **of** **Ferguson** **,**
追逐 的 弗格森 ,

大约2000名骑着马的亡命之徒，自称"蓝母鸡的鸡群"，开始追捕弗格森。

['liːvɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['fʊtˌmen] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

leaving	as	many	footmen	to	follow	.
离开	作为	许多	侍从	到	跟随	.

留下尽可能多的步兵跟随。

[ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [kɒl] . ['fɜːgəsən] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [kɪŋz] ['maʊntən] ;

They	overtook	Col	.	Ferguson	at	a	place	called	King's	Mountain	;
他们	超越	上校	.	弗格森	在	一个	地方	称为	国王学院	山	;

他们在国王山追上了弗格森上校;

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kɪld] [kɒl] . ['fɜːgəsən] ['ɑːftə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

there	they	killed	Col	.	Ferguson	after	surrounding	his	army	,	defeated	them	and
那里	他们	被杀	上校	.	弗格森	后	周围	他的	军队	,	战败	他们	和

[tʊk] [ðem; ðəm] ['prɪznər] .

took	them	prisoners	.
采取	他们	囚犯	.

他们包围了弗格森上校的军队，击败了他们，并将他们俘虏，弗格森上校本人也被杀死。

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [gɑːd] .

Officer	of	Guard	.
官	的	警卫	.

警卫官。

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [truː] ?

Can	this	be	true	?
能	这	是	真的	?

这是真的吗?

[fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] .

First	Officer	.
第一的	官	.

副驾驶。

[æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekər] .

As	true	as	the	gospel	,	and	we	may	look	out	for	breakers	.
作为	真的	作为	这	福音	,	和	我们	可能	看	出去	为了	断路器	.

就像福音书上所说的那样，我们也要提防那些破坏者。

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [gɑːd] .

Officer	of	Guard	.
官	的	警卫	.

警卫官。

[gɒd] [bles] [ˌjuː 'es] !

God	bless	us	!
上帝	保佑	我们	!

上帝保佑我们!

[ˌweərə'pɒn] ['deɪvɪd] [nɒks] [dʒʌmpt] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['faɪə(r)] - [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [slæpt]

Whereupon	David	Knox	jumped	on	a	pile	of	fire	-	wood	in	the	street	,	slapped
于是	大卫	诺克斯	跳了起来	在	一个	桩	的	火	-	木头	在	这	街道	,	被掌掴

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [θaɪz] ,

his	hands	and	thighs	,
他的	双手	和	大腿	,

于是，大卫·诺克斯跳到街上的一堆柴火上，拍打着自己的手和大腿。

[ænd; ənd] [krəʊd] [laɪk][ə; eɪ] [kɒk] , [ik'skleim] “ [deɪ] [ɪz][æt; ət][hænd] !

and	crowed	like	a	cock	,	exclaiming	“	Day	is	at	hand	!
和	人群	喜欢	一个	公鸡	,	惊呼	“	天	是	在	手	!

它像公鸡一样啼叫，高喊道：“黎明将至！”

” [hens] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['piːtərz] [kɒk] ,
” **Hence** **he** **was** **called** **Peter's** **Cock** **,**
” 因此 他 曾是 称为 彼得的 公鸡 ,

因此他被称为彼得的公鸡，

['hævɪŋ] [sʌm; səm][ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] [wen] ['piːtə(r)] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːd]
having **some** **analogy** **to** **the** **crowing** **of** **the** **cock** **when** **Peter** **denied** **his** **Lord**
拥有 一些 类比 到 这 鸣叫 的 这 公鸡 什么时候 彼得 否认 他的 主
[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .
the **third** **time** **.**
这 第三 时间 .

这与彼得第三次否认主时鸡鸣的情景有些类似。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [ə'baʊt] ['ʃɑːlət] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ðæt] [ðɪs]
It **was** **generally** **considered** **about** **Charlotte** **and** **elsewhere** **,** **that** **this**
它 曾是 一般来说 经过考虑的 关于 夏洛特 和 别处 , 那 这
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'kaʊnt] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['njuːtrəlist] ,
exaggerated **account** **,** **given** **by** **the** **Neutralists** **,**
夸张的 帐户 , 给定 经过 这 中立主义者 ,

人们普遍认为，中立派对夏洛特及其他地方的描述存在夸大其词的情况。

[ɒv; əv][kɒl] . ['kæmbəlz] ['ɑːmi] , [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːs] , [æt; ət] - ,
of **Col** **.** **Campbell's** **army** **,** **foot** **and** **horse** **,** **at** **4000** **,**
的 上校 . 坎贝尔 军队 , 脚 和 马 , 在 - ,

坎贝尔上校的军队，步兵和骑兵，共4000人。

[wɪtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [strɒŋ] [eə(r)][ɒv; əv] [ˌplɔːzə'bɪləti] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
which **carried** **a** **strong** **air** **of** **plausibility** **with** **it** **,**
哪个 携带 一个 强的 空气 的 合理性 和 它 ,

这给人一种很强的可信度感觉。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [ɪ'miːdiətli] [left] ['ʃɑːlət] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['ɑːftə(r)]
was **the** **reason** **why** **Lord** **Cornwallis** **immediately** **left** **Charlotte** **in** **the** **night** **,** **after**
曾是 这 原因 为什么 主 康沃利斯 立即地 左边 夏洛特 在 这 夜晚 , 后
[ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsəbl] ,
the **waters** **were** **passable** **,**
这 水 是 及格 ,

这就是康沃利斯勋爵在水流可以通行后立即在夜间离开夏洛特的原因。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][stɒp] [deɪ] [nɔː(r)] [naɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][dʒen] . ['lezli] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)]
and **did** **not** **stop** **day** **nor** **night** **until** **he** **met** **Gen** **.** **Leslie** **at** **or** **near**
和 做过 不是 停止 天 也不 夜晚 直到 他 遇见 Gen . 莱斯利 在 或者 靠近
-
Winnsborough **.**
-

他日夜不停地寻找，直到在温斯伯勒附近遇到了莱斯利将军。

[mem] . — ['keəfəli] [træn'skraɪbd][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɪn] ['rɒbət] ['hɛnriz] [hænd] -
Mem **.** **—** **Carefully** **transcribed** **from** **the** **original** **Manuscript** **in** **Robert** **Henry's** **hand** **-**
内存 . — 小心 转录 从 这 原来的 手稿 在 罗伯特 亨利的 手 -
['raɪtɪŋ] , [sent][ˌem 'iː][baɪ][meɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
writing **,** **sent** **me** **by** **mail** **for** **the** **purpose** **,**
写作 , 发送 我 经过 邮件 为了 这 目的 ,

备忘录——根据罗伯特·亨利亲笔书写的原始手稿仔细誊写，该手稿由他邮寄给我用于此目的。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ef] . [iː] . ['hɑːdi] , [ɒv; əv] ['æʃˌvɪl] , [en] . [siː] . , [dʒæn] . 26th , 27th ,
by **Dr** **.** **J** **.** **F** **.** **E** **.** **Hardy** **,** **of** **Asheville** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **Jan** **.** **26th** **,** **27th** **,**
经过 博士 . J . F . E . 哈迪 , 的 阿什维尔 , N . C . , 一月 . 26th , 27th ,

作者：JFE Hardy博士，北卡罗来纳州阿什维尔，1月26日、27日

28th [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ðə; ði] 29th , - .
28th **and** **early** **the** **29th** **,** **1874** **.**
28th 和 早期的 这 29th , - .

1874年1月28日及29日清晨。

[el] . [si:] . ['dreɪpə(r)] . [eit] .
L **.** **C** **.** **DRAPER** **.** **8** **.**
L . C . 德雷珀 . 8 .

LC DRAPER.8。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm] ['krɒnɪk(ə)l] [ɪn] “ ['hʌntərz] ['sketʃɪz]
There **is** **an** **interesting** **sketch** **of** **Major** **William** **Chronicle** **in** **“** **Hunter's** **Sketches**
那里 是 一个 有趣的 草图 的 主要的 威廉 编年史 在 “ 猎人的 草图
[ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .
of **North** **Carolina** **.**
的 北 卡罗莱纳 .

在《北卡罗来纳州猎人素描集》中有一幅关于威廉·克罗尼克少校的有趣素描。

” [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [es] . [i:] . [pɑ:t] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [naʊ] ['gæstɒn] ['kaʊnti] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn]
” **He** **lived** **in** **the** **S** **.** **E** **.** **part** **of** **Lincoln** **,** **now** **Gaston** **county** **,** **was** **born** **in**
” 他 居住地 在 这 S . E . 部分 的 林肯 , 现在 加斯顿 县 , 曾是 出生 在
- ;
1755 **;**
- ;

“他居住在林肯市东南部（现为加斯顿县），出生于1755年；

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɜ:st] ['mærid] [ə; eɪ] [mə'ki:] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋz] [fɔ:d] :
his **mother** **first** **married** **a** **McKee** **,** **and** **lived** **near** **Armstrong's** **ford** **:**
他的 母亲 第一的 已婚 一个 麦基 , 和 居住地 靠近 阿姆斯特朗的 福特 :

他的母亲先嫁给了麦基家的人，住在阿姆斯特朗渡口附近：

[wen] [mə'ki:] [daɪd] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] , [baɪ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['meɪdʒə(r)] ['wɪljəm]
When **McKee** **died** **she** **married** **a** **Chronicle** **,** **by** **whom** **she** **had** **Major** **William**
什么时候 麦基 死亡 她 已婚 一个 编年史 , 经过 谁 她 有 主要的 威廉
['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle **.**
编年史 .

麦基去世后，她嫁给了克罗尼克尔，生下了威廉·克罗尼克尔少校。

[pə'hæps] [kɒl] . ['greɪəm] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeəd] ['krɑ:nɪkəlz] [feɪt] ,
Perhaps **Col** **.** **Graham** **would** **have** **shared** **Chronicle's** **fate** **,**
也许 上校 . 格雷厄姆 会 有 共享 编年史的 命运 ,

或许格雷厄姆上校也会遭遇和《纪事报》一样的命运。

[æt; ət] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑ:p,ʃu:tə] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] .
at **the** **hand** **of** **the** **sharpshooters** **if** **he** **had** **remained** **.**
在 这 手 的 这 神枪手 如果 他 有 剩余 .

如果他留下来，就会被神枪手射杀。

['deɪvɪd] [væns] .
DAVID **VANCE** **.**
大卫 万斯 .

大卫·万斯。

[wen] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] [bɪ'gæn] ,
When **the** **war** **between** **the** **States** **began** **,**
什么时候 这 战争 之间 这 各州 开始 ,

当南北战争爆发时，

[ðeə(r)] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə]

there	still	lived	in	North	Carolina	men	and	women	who	had	come	down	to
那里	仍然	居住地	在	北	卡罗莱纳	男人	和	女性	WHO	有	来	向下	到

[ˌju: 'es][frɒm; frəm] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [taɪmz] .

us	from	Revolutionary	times	.
我们	从	革命者	时代	.

北卡罗来纳州仍然居住着一些从美国独立战争时期就来到我们这里的男男女女。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɒzətriz] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz]

They	were	the	repositories	of	many	interesting	anecdotes	and	reminiscences
他们	是	这	仓库	的	许多	有趣的	轶事	和	回忆录

[ɒv; əv] [ðæt] ['stɜ:rɪŋ] ['pɪəriəd] .

of	that	stirring	period	.
的	那	搅拌	时期	.

它们保存着许多关于那段激动人心的时期的有趣轶事和回忆。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ˌdɒkju'ment(ə)ri]['mætə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kə'lektɪd] [baɪ] [hɔ:ks] ,

In	addition	,	a	mass	of	documentary	matter	had	been	collected	by	Hawks	,
在	添加	,	一个	大量的	的	记录	事情	有	到过	集	经过	老鹰队	,

['wi:lə(r)] ,

Wheeler	,
惠勒	,

此外，霍克斯、惠勒等人还收集了大量的文献资料。

[sweɪn] , ['greɪəm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] .

Swain	,	Graham	and	others	ready	for	the	pen	of	the	historian	.
斯温	,	格雷厄姆	和	其他的	准备好	为了	这	笔	的	这	历史学家	.

斯温、格雷厄姆等人已准备好接受历史学家的笔下记载。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] “ [klæʃ] [ɒv; əv] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɑ:mz] ” [ɪn] - ,

But	the	dreadful	“	clash	of	resounding	arms	”	in	1861	,
但	这	可怕	“	冲突	的	高亢	武器	”	在	-	,

但1861年那场可怕的“枪炮交锋”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:kwəli] [mə'mentəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] ['mɪlətri] [hɑ:'stɪlətiz]

and	the	equally	momentous	events	which	followed	the	close	of	military	hostilities
和	这	同样地	意义重大	活动	哪个	随后	这	关闭	的	军队	敌对行动

[sə'spendɪd] [kəm'pli:tli] [ɔ:l] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men][wɜ:(r); wə(r)]

suspended	completely	all	efforts	in	this	direction	and	the	minds	of	men	were
暂停	完全地	全部	努力	在	这	方向	和	这	思想	的	男人	是

[əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd]

absorbed	in	the	great	political	and	social	questions	of	the	times	which	involved
吸收	在	这	伟大的	政治的	和	社会的	问题	的	这	时代	哪个	涉及

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

the	very	existence	of	the	community	.
这	非常	存在	的	这	社区	.

军事敌对行动结束后，随之而来的其他重大事件完全中止了这方面的所有努力，人们的注意力都集中在当时关乎社会存亡的重大政治和社会问题上。

[wɪð] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ['lɔɪəl] [hɑ:ts] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hændz] [ri'zju:md] [ðə; ði]

With	returning	peace	and	prosperity	loyal	hearts	and	loving	hands	resumed	the
和	返回	和平	和	繁荣	忠诚	心	和	爱	双手	恢复	这

[wɜ:k] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] ,

work	of	historical	research	,
工作	的	历史	研究	,

随着和平与繁荣的回归，忠诚的心灵和充满爱心的双手重新开始了历史研究工作。

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['mætə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [lɒst] .

much	precious	time	and	valuable	matter	had	been	irretrievably	lost	.
很多	宝贵的	时间	和	有价值的	事情	有	到过	不可挽回地	丢失的	.

许多宝贵的时间和珍贵的资料都已无可挽回地损失了。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [ɒv; əv] - - - - [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [greɪvz] [hæd; həd] [biːn] ['berɪd] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] ;

The	survivors	of	the	patriots	of	1776	-	'	81	had	passed	away	and	in	their	graves	had	been	buried	the	treasures	of	their	recollections	;
这	幸存者	的	这	爱国者	的	-	-	-	-	有	通过了	离开	和	在	他们的	坟墓	有	到过	埋葬	这	宝藏	的	他们的	回忆	;

1776-1781 年爱国者的幸存者们已经去世，他们的回忆珍宝也埋葬在他们的坟墓里；

[ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [kə'lektɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

and	many	valuable	papers	collected	with	much	care	had	been	destroyed	.
和	许多	有价值的	文件	集	和	很多	关心	有	到过	损毁	.

许多精心收集的珍贵文件也遭到了销毁。

[jet] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

Yet	much	has	been	done	and	much	remains	to	be	done	.
然而	很多	有	到过	完毕	和	很多	遗迹	到	是	完毕	.

然而，已经做了很多工作，但也有很多工作要做。

[wiː; wi] [kæn; kən] “ ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] ” [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

We	can	“	gather	up	the	fragments	”	and	preserve	them	for	those	who	may	come	after	us	.
我们	能	“	收集	向上	这	片段	”	和	保存	他们	为了	那些	WHO	可能	来	后	我们	.

我们可以“收集碎片”，并将它们保存下来，留给后人。

['ɪnsɪdənts] , ['traɪflɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ə'pærəntli] ,

Incidents	,	trifling	in	themselves	apparently	,
事件	,	琐事	在	他们自己	显然	,

这些事件本身似乎微不足道，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,

but	which	exhibit	the	manners	of	the	times	and	illustrate	the	character	of	the	men	who	took	part	in	the	establishment	of	our	government	,
但	哪个	展览	这	礼仪	的	这	时代	和	阐明	这	特点	的	这	男人	WHO	采取	部分	在	这	建立	的	我们的	政府	,

但它们展现了当时的风俗，也体现了参与建立我们政府的人们的品格。

[naʊ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

now	become	of	great	interest	.
现在	变得	的	伟大的	兴趣	.

现在引起了人们的极大兴趣。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] — “ [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['bɜːd(ə)n] ” — [wiː; wi][beə(r)][tuː; tə]

In	addition	there	is	the	obligation	—	“	a	pleasing	burden	”	—	we	bear	to
在	添加	那里	是	这	义务	—	“	一个	令人愉悦	负担	”	—	我们	熊	到

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd]

preserve	the	memory	and	perpetuate	the	virtues	of	those	brave	and	good
保存	这	记忆	和	延续	这	美德	的	那些	勇敢的	和	好的

[men][tuː; tə] [huːz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz]

men	to	whose	suffering	and	wisdom	we	are	indebted	for	the	blessings
男人	到	谁	痛苦	和	智慧	我们	是	负债累累	为了	这	祝福

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] .

we	enjoy	.
我们	享受	.

此外，我们还肩负着一项义务——"一项令人欣慰的重担"——那就是铭记那些勇敢善良的人们，并传承他们的美德，正是他们的苦难和智慧，才使我们拥有了如今的幸福。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

The	following	sketch	of	one	who	took	an	active	part	in	the	early	history	of
这	下列的	草图	的	一	WHO	采取	一个	积极的	部分	在	这	早期的	历史	的

['westən] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

western	North	Carolina	has	been	prepared	chiefly	for	the	use	of	his
西	北	卡罗莱纳	有	到过	准备	主要	为了	这	使用	的	他的

[dɪ'sendənts] .

descendants	.
后代	.

以下这位积极参与北卡罗来纳州西部早期历史的人物的简介，主要是为了方便他的后代而编写的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][prɪnt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][kən'teɪn] ['eniθɪŋ]

It	has	been	decided	to	print	it	in	order	that	if	it	shall	contain	anything
它	有	到过	决定	到	打印	它	在	命令	那	如果	它	将	包含	任何事物

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [prɪ'zɜːvd] .

of	general	interest	it	will	be	the	more	easily	preserved	.
的	一般的	兴趣	它	将要	是	这	更多的	容易地	保存完好	.

决定将其印刷出版，以便如果其中包含任何具有普遍意义的内容，就能更容易地保存下来。

['deɪvɪd] [væns] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [nəʊn] [æz; əz] [skɒtʃ] -

David	Vance	was	descended	from	that	remarkable	people	,	known	as	Scotch	-
大卫	万斯	曾是	下降	从	那	卓越	人们	,	已知	作为	苏格兰威士忌	-

['aɪrɪʃ] ,

Irish	,
爱尔兰	,

大卫·万斯是苏格兰-爱尔兰裔这个非凡民族的后裔。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['setləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒləniz] ,

who	were	among	the	earliest	settlers	of	the	Southern	colonies	,
WHO	是	之中	这	最早	定居者	的	这	南方	殖民地	,

他们是南方殖民地最早的定居者之一，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['eksəd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt]

and	from	the	beginning	exercised	a	powerful	influence	in	every	department
和	从	这	开始	锻炼	一个	强大的	影响	在	每一个	部门

[ɒv; əv] [ə'feəz] .

of	affairs	.
的	事务	.

从一开始，他就对各个领域的事务施加了强大的影响力。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['sæmjʊəl] , [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

His	father	,	Samuel	,	about	the	middle	of	the	eighteenth	century	,	lived	in
他的	父亲	,	塞缪尔	,	关于	这	中间	的	这	第十八	世纪	,	居住地	在

['fredrɪk] ['kaʊnti] ,

Frederick	county	,
弗雷德里克	县	,

他的父亲塞缪尔大约在十八世纪中叶居住在弗雷德里克县。

[və'dʒɪniə] , [nɪə(r)] “ [zeɪnz] ['aɪən] [wɜːks] .

Virginia	,	near	“	Zane's	Iron	Works	.
弗吉尼亚州	,	靠近	“	赞恩的	铁	作品	.

弗吉尼亚州，靠近“赞恩钢铁厂”。

” [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [mɪs] ['kɑlˌvɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] [sʌnz]

”	His	wife	was	Miss	Colville	,	and	of	this	marriage	there	were	five	sons
”	他的	妻子	曾是	错过	科尔维尔	,	和	的	这	婚姻	那里	是	五	儿子们

[ænd; ənd] [θriː] [dˈɔːtəz] ;

and	three	daughters	;
和	三	女儿们	;

“他的妻子是科尔维尔小姐，他们育有五个儿子和三个女儿；

['deɪvɪd] , [ðə; ði] ['eldɪst] , ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .

David	,	the	eldest	,	having	been	born	about	the	year	1745	.
大卫	,	这	长子	,	拥有	到过	出生	关于	这	年	-	.

大卫是家中长子，出生于1745年左右。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [saʊθ] - ['westən] [və'dʒɪniə][ænd; ənd]['set(ə)ld][nɪə(r)] ['æbiŋdən] [ɪn] -

His	father	removed	to	south	-	western	Virginia	and	settled	near	Abingdon	in	1776
他的	父亲	已移除	到	南	-	西	弗吉尼亚州	和	定居	靠近	阿宾顿	在	-

,

,

,

他的父亲于 1776 年迁居弗吉尼亚州西南部，定居在阿宾顿附近。

[weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [stɪl] [rɪ'zaɪd] .

where	some	of	his	descendants	still	reside	.
在哪里	一些	的	他的	后代	仍然	居住	.

他的一些后代至今仍居住在那里。

[æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd]['deɪvɪd] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪz][nɒt] [prɪ'saɪsli] [nəʊn] ,

At	what	period	David	came	to	North	Carolina	is	not	precisely	known	,
在	什么	时期	大卫	来了	到	北	卡罗莱纳	是	不是	恰恰	已知	,

大卫具体何时来到北卡罗来纳州，目前尚不清楚。

[bʌt; bət][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [hiː; hi] ['mærid] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [bɜːk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ðen]

but	about	the	year	1775	he	married	,	in	what	is	now	Burke	,	but	was	then
但	关于	这	年	-	他	已婚	,	在	什么	是	现在	伯克	,	但	曾是	然后

['rəʊən; 'raʊən] ['kaʊnti] ,

Rowan	county	,
罗文	县	,

但大约在1775年，他在现在的伯克郡（当时属于罗文郡）结婚了。

[prɪ'sɪlə] [brænk] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] , [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌævə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'veɪə(r)] [ænd; ənd] [skuːl] -

Priscilla	Brank	;	and	here	,	pursuing	his	avocation	of	surveyor	and	school	-
普里西拉	布兰克	;	和	这里	,	追求	他的	业余爱好	的	测量员	和	学校	-

['tiːtʃə(r)] ,

teacher	,
老师	,

普里西拉·布兰克；而在这里，他从事着测量员和教师的职业，

[ðə; ði]	[bɪˈgɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌrevəˈluːʃənəri]	[wɔː(r)]	[faʊnd]	[hɪm]	.
the	**beginning**	**of**	**the**	**Revolutionary**	**war**	**found**	**him**	**.**
这	开始	的	这	革命者	战争	成立	他	.

美国独立战争爆发时，他恰好身处其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《考恩福特战役记述，(Narrative of the Battle of Cowan's Ford,)

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [huː] [tʊk] [ʌp] [ɑːmz] [ɪn]

He	seems	to	have	been	among	the	first	in	North	Carolina	who	took	up	arms	in
他	似乎	到	有	到过	之中	这	第一的	在	北	卡罗莱纳	WHO	采取	向上	武器	在

[səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləniz] .

support	of	the	cause	of	the	Colonies	.
支持	的	这	原因	的	这	殖民地	.

他似乎是北卡罗来纳州最早拿起武器支持殖民地事业的人之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [ˈensən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ˌkɒntɪˈnent(ə)l][ˈredʒɪmənt][ɒn]

He	was	commissioned	Ensign	in	the	Second	North	Carolina	Continental	Regiment	on
他	曾是	委托	军旗	在	这	第二	北	卡罗莱纳	大陆	团	在

[ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

the	8th	of	June	,
这	8th	的	六月	,

6月8日，他被任命为北卡罗来纳州第二大陆军步兵团少尉。

- , [ænd; ənd][ɪn][ˈeɪprəl] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][prəˈməʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [lefˈtenənsɪ] .

1776	,	and	in	April	following	was	promoted	to	a	Lieutenancy	.
-	,	和	在	四月	下列的	曾是	推广	到	一个	中尉	.

1776年，同年4月晋升为中尉。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ʌnˈtɪl] [meɪ] [ɔː(r)][dʒuːn] - [wen] ,

He	served	with	his	regiment	until	May	or	June	1778	when	,
他	服务	和	他的	团	直到	可能	或者	六月	-	什么时候	,

他一直服役于他的部队，直到1778年5月或6月，当时

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˌdesɪˈmeɪʃn] [frɒm; frəm] [ˈlɒsɪz] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ðə; ði]

because	of	decimation	from	losses	in	battle	and	from	sickness	the
因为	的	大屠杀	从	损失	在	战斗	和	从	疾病	这

['redʒəmənt] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [brɪˈgeɪd] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [baɪ][ækt][ɒv; əv]

regiments	composing	the	North	Carolina	Brigade	were	consolidated	by	act	of
军团	构成	这	北	卡罗莱纳	旅	是	合并	经过	行为	的

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] ,

the	Provincial	Congress	,
这	省级	国会	,

由于战斗损失和疾病造成的兵力锐减，北卡罗来纳旅的各个团根据省议会的法令进行了合并。

[hiː; hi] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][kɒl] . [dʒɒn] ['pætənz] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)]

he	,	with	many	other	officers	,	according	to	Col	.	John	Patton's	return	of	September
他	,	和	许多	其他	警官	,	根据	到	上校	.	约翰	巴顿的	返回	的	九月

9th , - ,

9th	,	1778	,
9th	,	-	,

根据约翰·巴顿上校1778年9月9日的报告，他和许多其他军官一起，

[wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ˌkærəˈlaɪnə][tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['redʒəmənt] [wɪtʃ]

was	sent	to	Carolina	to	be	assigned	to	one	of	the	four	regiments	which
曾是	发送	到	卡罗莱纳	到	是	分配	到	一	的	这	四	军团	哪个

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌðeərˈɑːftə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

were	to	be	thereafter	organized	in	North	Carolina	.
是	到	是	此后	组织	在	北	卡罗莱纳	.

被派往卡罗来纳州，分配到北卡罗来纳州即将组建的四个团之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət] ['brændiˌweɪn] , ['dʒɜːrmənˌtaʊn] , ['mɒnməθ] ,

He	was	with	his	regiment	at	Brandywine	,	Germantown	,	Monmouth	,
他	曾是	和	他的	团	在	白兰地酒	,	日耳曼敦	,	蒙茅斯	,

他当时和他的部队一起驻扎在白兰地酒、日耳曼敦和蒙茅斯。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - - [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] ,

and	during	that	dreadful	winter	of	1777	-	'	78	at	Valley	Forge	,
和	期间	那	可怕	冬天	的	-	-	-	-	在	谷	锻造	,

在1777-1778年福吉谷那个可怕的冬天里，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['maɪnə(r)] [enˈgeɪdʒmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kæm'peɪnz] .

and	doubtless	took	part	in	all	the	other	minor	engagements	of	those	campaigns	.
和	毫无疑问	采取	部分	在	全部	这	其他	次要的	订婚	的	那些	竞选活动	.

毫无疑问，他还参与了这些战役中的所有其他小规模战斗。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][grænd] - ['tʃɪldrən] [ðæt] ,

One	of	his	daughters	used	to	tell	his	grand	-	children	that	,
一	的	他的	女儿们	用过的	到	告诉	他的	盛大	-	孩子们	那	,

他的一个女儿过去常常告诉他的孙子孙女们：

['djʊərɪŋ][ðə; ði][praiˈveiʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] ,

during	the	privations	of	the	winter	at	Valley	Forge	,
期间	这	匮乏	的	这	冬天	在	谷	锻造	,

在福吉谷严酷的冬季里，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][men][baɪ] [prəˈməʊtɪŋ] [geɪmz] ,

the	officers	endeavored	to	keep	up	the	spirits	of	their	men	by	promoting	games	,
这	警官	努力	到	保持	向上	这	烈酒	的	他们的	男人	经过	推广	游戏	,

军官们努力通过推广游戏来鼓舞士兵们的士气。

['kɒntests; kənˈtests][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌəˈmjuːzmənts] ,

contests	and	other	amusements	,
比赛	和	其他	娱乐	,

比赛和其他娱乐活动，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][ə; eɪ] “ ['spæniʃ] [mɪld] ['dɒlə(r)] ”

and	her	father	brought	home	from	the	war	a	“	Spanish	Milled	dollar	”
和	她	父亲	带来	家	从	这	战争	一个	“	西班牙语	磨碎	美元	”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði][praɪz] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]

which	had	been	presented	to	him	by	Washington	as	the	prize	won	in	a
哪个	有	到过	呈现	到	他	经过	华盛顿	作为	这	奖	韩元	在	一个

['rʌnɪŋ] [mætʃ] .

running	match	.
跑步	匹配	.

她的父亲从战场上带回了一枚"西班牙银元"，这是华盛顿在一次跑步比赛中赢得的奖品，并赠予他的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] ,

It	does	not	seem	that	he	ever	re	-	entered	the	regular	service	,
它	做	不是	似乎	那	他	曾经	关于	-	进入	这	常规的	服务	,

他似乎再也没有重返正规部队。

[bʌt; bət][rɪ'zaɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɒn][ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)]['mɔːrgənˌtɑːn] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

but	resided	with	his	family	on	the	Catawba	river	,	near	Morganton	,	during	the
但	居住地	和	他的	家庭	在	这	卡托巴	河	,	靠近	摩根顿	,	期间	这

[jɪə(r)] - [ænd; ənd] - ,

year	1778	and	1779	,
年	-	和	-	,

但在 1778 年和 1779 年，他与家人居住在摩根顿附近的卡托巴河畔。

['tiːtʃɪŋ] [skuːl] .

teaching	school	.
教学	学校	.

教书。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd][fɑːst] [frend] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

He	was	the	neighbor	and	fast	friend	of	Charles	and	Joseph
他	曾是	这	邻居	和	快速地	朋友	的	查尔斯	和	约瑟夫

[mək'daʊəl] .

McDowell	.
麦克道尔	.

他是查尔斯和约瑟夫·麦克道尔的邻居和挚友。

[wen] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	seat	of	war	was	transferred	from	the	Northern	to	the
什么时候	这	座位	的	战争	曾是	转移	从	这	北方	到	这

['sʌðən] ['kɒləniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv] - - - - ['əʊpənd][ɪn][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ,

Southern	Colonies	and	the	campaigns	of	1780	-	'	81	opened	in	the	Carolinas	,
南方	殖民地	和	这	竞选活动	的	-	-	-	-	打开	在	这	卡罗莱纳州	,

当战争中心从北方殖民地转移到南方殖民地，1780-1781年的战役在卡罗来纳州打响时，

[hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑː'tɪsɪpənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['sɜːvɪŋ] ['ʌndə(r)]['dʒenərəlz]

he	again	became	an	active	participant	in	the	field	,	serving	under	Generals
他	再次	成为	一个	积极的	参与者	在	这	场地	,	服务	在下面	将军们

['rʌðəfəd] ,

Rutherford	,
卢瑟福	,

他再次积极参与前线作战，在卢瑟福将军麾下服役。

['deɪvɪdsn] [ænd; ənd] ['mɔːgən] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['temprəri] ['fɔːsɪz] [reɪzd] [frɒm; frəm]

Davidson	and	Morgan	in	the	militia	and	other	temporary	forces	raised	from
戴维森	和	摩根	在	这	民兵	和	其他	暂时的	力量	提高	从

[taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːn'wɒlɪs] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

time	to	time	to	meet	the	emergencies	resulting	from	Cornwallis	'	invasion	.
时间	到	时间	到	见面	这	紧急情况	结果	从	康沃利斯	-	入侵	.

戴维森和摩根在民兵和其他临时部队中服役，这些部队是为应对康沃利斯入侵造成的紧急情况而不时组建的。

[hiː; hi] [fɔːt] [æt; ət] [rəmzɝːz] [mɪl] , [mʌsgrɪvz] [mɪl] , ['kaʊˌpenz] (['prɒbəbli]) , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt]

He	fought	at	Ramseur's	Mill	,	Musgrove's	Mill	,	Cowpens	(	probably	)	,	and	on	that
他	战斗	在	拉姆瑟的	磨	,	穆斯格罗夫	磨	,	牛栏	(	大概	)	,	和	在	那

['glɔːriəs] [deɪ] [æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] ,

glorious	day	at	King's	Mountain	,
辉煌	天	在	国王学院	山	,

他参加了拉姆瑟磨坊、马斯格罗夫磨坊、考彭斯（可能）的战斗，以及在国王山那光荣的一天。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt]

where	the	long	struggle	for	independence	and	the	destiny	of	a	continent
在哪里	这	长的	斗争	为了	独立	和	这	命运	的	一个	大陆

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'saɪdɪd] .

were	decided	.
是	决定	.

这里曾是争取独立的漫长斗争之地，也是决定一个大陆命运的地方。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] ['bæt(ə)l][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] “ [wɒz; wəz]

In	his	narrative	of	the	events	connected	with	that	battle	he	says	he	“	was
在	他的	叙述	的	这	活动	连接	和	那	战斗	他	说道	他	“	曾是

[ə; eɪ] ['kæptɪn] .

a	captain	.
一个	队长	.

在他的叙述中，他描述了与那场战斗有关的事件，他说他“是一名上尉”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][prɪˈzjuːməb(ə)l] [ðeəfɔː(r)] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ˈheɪstɪli] [ˈgæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs]

"	It	is	presumable	therefore	that	in	the	forces	hastily	gathered	for	the	purpose
"	它	是	推测	所以	那	在	这	力量	草草	聚集	为了	这	目的

[ɒv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,

of	resisting	the	advance	of	the	British	,
的	抵抗	这	进步	的	这	英国	,

因此可以推断，在匆忙集结起来抵抗英军推进的部队中，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] , [məʊst] [ˈprɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈʌndə(r)]['meɪdʒə(r)]

he	commanded	a	company	,	most	probably	in	the	battalion	under	Major
他	命令	一个	公司	,	最多	大概	在	这	营	在下面	主要的

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [məkˈdaʊəl] .

Joseph	McDowell	.
约瑟夫	麦克道尔	.

他指挥一个连队，很可能隶属于约瑟夫·麦克道尔少校的营。

[ðə; ði][wɔː(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [sɪˈkjʊəd] ,

The	war	having	been	ended	and	the	independence	of	his	country	secured	,
这	战争	拥有	到过	结束	和	这	独立	的	他的	国家	安全	,

[hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːsf(ə)l] [pəˈsjuːts] ,

he	resumed	his	peaceful	pursuits	,
他	恢复	他的	和平	追求	,

战争结束，国家独立得到保障后，他恢复了平静的生活。

['teɪkɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

taking	,	however	,
采取	,	然而	,

然而，

[hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [tɑːsk][ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃɪŋ]

his	share	of	the	burden	and	responsibility	in	the	grave	task	of	establishing
他的	分享	的	这	负担	和	责任	在	这	严重	任务	的	建立

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

a	form	of	government	suitable	to	the	condition	and	wants	of	the	people
一个	形式	的	政府	合适的	到	这	状况	和	想要	的	这	人们

.

:

.

在建立适合人民状况和需求的政府形式的这项重大任务中，他应承担一部分责任和义务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]

It	is	impossible	for	us	now	to	appreciate	the	gravity	of	the	situation
它	是	不可能的	为了	我们	现在	到	欣赏	这	重力	的	这	情况

[wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .

which	presented	itself	to	the	men	of	those	times	.
哪个	呈现	本身	到	这	男人	的	那些	时代	.

我们现在不可能体会到当时人们所面临的形势有多么严峻。

[ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] ['rekɔːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	imperfect	records	which	have	been	preserved	of	the	discussions	of	the
这	不完善	记录	哪个	有	到过	保存完好	的	这	讨论	的	这

['prɔːbləmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [sɒlv] [dɪsˈkləʊz][ðə; ði][æŋˈzaiətiz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz]

problems	they	were	called	upon	to	solve	disclose	the	anxieties	and	difficulties
问题	他们	是	称为	之上	到	解决	透露	这	焦虑	和	困难

[wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

which	surrounded	them	.
哪个	包围	他们	.

现存的关于他们被要求解决的问题的讨论记录并不完整，但从中可以看出他们当时所面临的焦虑和困难。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ədˈmaɪə(r)][ðeə(r)] [ˈbreɪvəri] , [ɪnˈdjʊərəns] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][wɔː(r)] ,

Much	as	we	admire	their	bravery	,	endurance	and	skill	in	war	,
很多	作为	我们	钦佩	他们的	勇敢	,	耐力	和	技能	在	战争	,

尽管我们非常钦佩他们在战争中的勇气、毅力和技能，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] - [ˈfiːldz] [ɒv; əv][ˈpɒlətɪks][ænd; ənd] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm]

it	was	in	the	border	-	fields	of	politics	and	statesmanship	their	wisdom
它	曾是	在	这	边界	-	字段	的	政治	和	政治家风范	他们的	智慧

[ænd; ənd][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈfʊli] [dɪˈspleɪd] .

and	patriotism	were	more	fully	displayed	.
和	爱国主义	是	更多的	完全	显示	.

在政治和治国理政的交界领域，他们的智慧和爱国情怀得到了更充分的展现。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈflekt] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈleibə] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [prɒˈsperəti]

When	we	reflect	upon	the	result	of	their	labors	and	recall	the	prosperity
什么时候	我们	反映	之上	这	结果	的	他们的	劳动	和	记起	这	繁荣

[ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [səʊ] [lɒŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ,

and	happiness	the	whole	country	so	long	enjoyed	in	consequence	,
和	幸福	这	所有的	国家	所以	长的	享受	在	结果	,

当我们回顾他们的劳动成果，回想起整个国家因此而长期享有的繁荣和幸福时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [səˈgæsəti] [ðeɪ] [igˈzibitid]

we	are	almost	impelled	to	believe	the	marvellous	sagacity	they	exhibited
我们	是	几乎	被迫	到	相信	这	奇妙	睿智	他们	展出

[wɒz; wəz][ɒv; əv][dɪˈvaɪn][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

was	of	divine	inspiration	.
曾是	的	神圣的	灵感	.

我们几乎不禁相信，他们所展现出的惊人智慧是神启。

[ˈkæptɪn] [væns] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,

Captain	Vance	,	as	he	was	then	called	,
队长	万斯	,	作为	他	曾是	然后	称为	,

当时的范斯上尉

[ˌreprɪˈzentɪd] [bɜːk] [ˈkaʊnti] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [ɒv; əv] - - - - [ænd; ənd][ɪn] - .

represented	Burke	county	in	the	General	Assembly	of	1785	-	'	86	and	in	1791	.
代表	伯克	县	在	这	一般的	集会	的	-	-	-	-	和	在	-	.

1785-1786 年和 1791 年，他代表伯克县参加了州议会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə]

He	was	one	of	the	commissioners	appointed	by	the	legislature	of	1785	to
他	曾是	一	的	这	专员	任命	经过	这	立法机关	的	-	到

['kæri] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] [ðə; ði][ækt] [pɑːst] [æt; ət] [ðæt] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] “

carry	into	effect	the	act	passed	at	that	session	for	the	relief	of	the	“
携带	进入	影响	这	行为	通过了	在	那	会议	为了	这	宽慰	的	这	“

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

他是1785年立法机关任命的专员之一，负责执行该届会议通过的救济“官员”的法案。

['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪsˈeɪb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

soldiers	and	seamen	who	had	been	disabled	in	the	service	of	the	United
士兵	和	海员	WHO	有	到过	已禁用	在	这	服务	的	这	团结的

[steɪts] ” [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,

States	”	in	the	late	war	,
各州	”	在	这	晚的	战争	,

在二战后期为美国服役而致残的士兵和海员

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈdʒʌst][ðə; ði] ['kɔntrəvəːsiz] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrɪs] [ɒv; əv]['pʌblɪk][lændz][ɪn]

and	to	adjust	the	controversies	arising	from	the	entries	of	public	lands	in
和	到	调整	这	争议	产生	从	这	条目	的	民众	土地	在

“ [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['mɔːgən] .

“	the	District	of	Morgan	.
“	这	区	的	摩根	.

并解决因“摩根区”公共土地登记而引起的争议。

” [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃerəkiː]

”	Soon	after	the	treaty	of	peace	with	Great	Britain	,	hostilities	with	the	Cherokee
”	很快	后	这	条约	的	和平	和	伟大的	英国	,	敌对行动	和	这	切罗基

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

“与英国签订和平条约后不久，与切罗基印第安人的敌对行动就爆发了，

[huː] [ðen] ['ɒkjupaɪd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [steɪt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [siːst] ,

who	then	occupied	that	portion	the	State	west	of	the	Blue	Ridge	,	ceased	,
WHO	然后	占领	那	部分	这	状态	西方	的	这	蓝色的	岭	,	停止	,

当时占据蓝岭山脉以西该州部分的势力停止了活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [brɔːd] ['væli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]

and	the	fertile	lands	of	the	French	Broad	Valley	began	to	attract	the
和	这	沃	土地	的	这	法语	广阔	谷	开始	到	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt] .

attention	of	the	emigrant	.
注意力	的	这	移民	.

法兰西布罗德河谷肥沃的土地开始吸引移民的目光。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

Some	time	between	the	years	of	1785	and	1790	,
一些	时间	之间	这	年	的	-	和	-	,

在1785年至1790年之间的某个时间，

['kæptɪn] [væns] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['set(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [hed]

Captain	Vance	crossed	the	mountains	with	his	family	and	settled	at	the	head
队长	万斯	交叉	这	山脉	和	他的	家庭	和	定居	在	这	头

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] [riːmz] [kriːk] .

of	the	lovely	little	valley	of	Reems	Creek	.
的	这	迷人的	小的	谷	的	里姆斯	溪	.

范斯上尉带着家人翻越群山，在美丽的里姆斯溪谷源头定居下来。

[hiː; hi][hɪə(r)] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv][lænd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt]

He	here	acquired	a	large	and	valuable	body	of	land	upon	which	he	built
他	这里	获得	一个	大的	和	有价值的	身体	的	土地	之上	哪个	他	建造

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] — [jet] ['stændɪŋ] ,

a	comfortable	home	—	yet	standing	,
一个	舒服的	家	—	然而	常设	,

他在这里获得了一大片价值不菲的土地，并在上面建造了一座舒适的住宅——然而，它却屹立不倒。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l]['frʌntɪə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]

a	good	type	of	the	substantial	frontier	architecture	—	in	which	he	reared
一个	好的	类型	的	这	重大的	边境	建筑学	—	在	哪个	他	饲养

[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][rɪ'zaɪdɪd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

his	family	and	resided	the	balance	of	his	life	.
他的	家庭	和	居住地	这	平衡	的	他的	生活	.

这是典型的坚固的边疆建筑——他在这里养育了家人，并度过了余生。

[ðɪs] ['terətri] [wɒz; wəz][ɪn] [ðen] [bɜːk] ['kaʊnti] .

This	territory	was	in	then	Burke	county	.
这	领土	曾是	在	然后	伯克	县	.

这片区域当时属于伯克县。

[æt; ət][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] - ,

At	the	session	of	the	General	Assembly	of	1791	,
在	这	会议	的	这	一般的	集会	的	-	,

在1791年大会上，

['kæptɪn] [væns] [ˌɪntrə'dju:st] [ænd; ənd][hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði] [bɪl] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]

Captain	Vance	introduced	and	had	passed	the	bill	creating	the	county	of
队长	万斯	介绍	和	有	通过了	这	账单	创建	这	县	的

['bʌŋkəm] .

Buncombe	.
邦科姆	.

范斯上尉提出并通过了创建邦科姆郡的法案。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] ['feɪməs] ['kaʊnti] ,

As	this	is	the	genesis	of	that	now	famous	county	,
作为	这	是	这	创世纪	的	那	现在	著名的	县	,

这就是如今这个著名县的起源。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [hɪə(r)][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]

it	will	not	be	inappropriate	to	insert	here	an	extract	from	the
它	将要	不是	是	不当	到	插入	这里	一个	提炼	从	这

['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sætədeɪ] ,

Journal	of	the	House	of	Commons	for	Saturday	,
杂志	的	这	房子	的	公共领域	为了	周六	,

在此插入周六下议院议事录的摘录并无不妥。

[dɪ'sembə(r)] 17th , - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ðen] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [nju:] [bə:n] :

December	17th	,	1791	,	the	General	Assembly	then	sitting	at	New	Berne	:
十二月	17th	,	-	,	这	一般的	集会	然后	坐着	在	新的	伯尔尼	:

1791年12月17日，当时在新伯尔尼召开的大会：

“ ['mɪstə(r)] . [væns] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [bɜ:k]

“	Mr	.	Vance	presented	the	petition	of	the	inhabitants	of	that	part	of	Burke
“	先生	.	万斯	呈现	这	请愿	的	这	居民	的	那	部分	的	伯克

['kaʊnti] ['laɪɪŋ] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['maʊntən] ,

county	lying	west	of	the	Appalachian	Mountain	,
县	说谎	西方	的	这	阿巴拉契亚山脉	山	,

”范斯先生提交了伯克县阿巴拉契亚山脉以西地区居民的请愿书，

[preŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['rʌðəfəd] ['kaʊnti] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd]

praying	that	a	part	of	Rutherford	county	be	made	into	a	separate	and
祈祷	那	一个	部分	的	卢瑟福	县	是	制成	进入	一个	分离	和

[dɪ'stɪŋkt] ['kaʊnti] .

distinct	county	.
清楚的	县	.

祈祷将卢瑟福县的一部分划为一个独立的县。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['deɪvɪdsn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ; [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ]

Mr	.	William	Davidson	presented	a	petition	to	the	same	effect	;	both	of	which
先生	.	威廉	戴维森	呈现	一个	请愿	到	这	相同的	影响	;	两个都	的	哪个

['bi:ɪŋ] [ri:d] ,

being	read	,
存在	读	,

威廉·戴维森先生提交了一份内容相同的请愿书；两份请愿书均被宣读后，

['mɪstə(r)] . [væns] [mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [li:v] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] [preə(r)]

Mr	.	Vance	moved	for	leave	and	presented	a	bill	to	answer	the	prayer
先生	.	万斯	已搬	为了	离开	和	呈现	一个	账单	到	回答	这	祷告

[ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [pə'tɪʃnz] ,

of	the	said	petitions	,
的	这	说	请愿书	,

范斯先生提出休假申请，并提交了一份诉状，以回应上述请愿书中的请求。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːd] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [pɑːst] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] .

which	was	read	the	first	time	,	passed	and	sent	to	the	Senate	.
哪个	曾是	读	这	第一的	时间	,	通过了	和	发送	到	这	参议院	.

该法案经过一读通过，并送交参议院。

" [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [pɑːst] [baɪ]

"	The	Journal	of	the	Senate	shows	that	the	bill	was	received	and	passed	by
"	这	杂志	的	这	参议院	演出	那	这	账单	曾是	已收到	和	通过了	经过

[ðæt] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

that	body	on	the	same	day	.
那	身体	在	这	相同的	天	.

《参议院议事录》显示，该法案于当天被参议院接收并通过。

[ðə; ði] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['deɪvɪdsn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

The	Mr	.	William	Davidson	referred	to	in	this	extract	was	the
这	先生	.	威廉	戴维森	指	到	在	这	提炼	曾是	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm] ['rʌðəfəd] ['kaʊnti] ,

representative	from	Rutherford	county	,
代表	从	卢瑟福	县	,

这段摘录中提到的威廉·戴维森先生是卢瑟福县的代表。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'zaɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌswɑːnə'noʊə] ['rɪvə(r)] [nɒt] [fɑː(r)]

and	at	that	time	resided	on	the	south	side	of	the	Swannanoa	river	not	far
和	在	那	时间	居住地	在	这	南	边	的	这	斯旺纳诺亚	河	不是	远的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æʃˌvɪl] ,

from	the	present	site	of	the	city	of	Asheville	,
从	这	展示	地点	的	这	城市	的	阿什维尔	,

当时居住在斯旺纳诺亚河南岸，离现在的阿什维尔市不远。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] [ðen] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['rʌðəfəd] ['kaʊnti]

that	part	of	Buncombe	then	being	,	or	supposed	to	be	in	Rutherford	county
那	部分	的	邦科姆	然后	存在	,	或者	据称	到	是	在	卢瑟福	县

.

:

.

当时邦科姆的那部分地区属于卢瑟福县，或者说应该属于卢瑟福县。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] [ɪn] ['eɪprəl] - ,

At	the	organization	of	the	county	of	Buncombe	in	April	1792	,
在	这	组织	的	这	县	的	邦科姆	在	四月	-	,

1792年4月，邦科姆郡成立时，

['deɪvɪd] [væns] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] , [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

David	Vance	was	chosen	clerk	of	the	County	Court	,	which	position	he
大卫	万斯	曾是	选定	职员	的	这	县	法庭	,	哪个	位置	他

[kən'tɪnjuəsli] ['ɒkjupaɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

continuously	occupied	until	his	death	.
持续	占领	直到	他的	死亡	.

大卫·万斯被选为县法院书记员，他一直担任该职位直至去世。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪts] [klɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [ek'stænt] ,

Some	of	the	records	of	that	court	while	he	was	its	clerk	are	extant	,
一些	的	这	记录	的	那	法庭	尽管	他	曾是	它是	职员	是	现存	,

他担任该法院书记员期间的部分记录至今仍保存完好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪ'rɒgrəfi] , [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['niːtnəs] ,

and	the	beauty	of	his	chirography	,	the	order	and	neatness	,
和	这	美丽	的	他的	手写体	,	这	命令	和	整洁	,

还有他字迹的美感，秩序井然，整洁有序。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entrɪs] ,

as	well	as	the	accuracy	of	his	entries	,
作为	出色地	作为	这	准确性	的	他的	条目	,

以及他所作记录的准确性，

[beə(r)] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

bear	witness	of	his	entire	qualifications	for	the	duties	of	his	office	.
熊	证人	的	他的	全部的	资格	为了	这	职责	的	他的	办公室	.

证明他完全具备担任该职务的资格。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [klɑ:k] ,

A	story	is	related	of	him	in	connection	with	his	office	of	clerk	,
一个	故事	是	有关的	的	他	在	联系	和	他的	办公室	的	职员	,

有一个关于他担任办事员期间的故事，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

which	shows	something	of	the	manners	of	the	time	and	the	character	of
哪个	演出	某物	的	这	礼仪	的	这	时间	和	这	特点	的

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

这体现了当时的风俗习惯和这个人的性格。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [tu:] [jʌŋ] [men] [kɔ:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

On	one	occasion	two	young	men	called	at	his	house	,
在	一	场合	二	年轻的	男人	称为	在	他的	房子	,

有一次，有两个年轻人来他家拜访。

[wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [dɪ'zaɪəd][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['laɪs(ə)ns] .

one	of	whom	desired	to	procure	a	marriage	license	.
一	的	谁	想要的	到	采购	一个	婚姻	执照	.

其中一人想办理结婚证。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['entə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [su:n] [prə'dju:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

They	were	invited	to	enter	,	and	the	Captain	soon	produced	from	his
他们	是	受邀	到	进入	,	和	这	队长	很快	生产	从	他的

[saɪd] - [bɔ:d] ,

side	-	board	,
边	-	木板	,

他们被邀请入内，船长很快从餐具柜中拿出了……

[ə; eɪ][dɪ'kæntə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] .

a	decanter	,	from	which	he	invited	them	to	refresh	themselves	.
一个	醒酒器	,	从	哪个	他	受邀	他们	到	刷新	他们自己	.

他拿出一个醒酒器，邀请他们喝点东西提提神。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

They	did	so	,
他们	做过	所以	,

他们照做了。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz][dɪ'kæntə(r)][ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]

whereupon	the	Captain	replaced	his	decanter	and	proceeded	to	dispatch	the
于是	这	队长	替换	他的	醒酒器	和	继续	到	派遣	这

['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

business	for	which	they	had	come	.
商业	为了	哪个	他们	有	来	.

于是船长放回酒瓶，继续处理他们此行的目的。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ɑːsk]

When	they	were	about	to	leave	,	one	of	the	young	men	ventured	to	ask
什么时候	他们	是	关于	到	离开	,	一	的	这	年轻的	男人	冒险	到	问

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dræm] .

for	another	dram	.
为了	其他	德拉姆	.

当他们准备离开时，其中一个年轻人冒险要了一杯酒。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

The	old	gentleman	indignantly	refused	,	and	proceeded	to	read	the	young	man
这	老的	绅士	愤慨地	拒绝	,	和	继续	到	读	这	年轻的	男人

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] ,

a	lecture	,
一个	演讲	,

老先生愤然拒绝，并开始对年轻人进行一番训斥。

[wɪtʃ] [pə'hæps] [hiː; hi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] ,

which	perhaps	he	never	forgot	,
哪个	也许	他	绝不	忘了	,

或许他从未忘记过这件事。

['waɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [hɜːd]

winding	up	with	the	declaration	that	“	such	a	request	had	never	before	been	heard
绕线	向上	和	这	宣言	那	“	这样的	一个	要求	有	绝不	前	到过	听到

[ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

of	in	the	house	of	a	gentleman	.
的	在	这	房子	的	一个	绅士	.

最后他宣称：“这样的要求在一位绅士的家中从未听说过。”

” [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [klɑːk] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə]

”	About	the	time	he	was	elected	clerk	,	he	was	appointed	colonel	of	militia
”	关于	这	时间	他	曾是	当选	职员	,	他	曾是	任命	上校	的	民兵

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌŋkəm] — [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðen] ,

for	Buncombe	—	a	position	then	,
为了	邦科姆	—	一个	位置	然后	,

“在他当选书记员前后，他被任命为邦科姆民兵上校——这是一个当时的职位，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] ['ɑːftə(r)] , [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

and	for	many	years	after	,	regarded	as	the	highest	dignity	and	influence
和	为了	许多	年	后	,	认为	作为	这	最高	尊严	和	影响

[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

in	the	county	organizations	.
在	这	县	组织	.

此后多年，他一直被视为县级组织中最具尊严和影响力的人物。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [væns] .

Thereafter	he	was	known	as	Colonel	Vance	.
此后	他	曾是	已知	作为	上校	万斯	.

此后他被称为万斯上校。

[hiː; hi] ,

He	,
他	,

他，

[wɪð] [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mək'daʊəl] [ænd; ənd] - ['mæθjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd]

with	Gen	.	Joseph	McDowell	and	Mussendine	Matthews	were	appointed
和	Gen	.	约瑟夫	麦克道尔	和	-	马修斯	是	任命

[kə'mɪʃənəz] [baɪ][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [tuː; tə]

commissioners	by	act	of	the	General	Assembly	at	the	session	of	1796	to
专员	经过	行为	的	这	一般的	集会	在	这	会议	的	-	到

['set(ə)l][ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd]

settle	and	mark	the	boundary	line	between	the	States	of	North	Carolina	and
定居	和	标记	这	边界	线	之间	这	各州	的	北	卡罗莱纳	和

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

1796 年，州议会通过法案，任命约瑟夫·麦克道尔将军和穆森丁·马修斯为专员，负责确定和划定北卡罗来纳州和田纳西州之间的边界线。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] - [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [dɪd][nɒt][rʌn][ðə; ði][laɪn][ʌn'tɪl]

Although	the	act	was	passed	in	1796	the	commissioners	did	not	run	the	line	until
虽然	这	行为	曾是	通过了	在	-	这	专员	做过	不是	跑步	这	线	直到

[ðə; ði][jɪə(r)] - .

the	year	1799	.
这	年	-	.

虽然该法案于 1796 年通过，但专员们直到 1799 年才开始运行该线路。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət] [waɪt] [tɒp] ['maʊntən] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [nɔːθ]

They	began	at	White	Top	Mountain	,	a	point	where	the	boundaries	of	North
他们	开始	在	白色的	顶部	山	,	一个	观点	在哪里	这	边界	的	北

[ˌkærə'laɪnə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

他们从白顶山出发，那里是北卡罗来纳州的边界。

[və'dʒɪniə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [miːt] [ænd; ənd][ræn] ['westwədli] , [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn]

Virginia	and	Tennessee	meet	and	ran	westwardly	,	locating	the	boundary	between
弗吉尼亚州	和	田纳西州	见面	和	跑	向西	,	定位	这	边界	之间

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Tennessee	and	North	Carolina	,
田纳西州	和	北	卡罗莱纳	,

弗吉尼亚州和田纳西州交界并向西延伸，形成了田纳西州和北卡罗来纳州的边界。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sməʊki] ['maʊntənz] [ɪn][ə; eɪ][gæp][nɪə(r)]

to	a	point	at	the	eastern	end	of	the	great	Smoky	Mountains	in	a	gap	near
到	一个	观点	在	这	东	结尾	的	这	伟大的	烟	山脉	在	一个	差距	靠近

[weə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - ['tɜːnpaɪk] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['weɪnzˌvɪl] [tuː; tə] [ˌtenə'siː] ,

where	the	present	Cattalooche	turnpike	leading	from	Waynesville	to	Tennessee	,
在哪里	这	展示	-	收费公路	领导	从	韦恩斯维尔	到	田纳西州	,

到达大烟山东端的一个山口，靠近现在从韦恩斯维尔通往田纳西州的卡塔卢奇收费公路，

[krɔːsɪz] [ˌɛm'tiː] . ['stɑːlɪŋ] .

crosses	Mt	.	Starling	.
十字架	公吨	.	椋鸟	.

穿过斯塔林山。

[ðɪs] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːstən] ['baʊndri] [ɒv; əv]

This	,	at	that	time	,	was	supposed	to	be	the	eastern	boundary	of
这	,	在	那	时间	,	曾是	据称	到	是	这	东	边界	的

[ðə; ði]['ɪndiən] ['terətri] .

the	Indian	Territory	.
这	印度	领土	.

当时，这里被认为是印度领土的东部边界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [laɪn] ,

It	was	while	running	this	line	,
它	曾是	尽管	跑步	这	线	,

就在运行这条线路的时候，

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]

the	incident	occurred	which	gave	rise	to	the	preparation	of	the	accounts	of
这	事件	发生	哪个	给予	上升	到	这	准备	的	这	账户	的

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] ['maʊntən] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [væns] [ænd; ənd] ['rɒbət]

the	campaign	and	Battle	of	King's	Mountain	by	Colonel	Vance	and	Robert
这	活动	和	战斗	的	国王学院	山	经过	上校	万斯	和	罗伯特

['henri] ,

Henry	,
亨利	,

这一事件促使范斯上校和罗伯特·亨利编写了有关战役和国王山战役的记述。

[ɪ'skwaɪə(r)] , ([ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz])

Esquire	,	(	the	latter	being	one	of	the	surveyors	appointed	by	the	commissioners	)
《时尚先生》	,	(	这	后者	存在	一	的	这	测量员	任命	经过	这	专员	)

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [væns] - ['henri] ['nærətɪv] .

known	as	the	“	Vance	-	Henry	Narrative	.
已知	作为	这	“	万斯	-	亨利	叙述	.

先生（后者是委员会任命的测量员之一）被称为“Vance-Henry Narrative”。

” [hiː; hi] [sə'vaivd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] ,

”	He	survived	until	the	early	part	of	the	year	1813	,	when	,
”	他	幸存下来	直到	这	早期的	部分	的	这	年	-	,	什么时候	,

他一直活到1813年初，那时，

['hævɪŋ] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['ɒnərəbli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['djuːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

having	faithfully	and	honorably	accepted	and	discharged	the	duties	which	the
拥有	忠实	和	光荣地	公认	和	出院	这	职责	哪个	这

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][di'mɑːnd, -'mænd] ;

conditions	of	his	life	demanded	;
状况	的	他的	生活	要求	;

他忠实、光荣地接受并履行了他人生境遇所要求的职责；

['hævɪŋ] ['dʒʌstli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ;

having	justly	acquired	the	love	and	veneration	of	his	fellow	-	citizens	;
拥有	公正地	获得	这	爱	和	崇敬	的	他的	同伴	-	公民	;

他理所当然地赢得了同胞们的爱戴和尊敬；

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

having	lived	long	enough	to	see	the	great	principles	for	which	he	had
拥有	居住地	长的	足够的	到	看	这	伟大的	原则	为了	哪个	他	有

[fɔːt] [sɪ'kjʊəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɒnwəd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs]

fought	securely	established	and	his	countrymen	marching	onward	toward	a	glorious
战斗	安全地	已确立的	和	他的	同胞们	行军	向前	朝向	一个	辉煌

[ænd; ənd] ['hæpi] ['fjuːtʃə(r)] ,

and	happy	future	,
和	快乐的	未来	,

他活得足够长久，亲眼见证了他为之奋斗的伟大原则得以牢固确立，也见证了他的同胞们朝着光荣幸福的未来迈进。

[hiː; hi] ['piːsfəli] [daɪd] ,

he	peacefully	died	,
他	和平地	死亡	,

他安详地去世了。

['liːvɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	[ðə; ðɪ]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[laɪf]	['wɜːðɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ˌemju'leɪʃn]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
leaving	**behind**	**him**	**the**	**record**	**of**	**a**	**life**	**worthy**	**of**	**the**	**emulation**	**of**	**all**
离开	在后面	他	这	记录	的	一个	生活	值得	的	这	仿真	的	全部

[men]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'sendənts]	[meɪ]	['praʊdli]	['kɒntəmpleɪt]	[ænd; ənd]	['fɒndli]	['tʃerɪʃ]
men	**and**	**one**	**which**	**his**	**descendants**	**may**	**proudly**	**contemplate**	**and**	**fondly**	**cherish**
男人	和	一	哪个	他的	后代	可能	自豪地	沉思	和	深情地	珍惜

.

.

.

他留下了值得所有人效仿的人生榜样，他的后代可以为此感到自豪，并深切缅怀。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['berid]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[nəʊl]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['dɪstəns]	[nɔːθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['rezɪdəns]	,
He	**was**	**buried**	**on**	**a**	**beautiful**	**knoll**	**a**	**short**	**distance**	**north**	**of**	**his**	**residence**	**,**
他	曾是	埋葬	在	一个	美丽的	小丘	一个	短的	距离	北	的	他的	住宅	,

他被安葬在他住所以北不远处的一座美丽的小山丘上。

[ə; eɪ]	[spɒt]	[sɪ'lektɪd]	[baɪ]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[lɑːst]	['restɪŋ]	-	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	,
a	**spot**	**selected**	**by**	**himself**	**as**	**a**	**last**	**resting**	**-**	**place**	**,**	**and**	**which**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**
一个	点	已选	经过	他自己	作为	一个	最后的	休息	-	地方	,	和	哪个	,	它	是	说	,

他自己选定的最后安息之地，据说，

[hiː; hi]	['ɒf(ə)n]	[spəʊk]	[ɒv; əv]	[æz; əz]	“	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[pleɪs]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[ə'raɪz]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]
he	**often**	**spoke**	**of**	**as**	**“**	**a**	**beautiful**	**place**	**from**	**which**	**to**	**arise**	**on**	**the**
他	经常	辐	的	作为	“	一个	美丽的	地方	从	哪个	到	出现	在	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]	[mɔːn]	.
Resurrection	**Morn**	**.**
复活	早晨	.

他经常把这里称为“复活节清晨醒来的美丽之地”。

”	[hiː; hi]	[left]	[sə'vaɪvɪŋ]	[hɪm]	,	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[θriː]	[sʌnz]	,	['sæmjʊəl]	,	['deɪvɪd]	[ænd; ənd]	['rɒbət]	[bræŋk]	,
”	**He**	**left**	**surviving**	**him**	**,**	**his**	**wife**	**,**	**three**	**sons**	**,**	**Samuel**	**,**	**David**	**and**	**Robert**	**Brank**	**,**
”	他	左边	幸存	他	,	他的	妻子	,	三	儿子们	,	塞缪尔	,	大卫	和	罗伯特	布兰克	,

“他身后留下了妻子、三个儿子：塞缪尔、大卫和罗伯特·布兰克，

[ænd; ənd]	[faɪv]	[d'ɔːtəz]	,	[dʒiːn]	,	[huː]	['mærid]	[hjuː]	['deɪvɪdsn]	;	[ɪ'lɪzəbəθ]	,
and	**five**	**daughters**	**,**	**Jean**	**,**	**who**	**married**	**Hugh**	**Davidson**	**;**	**Elizabeth**	**,**
和	五	女儿们	,	让	,	WHO	已婚	休	戴维森	;	伊丽莎白	,

还有五个女儿，分别是嫁给休·戴维森的琼；伊丽莎白，

[huː]	['mærid]	['mɪtʃəl]	['deɪvɪdsn]	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	['sæmjʊəl]	['dʌbljuː]	.	['deɪvɪdsn]	;	['seərə]
who	**married**	**Mitchell**	**Davidson**	**and**	**after**	**his**	**death**	**Samuel**	**W**	**.**	**Davidson**	**;**	**Sarah**
WHO	已婚	米切尔	戴维森	和	后	他的	死亡	塞缪尔	W	.	戴维森	;	莎拉

,	[huː]	['mærid]	—	—	[mək'liːn]	;
,	**who**	**married**	**—**	**—**	**McLean**	**;**
,	WHO	已婚	—	—	麦克莱恩	;

嫁给米切尔·戴维森，米切尔去世后嫁给塞缪尔·W·戴维森；莎拉，嫁给了——麦克莱恩；

[prɪ'sɪlə]	[huː]	['mærid]	—	—	['wɪtˌsən]	,	[ænd; ənd]	['siːliə]	,	[huː]	['mærid]	['bendʒəmɪn]	[es]	.	['brɪtən]	.
Priscilla	**who**	**married**	**—**	**—**	**Whitson**	**,**	**and**	**Celia**	**,**	**who**	**married**	**Benjamin**	**S**	**.**	**Brittain**	**.**
普里西拉	WHO	已婚	—	—	惠特森	,	和	西莉亚	,	WHO	已婚	本杰明	S	.	布里坦	.

Priscilla嫁给了——Whitson，Celia嫁给了Benjamin S. Brittain。

['sæmjʊəl]	[ænd; ənd]	[dʒiːn]	,	['seərə]	[ænd; ənd]	[prɪ'sɪlə]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	,	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]	[bɪ'gɪnɪŋ]
Samuel	**and**	**Jean**	**,**	**Sarah**	**and**	**Priscilla**	**,**	**with**	**their**	**husbands**	**,**	**about**	**the**	**beginning**
塞缪尔	和	让	,	莎拉	和	普里西拉	,	和	他们的	丈夫们	,	关于	这	开始

[ɒv; əv]	[ðɪs]	['sentʃəri]	,
of	**this**	**century**	**,**
的	这	世纪	,

塞缪尔和琼，莎拉和普里西拉，以及她们的丈夫，大约在本世纪初。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd]['set(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði][lændz][ɪn] [ˌtenə'siː] [ɒn][ðə; ði] [dʌk] ['rɪvə(r)] ,

removed	to	and	settled	upon	the	lands	in	Tennessee	on	the	Duck	river	,
已移除	到	和	定居	之上	这	土地	在	田纳西州	在	这	鸭子	河	,

迁居到田纳西州达克河沿岸的土地上定居。

[wɪtʃ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

which	their	father	had	provided	for	them	.
哪个	他们的	父亲	有	假如	为了	他们	.

那是他们的父亲为他们准备的。

[ðeɪ] ['njuːmərəs] ['tʃɪldrən] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

They	numerous	children	,	some	of	whom	,	together	with	many	of	their	children	,
他们	很多的	孩子们	,	一些	的	谁	,	一起	和	许多	的	他们的	孩子们	,

[stɪl] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

still	reside	in	the	vicinity	.
仍然	居住	在	这	附近	.

他们有很多孩子，其中一些孩子和他们的许多孩子仍然居住在附近。

[ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] [hjuː] [lɔː] ['deɪvɪdsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɒbət] [biː] . ['deɪvɪdsn] , [huː] [ɪz]

The	late	Judge	Hugh	Law	Davidson	and	his	brother	Robert	B	.	Davidson	,	who	is
这	晚的	法官	休	法律	戴维森	和	他的	兄弟	罗伯特	B	.	戴维森	,	WHO	是

[stɪl] ['lɪvɪŋ] ,

still	living	,
仍然	活的	,

已故的休·劳·戴维森法官和他的兄弟罗伯特·B·戴维森（现仍健在）

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] ['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][æt; ət] ['ʃɛlbiˌvɪl] ,

a	highly	esteemed	citizen	and	a	member	of	the	Bar	at	Shelbyville	,
一个	高度	尊敬的	公民	和	一个	成员	的	这	酒吧	在	谢尔比维尔	,

[ˌtenə'siː] ,

Tennessee	,
田纳西州	,

一位备受尊敬的公民，也是田纳西州谢尔比维尔律师协会的成员。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][dʒiːn] .

were	the	sons	of	Jean	.
是	这	儿子们	的	让	.

是让的儿子们。

['deɪvɪd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] .

David	lived	and	died	in	the	county	of	Buncombe	.
大卫	居住地	和	死亡	在	这	县	的	邦科姆	.

大卫在邦科姆郡生活，也在那里去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ɒn] . ['zebjulɔn][biː] . [væns] [ænd; ənd][dʒen] . ['rɒbət] [biː] . [væns]

He	was	the	father	of	Hon	.	Zebulon	B	.	Vance	and	Gen	.	Robert	B	.	Vance
他	曾是	这	父亲	的	尊敬的	.	西布伦	B	.	万斯	和	Gen	.	罗伯特	B	.	万斯

.

:
.

他是泽布伦·B·万斯先生和罗伯特·B·万斯将军的父亲。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['set(ə)ld][ɒn] ['dʒɒnəθən] [kriːk] [ɪn] ['heɪˌwʊd] ['kaʊnti] , [weə(r)]

Elizabeth	and	her	husband	settled	on	Jonathans	creek	in	Haywood	county	,	where
伊丽莎白	和	她	丈夫	定居	在	乔纳森	溪	在	海伍德	县	,	在哪里

[ðeɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .

they	reared	a	large	family	.
他们	饲养	一个	大的	家庭	.

伊丽莎白和她的丈夫在海伍德县的乔纳森溪定居下来，在那里养育了一个大家庭。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['ælən] [tiː] . ['deɪvɪdsn] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æʃˌvɪl] , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sʌnz] .
Allen T . Davidson , now living in Asheville , is one of their sons .
艾伦 T . 戴维森 , 现在 活的 在 阿什维尔 , 是 一 的 他们的 儿子们 .

艾伦·T·戴维森现居阿什维尔，是他们的儿子之一。

['rɒbət] [bræŋk] , ['nevə(r)] ['mærid] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɜːməti] [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd]
Robert Brank , never married , suffering from a physical infirmity which forbade
罗伯特 布兰克 , 绝不 已婚 , 痛苦 从 一个 身体的 虚弱 哪个 禁止
[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['æktɪv] [laɪf] ,
a more active life ,
一个 更多的 积极的 生活 ,

罗伯特·布兰克终身未婚，身患疾病，无法过上更积极的生活。

[wɒz; wəz] ['keəfəli] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['præktɪst]
was carefully educated and became a physician , though he never practiced
曾是 小心 受过教育 和 成为 一个 医生 , 尽管 他 绝不 练习
[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
his profession .
他的 职业 .

他接受了良好的教育，成为了一名医生，但他从未从事过医生职业。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] ['æʃˌvɪl] .
He resided in Asheville .
他 居住地 在 阿什维尔 .

他居住在阿什维尔。

[waɪl] [stɪl] [kwaɪt] [jʌŋ] , [hiː; hi] ['entəd] ['pʌblɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
While still quite young , he entered public life and was elected to Congress ,
尽管 仍然 相当 年轻的 , 他 进入 民众 生活 和 曾是 当选 到 国会 ,

他年纪轻轻就步入政坛，当选为国会议员。

[sək'siːdɪŋ] ['fiːlɪks] ['wɔːkə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
succeeding Felix Walker , the first representative from the
成功 菲利克斯 沃克 , 这 第一的 代表 从 这
[trænz'mɒntaɪn; trɑːnz-; -mɒn'teɪn; -ns-] ['dɪstrɪkt] .
Transmontane District .
跨山 区 .

接替费利克斯·沃克，他是特兰斯蒙特内区的第一位代表。

[æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ɒn] . ['sæmjʊəl] ['kɑːs(ə)n] ,
At the next election he was defeated by Hon . Samuel Carson ,
在 这 下一个 选举 他 曾是 战败 经过 尊敬的 . 塞缪尔 卡森 ,

在下次选举中，他败给了尊敬的塞缪尔·卡森先生。

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['djuːəl] [wɪð] [ðæt] ['dʒentlmən] — [ðə; ði]
and in November following was killed in a duel with that gentleman — the
和 在 十一月 下列的 曾是 被杀 在 一个 决斗 和 那 绅士 — 这
[ʌn'hæpi] [ɪ'vent] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kænvəs] .
unhappy event being the result of their canvas .
不开心 事件 存在 这 结果 的 他们的 帆布 .

同年 11 月，他在与那位先生的决斗中丧生——这场不幸的事件是他们画的画造成的。

['siːliə] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Celia , the youngest child , with her husband ,
西莉亚 , 这 最小的 孩子 , 和 她 丈夫 ,

最小的孩子西莉亚和她的丈夫

[ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['heɪˌwʊd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'kluːdɪd][ɪn]['meɪkəʊ]

located	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**county**	**of**	**Haywood**	**subsequently**	**included**	**in**	**Macon**
位于	在	那	部分	的	这	县	的	海伍德	随后	包括	在	梅肯

['kaʊnti] ;

county	**;**
县	;

位于海伍德县的一部分，后来并入梅肯县；

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]

but	**soon**	**afterwards**	**upon**	**the**	**organization**	**of**	**Cherokee**	**county**	**removed**	**to**
但	很快	然后	之上	这	组织	的	切罗基	县	已移除	到

['mɜːfi] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - ,

Murphy	**,**	**where**	**she**	**died**	**in**	**1876**	**,**
墨菲	,	在哪里	她	死亡	在	-	,

但不久之后，随着切罗基县的成立，她搬到了墨菲，并于 1876 年在那里去世。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][grænd] - ['tʃɪldrən] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [rɪ'zaɪd] [ɪn]

leaving	**a**	**number**	**of**	**children**	**and**	**grand**	**-**	**children**	**,**	**many**	**of**	**whom**	**reside**	**in**
离开	一个	数字	的	孩子们	和	盛大	-	孩子们	,	许多	的	谁	居住	在

[ðæt] [və'sɪnəti] ,

that	**vicinity**	**,**
那	附近	,

他留下了许多子女和孙子女，其中许多人居住在附近。

['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['sɪtəznz] .

useful	**and**	**respected**	**citizens**	**.**
有用	和	受人尊敬	公民	.

对社会有用且受人尊敬的公民。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [væns] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

Although	**the**	**condition**	**of**	**the**	**country**	**denied**	**to**	**Colonel**	**Vance**	**the**	**opportunities**
虽然	这	状况	的	这	国家	否认	到	上校	万斯	这	机会

[fɔː(r); fə(r)] [kə'liːdʒiət] ['treɪnɪŋ] ,

for	**collegiate**	**training**	**,**
为了	大学	训练	,

尽管当时的国家状况使万斯上校失去了接受大学教育的机会，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] .

he	**seems**	**to**	**have**	**had**	**a**	**taste**	**for**	**books**	**.**
他	似乎	到	有	有	一个	品尝	为了	图书	.

他似乎很喜欢读书。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'kjuːmjəleɪtɪd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['laɪbrəri]

At	**the**	**time**	**of**	**his**	**death**	**he**	**had**	**accumulated**	**a**	**respectable**	**library**
在	这	时间	的	他的	死亡	他	有	积累	一个	可敬	图书馆

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] .

for	**that**	**period**	**.**
为了	那	时期	.

在他去世时，他已经积累了相当可观的藏书。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ]

He	**was**	**careful**	**that**	**his**	**children**	**should**	**enjoy**	**all**	**the**	**educational**	**advantages**
他	曾是	小心	那	他的	孩子们	应该	享受	全部	这	教育	优势

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

which	**were**	**accessible**	**to**	**them**	**.**
哪个	是	可访问	到	他们	.

他非常注重让他的孩子们享受到所有他们能够获得的教育优势。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['saʊndnəs] [ɒv; əv]

He	was	distinguished	among	his	contemporaries	for	his	soundness	of
他	曾是	杰出的	之中	他的	同时代人	为了	他的	健全性	的

['dʒʌdʒmənt] , [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,

judgment	,	integrity	of	conduct	,
判断	,	正直	的	执行	,

他因其判断力敏锐、品行正直而在同时代人中脱颖而出。

['fɜːmnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['spɪrɪt] .

firmness	of	purpose	and	public	spirit	.
硬度	的	目的	和	民众	精神	.

坚定的信念和公共精神。

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [taɪmz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]

He	accumulated	a	handsome	estate	for	those	times	,	which	he	disposed	of
他	积累	一个	英俊的	财产	为了	那些	时代	,	哪个	他	处置	的

[baɪ] [wɪl] [prɪ'peəd] [baɪ] [hɪm'self] .

by	will	prepared	by	himself	.
经过	将要	准备	经过	他自己	.

在那个年代，他积累了一笔可观的财富，并通过自己立下的遗嘱将其处置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɒkjumənt] ,

It	is	an	exceedingly	interesting	document	,
它	是	一个	非常	有趣的	文档	,

这是一份非常有趣的文件。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nəʊ]['betə(r)]['ɪndeks][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔː(r)][ə; eɪ]

and	perhaps	no	better	index	to	his	character	now	remains	to	us	or	a
和	也许	不	更好的	指数	到	他的	特点	现在	遗迹	到	我们	或者	一个

[mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [kləʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɜːfɪkt] [sketʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn]

more	fitting	close	of	this	imperfect	sketch	can	be	made	than	that	contained	in
更多的	配件	关闭	的	这	不完善	草图	能	是	制成	比	那	包含	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] :

the	following	extracts	from	it	:
这	下列的	提取物	从	它	:

或许，如今我们所能找到的，最能体现他性格的，或者说最能为这篇不完整的素描画上句号的，莫过于以下摘录：

“ [ai] [həʊp] [ai] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)] [ek'speiʃieit] [ɪn]['daɪvəz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] ['spləm]

“	I	hope	I	may	be	excused	for	expatiating	in	divers	parts	of	this	last	solemn
“	我	希望	我	可能	是	已原谅	为了	详述	在	潜水员	部分	的	这	最后的	庄严

[ækt][ə'pɒn]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['pleɪnnəs] ,

act	upon	subjects	that	require	clearness	and	plainness	,
行为	之上	主题	那	要求	清晰度	和	朴素	,

“我希望大家能够原谅我在这篇庄严的遗书中，就一些需要清晰明了的事项，在不同的部分进行详细阐述。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn]

for	I	have	heard	of	so	many	instances	of	confusion	and	disagreement	in
为了	我	有	听到	的	所以	许多	实例	的	困惑	和	分歧	在

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

因为我听说过很多家庭内部出现混乱和分歧的例子。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [daʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['klɪənəs] [ɪn][ðə; ði]

and	so	much	doubt	and	difficulty	for	want	of	absolute	clearness	in	the
和	所以	很多	怀疑	和	困难	为了	想	的	绝对	清晰度	在	这

['testəmənt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] [p'ɜːsənz] ,

testaments	of	departed	persons	,
遗嘱	的	已离开	人	,

由于逝者遗嘱缺乏绝对清晰的表述，造成了诸多疑虑和困难。

[ðæt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [kən'klu:dɪd] ([wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)nz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ]

that	I	have	often	concluded	(	were	there	no	other	reasons	but	those	which
那	我	有	经常	结束	(	是	那里	不	其他	原因	但	那些	哪个

[rɪ'spekt] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] [frendz]) [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st][ækt][æz; əz][tu:; tə][ɪts] [ˌdezɪg'neɪʃn]

respect	the	peace	of	surviving	friends	)	that	the	last	act	as	to	its	designation
尊重	这	和平	的	幸存	朋友们	)	那	这	最后的	行为	作为	到	它是	指定

[ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

and	operation	,
和	手术	,

我常常得出结论（如果除了尊重幸存朋友的安宁之外没有其他原因的话），关于其指定和运作的最终决定，

[ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][ɪn][ɪts][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] ;

ought	not	to	be	the	last	in	its	composition	or	making	;
应该	不是	到	是	这	最后的	在	它是	作品	或者	制作	;

不应该是其组成或制作的最后环节；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ku:l] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ;

but	should	be	the	result	of	cool	deliberation	;
但	应该	是	这	结果	的	凉爽的	审议	;

但应该是冷静深思熟虑的结果；

[ænd; ənd] ([æz; əz][ɪz][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [ðæn; ðən]['dʒʌstli] [sed]) [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ænd; ənd]

and	(	as	is	more	frequently	than	justly	said	)	of	a	sound	mind	and
和	(	作为	是	更多的	频繁地	比	公正地	说	)	的	一个	声音	头脑	和

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

并且（正如人们经常说的那样，）拥有健全的头脑和记忆力。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['seldəm] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð] , [bʌt; bət] [wɪð] [saʊnd] [helθ] .

which	are	seldom	to	be	met	with	,	but	with	sound	health	.
哪个	是	很少	到	是	遇见	和	,	但	和	声音	健康	.

虽然这种情况很少见，但身体健康却很常见。

[ɔ:l][pri'tens, 'pri:t-][ɒv; əv][ɪn'sænəti][ɒv; əv][maɪnd][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [prɪ'ventɪd] [wen] [ə; eɪ][tes'teɪtə(r)][ɪz]

All	pretenses	of	insanity	of	mind	are	likewise	prevented	when	a	testator	is
全部	伪装	的	疯狂	的	头脑	是	同样地	阻止	什么时候	一个	测试者	是

['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][klɪə(r)][ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [wɪlz] ;

pointed	and	clear	in	what	he	wills	;
尖	和	清除	在	什么	他	遗嘱	;

如果立遗嘱人明确表达了自己的意愿，那么所有以精神错乱为由的借口都会被阻止；

[ɔ:l]['kævil][ə'baʊt] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔbvieit] ; [ðə; ði][ə'blaɪdʒd][ɑ:(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

all	cavils	about	words	are	obviated	;	the	obliged	are	assured	,	and	they
全部	吹毛求疵	关于	字	是	避免	;	这	有义务	是	保证	,	和	他们

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] ,

enjoy	the	benefit	,
享受	这	益处	,

所有关于措辞的争论都消除了；受约束者得到了保证，并享受到了好处。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

for	whom	the	benefit	was	intended	.
为了	谁	这	益处	曾是	故意的	.

该利益原本应惠及的对象。

“ [ai] , ['deɪvɪd] [væns] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['bʌŋkəm] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]

“	I	,	David	Vance	,	of	the	county	of	Buncombe	,	in	the	State	of	North	Carolina
“	我	,	大卫	万斯	,	的	这	县	的	邦科姆	,	在	这	状态	的	北	卡罗莱纳

,

,

,

“我，大卫·万斯，北卡罗来纳州邦科姆县居民，

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] , [æz; əz][aɪ][həʊp] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,

being	**of**	**sound**	**and**	**perfect**	**mind**	**and**	**memory**	**,**	**as**	**I**	**hope**	**these**	**presents**	**,**
存在	的	声音	和	完美的	头脑	和	记忆	,	作为	我	希望	这些	礼物	,

我希望自己神智清醒、记忆力完好，正如我所希望的那样，这些礼物。

[drɔːn] [ʌp][baɪ][maɪ'self][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] , [wɪl] ['testɪfaɪ] , ” & [siː] .

drawn	**up**	**by**	**myself**	**and**	**written**	**with**	**my**	**own**	**hand**	**,**	**will**	**testify**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**
绘制	向上	经过	我	和	书面	和	我的	自己的	手	,	将要	作证	,	”	&	c	.

我自己起草并亲笔书写，可以作证。”等等。

[ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] [sleɪvz] , [hiː; hi][də'rekts; daɪ'rekts] :

In	**disposing**	**of**	**some**	**old**	**slaves**	**,**	**he**	**directs**	**:**
在	处置	的	一些	老的	奴隶	,	他	导演	:

在处置一些老奴隶时，他指示：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['lɪbəti] ,

“	**It**	**is**	**my**	**will**	**and**	**desire**	**that**	**they**	**have**	**full**	**liberty**	**,**
“	它	是	我的	将要	和	欲望	那	他们	有	满的	自由	,

“我希望他们享有完全的自由，

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [gɪv] [ðem; ðəm] [fʊl] ['lɪbəti] ,

and	**I**	**do**	**by**	**these**	**presents**	**give**	**them**	**full**	**liberty**	**,**
和	我	做	经过	这些	礼物	给	他们	满的	自由	,

我通过这些礼物给予他们完全的自由。

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [weə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] ,

to	**go**	**and**	**live**	**with**	**any**	**of**	**my**	**children**	**where**	**their**	**own**	**children**	**live**	**,**
到	去	和	居住	和	任何	的	我的	孩子们	在哪里	他们的	自己的	孩子们	居住	,

去和我任何一个孩子一起生活，无论他们的孩子住在哪里。

[nɒt][æz; əz] [sleɪvz] , [bʌt; bət][æz; əz][əʊld] [ə'kweɪntəns] ,

not	**as**	**slaves**	**,**	**but**	**as**	**old**	**acquaintances**	**,**
不是	作为	奴隶	,	但	作为	老的	熟人	,

不是作为奴隶，而是作为老相识。

[huː] ['leɪbəd] [ænd; ənd] [spent] [ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [sed] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn]

who	**labored**	**and**	**spent**	**their**	**strength**	**to**	**raise**	**my**	**said**	**children**	**and**	**their**	**own**
WHO	辛勤劳作	和	花费	他们的	力量	到	增加	我的	说	孩子们	和	他们的	自己的

['ɔːlsəʊ] .

also	**.**
还	.

他们辛勤劳作，耗尽心力，养育了我的孩子和他们自己的孩子。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][maɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [sed] [blæk] [əʊld]

I	**enjoin**	**it**	**upon**	**my**	**children**	**who**	**may**	**have**	**the**	**children**	**of**	**said**	**black**	**old**
我	责成	它	之上	我的	孩子们	WHO	可能	有	这	孩子们	的	说	黑色的	老的

['piːp(ə)l] [nɒt][tuː; tə][kən'faɪn][ðem; ðəm] ,

people	**not**	**to**	**confine**	**them**	**,**
人们	不是	到	局限	他们	,

我嘱咐我的孩子们，如果他们有上述黑人老人的孩子，不要拘禁他们。

[bʌt; bət][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] [ə'waɪl] [tuː; tə][wʌn] , [ænd; ənd] [ə'waɪl] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)]

but	**to**	**let**	**them**	**go**	**awhile**	**to**	**one**	**,**	**and**	**awhile**	**to**	**another**	**,**	**where**	**their**
但	到	让	他们	去	一会儿	到	一	,	和	一会儿	到	其他	,	在哪里	他们的

['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] ;

children	**may**	**be**	**;**
孩子们	可能	是	;

但让他们暂时到这边去，暂时到那边去，看看他们的孩子在哪里；

[ænd; ənd][ai][ɪn'dʒɔɪn][ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][maɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

and	I	enjoin	it	upon	my	children	to	see	that	the	evenings	of	the	lives
和	我	责成	它	之上	我的	孩子们	到	看	那	这	晚上	的	这	生活

[ɒv; əv] [ðəʊz] [blæk] ['pi:p(ə)l] [slaɪd] [daʊn] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] . * * * *

of	those	black	people	slide	down	as	comfortable	as	may	be	.	*	*	*	*
的	那些	黑色的	人们	滑动	向下	作为	舒服的	作为	可能	是	.	*	*	*	*

我嘱咐我的孩子们，务必让那些黑人的晚年生活尽可能舒适安宁。

[ænd; ənd][ai] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][ə'dʒʊə(r)][maɪ]['ni:grəuz] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl]

And	I	charge	and	adjure	my	negroes	,	old	and	young	,	as	they	will
和	我	收费	和	恳求	我的	黑人	,	老的	和	年轻的	,	作为	他们	将要

['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][gɒd] ,

answer	to	God	,
回答	到	上帝	,

我告诫并恳求我的黑人，无论老幼，都要向上帝交代清楚。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][tu:; tə][ðeə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][nɒt][veks][ɔ:(r)] ['kɒntrəri]

to	be	obedient	and	obliging	to	their	mistress	and	not	vex	or	contrary
到	是	听话	和	乐于助人	到	他们的	情妇	和	不是	烦恼	或者	相反

[hɜ:(r); hə(r)][ɪn][əʊld][eɪdʒ] . * * * *

her	in	old	age	.	*	*	*	*
她	在	老的	年龄	.	*	*	*	*

要对女主人百依百顺，年老时不可惹恼或违抗她。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɔ:l][maɪ] ['wɜ:ldli] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

“	And	now	,	having	disposed	of	and	settled	all	my	worldly	business	and
“	和	现在	,	拥有	处置	的	和	定居	全部	我的	世俗	商业	和

[kən'sɜ:nz] ,

concerns	,
担忧	,

“如今，我已经处理并解决了所有世俗事务和烦恼，

[du:; də][ai] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [feɪθ] ,

do	I	with	a	lively	faith	,
做	我	和	一个	热闹	信仰	,

我怀着坚定的信仰这样做，

['hʌmbli] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔ:rɪəs] [deθ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs]

humbly	lay	hold	of	the	meritorious	death	and	sufferings	of	Christ	Jesus
谦卑地	躺	抓住	的	这	有功绩的	死亡	和	苦难	的	基督	耶稣

[ænd; ənd][həʊp][ænd; ənd] [trʌst] [θru:] - [hɪz; ɪz] [ə'təʊnmənt] [tu:; tə] ['traɪʌmf] [ɪn] [rɪ'di:mɪŋ] [lʌv] ,

and	hope	and	trust	thro	'	His	atonement	to	triumph	in	redeeming	love	,
和	希望	和	相信	喉咙	-	他的	赎罪	到	胜利	在	赎回	爱	,

谦卑地抓住基督耶稣功德无量的死亡和苦难，并藉着祂的赎罪而盼望和信赖，最终在救赎的爱中得胜。

[ðə; ði] ['si:sləs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] .

the	ceaseless	age	of	eternity	.
这	不停歇	年龄	的	永恒	.

无尽的永恒时代。

” [-] [nəʊt]

”	TRANSCRIBER'S	NOTE
”	转录员的	笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] ['nɔrməˌlaɪzd] .

Punctuation	has	been	normalized	.
标点	有	到过	归一化	.

标点符号已规范化。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Variations **in** **hyphenation** **have** **been** **retained** **as** **they** **were** **in** **the** **original**
变体 在 连字符 有 到过 保留 作为 他们 是 在 这 原来的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
publication **.**
发布 .

连字符的使用方式与原出版物中的相同，均予以保留。

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪn'ʌmbəd] [ænd; ənd][ˌriːləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)] .
Footnotes **have** **been** **renumbered** **and** **relocated** **at** **the** **end** **of** **each** **chapter** **.**
脚注 有 到过 重新编号 和 搬迁 在 这 结尾 的 每个 章 .

脚注已重新编号并移至每章末尾。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [fɪkst] :
The **following** **typographical** **errors** **have** **been** **fixed** **:**
这 下列的 印刷 错误 有 到过 固定的 :

以下拼写错误已修正：

[peɪdʒ][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] [kə'rektɪd]
Page **Original** **As** **Corrected**
页 原来的 作为 已更正

页面原文已修正

[naɪn] - -
9 **Tuckoseage** **Tuckaseage**
9 - -

塔克塞吉 塔克塞吉

- [tuː; tə][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə]['heɪs(ə)n]
10 **to** **to** **hasten** **to** **hasten**
- 到 到 趋 到 趋

10 加快

- - ['streɪt(ə)nd]
11 **staightened** **straightened**
- - 拉直

11 拉直 拉直

- [baɪ][ðə; ði][ðə; ði][taɪm][baɪ][ðə; ði][taɪm]
11 **by** **the** **the** **time** **by** **the** **time**
- 经过 这 这 时间 经过 这 时间

到那时，11

- [faɪɜˠɛs] [fɪəs]
15 **firece** **fierce**
- 火 凶猛的

15 火烈鸟

- - ['maʊntən]
20 **Monntain** **Mountain**
- - 山

20 山

- ['wɪləmz] ['wɪljəmz]
21 **Willams** **Williams**
- 威廉姆斯 威廉姆斯

21 威廉姆斯

- [ə'keɪʒənəli] [ə'keɪʒnəli]
22 **occassionally** **occasionally**
- 偶尔 偶尔

22 偶尔 偶尔

- [kɜ˞ɑːlnə] [ˌkærə'laɪnə]
25 Carolna Carolina
- 卡罗尔娜 卡罗莱纳

25 卡罗琳娜·卡罗莱纳

- - ['mɪnɪts]
26 minntes minutes
- - 分钟

26分钟

- [kən'tɪnjuəsli] [kən'tɪnjuəsli]
26 continously continuously
- 持续地 持续

26 持续地 持续地

- ['piːliŋ]
28 pealings peelings
- 剥落 果皮

28 层果皮

- , - , - [θə'mɔpəliː]
28 , 29 , Thermopyle Thermopylae
- , - , - 温泉关

28、29、温泉关

- [dʒiːt] [greɪt]
28 Geat Great
- 伟大的 伟大的

28 伟大的

- - [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]
30 ammuition ammunition
- - 弹药

30发弹药

- - ['emisəri]
30 emmisaries emissaries
- - 使者

30名使者

- - [fɪl]
33 fiill fill
- - 充满

33 填充

- ['wɪləm] ['wɪljəm]
34 Willam William
- 威廉 威廉

34 威廉·威廉

- - [ɪ'stæblɪʃmənt]
41 establishmant establishment
- - 建立

41 建立机构

- [bə'tæljən] [bə'tæliən]
43 batallion battalion
- 营 营

第43营

- , - , [ˌtɛnə'siː] [ˌtenə'siː]
46 , 47 , Tennesse Tennessee
- , - , 田纳西州 田纳西州

46、47、田纳西州

['veəriənt]	['spelɪŋz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[nems]	['biːti]	[ænd; ənd]	['biːti]	[hæv; həv]	[biːn]	[meɪn'teɪnd]	.
Variant	**spellings**	**of**	**the**	**names**	**Beatty**	**and**	**Beattie**	**have**	**been**	**maintained**	**.**
变体	拼写	的	这	姓名	比蒂	和	比蒂	有	到过	维持	.

Beatty 和 Beattie 这两种拼写变体都被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神